

97055341

Rev. 01

2024-03



 **CEFLA S.C.**, VIA SELICE PROVINCIALE 23/A - 40026 IMOLA (BO) ITALY
PLANT: VIA BICOCCA 14/C - 40026 IMOLA (BO) - ITALY

FULL TOUCH

**ISTRUZIONI PER L'USO
S280 TRC - S300 - S320 TR - S380 TRC
SURGICAL SINGLE CART**

F

Sommario

1. AVVERTENZE GENERALI	4
1.1. SIMBOLOGIA	4
1.2. DESTINAZIONE D'USO	5
1.2.1. CLASSIFICAZIONE E NORMATIVE DI RIFERIMENTO	6
1.2.2. CONDIZIONI AMBIENTALI	7
1.2.2.1. CONDIZIONI DI STOCCAGGIO	7
1.2.3. GARANZIA	7
1.2.4. SMALTIMENTO A FINE VITA	7
1.3. AVVERTENZE DI SICUREZZA	8
1.4. SICUREZZA ELETTROMAGNETICA	9
1.5. PULIZIA E DISINFEZIONE	10
1.6. STERILIZZAZIONE	11
1.7. SICUREZZA DELLA RETE E DEI DATI	11
1.8. RAPPRESENTANTI AUTORIZZATI	11
2. DESCRIZIONE DEGLI APPARECCHI	12
2.1. TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE	12
2.2. RIUNITI	13
2.3. POLTRONA	17
2.4. AVVERTENZE SPECIFICHE	18
3. ACCENSIONE	19
3.1. INVERSIONE CONFIGURAZIONE UNITÀ OPERATORIA PER OPERATORI MANCINI (solo modelli HYBRID)	20
4. FUNZIONAMENTO POLTRONA	21
4.1. DISPOSITIVI DI SICUREZZA	22
4.2. DISPOSITIVI DI ARRESTO MOVIMENTAZIONI	24
4.3. POGGIATESTA REGOLABILE	24
4.4. BRACCIOLI MOBILI	25
4.5. SENSORE PAZIENTE	25
5. FUNZIONAMENTO TAVOLETTA MEDICO	26
5.1. CONSOLLE MEDICO	29
5.1.1. IMPOSTAZIONI GENERALI	31
5.1.1.1. IMPOSTAZIONE CICLI DI IGIENE	32
5.1.1.1.1. IMPOSTAZIONE CICLO QUICK FLUSHING	32
5.1.1.1.2. IMPOSTAZIONE CICLO LONG FLUSHING	33
5.1.1.1.3. IMPOSTAZIONE CICLO DI DISINFEZIONE BIOSTER	33
5.1.1.1.4. SVUOTAMENTO SERBATOIO SISTEMA W.H.E.	34
5.1.1.2. IMPOSTAZIONE MOVIMENTI POLTRONA	34
5.1.1.3. INSERIMENTO ANAGRAFICA OPERATORE	34
5.1.1.4. IMPOSTAZIONI BACINELLA	35
5.1.1.5. IMPOSTAZIONE ACQUA AL BICCHIERE	35
5.1.1.6. IMPOSTAZIONE COMANDO A PIEDE	36
5.1.1.7. IMPOSTAZIONE LAMPADA OPERATORIA	36
5.1.1.8. ALTRE IMPOSTAZIONI	37
5.1.1.9. REGOLAZIONE ORA E DATA	38
5.1.1.10. CRONOMETRO	38
5.1.1.11. PERSONALIZZAZIONE PULSANTI PREFERITI	39
5.1.1.12. SELEZIONE LINGUA OPERATORE	39
5.1.1.13. USB SETUP (solo consolle MULTIMEDIA)	39
5.1.1.14. IMPOSTAZIONE COMANDI VOCALI	40
5.1.1.15. PROFILI NFC	40
5.1.1.16. GESTIONE IMMAGINI E VIDEO (solo consolle MULTIMEDIA)	41
5.1.1.16.1. GESTIONE IMMAGINI CON iRYS (solo consolle MULTIMEDIA)	43
5.1.1.17. VISUALIZZAZIONE FILE VIDEO TUTORIAL (solo consolle MULTIMEDIA)	44
5.1.1.18. IMPOSTAZIONE APEX LOCATOR	44
5.1.2. SELEZIONE OPERATORE	45
5.1.3. PROGRAMMAZIONE DELLA "POSIZIONE RISCACQUO" E "POSIZIONE DI AZZERAMENTO" DELLA POLTRONA	45
5.1.4. PROGRAMMAZIONE DELLE POSIZIONI A, B, C e D DELLA POLTRONA	46
5.1.5. ACCENSIONE LAMPADA OPERATORIA	46
5.1.6. PULSANTE BLOCCO SCHERMO TOUCH	46
5.2. COMANDO A PIEDE	47
5.2.1. COMANDO A PIEDE "MULTIFUNZIONE"	47
5.2.2. COMANDO A PIEDE "A PRESSIONE"	49
5.2.3. COMANDO A PIEDE "POWER PEDAL"	51
5.2.4. COMANDO A PIEDE VERSIONE WIRELESS	53
5.3. SIRINGA	55
5.3.1. ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE ALIMENTAZIONE IDRICA INDIPENDENTE (SOLO CON SISTEMA SANASPRAY)	56
5.4. TURBINA	57
5.4.1. REGOLAZIONE INTENSITÀ LUMINOSA DELLA FIBRA OTTICA	59
5.4.2. GESTIONE DELLA POMPA PERISTALTICA	59
5.5. MICROMOTORE ELETTRICO	60
5.5.1. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO RESTORATIVE	64
5.5.2. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO ENDODONTIC	65

5.5.2.1. MENU PERSONALIZZAZIONE FRESE ENDOCANALARI.....	68
5.5.3. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO IMPLANT.....	69
5.5.4. MENU IMPOSTAZIONE RAPPORTO DI RIDUZIONE	71
5.5.5. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO RECIPROCANTE	71
5.5.6. CURVE DI COPPIA (solo consolle MULTIMEDIA).....	73
5.6. ABLATORE	75
5.6.1. ULTRASUONI CHIRURGICO.....	78
5.7. LAMPADA POLIMERIZZANTE T-LED	80
5.8. TELECAMERA ENDORALE C-U2 (consolle MULTIMEDIA).....	85
5.8.1. TELECAMERA ENDORALE C-U2 (consolle CLINIC).....	90
5.9. POMPA PERISTALTICA.....	91
5.10. LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO (APEX LOCATOR)	93
5.11. SENSORE INTEGRATO ZEN-Xi.....	95
5.12. COMANDI VOCALI	96
5.13. SENSORE NFC	98
6. FUNZIONAMENTO TAVOLETTA ASSISTENTE.....	99
6.1. CONSOLLE TAVOLETTA ASSISTENTE	101
6.2. STRUMENTI A TAVOLETTA ASSISTENTE.....	101
6.3. TUBI DI ASPIRAZIONE.....	102
6.4. VASSOIO PORTATRAY	103
6.5. ASPIRASALIVA IDRAULICO	103
7. FUNZIONAMENTO GRUPPO IDRICO	104
7.1. BACINELLA E RIEMPIMENTO BICCHIERE	104
7.2. SISTEMA SANASPRAY.....	106
7.2.1. SISTEMA SANASPRAY MANUALE	108
7.2.2. CICLO DI DISINFEZIONE MANUALE CON SISTEMA SANASPRAY	109
7.3. SISTEMA W.H.E. (WATER HYGIENISATION EQUIPMENT).....	110
7.4. SISTEMA AUTOMATICO DI DISINFEZIONE BIOSTER	111
7.5. SISTEMA AUTOMATICO I.W.C.F. (INTEGRATED WATER FLUSHING CYCLE).....	114
7.6. SISTEMA A.C.V.S. (AUTOMATIC CLEANING VACUUM SYSTEM)	115
7.7. APERTURA SPORTELLO IDRICO	116
7.8. LED IDRICO (optional).....	117
8. ALTRI DISPOSITIVI DA USARE IN COMBINAZIONE CON IL COMPLESSO ODONTOIATRICO	118
8.1. LAMPADA OPERATORIA.....	118
8.2. MONITOR A PALO LAMPADA.....	118
8.3. NEGATOSCOPIO PER PANORAMICHE.....	118
8.4. ATTACCHI RAPIDI ARIA/ACQUA/230V.....	119
8.5. TAVOLETTA PORTATRAY AUSILIARIA	119
9. MANUTENZIONE	120
9.1. MANUTENZIONE DEGLI STRUMENTI.....	120
9.2. SCARICO DELLA CONDENSA.....	120
9.3. PULIZIA FILTRO ASPIRAZIONE	121
9.4. LINEE DI ASPIRAZIONE	122
9.5. CANISTER SEPARATORE ARIA LIQUIDI CATTANI	123
9.6. PULIZIA FILTRO ARIA DI RITORNO TURBINA.....	124
9.7. SEPARATORE DI AMALGAMA METASYS.....	125
9.8. SEPARATORE DI AMALGAMA DÜRR	125
9.9. POLTRONA DENTISTICA	125
10. MESSAGGI DI AVVERTIMENTO/ERRORE	125
11. DATI TECNICI	126
11.1. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S300 CONTINENTAL	129
11.2. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S300 INTERNATIONAL	130
11.3. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S320 TR CONTINENTAL	131
11.4. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S320 TR CONTINENTAL versione HYBRID.....	132
11.5. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S320 TR INTERNATIONAL.....	133
11.6. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S320 TR SIDE DELIVERY	134
11.7. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S320 TR CART	135
11.8. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S280 TRc CONTINENTAL	136
11.9. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S280 TRc INTERNATIONAL.....	137
11.10. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S380 TRc CONTINENTAL	138
11.11. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S380 TRc INTERNATIONAL.....	139
11.12. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI SURGICAL SINGLE CART	140
11.13. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S280 TRc CONTINENTAL versione HYBRID.....	141
11.14. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S380 TRc CONTINENTAL versione HYBRID.....	142
12. SCHEMA GENERALE DI MANUTENZIONE COMPLESSO ODONTOIATRICO	143

1. AVVERTENZE GENERALI

- Queste istruzioni descrivono come utilizzare correttamente i seguenti complessi odontoiatrici:

S300 S300 CONTINENTAL (SN. 71ZP) S300 INTERNATIONAL (SN. 71ZQ) S320 TR S320 TR CONTINENTAL (SN. 71ZA) S320 TR CONTINENTAL versione HYBRID (SN. 71ZE) S320 TR INTERNATIONAL (SN. 71ZB) S320 TR SIDE DELIVERY (SN. 71ZC) S320 TR CART (SN. 71ZD) SURGICAL SINGLE CART SURGICAL SINGLE CART (SN. 71YI)	S280 TRc S280 TRc CONTINENTAL (SN. 71ZL) S280 TRc CONTINENTAL versione HYBRID (SN. 71ZV) S280 TRc INTERNATIONAL (SN. 71ZM) S380 TRc S380 TRc CONTINENTAL (SN. 71ZN) S380 TRc CONTINENTAL versione HYBRID (SN. 71ZW) S380 TRc INTERNATIONAL (SN. 71ZO)
--	---














Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'apparecchiatura.

- I complessi odontoiatrici descritti in questo manuale sono prodotti da CEFLA s.c. - via Selice Provinciale 23/A - 40026 Imola (BO) Italia che è fabbricante in conformità con la legislazione della Comunità Europea per i dispositivi medici.
- Queste istruzioni descrivono tutte le versioni dei complessi odontoiatrici con il massimo degli accessori possibili; pertanto, non tutti i paragrafi potranno trovare pratica applicazione nell'apparecchio acquistato.
- Le informazioni, le specifiche tecniche, le illustrazioni, contenute in questa pubblicazione non sono vincolanti.
- CEFLA s.c. si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti tecnici senza modificare le presenti istruzioni.
- Il fabbricante persegue una politica di costante miglioramento dei propri prodotti, quindi è possibile che alcune istruzioni, specifiche e immagini contenute in questo manuale possano differire leggermente dal prodotto acquistato. Il fabbricante, inoltre, si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica a questo manuale senza preavviso.
- Il testo originale del presente manuale è in lingua italiana.
- Una copia del manuale d'uso cartaceo può essere richiesta al vostro distributore di fiducia o inviando una mail al seguente indirizzo: sternweber@sternweber.com
- Per un elenco dei rivenditori autorizzati nelle varie nazioni consultare il sito internet del fabbricante.
- **REG. UE 2016/679 - GDPR INFORMATION:** si informa l'utente che attivando la connessione dei dispositivi alla rete internet, il dispositivo indirizzerà in modo automatico dei dati ai portali web Easycheck e Di.V.A. CEFLA s.c., dichiara che detta raccolta di dati riguarda esclusivamente dati telemetrici di funzionamento dei dispositivi, che detta raccolta di dati non riguarda e non comporta il trattamento di dati personali. I portali web Easycheck e Di.V.A. sono conformi ai requisiti ISDP©10003:2020 - Requisiti e regole di controllo per la certificazione di processi di trattamento con riguardo alla valutazione del rispetto dei diritti fondamentali delle persone fisiche e della libera circolazione dei dati.

1.1. SIMBOLOGIA

Significato dei simboli utilizzati:

	Tipo di protezione contro i contatti diretti e indiretti: Classe I. Grado di protezione contro i contatti diretti e indiretti: Tipo B.		Accessorio conforme ai requisiti stabiliti dal Regolamento (UE) 2017/745. (Dispositivo Medico in Classe I).
	ATTENZIONE! Indica una situazione in cui la mancata osservanza delle istruzioni potrebbe provocare un guasto all'apparecchio o danni all'utilizzatore e/o al paziente.		Simbolo per lo smaltimento ai sensi della Direttiva 2012/19/UE.
	"Consultare le istruzioni per l'uso" Indica che è consigliato consultare le istruzioni per l'uso prima di utilizzare quella parte di apparecchiatura.		ATTENZIONE: pericolo biologico. Fornisce l'indicazione di possibili rischi di contaminazione da contatto con fluidi, depositi biologici infetti.
	NOTA: Indica delle informazioni importanti per l'utilizzatore e/o per il personale di assistenza tecnica.		Fabbricante.
	Contatto di messa a terra di protezione.		Data di fabbricazione dell'apparecchiatura.
	Corrente alternata.	SN	Numero di matricola dell'apparecchiatura.
	Parte sterilizzabile in autoclave a vapore fino a 135 °C.	REF	Codice identificativo prodotto/apparecchiatura.
	Comando ON / OFF.		Vietato spingere.
	"Fare riferimento alle istruzioni per l'uso" Indica che, per ragioni di sicurezza, è necessario consultare le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchiatura.		ATTENZIONE: pericolo di schiacciamento piede.
	Spento (una parte dell'apparecchiatura).		ATTENZIONE: sorgente luminosa di Classe 2 secondo la Norma IEC 62471:2006.

	Acceso (una parte dell'apparecchiatura).		ATTENZIONE: pericolo di schiacciamento della mano.
	Apparecchiatura accesa.		Marchio di conformità ai regolamenti tecnici dell'Ucraina. UA.TR.101
	Apparecchiatura spenta.		ATTENZIONE: pericolo di ribaltamento.
	Marchio di Qualità c(MET)us (USA e CANADA)		"Fare riferimento al Manuale Tecnico" Indica che, per ragioni di sicurezza, è necessario consultare il Manuale Tecnico prima di utilizzare l'apparecchiatura.
	Apparecchiatura conforme ai requisiti stabiliti dal Regolamento (UE) 2017/745. (Dispositivo Medico in Classe IIa). Ente notificato: IMQ spa.		Istruzioni per l'uso fornite in formato elettronico.
	Dispositivo medico.		Numero Modello
	Apparecchiatura conforme ai requisiti stabiliti dalla Direttiva Cinese GB/T 26572-2011.		

1.2. DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è un complesso odontoiatrico costituito da componenti e/o dispositivi funzionalmente connessi, come la poltrona paziente, il riunito dentale, i manipoli dentali, il pedale multifunzione e la lampada operatoria.

Il complesso odontoiatrico è destinato al trattamento dentale professionale, ad esempio per trattare patologie orali e dentali a vario grado di forma clinica, stadio, gravità; e per gestire e fornire supporto a diagnosi dentale e orale, trattamenti, controlli post-operatori per la salute orale, prevenzione e profilassi.

Le condizioni mediche prevalenti da trattare con il complesso odontoiatrico appartengono alle seguenti branche di odontoiatria e salute orale:

- Igiene Orale;
- Ortodonzia;
- Conservativa e Protesi;
- Parodontologia;
- Endodonzia;
- Implantologia;
- Chirurgia Orale.

Allo scopo di raggiungere la sua destinazione d'uso, il complesso odontoiatrico può supportare e controllare le seguenti parti o dispositivi secondo la dotazione:

- Siringa aria/acqua;
- Turbina;
- Micromotore;
- Ablatore;
- Ultrasuoni chirurgico;
- Lampada Polimerizzante;
- Telecamera intraorale;
- Sensore rx intraorale;
- Lampada Operativa;
- Sistema di aspirazione;
- Sistemi multimediali.

La poltrona dentistica è destinata al supporto e al posizionamento del paziente durante il trattamento odontoiatrico.

Caratteristiche di prestazione del dispositivo.

I complessi odontoiatrici sono costituiti da una poltrona dentistica che deve sostenere il paziente in una posizione comoda che faciliti il lavoro del dentista; e dal gruppo idrico che deve fornire l'alimentazione (elettricità, aria compressa, acqua) necessaria al funzionamento degli strumenti utilizzati nello studio dentistico.

Utilizzatore previsto.

Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da personale autorizzato adeguatamente formato (dentisti professionisti e igienisti dentali, eventualmente aiutati da un assistente correttamente formato e sotto la sorveglianza del dentista). La manutenzione ordinaria del dispositivo può essere gestita dall'assistente.

Popolazione paziente.

L'impiego del dispositivo è inteso sull'intera popolazione dei pazienti per i quali sono normalmente eseguite indagini del tipo di quelle fornite dal dispositivo, secondo la destinazione d'uso, le indicazioni d'uso, la pratica medica ed i regolamenti locali.

È necessario utilizzare il dispositivo unicamente con pazienti vigili e collaborativi, in quanto il paziente deve essere in grado di ascoltare e seguire le istruzioni dell'operatore per un corretto trattamento dentale.

È possibile trattare pazienti che presentano disabilità, purché tale disabilità non comprometta la capacità del paziente di collaborare con l'operatore.

Il dispositivo deve essere utilizzato su una popolazione di pazienti aventi le seguenti caratteristiche:

Età: da circa 4 anni in su, in accordo con le caratteristiche fisiche descritte sotto (altezza e peso)

Altezza: da 1 mt.

Peso: vedere "Carico massimo ammesso sulla poltrona" nel paragrafo DATI TECNICI.

Stato di salute: buona salute generale (sono ammesse disabilità fisica, purché non compromettano la capacità del paziente di collaborare con l'operatore).

Nazionalità: irrilevante.

Stato paziente: sveglio e in grado di collaborare con l'operatore.

Gravidanza: non sono presenti particolari indicazioni per le donne in gravidanza, valgono le stesse indicazioni riportate sopra.

Controindicazioni

Il dispositivo non è stato progettato per i seguenti usi e/o applicazioni:

- Uso su distretti anatomici non previsti in destinazione d'uso;
- Uso su pazienti di peso superiore al carico massimo ammesso;
- Uso su pazienti non vigili o non collaboranti o impossibilitati a mantenere la posizione per la durata dell'intervento;
- Uso da parte di operatore non abilitato alla professione odontoiatrica;
- Uso da parte di operatore non istruito sul dispositivo.

Caratteristiche del complesso odontoiatrico

- I complessi odontoiatrici descritti nel presente manuale sono Dispositivi Medici destinati al trattamento odontoiatrico.
- La tavoletta medico può essere equipaggiata con un massimo di 6 strumenti.
- La tavoletta assistente può essere equipaggiata con 2 cannule di aspirazione e 3 strumenti.
- Questa apparecchiatura deve essere utilizzata solo da personale (medico e paramedico) adeguatamente addestrato.
- Apparecchio previsto per funzionamento non continuo con carichi intermittenti (si vedano i tempi delle singole parti nelle sezioni dedicate).
- Apparecchio a cui è associato un grado di inquinamento 2 (in accordo a IEC 60601-1).
- Categoria di sovratensione (in accordo a IEC 60664-1): II.



(solo per i mercati Americano e Canadese):

I complessi odontoiatrici e i relativi accessori sono destinati al trattamento odontoiatrico fornendo al dentista una interfaccia utente per controllare il funzionamento della poltrona dentistica e di tutti gli strumenti collegati. Il sistema fornisce aria, acqua, un sistema di aspirazione ed energia elettrica per consentire al dentista un controllo intuitivo per tutte le procedure di trattamento del paziente normalmente eseguite in uno studio odontoiatrico.

La legge federale limita la vendita di questa apparecchiatura esclusivamente ad un odontoiatra.

1.2.1. CLASSIFICAZIONE E NORMATIVE DI RIFERIMENTO**Classificazione DISPOSITIVI MEDICI:**

Classificazione del complesso odontoiatrico secondo le regole indicate nell'allegato VIII del Reg. (UE) 2017/745: **Classe IIa**.



Il marchio CE accerta la conformità del prodotto come qui descritto al Regolamento (EU) 2017/745 sui Dispositivi Medici.

Classificazione DISPOSITIVI ELETTROMEDICALI:

Classificazione dell'apparecchiatura secondo la norma EN 60601-1 per la sicurezza di apparecchiature mediche: **Classe I - Tipo B**.

Normative di riferimento:

i complessi odontoiatrici descritti nel presente manuale sono apparecchiature progettate in conformità alle norme IEC 60601-1:2005 + CORR.1 (2006) + CORR.2 (2007) (Ed.3), IEC 60601-1:2005 + A1:2012 (Ed. 3.1), IEC 60601-1-6:2010 (Ed.3), IEC 62366:2007 (Ed.1), IEC 80601-2-60:2019 (Ed.2), IEC 60601-1-2:2014 (Ed.4), IEC 62304:2006 + A1:2015 (Ed.1.1), ISO 6875:2011 (Ed.3), ISO 7494-1:2011 (Ed.2) e EN 1717:2000 (Ed.1) per quanto riguarda i dispositivi per la sicurezza della rete idrica (unità di protezione tipo AA e AB).

1.2.2. CONDIZIONI AMBIENTALI

L'apparecchiatura deve essere installata in ambienti con le seguenti condizioni:

- temperatura da 10 a 40°C;
- umidità relativa da 30 al 75%;
- pressione atmosferica da 700 a 1060 hPa;
- altitudine ≤ 3000 m;
- pressione dell'aria all'entrata nella apparecchiatura compresa tra 6-8 Bar;
- durezza dell'acqua all'entrata nella apparecchiatura non superiore a 25 °f (gradi francesi) o a 14 °d (gradi tedeschi) per acqua potabile non trattata, per acque con durezza più elevata è consigliato l'addolcimento fino a durezza compresa fra 15 e 25 °f (gradi francesi) o fra 8,4 e 14 °d (gradi tedeschi);
- pressione dell'acqua all'entrata nella apparecchiatura compresa tra 3-5 Bar;
- temperatura dell'acqua all'entrata nella apparecchiatura non superiore ai 25°C.
- conducibilità dell'acqua a 20°C: < 2000 µS/cm.
- acidità dell'acqua consigliata: 6,5-8,5 pH (ISO 7494-2-2015);
- l'impianto elettrico dell'ambiente in cui viene installata l'apparecchiatura deve essere conforme alle norme IEC 60364-7-710 (Norme relative agli impianti elettrici di locali adibiti ad uso medico).
- condizione del pavimento: di tipo continuo con resistenza del tassello alla rottura non inferiore a 260 daN ciascuno (installazione con l'ausilio della piastra di distribuzione del carico) o a 1200 daN ciascuno (installazione senza l'ausilio della piastra di distribuzione del carico).

1.2.2.1. CONDIZIONI DI STOCCAGGIO

- Temperatura: da -10 a 70°C;
- Umidità relativa: da 10 a 90%;
- Pressione atmosferica: da 500 a 1060hPa.

1.2.3. GARANZIA

CEFLA s.c. garantisce per la sicurezza l'affidabilità e le prestazioni degli apparecchi.

La garanzia decorre dalla data di installazione del prodotto.

Il prodotto è coperto dal periodo di garanzia indicato nel Verbale di Installazione e non è comunque inferiore a 12 mesi.

La garanzia è condizionata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- Osservanza delle condizioni riportate sul certificato di garanzia.
- Esecuzione della manutenzione annuale programmata.
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente secondo le istruzioni riportate nel presente libretto.
- L'apparecchiatura deve essere installata in un ambiente conforme a quanto richiesto nel paragrafo CONDIZIONI AMBIENTALI.
- L'apparecchio deve essere alimentato con una linea 3x1,5 mm² protetta da un interruttore magnetotermico bipolare conforme alle relative normative (10 A 250 V o 15 A 120 V, distanza fra i contatti almeno 3 mm).



Il colore dei tre conduttori (LINEA, NEUTRO e TERRA) deve corrispondere a quanto prescritto dalle Norme.

- Il montaggio, le riparazioni, l'ampliamento dell'apparecchio, le tarature e in generale tutte le operazioni che comportano l'apertura dei cofani dell'apparecchiatura devono essere effettuate esclusivamente da tecnici autorizzati da CEFLA s.c..

1.2.4. SMALTIMENTO A FINE VITA

Ai sensi delle Direttive 2011/65/UE e 2012/19/UE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti è fatto obbligo di non smaltire questi ultimi come rifiuti urbani, effettuandone la raccolta separata.

Al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, l'apparecchiatura giunta a fine vita dovrà essere riconsegnata al rivenditore per lo smaltimento. Con riguardo al reimpiego, riciclaggio e alle altre forme di recupero dei rifiuti di cui sopra, il fabbricante svolge le funzioni definite dalle singole Legislazioni Nazionali. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Il simbolo del cassetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.



Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta l'applicazione delle sanzioni definite dalle singole Legislazioni Nazionali.

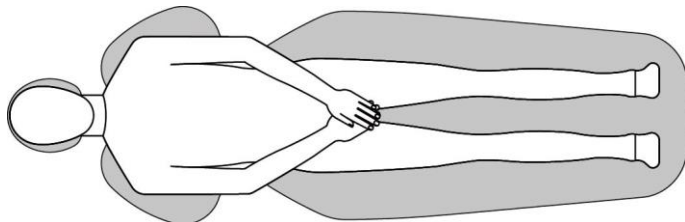
1.3. AVVERTENZE DI SICUREZZA



- **L'installazione di tutti gli apparecchi è sempre di tipo permanente.**
In base al tipo di poltrona cui il riunito è abbinato riferirsi all'apposita DIMA di installazione indicata al paragrafo DATI TECNICI CEFLA s.c. declina ogni responsabilità per danni a cose e persone qualora non venga rispettata la presente clausola.
 - **Condizione del pavimento.**
Le condizioni del pavimento (di tipo continuo) devono essere conformi alle norme di portata secondo DIN 1055 foglio 3.
Il peso del complesso dentale compreso di paziente è di circa 400 kg.
Per maggiori dettagli sulle caratteristiche di fissaggio, vedi il Manuale d'Installazione.
Le posizioni delle connessioni per le linee di distribuzione e scarico sono conformi alla norma ISO 7494-2.
In caso di installazione a pavimento senza l'ausilio della piastra di distribuzione del carico, è necessario che le caratteristiche del pavimento assicurino una resistenza del tassello alla rottura non inferiore a 1200 daN ciascuno (considerando una resistenza del cemento Rck calcestruzzo 20 MPa). In caso d'installazione a pavimento con l'impiego della piastra di riduzione del carico, è necessario che le caratteristiche del pavimento assicurino una resistenza del tassello non inferiore a 260 daN.
 - **Non è ammessa alcuna modifica di questo apparecchio senza l'autorizzazione del fabbricante.**
In caso di modifica dell'apparecchio, si devono effettuare esami e prove adeguati ad assicurare il suo uso continuo in sicurezza.
CEFLA s.c. declina ogni responsabilità per danni a cose e persone qualora non venga rispettata la presente clausola.
 - **Poltrona.**
Non devono essere superati i valori di carico massimo indicati nel paragrafo DATI TECNICI.
 - **Superficie di appoggio dei trays.**
Non devono essere superati i valori di carico massimo di seguito indicati:
 - vassoio portatray applicato alla tavoletta medico, carico massimo ammesso sul vassoio 2 kg distribuito.
 - vassoio portatray applicato alla tavoletta assistente, carico massimo ammesso sul vassoio 1 kg distribuito.
 - vassoio portatray ausiliario, carico massimo ammesso sul vassoio 3,5 kg (senza negatoscopio) o 2,5 kg (con negatoscopio).
 - **Collegamenti a strumenti esterni.**
L'apparecchio può essere collegato elettricamente solo ad altri strumenti provvisti di marchio CE.
 - **Interferenze elettromagnetiche.**
L'utilizzo nello studio o nelle immediate vicinanze di apparecchi elettrici non conformi alla normativa IEC 60601-1-2, potrebbe causare interferenze elettromagnetiche o di altra natura, provocando malfunzionamenti del complesso odontoiatrico.
In questi casi si raccomanda di togliere preventivamente l'alimentazione del complesso odontoiatrico prima di utilizzare tali apparecchiature.
 - **Sostituzione delle frese.**
Azionare i dispositivi di sbloccaggio delle turbine e dei contrangoli soltanto quando la fresa è completamente ferma. In caso contrario il sistema di bloccaggio si deteriora e le frese possono sganciarsi provocando ferimenti. Usare esclusivamente frese di qualità con lo stelo di attacco di diametro calibrato. Per verificare lo stato del dispositivo di bloccaggio, controllare ogni giorno, all'inizio del lavoro, che la fresa sia bloccata saldamente allo strumento. I difetti al sistema di bloccaggio dovuti ad uso non corretto sono facilmente riconoscibili e non sono coperti da garanzia.
Le frese e gli utensili vari applicati sui manipoli devono essere conformi alla Norma sulla Biocompatibilità ISO 10993.
 - **Pazienti portatori di dispositivi medici impiantabili attivi.**
Nel trattamento dei pazienti portatori di dispositivi attivi impiantati, quali ad esempio cardio-stimolatori, protesi acustiche o altri dispositivi attivi, occorre considerare i possibili effetti degli strumenti utilizzati sul dispositivo impiantato. A questo scopo si rimanda alla letteratura tecnico-scientifica sull'argomento. ed alle istruzioni per l'uso di detti apparecchi.
 - **Utilizzo con strumenti esterni.**
Nel caso che il complesso odontoiatrico venga impiegato per interventi operando con strumentazione autonoma esterna al riunito, ad esempio con apparecchiature mobili per implantologia o endodonzia, si raccomanda di togliere l'alimentazione della poltrona onde evitare possibili movimenti indesiderati causati da attivazioni accidentali dei comandi di movimentazione.
 - **Prima di lasciare l'ambulatorio disinserire l'alimentazione idrica dello studio e l'interruttore generale dell'apparecchiatura.**
 - **L'apparecchio non è protetto contro la penetrazione di liquidi IP X0.**
 - **L'apparecchio non è adatto ad un uso in presenza di una miscela di gas anestetico infiammabile con ossigeno o protossido d'azoto.**
 - **L'apparecchiatura dovrà essere custodita e conservata in perfetta efficienza. Il costruttore declina ogni responsabilità (civile e penale) per qualsiasi abuso, trascuratezza nell'uso o uso improprio dell'apparecchiatura.**
 - **L'apparecchiatura dovrà essere utilizzata esclusivamente da personale autorizzato (medico e paramedico) adeguatamente addestrato.**
 - **L'apparecchiatura dovrà essere sempre presidiata quando accesa o predisposta all'avviamento, in particolare non dovrà mai essere lasciata incustodita in presenza di minori / incapaci o in genere di personale non autorizzato all'utilizzo.**
Eventuale personale accompagnatore deve rimanere al di fuori dell'area in cui viene effettuato il trattamento e comunque sotto la responsabilità dell'operatore.
Per area in cui viene effettuato il trattamento si intende lo spazio circostante il complesso odontoiatrico aumentato di 1,5 mt.
 - **Qualità dell'acqua erogata dal complesso odontoiatrico.**
L'utente è responsabile della qualità dell'acqua erogata dal complesso odontoiatrico e deve adottare provvedimenti per il suo mantenimento.
Per assicurare i requisiti di qualità dell'acqua erogata, CEFLA s.c. consiglia di dotare il complesso odontoiatrico di un sistema di disinfezione interno o esterno.
Il complesso odontoiatrico, una volta installato, è esposto a eventuali contaminanti provenienti dalla rete idrica, per questo si raccomanda di installarlo e metterlo in funzione solo quando comincia il suo reale utilizzo quotidiano, e di eseguire fin dal primo giorno di installazione le procedure di decontaminazione con le modalità indicate nelle istruzioni ai capitoli relativi.
Se il riunito è equipaggiato con il dispositivo per la separazione in aria dalla rete idrica (EN 1717), accertarsi che svolga anche il previsto dosaggio continuo di disinfettante controllando che il relativo serbatoio ne contenga una adeguata quantità (vedere paragrafo relativo).
-  *Contattare il proprio rivenditore o la propria Associazione Dentisti competente per informazioni sui requisiti e provvedimenti nazionali.*
- **Parti applicate.**
Le parti dell'apparecchiatura che durante l'uso normale vengono necessariamente in contatto con il paziente affinché l'apparecchio svolga le proprie funzioni sono le seguenti: tappezzerie della poltrona, appoggio bracciolo, parte terminale della siringa. Durante l'uso normale inoltre il paziente può entrare in contatto con le seguenti parti di dispositivi utilizzati in combinazione con il complesso odontoiatrico: fibra ottica della lampada polimerizzante, protezione monouso della telecamera, punte dell'ablattore, frese manipoli, terminali porta cannula di aspirazione.

Le parti non applicate che possono venire a contatto con il paziente sono: supporto bracciolo poltrona, cofano inferiore poltrona, cofano idrico lato paziente, erogatore acqua bicchiere, bacinella, tubi aspirazione, corpo manipoli.

- **Movimentazione poltrona.**
Accertarsi che il paziente sia collaborativo: invitarlo ad accostare mani e piedi evitando posizioni scomposte.
Controllare che il paziente sia nella corretta postura durante la movimentazione (vedere figura).



- **Per gli operatori in Europa: è necessario segnalare a CEFLA s.c. e all'autorità competente dello Stato Membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito, qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo.**

1.4. SICUREZZA ELETTROMAGNETICA

Immunità elettromagnetica.

Il dispositivo è previsto per esser utilizzato in ambienti riconosciuti come strutture sanitarie professionali, come descritti dalla IEC 60601-1-2:2014. Il dispositivo appartiene alla Classe A Gruppo 1 secondo CISPR 11, ed è conforme ai livelli di test di immunità specificati dalla IEC 60601-1-2:2014 per le strutture sanitarie professionali.

Nelle strutture sanitarie, prima di utilizzare qualsiasi dispositivo elettronico occorre sempre accertarsi che ciò sia compatibile con le altre apparecchiature presenti.

Se utilizzato in ambiente residenziale (come specificato in CISPR 11 classe B), questo dispositivo potrebbe non offrire un livello adeguato di protezione ai servizi di comunicazione a radiofrequenza. L'utilizzatore potrebbe dover adottare misure di mitigazione, quali ad esempio la ricollocazione o il riorientamento del dispositivo.

Per ulteriori informazioni sui livelli di immunità e le caratteristiche dell'ambiente elettromagnetico vedere le specifiche tabelle al paragrafo DATI TECNICI.



- **Evitare di utilizzare questo dispositivo in prossimità o in sovrapposizione di altri apparati non riconosciuti dal Fabbricante, in quanto si potrebbero verificare malfunzionamenti dello stesso. Qualora si rendesse necessario tale utilizzo, si dovrà procedere ad un costante monitoraggio dell'operatività dei dispositivi coinvolti.**
- **L'utilizzo di accessori e componenti diversi da quelli riconosciuti o forniti dal Fabbricante potrebbe produrre un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questo dispositivo, provocando di conseguenza malfunzionamenti dello stesso.**
- **Eventuali apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche, come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate a non meno di 30 cm (12 pollici) di distanza da qualsiasi parte del dispositivo, compresi i cavi specificati dal Fabbricante.**
In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questo dispositivo.
- **Non sottoporre il dispositivo a forti disturbi elettromagnetici.**
I dispositivi elettromedicali sono soggetti a speciali misure precauzionali per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica (EMC). Il dispositivo deve essere installato e utilizzato secondo le istruzioni del Fabbricante. Se non si osservano i requisiti di installazione e le istruzioni del Fabbricante, il mantenimento della posizione e la corrispondenza dei parametri operativi del dispositivo potrebbero essere influenzati.

1.5. PULIZIA E DISINFEZIONE

Pulire è il primo passo necessario per qualunque processo di disinfezione.

L'azione fisica di sfregare con detergenti e tensioattivi e di sciacquare con acqua rimuove un numero consistente di microrganismi. Se una superficie non è prima pulita, il processo di disinfezione non può avere successo.

Quando una superficie non può essere adeguatamente pulita, dovrebbe essere protetta con le barriere.

Le parti esterne dell'apparecchiatura devono essere pulite e disinfettate utilizzando un prodotto per uso ospedaliero con indicazioni per HIV, HBV e tuberculocida (disinfettante di livello intermedio) specifico per piccole superfici.

I diversi farmaci e prodotti chimici utilizzati nello studio odontoiatrico possono danneggiare le superfici verniciate e le parti in materiale plastico. Le prove e le ricerche effettuate hanno dimostrato che le superfici non possono essere completamente protette dall'aggressione di tutti i prodotti reperibili sul mercato. Si raccomanda quindi di utilizzare protezioni a barriera ogni qual volta possibile.

Gli effetti aggressivi dei prodotti chimici dipendono anche dal tempo di permanenza sulle superfici.

È pertanto importante non lasciare il prodotto prescelto sulle superfici dell'apparecchio oltre il tempo prescritto dal fabbricante.

Si raccomanda l'uso di un disinfettante specifico di livello intermedio, STER 1 PLUS (CEFLA s.c.), che è compatibile con:

- **Superfici verniciate e le parti in materiale plastico.**
- **Tappezzerie.**



La tappezzeria MEMORY FOAM si macchia con gli schizzi di acido per mordenzare. Si raccomanda, qualora ci dovessero essere degli schizzi di acido, di sciacquare subito con abbondante acqua.

- **Superfici metalliche non verniciate.**



L'uso di STER 1 PLUS deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal Fabbricante.

Nel caso non si impieghi il prodotto STER 1 PLUS, si raccomanda l'uso di prodotti che contengano come massimo:

- **Etanolo.** Concentrazione: massimo 30 g. per ogni 100 g. di disinfettante.
- **1-Propanolo (n-propanolo, alcool propilico, alcool n-propilico).** Concentrazione: massimo 20 g. per ogni 100 g. di disinfettante.
- **Combinazione di etanolo e propanolo.** Concentrazione: la combinazione dei due deve essere come massimo 40 g. per ogni 100 g. di disinfettante.



- **Non utilizzare prodotti contenenti alcool isopropilico (2-propanolo, iso-propanolo).**
- **Non utilizzare prodotti contenenti ipoclorito di sodio (candeggina).**
- **Non utilizzare prodotti contenenti fenoli.**
- **Non vaporizzare il prodotto scelto direttamente sulle superfici dell'apparecchio.**
- **L'uso di qualsiasi prodotto deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal fabbricante.**
- **Non combinare il disinfettante STER 1 PLUS con altri prodotti.**



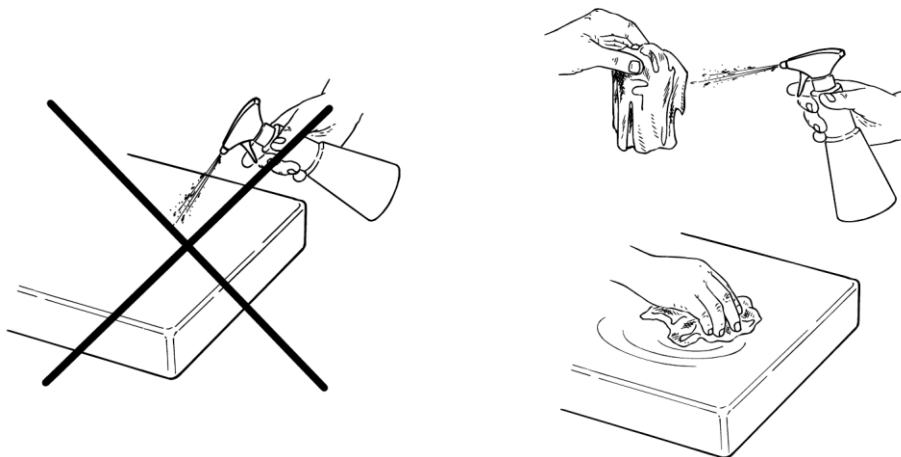
I prodotti consigliati sono compatibili con i materiali del dispositivo, tuttavia non si escludono danni a superfici e materiali a seguito dell'uso di prodotti diversi, anche se non rientranti fra le esclusioni di cui sopra.

Istruzioni per la pulizia e la disinfezione.

Per la pulizia e la disinfezione utilizzare carta monouso morbida, non abrasiva (evitare di utilizzare carta riciclata), oppure garza sterile.

Si sconsiglia l'uso di panni spugna e comunque di qualunque materiale riutilizzabile.

- **Si raccomanda di spegnere il complesso odontoiatrico prima di eseguire le operazioni di pulizia e disinfezione delle parti esterne.**
- **Ciò che viene utilizzato per la pulizia e la disinfezione deve essere gettato via al termine dell'operazione.**



- **Le tempistiche relative alla pulizia/disinfezione/sterilizzazione di ogni elemento del complesso odontoiatrico sono elencate nel libretto "PROTOCOLLO PER LA MANUTENZIONE IGIENICA DEL RIUNITO", fornito anch'esso a corredo.**

1.6. STERILIZZAZIONE

Ogni strumento è fornito allo stato NON STERILE e deve essere sterilizzato in autoclave a vapore (max. 135°C) prima dell'uso, senza ricorrere a nessuna forma di sterilizzazione chimica.

La sterilizzazione deve essere effettuata utilizzando materiali di confezionamento adeguati, verificati nell'ambito della validazione del processo di sterilizzazione.

Si raccomanda di sterilizzare in autoclave a vapore (calore umido) tramite un ciclo dotato di pre-vuoto (rimozione forzata dell'aria).

Le autoclavi devono essere conformi, essere convalidate e sottoposte a manutenzione secondo i requisiti stabiliti dalle norme EN 13060 (oppure ANSI/AAMI ST55), EN ISO 17665-1 e ANSI/AAMI ST79.

Di seguito sono riportati i parametri minimi consigliati per la sterilizzazione di dispositivi medici riutilizzabili, che sono stati convalidati al fine di fornire un livello di garanzia di sterilità (SAL) pari a 10^{-6} :

- **Tipo di ciclo:** dotato di pre-vuoto (Pre-vac).
- **Metodo:** sterilizzazione "overkill" a calore umido secondo la norma ISO 17665-1.
- **Temperatura minima:** 134° C (273° F) per materiali termoresistenti (strumenti e manipoli metallici, ecc.); 121°C (250°F) per materiali termolabili (articoli in gomma, ecc.).
- **Tempo minimo di esposizione (1):** 4 minuti (a 134°C), 20 minuti (a 120°C).
- **Tempo minimo di asciugatura (2):** definito per garantire conformità ai requisiti della norma EN 13060 (oppure ANSI/AAMI ST55).

- 1 Tempo di esposizione: periodo di tempo durante il quale il carico e l'intera camera sono tenuti ad una temperatura superiore a quella di sterilizzazione.
- 2 Tempo di asciugatura: periodo di tempo in cui il vapore viene rimosso dalla camera e la pressione della camera diminuisce per permettere l'evaporazione della condensa dal carico tramite uno svuotamento prolungato oppure grazie all'immissione e successiva estrazione di aria calda o altri gas.

Il tempo di asciugatura varia a seconda della configurazione del carico, del tipo di confezionamento e del materiale.

1.7. SICUREZZA DELLA RETE E DEI DATI

Il complesso odontoiatrico include un modulo Wi-Fi una connessione Ethernet opzionale che consente di connettersi alla rete locale e a servizi utili, tra cui la risoluzione dei problemi del dispositivo e gli aggiornamenti del firmware.

Il modulo Wi-Fi supporta IEEE 802.11 b, g, n con standard di crittografia WEP, WPA, WPA2-PSK alla frequenza di 2,4 Ghz.

Poiché la sicurezza della connessione dipende dalla configurazione dell'infrastruttura wireless (router o punto di accesso), la protezione delle connessioni Wi-Fi® è un elemento importante per la protezione dei dati.

Evitare di posizionare i dispositivi collegati alla rete in luoghi accessibili al pubblico senza sorveglianza.

Quando si utilizzano chiavi USB per scaricare immagini, verificare che i dati siano copiati in un disco su cui vengono eseguiti piani di backup regolari.

Sono raccomandate alcune precauzioni relative alla sicurezza della rete:

- Se la rete è configurata per una vecchia generazione di sicurezza (WEP o WPA), considerare di passare a WPA2 il prima possibile.
- Selezionare una passphrase di rete efficace. In generale, aumentare la lunghezza, la complessità e la casualità migliorano la qualità di una passphrase. Una passphrase non deve contenere una parola trovata in un dizionario e non deve includere informazioni personali (numero di identificazione, nome, indirizzo, ecc.).
- Anche la modifica periodica della passphrase sulla rete aumenta la sicurezza.
- Verificare la corretta gestione degli accessi degli utenti e dei log sull'infrastruttura (PC, dispositivi, ecc.).
- Verificare che un firewall sia abilitato e configurato correttamente.

1.8. RAPPRESENTANTI AUTORIZZATI

2. DESCRIZIONE DEGLI APPARECCHI

2.1. TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE

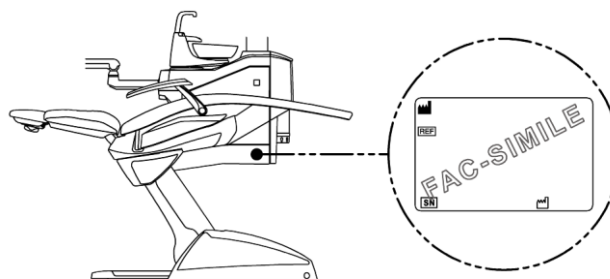
Dati riportati sulla targhetta:

- Nome del costruttore.
- Nome dell'apparecchiatura.
- Tensione nominale.
- Tipo di corrente.
- Frequenza nominale.
- Corrente o potenza massima assorbita.
- Numero di serie.
- Data di fabbricazione.

Posizione targhetta.

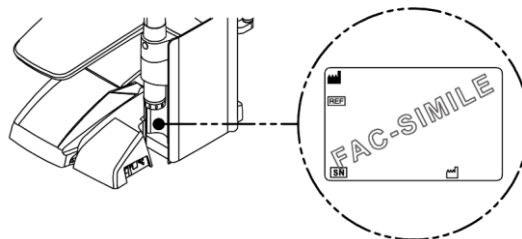
Complessi odontoiatrici modello:

S300
S300 CONTINENTAL
S300 INTERNATIONAL



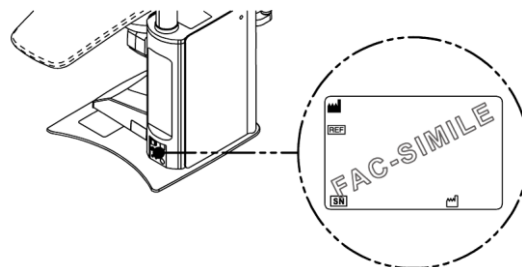
Complessi odontoiatrici modello:

S320 TR
S320 TR CONTINENTAL
S320 TR CONTINENTAL versione HYBRID
S320 TR INTERNATIONAL
S320 TR SIDE DELIVERY
S320 TR CART



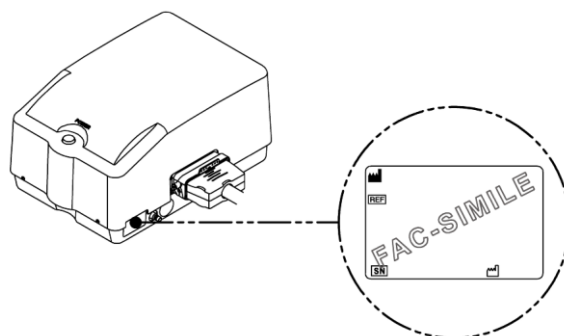
Complessi odontoiatrici modello:

S280 TRc
S280 TRc CONTINENTAL
S280 TRc CONTINENTAL versione HYBRID
S280 TRc INTERNATIONAL
S380 TRc
S380 TRc CONTINENTAL
S380 TRc CONTINENTAL versione HYBRID
S380 TRc INTERNATIONAL



Complessi odontoiatrici modello:

SURGICAL SINGLE CART



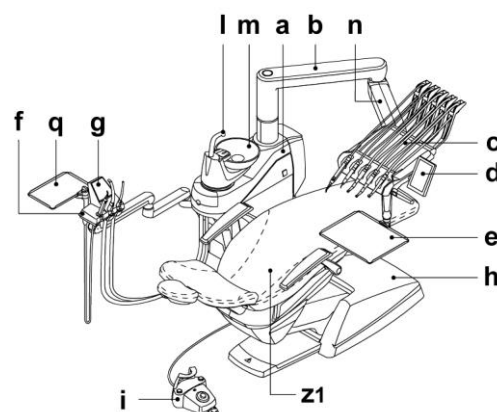
2.2. RIUNITI

Descrizione delle varie parti:

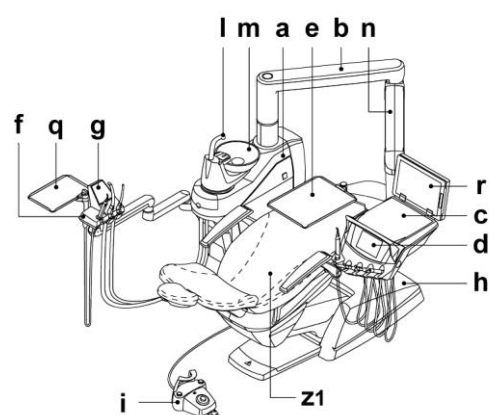
- a** Gruppo idrico.
- b** Braccio orientabile.
- c** Tavoletta medico.
- d** Consolle comandi medico.
- e** Tavoletta porta tray (optional).
- f** Tavoletta assistente.
- g** Consolle di comando tavoletta assistente.
- h** Contenitore allacciamenti.
- i** Comando a piede multifunzionale.
- l** Erogatore acqua al bicchiere.
- m** Bacinella.
- n** Braccio autobilanciato.
- o** Pedale di sicurezza / arresto aspirazione.
- p** Colonna regolabile in altezza
- q** Tavoletta porta tray su tavoletta assistente (optional).
- r** Negatoscopio per panoramiche (optional).
- s** Tavoletta ausiliaria "Professional" (optional).
- v** Piastra antiribaltamento (optional).
- x** Carrello regolabile in altezza
- z1** Poltrona STERN 300 P.
- z2** Poltrona STERN 320 P TR.
- z3** Poltrona STERN 280 P.
- z4** Poltrona STERN 380 P.

Modello S300

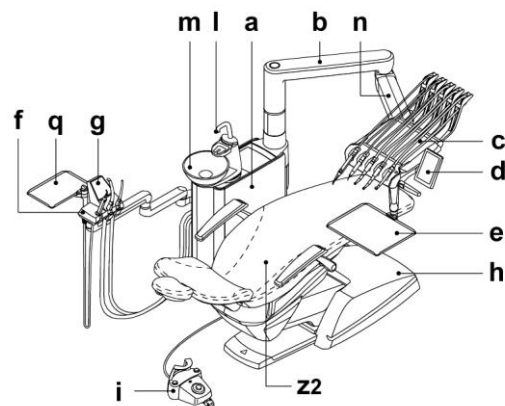
Modello S300 CONTINENTAL (SN.71ZPxxxx)



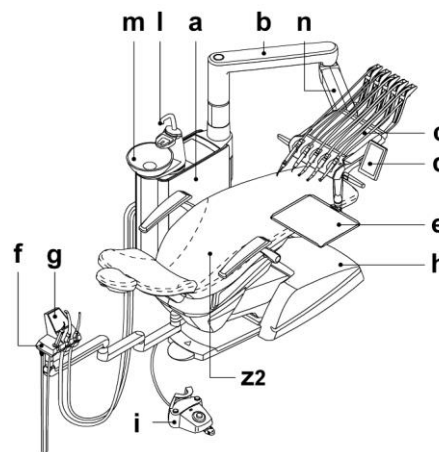
Modello S300 INTERNATIONAL (SN.71ZQxxxx)



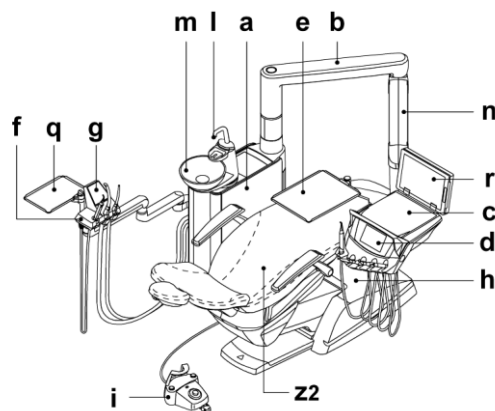
Modello S320 TR
Modello S320 TR CONTINENTAL (SN.71ZAxxxx)



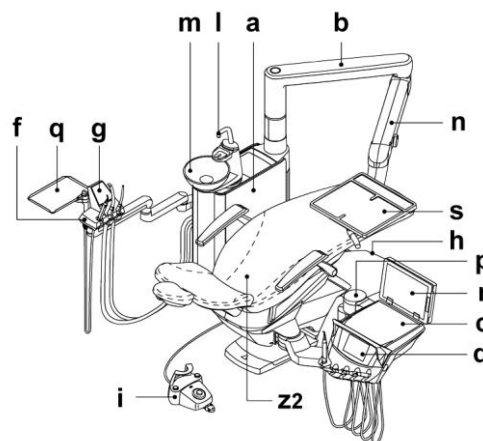
Modello S320 TR CONTINENTAL versione HYBRID (SN.71ZExxxx)



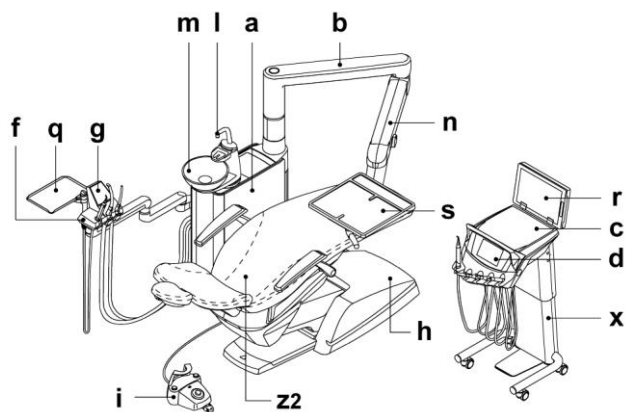
Modello S320 TR INTERNATIONAL (SN.71ZBxxxx)



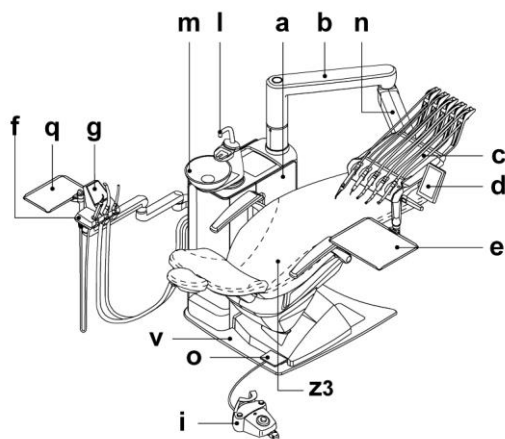
Modello S320 TR SIDE DELIVERY (SN.71ZCxxxx)



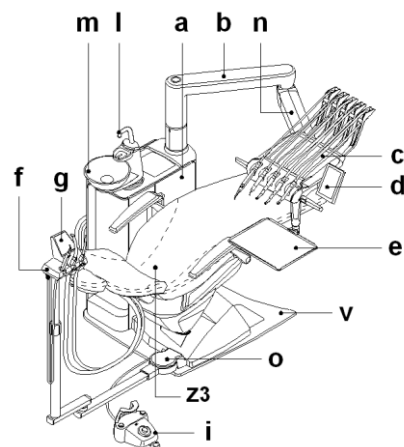
Modello S320 TR CART (SN.71ZDxxxx)



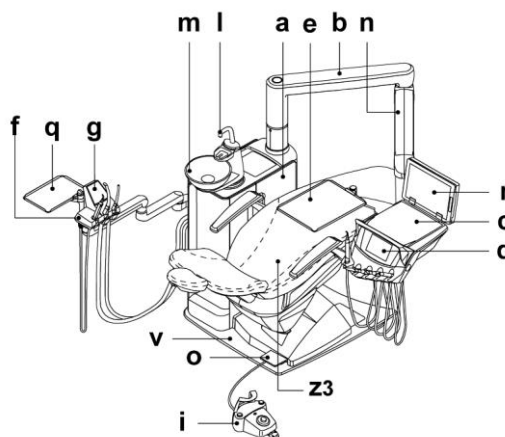
Modello S280 TRc
Modello S280 TRc CONTINENTAL (SN.71ZLxxxx)



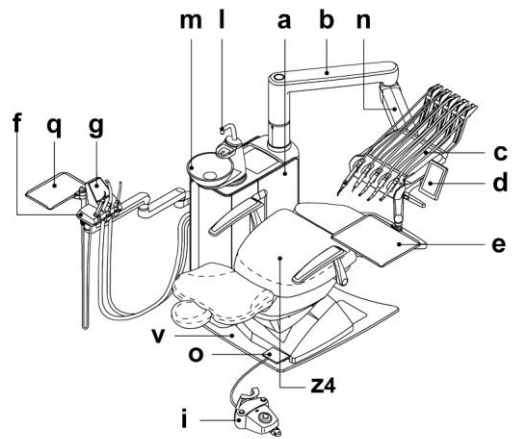
Modello S280 TRc CONTINENTAL versione HYBRID (SN.71ZVxxxx)



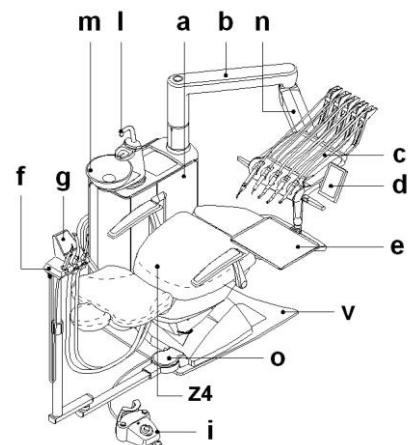
Modello S280 TRc INTERNATIONAL (SN.71ZMxxxx)



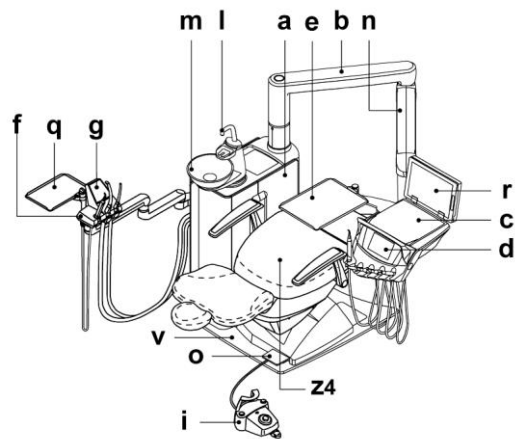
Modello S380 TRc
Modello S380 TRc CONTINENTAL (SN.71ZNxxxx)



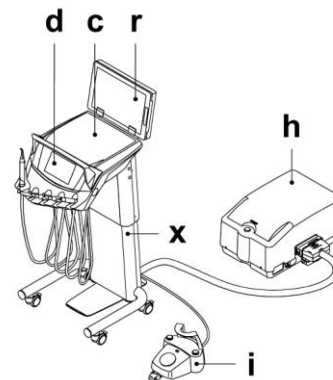
Modello S380 TRc CONTINENTAL versione HYBRID (SN.71ZWxxxx)



Modello S380 TRc INTERNATIONAL (SN.71ZOxxxx)



Modello SURGICAL SINGLE CART (SN. 71YIxxxx)

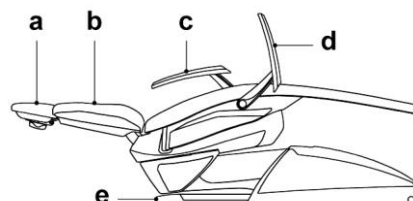


2.3. POLTRONA

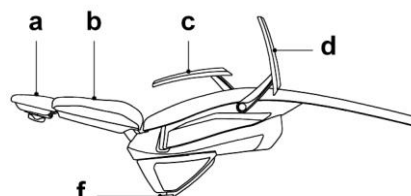
Descrizione delle varie parti.

- a** Poggiatesta.
- b** Schienale.
- c** Bracciolo sinistro mobile.
- d** Bracciolo destro mobile.
- e** Pedana di arresto.
- f** Cofano inferiore di sicurezza.
- g** Gambale motorizzato.
- h** Poggiapiedi retrattile.
- i** Sedile ruotabile.

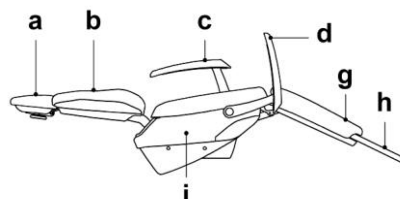
Poltrone modello STERN 300 P, STERN 320 P TR



Poltrone modello STERN 280 P



Poltrone modello STERN 380 P



Tempi di funzionamento.

I tempi di funzionamento e riposo prescritti sono i seguenti:

lavoro 25 sec. - riposo 10 min.

Carico massimo ammesso.

- Carico massimo ammesso sulla poltrona: vedere paragrafo DATI TECNICI.
- Carico massimo applicabile sul bracciolo della poltrona è di 68 kg.



Questi valori non devono essere superati.

Avvertenze di utilizzo



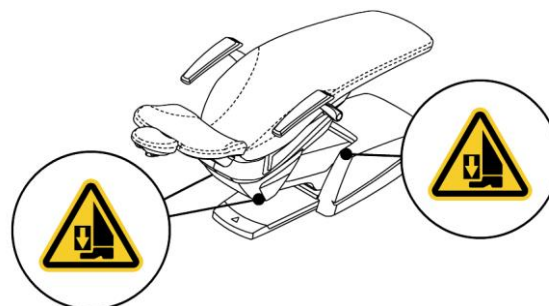
PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Nonostante la presenza di sistemi di sicurezza per evitare lo schiacciamento, esiste sempre un minimo rischio residuo per organi in movimento.

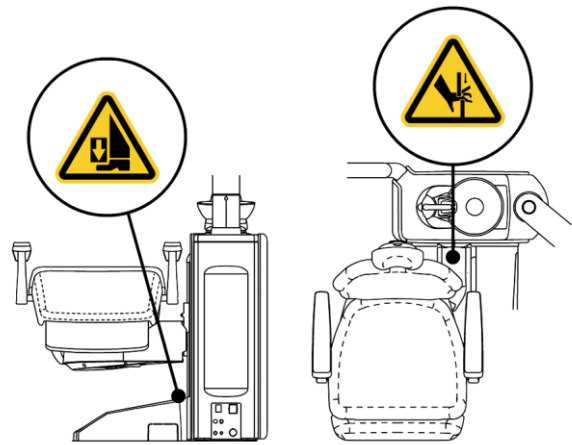
Le posizioni già memorizzate, garantiscono una distanza di sicurezza tra la poltrona e il pavimento.

Evitare di memorizzare posizioni della poltrona con altezze inferiori e comunque porre sempre attenzione al rischio di schiacciamenti.

Poltrone modello STERN 300 P, STERN 320 P TR



Poltrone modello STERN 280 P, STERN 380 P



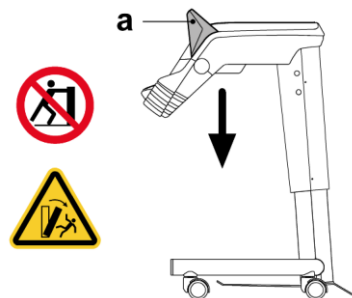
2.4. AVVERTENZE SPECIFICHE

Modelli CART.



PERICOLO DI RIBALTAMENTO.

Per movimentare il cart afferrarlo dall'apposita maniglia (a). Quando occorre spostare il dispositivo da un locale ad un altro, porre la tavoletta nella posizione più bassa. Nel muoverlo, poi, porre la massima attenzione alla presenza di gradini e/o ostacoli orizzontali in quanto potrebbero generare una situazione di instabilità e/o ribaltamento del cart stesso.



Cavo di alimentazione SURGICAL SINGLE CART con connettore sezionabile.

Per scollegare il connettore sezionabile, procedere come segue:

- spegnere l'interruttore generale posto sulla cassetta,
- ruotare verso l'alto la leva (b) della presa,
- estrarre il connettore,
- chiudere lo sportellino (c) della presa per evitare di danneggiare i contatti.



Assicurarsi che il dispositivo sia spento prima di scollegare il connettore sezionabile. Maneggiare con cura il connettore sezionabile onde evitare di rovinare i contatti nelle operazioni di trasferimento del CART da un locale ad un altro.



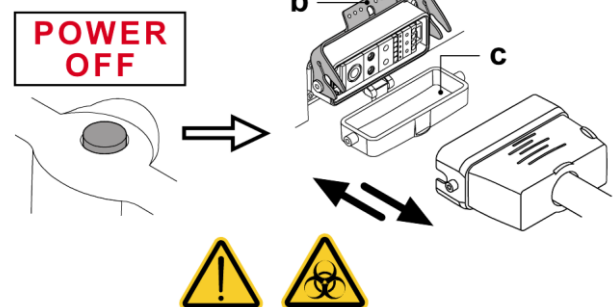
PERICOLO BIOLOGICO.

All'atto della disconnessione, possono fuoriuscire tracce di acqua. Si raccomanda l'uso di guanti ed occhiali per prevenire contatti accidentali.

- per inserire nuovamente il connettore, agire con la sequenza inversa.



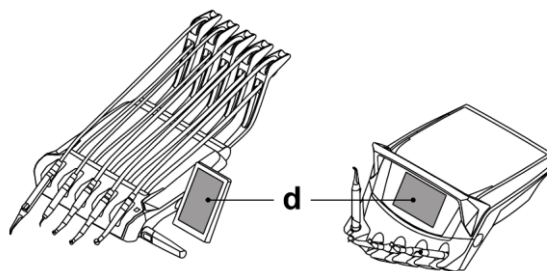
Non pestare il connettore sezionabile quando connesso alla cassetta. La presa dispone di un contatto di sicurezza che scollega l'alimentazione quando questa è sollecitata in modo anomalo.



3. ACCENSIONE

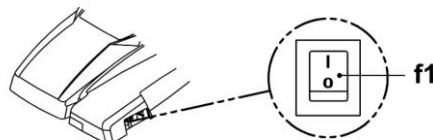
Premere l'interruttore generale (f1).

- I** **Interruttore (f1) illuminato:**
- apparecchiatura accesa;
 - impianto elettrico alimentato;
 - impianto idrico e pneumatico collegato;
 - DISPLAY (d) illuminato.
- 0** **Interruttore (f1) spento:**
- apparecchiatura spenta;
 - impianto elettrico non alimentato;
 - impianto idrico e pneumatico non collegato;
 - DISPLAY (d) spento.



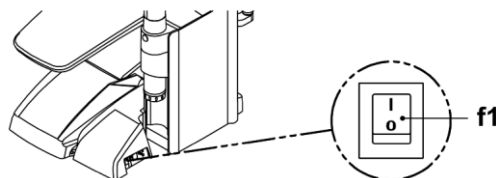
Complessi odontoiatrici modello:

S300
S300 CONTINENTAL
S300 INTERNATIONAL



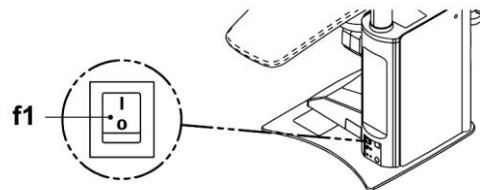
Complessi odontoiatrici modello:

S320 TR
S320 TR CONTINENTAL
S320 TR CONTINENTAL versione HYBRID
S320 TR INTERNATIONAL
S320 TR SIDE DELIVERY
S320 TR CART



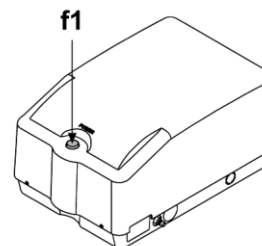
Complessi odontoiatrici modello:

S280 TRc
S280 TRc CONTINENTAL
S280 TRc CONTINENTAL versione HYBRID
S280 TRc INTERNATIONAL
S380 TRc
S380 TRc CONTINENTAL
S380 TRc CONTINENTAL versione HYBRID
S380 TRc INTERNATIONAL



Complessi odontoiatrici modello:

SURGICAL SINGLE CART



L'interruttore generale deve essere premuto con le mani.

3.1. INVERSIONE CONFIGURAZIONE UNITÀ OPERATORIA PER OPERATORI MANCINI (solo modelli HYBRID)

Per invertire la configurazione dell'unità operatoria procedere come segue:

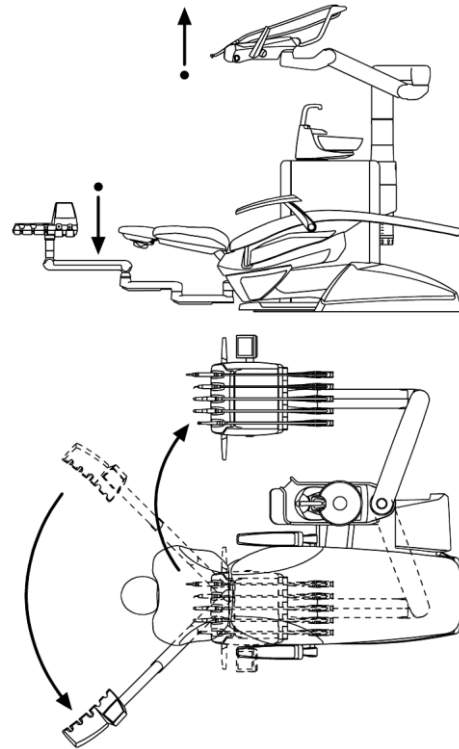
- Abbassare la poltrona e lo schienale fino a portare l'appoggiatesta ad un'altezza inferiore a quella dell'idrico.
- Sollevare la tavoletta medico nella sua posizione di massima altezza.
- Ruotare il braccio tavoletta medico sopra la poltrona fino al lato esterno dell'idrico e proseguire la rotazione fino al raggiungimento del finecorsa.



Durante questa rotazione occorre fare attenzione ad evitare la possibile collisione con la fontanella dell'acqua al bicchiere.

- Riportare il braccio tavoletta medico nella posizione desiderata e orientare il braccio pantografo e la tavoletta nelle posizioni ottimali di lavoro.
- Sollevare ora lo schienale e spostare la tavoletta assistente dal lato idrico a quello opposto, orientandola nella direzione desiderata.
- Infine, invertire la posizione della consolle tavoletta medico (vedere paragrafo 5.).

Per riportare la macchina in configurazione idonea a destrimano, ripetere le indicazioni dal primo punto ma invertendo le rotazioni dei bracci.



Complessi odontoiatrici modello S280 TRc e S380 TRc.

Per invertire la configurazione dell'unità operatoria procedere come segue:

- Abbassare la poltrona e portare lo schienale in posizione verticale.
- Sollevare la tavoletta medico nella sua posizione di massima altezza.
- Ruotare il braccio tavoletta medico sopra la poltrona fino al lato esterno dell'idrico e proseguire la rotazione fino al raggiungimento del finecorsa.



Durante questa rotazione occorre fare attenzione ad evitare la possibile collisione con la fontanella dell'acqua al bicchiere.

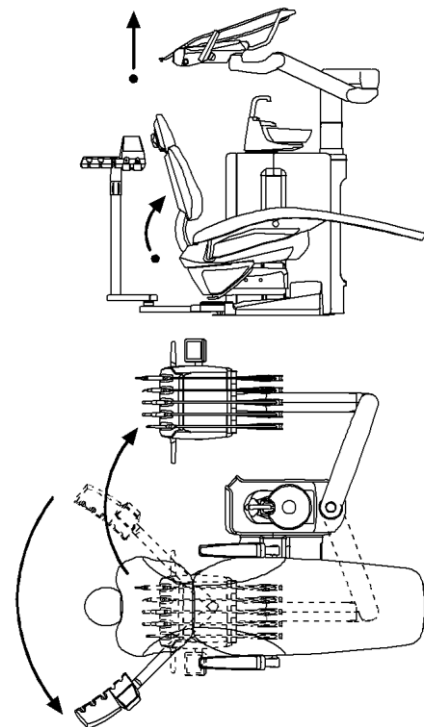
- Riportare il braccio tavoletta medico nella posizione desiderata e orientare il braccio pantografo e la tavoletta nelle posizioni ottimali di lavoro.
- Spostare la tavoletta assistenza dal lato idrico a quello opposto, orientandola nella direzione desiderata.
- Abbassare ora lo schienale nella posizione desiderata.



Durante questa operazione occorre fare attenzione a non schiacciare la tavoletta assistente.

- Infine, invertire la posizione della consolle tavoletta medico (vedere paragrafo 5.).

Per riportare la macchina in configurazione idonea a destrimano, ripetere le indicazioni dal primo punto ma invertendo le rotazioni dei bracci.

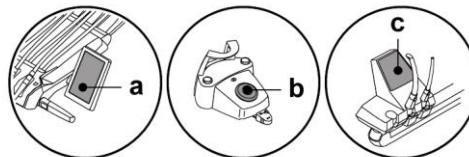


4. FUNZIONAMENTO POLTRONA

Movimenti poltrona.

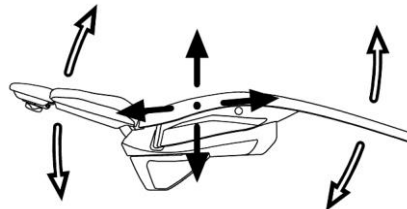
La poltrona può essere comandata dai seguenti punti:

- tavoletta medico (a) (vedere par. 5.).
- comando a piede multifunzione (b) (vedere par. 5.2.).
- tavoletta assistente (c) (vedere par. 6.).



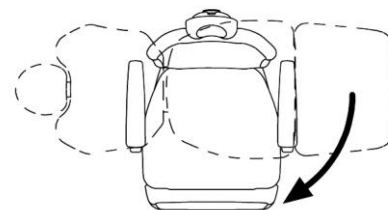
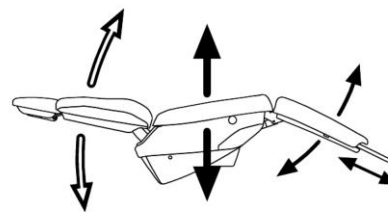
Movimenti poltrone modello STERN 300 P, STERN 320 P TR, STERN 280 P:

- salita/discesa del sedile.
- salita/discesa dello schienale con inclinazione del sedile (Trendelemburg compensato).
- scorrimento orizzontale del sedile (optional).



Movimenti poltrone modello STERN 380 P:

- salita/discesa del sedile.
- rotazione del sedile.
- rotazione dello schienale.
- rotazione del gambale.
- scorrimento del poggiatesta.



Il gambale può essere comandato solo dalla consolle tavoletta medico.

Blocco movimenti poltrona.

Con gli strumenti a riposo, è possibile disabilitare i movimenti della poltrona (vedere paragrafo 5.1.1.8.).

L'avvenuta disabilitazione viene evidenziata sul DISPLAY consolle dall'apposita icona (A).




Si raccomanda di utilizzare questa funzione in caso di utilizzo di strumenti esterni (ad esempio elettrobisturi).



4.1. DISPOSITIVI DI SICUREZZA

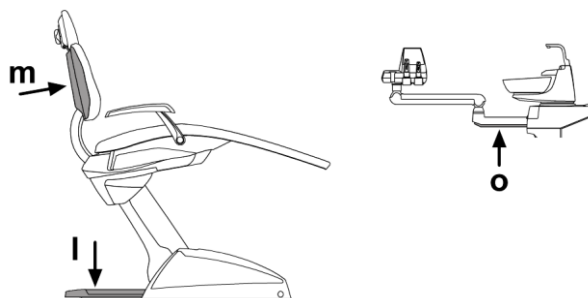
I complessi odontoiatrici sono dotati di dispositivi di sicurezza che, in presenza di un ostacolo bloccano immediatamente i movimenti della poltrona.

Descrizione dei dispositivi di sicurezza.

- l** Pedana di arresto: se schiacciata, viene immediatamente bloccato il movimento di discesa poltrona e viene eseguito un movimento automatico di risalita.
- m** Schienale della poltrona: in presenza di un ostacolo, viene immediatamente bloccato il movimento di discesa e viene eseguito un movimento automatico di risalita per liberare l'ostacolo.
- n** Bacinella: con bacinella manuale, se la bacinella si trova in zona di interferenza viene bloccato il movimento di salita poltrona all'altezza massima consentita.
 *Con bacinella motorizzata, il dispositivo di sicurezza sposta automaticamente la bacinella fuori dalla zona di interferenza con la poltrona.*
- o** Bracci della tavoletta assistente: in presenza di un ostacolo viene immediatamente bloccato il movimento di discesa poltrona e viene eseguito un movimento automatico di risalita per liberare l'ostacolo.
- p** Braccio della tavoletta SIDE DELIVERY: in presenza di un ostacolo viene immediatamente bloccato il movimento di discesa della poltrona e viene eseguito un movimento automatico di risalita per liberare l'ostacolo.
- q** Tavoletta SIDE DELIVERY: in presenza di un ostacolo viene immediatamente bloccato il movimento di discesa poltrona/tavoletta e viene eseguito (nel caso di movimento della poltrona) un movimento automatico di risalita per liberare l'ostacolo.
- r** Cofano inferiore della poltrona: in presenza di un ostacolo viene immediatamente bloccato il movimento di discesa poltrona e viene eseguito un movimento automatico di risalita per liberare l'ostacolo.
- s** Gambale della poltrona: in presenza di un ostacolo viene immediatamente bloccato il movimento di discesa e viene eseguito un movimento automatico di risalita per liberare l'ostacolo.
- t** Poggiapiedi della poltrona: in presenza di un ostacolo, viene immediatamente bloccato il movimento di uscita e viene eseguito un movimento automatico di rientro per liberare l'ostacolo.

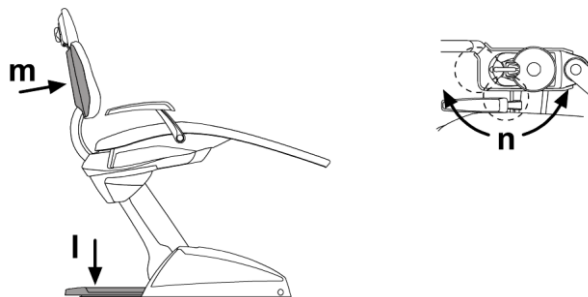
Complessi odontoiatrici modello:

S300
S300 CONTINENTAL
S300 INTERNATIONAL



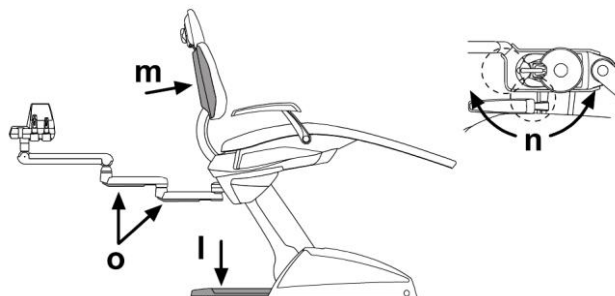
Complessi odontoiatrici modello:

S320 TR
S320 TR CONTINENTAL
S320 TR INTERNATIONAL
S320 TR CART

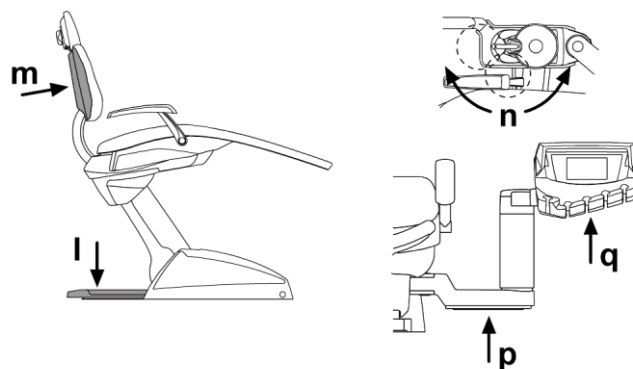


Complessi odontoiatrici modello:

S320 TR CONTINENTAL versione HYBRID



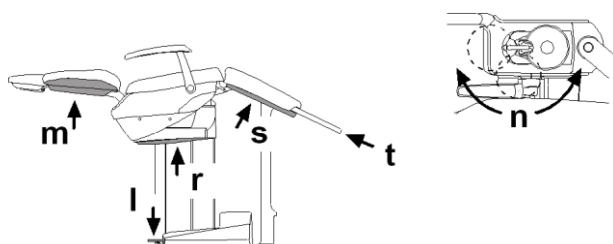
Complessi odontoiatrici modello:
S320 TR SIDE DELIVERY



Complessi odontoiatrici modello:
S280 TRc
S280 TRc CONTINENTAL
S280 TRc CONTINENTAL versione HYBRID
S280 TRc INTERNATIONAL



Complessi odontoiatrici modello:
S380 TRc
S380 TRc CONTINENTAL
S380 TRc CONTINENTAL versione HYBRID
S380 TRc INTERNATIONAL



Movimenti poltrona

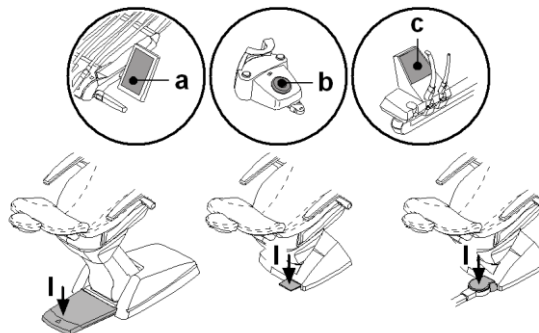
- Con strumento estratto NON funzionante: movimenti manuali consentiti, movimenti automatici inibiti ma se sono già in corso al momento dell'estrazione non vengono interrotti;
- Con strumento estratto e funzionante: tutti i movimenti poltrona sono inibiti.

4.2. DISPOSITIVI DI ARRESTO MOVIMENTAZIONI



Nel caso si debba bloccare il movimento dell'apparecchiatura agire sui seguenti dispositivi:

- Pulsanti di movimentazioni poltrona (a) o (c).
Azionando un qualsiasi pulsante di movimentazione poltrona ogni tipo di movimento dell'apparecchiatura verrà bloccato.
- Comando a piede (b).
Azionando il comando a piede ogni tipo di movimento dell'apparecchiatura verrà bloccato.
- Pedana di arresto (l).
Azionando la pedana ogni tipo di movimento dell'apparecchiatura che può generare schiacciamenti verrà bloccato.



4.3. POGGIATESTA REGOLABILE

Avvertenze di utilizzo.



- Non effettuare movimenti dell'appoggiatesta con il paziente appoggiato.
- Non modificare l'orientamento del cuscino senza aver disattivato il dispositivo di bloccaggio.
- Il dispositivo di bloccaggio di tipo pneumatico è attivo solo quando il circuito dell'aria è in pressione con complesso odontoiatrico acceso.

Modelli di poggiatesta

Di seguito i modelli disponibili:

- 1 con blocco cuscino manuale
- 2 con blocco cuscino pneumatico

Regolare il poggiatesta manuale

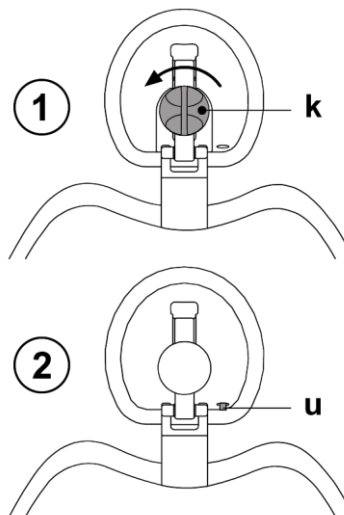
- Sollevare o abbassare il poggiatesta fino alla posizione desiderata.
- Sbloccare il cuscino, ruotando in senso antiorario il pomello di blocco (k).
- Orientare il cuscino a piacere.
- Bloccare nuovamente il cuscino ruotando in senso orario il pomello (k).

Regolare il poggiatesta pneumatico



Solo con complesso odontoiatrico acceso.

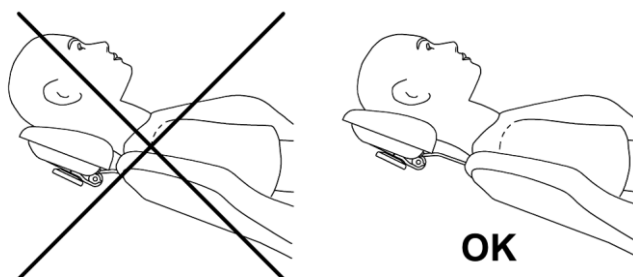
- Tenendo premuto il pulsante (u) sollevare o abbassare il poggiatesta.
- Tenendo premuto il pulsante (u) orientare il cuscino a piacere.



Corretto posizionamento del poggiatesta.



Per un corretto utilizzo del poggiatesta posizionare la testa del paziente come da figura.



4.4. BRACCIOLI MOBILI

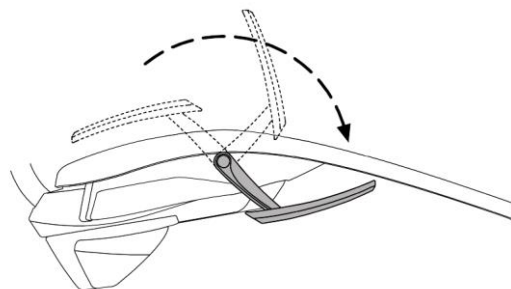


Carico massimo applicabile sul bracciolo della poltrona:
68 kg.

Ruotare in senso orario il bracciolo mobile fino a portarlo verso il basso onde facilitare l'accesso e l'uscita del paziente.



I braccioli non possono essere estratti dal sedile.

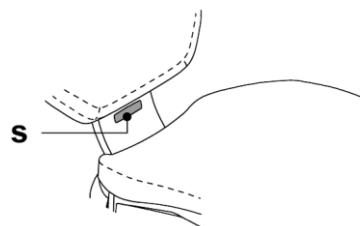


4.5. SENSORE PAZIENTE

Sullo schienale della poltrona può essere montato un sensore (s) per rilevare la presenza del paziente.

La presenza di questo sensore permette le seguenti funzioni:

- automatismo di attivazione/disattivazione lampada operatoria dopo 5 secondi di assenza del paziente,
- rilevazione dati statistici sulla presenza dei pazienti sulla poltrona,
- inibizione dello stand-by quando il paziente è presente,
- saluto vocale di benvenuto/arrivederci (solo con COMANDI VOCALI).



5. FUNZIONAMENTO TAVOLETTA MEDICO

Disposizione degli strumenti.

La disposizione degli strumenti sulla tavoletta è definita dal cliente in fase di ordine.

Attivazione degli strumenti.

- La siringa è sempre attiva (vedere paragrafo 5.3.).
- La lampada polimerizzante si attiva con l'apposito tasto a strumento estratto (vedere paragrafo 5.7.).
- La telecamera endorale si attiva a strumento estratto (vedere paragrafo 5.8.).
- Il sensore integrato ZEN-Xi viene attivato ruotando il supporto sensore in posizione "ATTIVO" (vedere paragrafo 5.9 e le istruzioni di utilizzo di ZEN-Xi).
- Tutti gli altri strumenti, una volta estratti, vengono azionati tramite il comando a piede (vedere paragrafo 5.2.).

Interdipendenza degli strumenti.

L'uso simultaneo degli strumenti è impedito da un dispositivo di interdipendenza.

Il primo strumento estratto è operativo mentre quelli estratti successivamente sono disattivati dal dispositivo di interdipendenza.

Il dispositivo di interdipendenza permette di sostituire la fresa su uno strumento mentre un altro viene impiegato sul paziente.

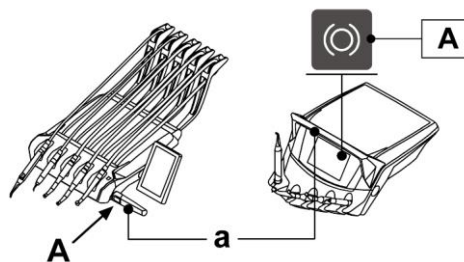
Posizionamento della tavoletta medico.

a Maniglia per regolare l'altezza della tavoletta e/o il suo orientamento sul piano orizzontale.

A Pulsante sblocco freno braccio a pantografo tavolette (versione con cordini a recupero superiore).

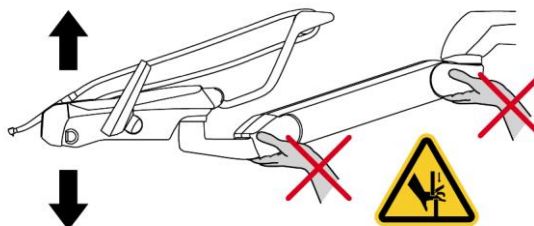


Il pulsante di sblocco è attivo solo con il complesso odontoiatrico acceso.



PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Non afferrare gli snodi del braccio durante le movimentazioni della tavoletta medico.

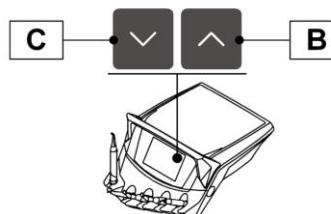


Modelli con tavoletta SIDE DELIVERY

Per regolare l'altezza della tavoletta medico è necessario premere gli appositi pulsanti di salita (B) e discesa (C).



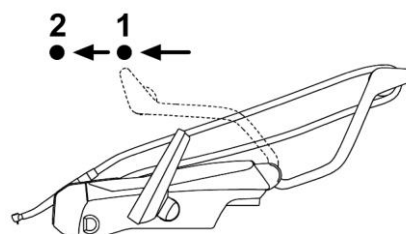
- **Tempi di funzionamento sollevamento/discesa per tavoletta versione SIDE DELIVERY: lavoro continuativo max 2 min. - riposo 18 min.**
- **Tavoletta versione SIDE DELIVERY: assicurarsi che la tavoletta o l'estremità dei manipoli non siano posizionate sopra lo schienale durante i movimenti automatici della poltrona, pericolo di strappo della tappezzeria.**



Dispositivo di arresto braccetti richiamo strumenti (solo versione con cordini a recupero superiore).

È possibile bloccare il braccetto nella posizione di strumento estratto portandolo a 2/3 dal fine corsa (1).

Per ritornare alla condizione originaria portare il braccetto a fine corsa (2).

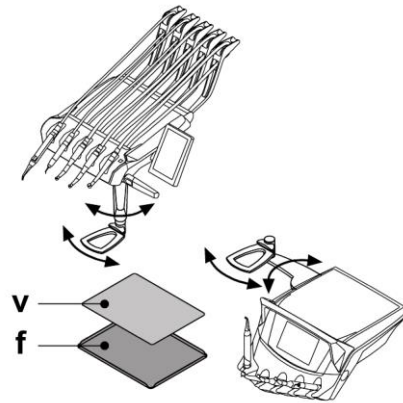


Vassoio portatray.

- f** Vassoio portatray in acciaio inox separabile dal relativo supporto.
- V** Protezione in silicone sterilizzabile in autoclave fino a 135 °C.



Carico massimo ammesso sul vassoio portatray: 2 kg distribuito.



Inversione posizione gruppo consolle (solo con consolle reversibile).



**Prima di eseguire questa operazione spegnere il complesso odontoiatrico.
NON ESTRARRE LA CONSOLLE DALLA TAVOLETTA SE IL COMPLESSO ODONTOIATRICO È ACCESO.**

Per invertire la posizione del gruppo consolle sulla tavoletta medico occorre procedere come segue:

- Estrarre il gruppo consolle dopo aver svitato la relativa ghiera di fissaggio (g) ruotandola in senso antiorario.
- Togliere il tappo a scatto (s) di protezione dell'attacco rapido sul fianco sinistro ed inserirlo in quello del fianco destro.
- Ruotare di 180° il braccetto supporto gruppo consolle.
- Inserire il gruppo consolle nell'attacco rapido del fianco sinistro.
- Per individuare il giusto posizionamento del gruppo consolle occorre spingere a fondo il braccetto nel supporto e contemporaneamente avvitare la ghiera di circa 1/3 di giro fino al blocco di quest'ultima senza forzare il serraggio.

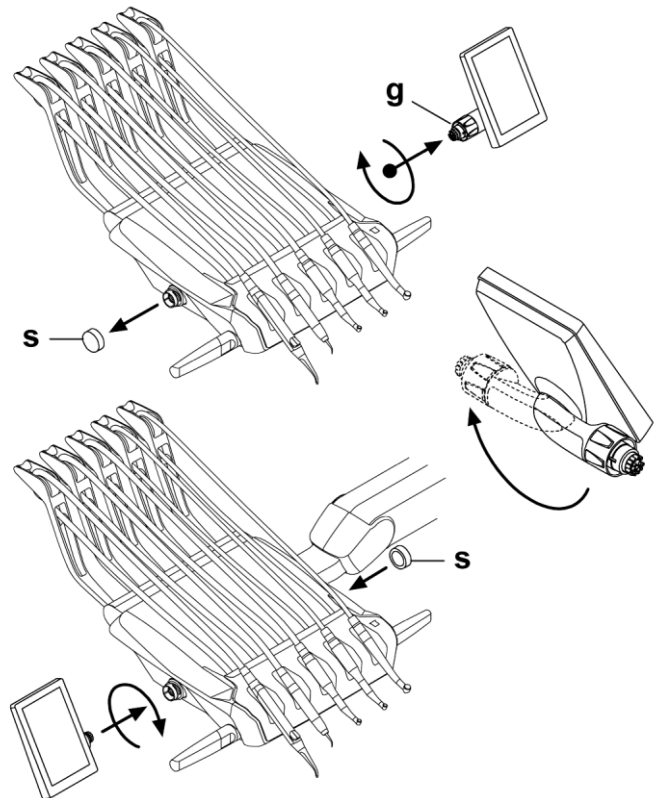


Per evitare che durante questa operazione la tavoletta medico possa sfuggire dal lato opposto, si consiglia di ruotarla precedentemente di circa 90° rispetto al suo braccio di supporto (vedere figura).

- A questo punto è possibile riaccendere il complesso odontoiatrico.



Durante le operazioni di pulizia della consolle non esercitare un'eccessiva pressione sulla pulsantiera per evitare dannose sollecitazioni sulla connessione.



Connettore USB (solo consolle MULTIMEDIA).

La tavoletta medico è dotata di una porta USB tipo "host", con connettore tipo A. La porta è in grado di fornire alimentazione alla periferica connessa, fino al massimo di 500 mA. Per l'utilizzo vedere i paragrafi 5.1.1.15. e 5.1.1.16.



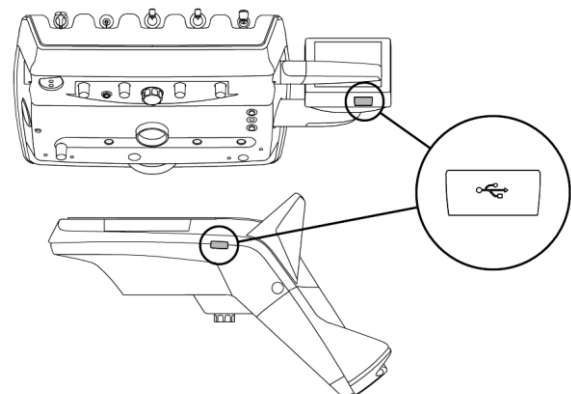
- **Il connettore non è protetto contro la penetrazione di liquidi.**
- **Non inserire oggetti metallici all'interno del connettore diversi da connettore USB tipo A.**
- **Si consiglia di coprire sempre il connettore con l'apposito tappino di gomma quando non utilizzato.**

Dispositivi supportati:

- chiavette USB 2.0 o 3.0 (USB flash drives) di capacità compresa tra 128 MB e 64 GB,
- hard disk esterni USB 2.0 o 3.0 purchè alimentati separatamente,
- chiavette o hard disk formattati nei formati FAT e FAT32, così come normalmente reperibili in commercio,
- non sono supportati dispositivi formattati secondo standard NTFS.



La porta è dotata di un dispositivo di limitazione di corrente che evita il danneggiamento della consolle in caso di collegamento accidentale di dispositivi malfunzionanti.




Pulizia tavoletta medico.


Pulire la tavoletta medico utilizzando un prodotto idoneo (vedere paragrafo 1.4).

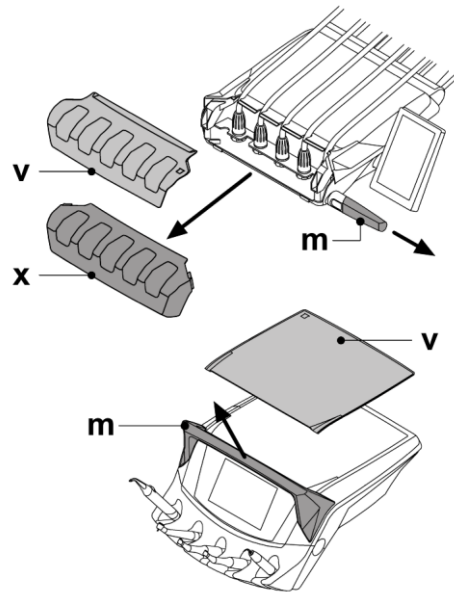
X Supporto strumenti asportabile, per toglierlo è sufficiente estrarlo dalla sua sede.

m Maniglia tavoletta asportabile e sterilizzabile in autoclave fino a 121°C.

 Per asportare la maniglia occorre prima premere gli appositi pulsanti di blocco.


V Protezione in silicone sterilizzabile in autoclave fino a 135 °C.


 **Eseguire le operazioni di pulizia e disinfezione dopo ogni paziente.**

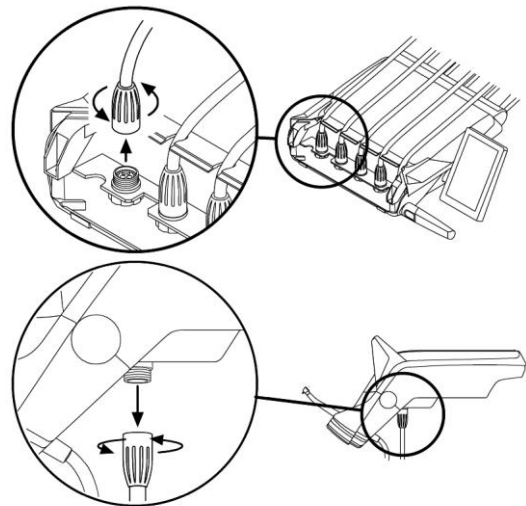



Cordoni strumento removibili.

Pulire e disinfettare l'esterno del cordone strumento utilizzando un prodotto idoneo (vedere paragrafo 1.4).

 **I cordoni degli strumenti NON sono idonei ad essere messi in autoclave o ad essere sterilizzati a freddo per immersione.**

 **Tavolette versione Recupero Superiore:** per togliere i cordoni occorre prima togliere il supporto degli strumenti (x).



-  • Spegnerne il complesso odontoiatrico prima di eseguire l'operazione di rimozione dei cordoni strumento.
- Dopo avere spento il complesso odontoiatrico, svuotare le condotte della siringa premendo i relativi pulsanti aria e acqua direttamente sulla bacinella fino al termine della fuoriuscita di acqua spray.
- I cordoni degli strumenti TURBINA, MICROMOTORE e ABLATORE contengono acqua, di conseguenza si consiglia di eseguire l'operazione di smontaggio del cordone tenendo l'estremità lato manipolo posizionata sulla bacinella.
- Quando si rimonta un cordone occorre assicurarsi che i contatti elettrici siano asciutti e che la ghiera di fissaggio in plastica sia stretta bene.
- Ogni cordone deve essere rimontato solo ed esclusivamente nella sede dello strumento corrispondente.

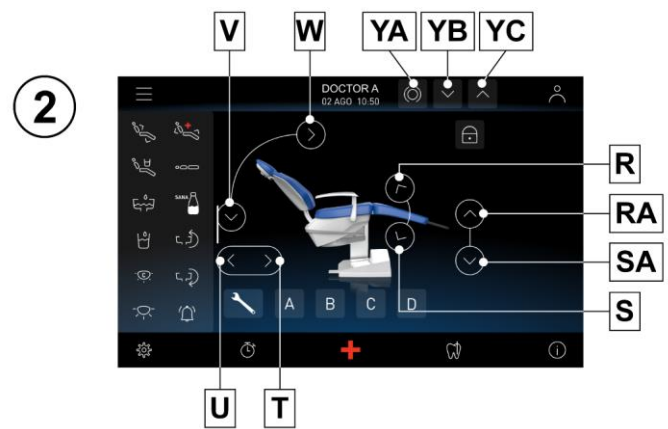
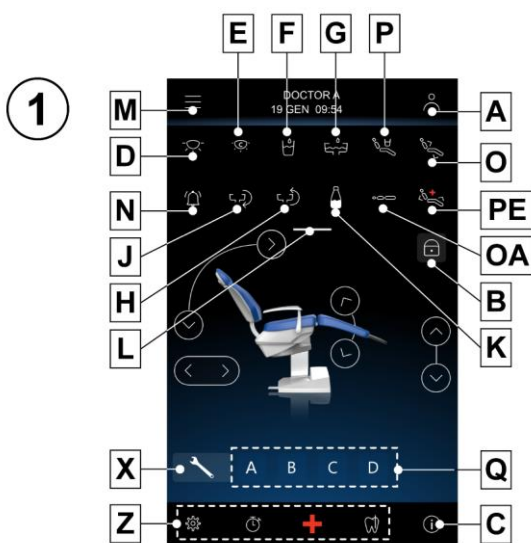
5.1. CONSOLLE MEDICO

All'accensione, il complesso odontoiatrico esegue un breve ciclo di autodiagnosi che termina quando sul DISPLAY compare la SCHERMATA PRINCIPALE che riporta il nome dell'ultimo operatore impostato.

- 1** DISPLAY complessi odontoiatrici:
S300 CONTINENTAL
S320 TR CONTINENTAL
S320 TR CONTINENTAL versione HYBRID
S280 TRc CONTINENTAL
S280 TRc CONTINENTAL

La consolle è ruotabile di 90°.

- 2** DISPLAY complessi odontoiatrici:
S300 INTERNATIONAL
S320 TR INTERNATIONAL
S320 TR SIDE DELIVERY
S320 TR CART
S280 TRc INTERNATIONAL
S280 TRc INTERNATIONAL
SURGICAL SINGLE CART



Descrizione pulsanti SCHERMATA PRINCIPALE:

- | | |
|---|--|
| A Cambio operatore. | R Salita sedile. |
| B Blocco schermo touch-screen. | S Discesa sedile. |
| C Mostra/nascondi icone di segnalazione. | T Scorrimento avanti sedile. |
| D Pressione breve: accensione/spengimento lampada operatoria.
Pressione prolungata: entra nel menu di impostazioni del dispositivo. | U Scorrimento indietro sedile. |
| E Riduzione intensità luminosa lampada operatoria o attivazione modalità "Composite" (solo lampada VENUS PLUS -L MCT). | V Discesa schienale. |
| F Pressione breve: erogazione acqua al bicchiere.
Pressione prolungata: entra nel menu di impostazioni del dispositivo. | W Salita schienale. |
| G Pressione breve: erogazione acqua alla bacinella.
Pressione prolungata: entra nel menu di impostazioni del dispositivo. | X Richiesta manutenzione periodica. |
| H Movimentazione bacinella in senso antiorario (solo con bacinella motorizzata). | Z Pulsanti funzioni preferite. |
| J Movimentazione bacinella in senso orario (solo con bacinella motorizzata). | OA Richiamo posizione lettino (solo modelli S380 TRc) |
| K Inserimento/esclusione sistema SANASPRAY | RA Salita gambale (solo modelli S380 TRc) |

- L** Mostra/nascondi pulsanti funzioni aggiuntive.
- M** Richiamo menu IMPOSTAZIONI GENERALI.
- N** Chiamata assistente.
- O** Richiamo posizione di azzeramento (ingresso/uscita paziente).
- P** Richiamo posizione risciacquo.
- Q** Richiamo posizioni memorizzate "A", "B", "C" e "D".

- SA** Discesa gambale (solo modelli S380 TRc)
- YA** Pulsante sblocco freno tavoletta (solo modelli INTERNATIONAL, CART)
- YB** Pulsante salita tavoletta medico (solo modelli SIDE DELIVERY)
- YC** Pulsante discesa tavoletta medico (solo modelli SIDE DELIVERY)
- PE** Richiamo posizione di emergenza.

Le figure riportano i display con il massimo dei pulsanti possibile. La presenza o meno di determinati pulsanti dipende dalla configurazione dell'apparecchio acquistato.

Icone di segnalazione.

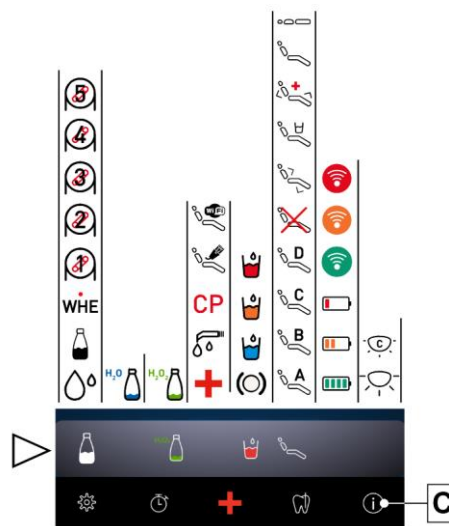
Premere il pulsante **(C)** per visualizzare le icone che segnalano lo stato di funzionamento del complesso odontoiatrico.

Descrizione delle icone di segnalazione:

- WHE** Sistema W.H.E. in funzione.
- Alimentazione idrica indipendente attiva.
- Alimentazione con acqua di rete attiva.
- Pompa peristaltica inserita con flusso minimo (1).
- Serbatoio alimentazione idrica indipendente in riserva.
- Serbatoio disinfettante in riserva.
- Ciclo BIOSTER in corso.
- Lavaggio linea di aspirazione in corso.

- CP** Aspirazione interrotta per vaso pieno.
- Batteria comando a piede wireless carica.
- Batteria comando a piede wireless carica al 50%.
- Batteria comando a piede wireless scarica.
- Comando a piede wireless collegato e attivo.
- Comando a piede wireless collegato ma non attivo.
- Ricerca di collegamento con comando a piede wireless.
- Freno braccio a pantografo bloccato.

- A** Posizione memorizzata A.
- B** Posizione memorizzata B.
- C** Posizione memorizzata C.
- D** Posizione memorizzata D.
- Movimenti poltrona bloccati.
- Posizione poltrona per risciacquo.
- Posizione poltrona di azzeramento (ingresso/uscita paziente)
- Posizione poltrona di emergenza.



-  Acqua al bicchiere FREDDA.
-  Acqua al bicchiere TIEPIDA.
-  Acqua al bicchiere CALDA.
-  Movimento rallentato della poltrona attivo.
-  Collegamento al cloud tramite cavo ethernet.
-  Posizione poltrona impostata manualmente.
-  Posizione poltrona programma lettino.
-  Intensità luminosa standard della lampada operatoria.
-  Intensità luminosa ridotta della lampada operatoria.
-  Collegamento al cloud tramite WiFi.

Condizione di stand-by.

Dopo 10 minuti circa di inutilizzo il complesso odontoiatrico entra in stand by.
L'esecuzione di una qualsiasi operazione riporta l'apparecchiatura nella condizione operativa.

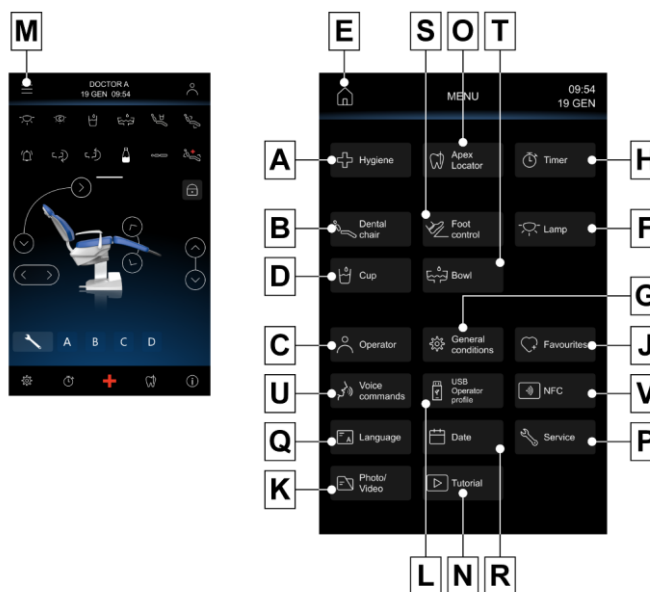
5.1.1. IMPOSTAZIONI GENERALI

Dalla SCHERMATA PRINCIPALE:

- premere il pulsante (M) per entrare nel menu IMPOSTAZIONI GENERALI.

Descrizione pulsanti:

- A** Impostazione cicli di IGIENE (vedere paragrafo 5.1.1.1.)
- B** Impostazione movimenti poltrona (vedere paragrafo 5.1.1.2.)
- C** Inserimento anagrafica operatore (vedere paragrafo 5.1.1.3.)
- D** Impostazione acqua al bicchiere (vedere paragrafo 5.1.1.5.)
- E** Ritorno alla SCHERMATA PRINCIPALE
- F** Impostazione lampada operatoria (vedere paragrafo 5.1.1.7.)
- G** Altre impostazioni (vedere paragrafo 5.1.1.8.)
- H** Cronometro (vedere paragrafo 5.1.1.10.)
- J** Personalizzazione pulsanti preferiti (vedere paragrafo 5.1.1.11.)
- K** Gestione immagini e video (solo consolle MULTIMEDIA) (vedere paragrafo 5.1.1.16.)
- L** USB SETUP (solo consolle MULTIMEDIA) (vedere paragrafo 5.1.1.13.)
- N** Video TUTORIAL (vedere paragrafo 5.1.1.17.)
- O** Impostazioni APEX LOCATOR (vedere paragrafo 5.1.1.18.)
- P** Accesso al menu di servizio (solo per Assistenza Tecnica)
- Q** Selezione lingua operatore (vedere paragrafo 5.1.1.12.)

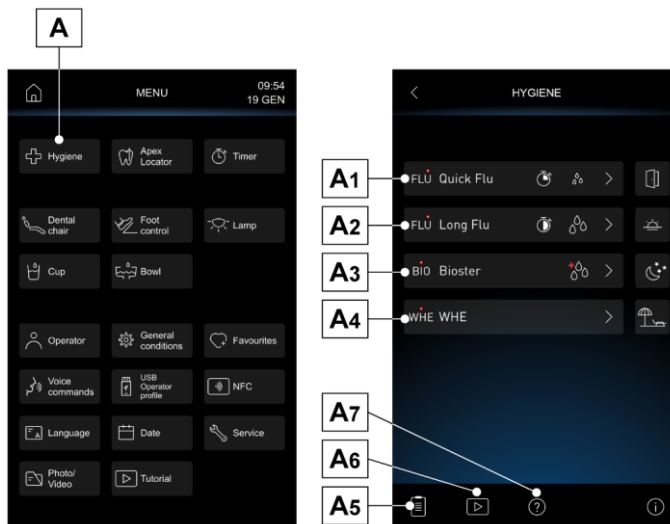


- R** Regolazione ora e data (vedere paragrafo 5.1.1.9.)
- S** Impostazione comando a piede (vedere paragrafo 5.1.1.6.)
- T** Impostazioni bacinella (vedere paragrafo 5.1.1.4.)
- U** Impostazione comandi vocali (vedere paragrafo 5.1.1.14.)
- V** Impostazione NFC (vedere paragrafo 5.1.1.15.)

5.1.1.1. IMPOSTAZIONE CICLI DI IGIENE

• Premere il pulsante (A) per entrare nel menu IMPOSTAZIONE CICLI DI IGIENE:

- A1** Pulsante impostazione ciclo QUICK FLUSHING (vedere paragrafo 5.1.1.1.1.)
- A2** Pulsante impostazione ciclo LONG FLUSHING (vedere paragrafo 5.1.1.1.2.)
- A3** Pulsante impostazione ciclo BIOSTER (vedere paragrafo 5.1.1.1.3.)
- A4** Pulsante svuotamento serbatoio sistema W.H.E.. (vedere paragrafo 5.1.1.1.4.)
- A5** Pulsante per visualizzare e gestire lo storico dei cicli di igiene eseguiti
- A6** Video TUTORIAL
- A7** Informazione sui vari cicli di igiene.

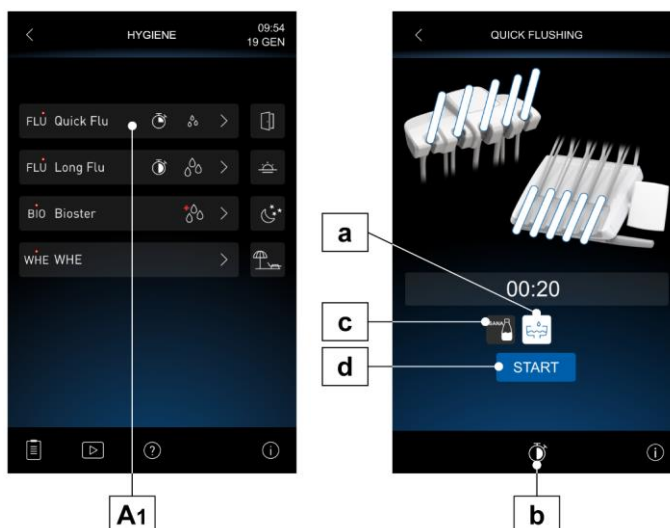


5.1.1.1.1. IMPOSTAZIONE CICLO QUICK FLUSHING

- Si consiglia di eseguire questa operazione dopo ogni paziente.
- La durata del ciclo è di 20 secondi

Esecuzione ciclo.

- Premere il pulsante (A1) per entrare nel menu IMPOSTAZIONE CICLO QUICK FLUSHING.
- Se si utilizza l'alimentazione idrica indipendente per il lavaggio e il suo livello fosse in riserva il sottomenu NON sarebbe accessibile. (vedere paragrafo 7.2.).
- La durata del ciclo è di 20 secondi.
- Premere il pulsante (b) se si desidera passare al ciclo LONG FLUSHING.
- Estrarre gli strumenti che si desidera trattare (sul DISPLAY verranno evidenziati gli strumenti selezionati).
- Premere il pulsante (a) se si desidera trattare anche la condotta dell'acqua al bicchiere. Inserire sotto la fontanella l'apposito bicchiere dato in dotazione.
- Premere il pulsante (c) per selezionare/deselezionare l'alimentazione idrica indipendente (solo con sistema SANASPRAY).
- Premere il pulsante "START" (d) per avviare il ciclo QUICK FLUSHING (vedere paragrafo 7.5.).



5.1.1.1.2. IMPOSTAZIONE CICLO LONG FLUSHING

Si consiglia di eseguire questa operazione all'inizio della giornata lavorativa.

Esecuzione ciclo.

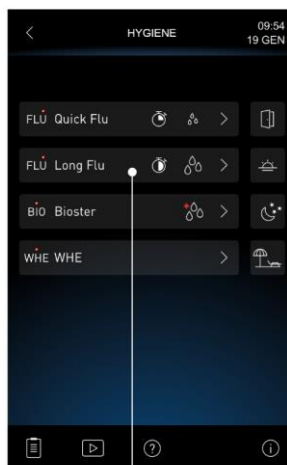
- Premere il pulsante (A2) per entrare nel menu IMPOSTAZIONE CICLO LONG FLUSHING.

Se si utilizza l'alimentazione idrica indipendente per il lavaggio e il suo livello fosse in riserva il sottomenu NON sarebbe accessibile. (vedere paragrafo 7.2.).

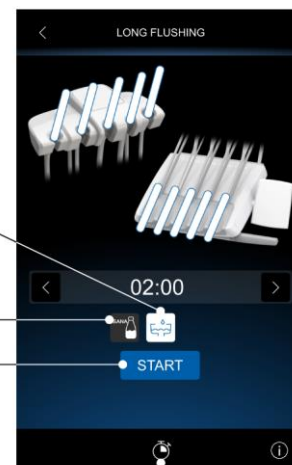
- Premere il pulsante (b) se si desidera passare al ciclo QUICK FLUSHING.
- Impostare il tempo di durata del ciclo utilizzando i pulsanti "+" o "-".

Il tempo impostabile varia da un minimo di 1 minuto ad un massimo di 5 minuti. Se si utilizza il serbatoio dell'acqua distillata non impostare un tempo superiore ai 2 minuti.

- Estrarre gli strumenti che si desidera trattare (sul DISPLAY verranno evidenziati gli strumenti selezionati).
- Se si desidera trattare anche la condotta dell'acqua al bicchiere premere il pulsante (a) ed inserire sotto la fontanella l'apposito bicchiere dato in dotazione.
- Premere il pulsante (c) per selezionare/deselezionare l'alimentazione idrica indipendente (solo con sistema SANASPRAY).
- Premere il pulsante "START" (d) per avviare il ciclo LONG FLUSHING (vedere paragrafo 7.5.).



A2



b

5.1.1.1.3. IMPOSTAZIONE CICLO DI DISINFEZIONE BIOSTER

Si consiglia di eseguire questa operazione a fine giornata.

Esecuzione ciclo.

- Premere il pulsante (A3) per entrare nel menu IMPOSTAZIONE CICLO BIOSTER.

È possibile accedere a questo sottomenu anche premendo per almeno 2 secondi il pulsante "BIO" posto sulla tavoletta assistente.

Il ciclo non si avvia se:

- il serbatoio del disinfettante è in riserva (vedere paragrafo 7.4.);
- è estratto uno strumento;
- è presente un errore nel sistema W.H.E.

- Impostare il tempo di durata del ciclo utilizzando i pulsanti "+" o "-".

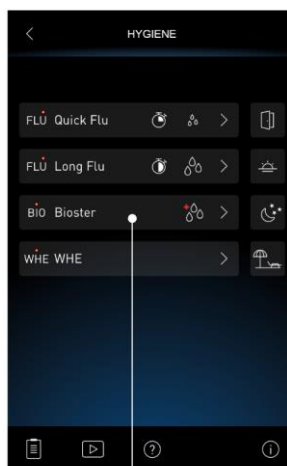
Il tempo impostabile varia da un minimo di 5 minuti ad un massimo di 10 minuti.



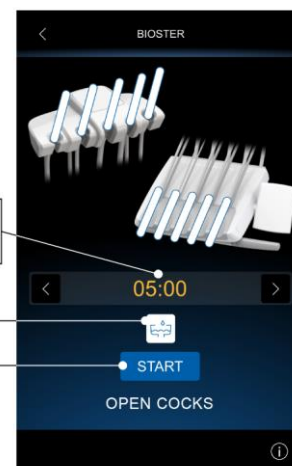
La disinfezione secondo le specifiche del fabbricante è garantita dal ciclo di 10 minuti, tempi inferiori potrebbero non garantire gli stessi livelli di disinfezione.

- Estrarre i cordoni che si desidera trattare (sul DISPLAY verranno evidenziati i cordoni selezionati).
- Se si desidera trattare anche la condotta dell'acqua al bicchiere premere il pulsante (a) ed inserire sotto la fontanella l'apposito bicchiere dato in dotazione.
- Premere il pulsante "START" (d) per avviare il ciclo BIOSTER (vedere paragrafo 7.4.).

Il ciclo di disinfezione può essere avviato anche tramite una breve pressione del pulsante "BIO" posto sulla tavoletta assistente.



A3



5.1.1.1.4. SVUOTAMENTO SERBATOIO SISTEMA W.H.E.

Questa funzione permette di svuotare il circuito idrico del sistema W.H.E. (vedere paragrafo 7.3.).

Eseguire questa operazione qualora il complesso odontoiatrico debba rimanere spento per più di 7 giorni.

Esecuzione svuotamento.

- Premere il pulsante (A4) per entrare nel menu SVUOTAMENTO SERBATOIO W.H.E.
- Inserire sotto la fontanella bicchiere l'apposito bicchiere dato in dotazione.
- Premere il pulsante "START" (d) per avviare il ciclo di svuotamento.

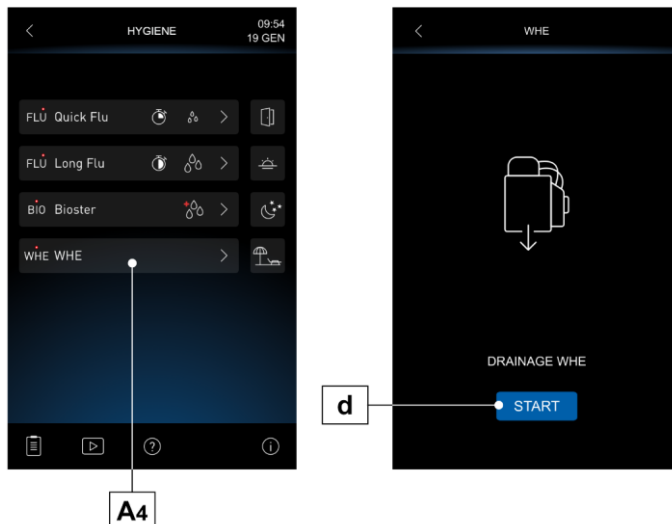
Il ciclo non si avvia se:

- è attivo il sistema SANASPRAY;
- è presente un errore nel sistema W.H.E.

Il fine ciclo è evidenziato sul DISPLAY da un messaggio che comunica anche la necessità di spegnere la macchina.

Interruzione ciclo

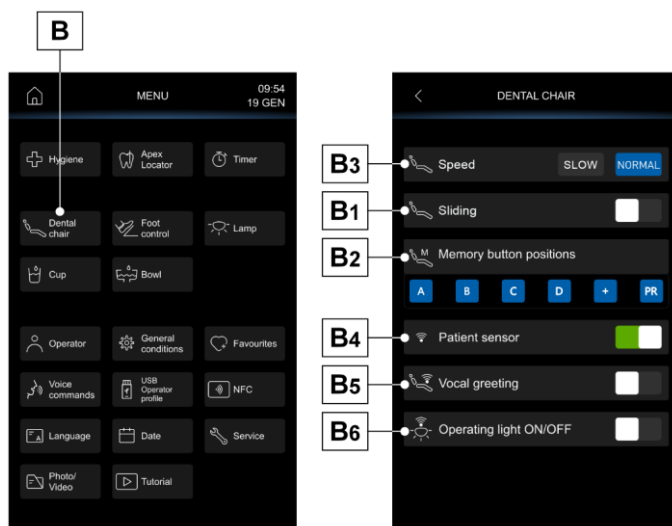
- Premere il pulsante "STOP", la macchina è pronta per tornare a lavorare.



5.1.1.2. IMPOSTAZIONE MOVIMENTI POLTRONA

- Premere il pulsante (B) per entrare nel menu IMPOSTAZIONE MOVIMENTI POLTRONA:

- B1** Pulsante attiva/disattiva movimento automatico sliding poltrona e relativi pulsanti di comando
 - B2** Pulsante visualizza/nascondi pulsanti programmi poltrona.
 - B3** Pulsante attiva/disattiva movimento rallentato della poltrona per un suo posizionamento più preciso.
 - B4** Pulsante attiva/disattiva sensore presenza paziente.
 - B5** Pulsante attiva/disattiva messaggio vocale automatico di benvenuto quando si siede un paziente e di commiato quando si alza.
 - B6** Pulsante attiva/disattiva accensione/spegnimento automatico della lampada operatoria dopo 5 secondi di assenza del paziente.
- Premere il pulsante "<" per tornare al menu IMPOSTAZIONI GENERALI salvando automaticamente le impostazioni scelte.

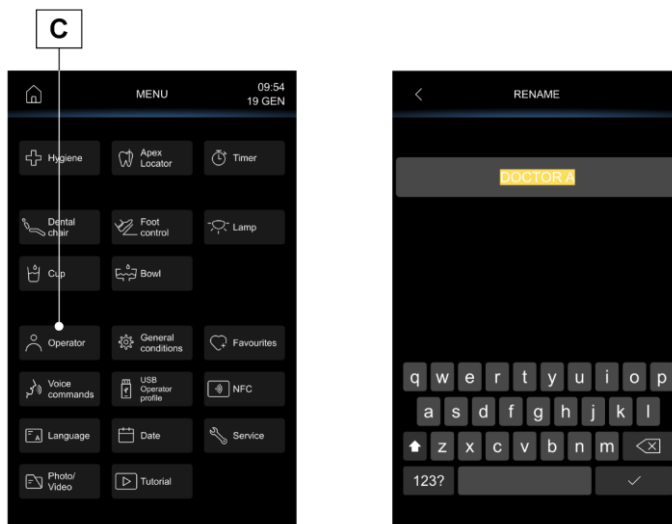


5.1.1.3. INSERIMENTO ANAGRAFICA OPERATORE

- Premere il pulsante (C) per entrare nel menu ANAGRAFICA OPERATORE
- Inserire il testo desiderato premendo i pulsanti delle varie lettere.

L'anagrafica modificata è sempre riferita all'operatore impostato nella SCHERMATA PRINCIPALE.

- Premere il pulsante "✓" per tornare al menu IMPOSTAZIONI GENERALI salvando automaticamente oppure pulsante "<" per uscire dalla schermata senza salvare.

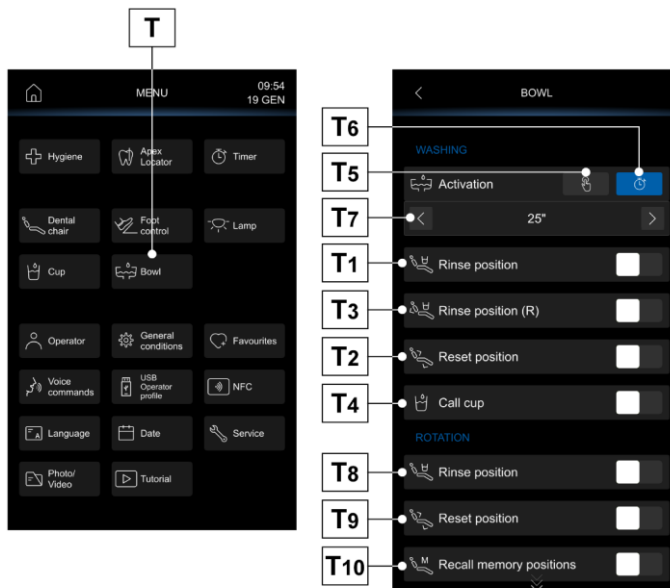


5.1.1.4. IMPOSTAZIONI BACINELLA

• Premere il pulsante (T) per entrare nel menu IMPOSTAZIONE ACQUA ALLA BACINELLA:

- T1** ON/OFF automatismo lavaggio bacinella con chiamata posizione di risciacquo per la poltrona
- T2** ON/OFF automatismo lavaggio bacinella con chiamata posizione di azzeramento per la poltrona
- T3** ON/OFF automatismo lavaggio bacinella con ritorno da posizione di risciacquo per la poltrona
- T4** ON/OFF automatismo lavaggio bacinella con chiamata bicchiere
- T5** Impostazione lavaggio bacinella con funzionamento ON/OFF
- T6** Impostazione lavaggio bacinella temporizzato
- T7** Impostazione tempo di lavaggio bacinella (da 1 a 30 secondi)
- T8** ON/OFF automatismo rotazione bacinella con chiamata posizione di risciacquo per la poltrona
- T9** ON/OFF automatismo rotazione bacinella con chiamata posizione di azzeramento per la poltrona
- T10** ON/OFF automatismo rotazione bacinella con chiamata programma automatico poltrona

• Premere il pulsante “<” per tornare al menu IMPOSTAZIONI GENERALI salvando automaticamente le impostazioni scelte.

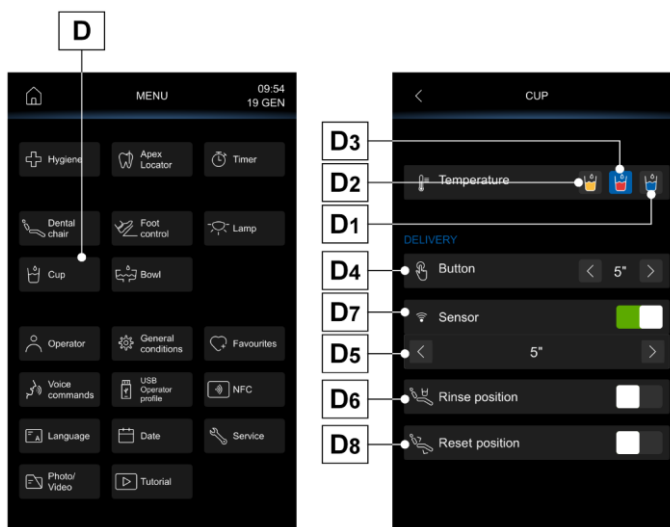


5.1.1.5. IMPOSTAZIONE ACQUA AL BICCHIERE

• Premere il pulsante (D) per entrare nel menu IMPOSTAZIONE ACQUA AL BICCHIERE:

- D1** Selezione acqua FREDDA al bicchiere
- D2** Selezione acqua TIEPIDA al bicchiere
- D3** Selezione acqua CALDA al bicchiere (38° max)
- D4** Impostazione tempo erogazione acqua al bicchiere con pulsante (espresso in secondi)
- D5** Impostazione tempo erogazione acqua al bicchiere con sensore (espresso in secondi)
- D6** ON/OFF automatismo erogazione acqua al bicchiere con chiamata posizione di risciacquo
- D7** Attivazione/disattivazione sensore presenza bicchiere (solo se presente)
- D8** ON/OFF automatismo erogazione acqua al bicchiere con chiamata posizione di azzeramento poltrona

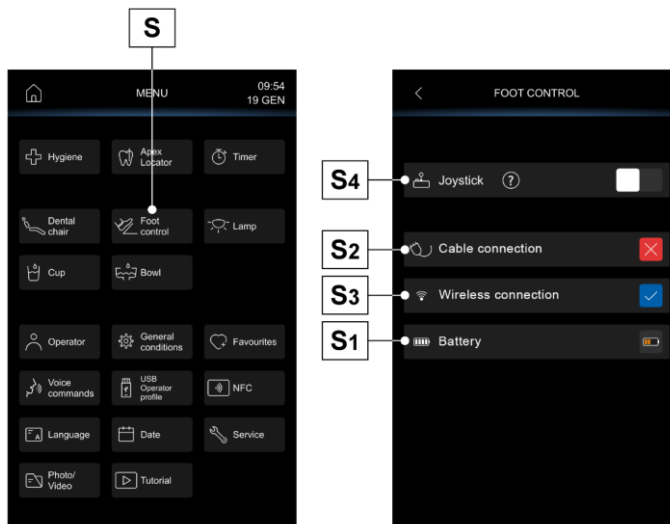
• Premere il pulsante “<” per tornare al menu IMPOSTAZIONI GENERALI salvando automaticamente le impostazioni scelte.



5.1.1.6. IMPOSTAZIONE COMANDO A PIEDE

• Premere il pulsante (S) per entrare nel menu IMPOSTAZIONE COMANDO A PIEDE:

- S1** Stato di carica della batteria (solo con comando a piede wireless).
 - S2** Icona segnalazione collegamento via cavo (solo con comando a piede wireless).
 - S3** Icona segnalazione stato del collegamento wireless (solo con comando a piede wireless).
 - S4** Impostazione funzionamento joystick comando a piede con strumento estratto.
- Premere il pulsante “<” per tornare al menu IMPOSTAZIONI GENERALI salvando automaticamente le impostazioni scelte.

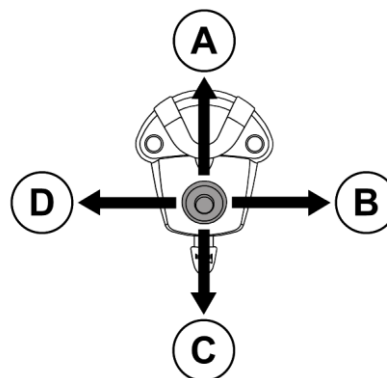


Funzionamento joystick comando a piede con strumento estratto.

OFF Il joystick aziona i movimenti manuali poltrona (default).

ON Il joystick comanda le seguenti funzioni:

- A** Comando ON/OFF accensione lampada operatoria
- B** Comando ON/OFF inversione senso di rotazione del micromotore, attivazione funzione ENDO dell'ablatoe attivazione funzione MIRROR della telecamera.
- C** Cambio memoria strumento.
- D** Discesa Attivazione da LED FLUO a LED BIANCO, e viceversa, con micromotore in modalità RESTORATIVE. Comando ON/OFF attivazione pompa peristaltica nelle altre modalità.



5.1.1.7. IMPOSTAZIONE LAMPADA OPERATORIA

• Premere il pulsante (F) per entrare nel menu IMPOSTAZIONE COMANDO A PIEDE:

- F1** Barra regolazione intensità luminosa.
- F2** Barra regolazione temperatura di colore (solo lampada versione MCT).
- F3** ON/OFF automatismo spegnimento lampada con chiamata posizione di risciacquo per la poltrona.
- F4** Attiva/disattiva la modalità composito.
- F5** ON/OFF automatismo spegnimento lampada con chiamata posizione di azzeramento per la poltrona.
- F6** ON/OFF sensore (solo lampada versione -L o MCT).
- F7** Modalità di lavoro sensore: ON/OFF lampada (solo lampada versione MCT)
- F8** Modalità di lavoro sensore: ON/OFF modalità composito (solo lampada versione MCT)
- F9** ON/OFF modalità "soft" di accensione/spegnimento lampada (solo lampada versione MCT).
- F10** ON/OFF automatismo attivazione modalità composito con estrazione strumento lampada polimerizzante.

• Premere il pulsante “<” per tornare al menu IMPOSTAZIONI GENERALI salvando automaticamente le impostazioni scelte.



5.1.1.8. ALTRE IMPOSTAZIONI

Queste impostazioni sono uniche per tutti gli operatori.

• Premere il pulsante (G) per entrare nel menu ALTRE IMPOSTAZIONI:

G1 Attivazione/disattivazione sblocco freno braccio a pantografo (solo modelli con cordoni a recupero superiore).

Lo stato di freno non sbloccabile è segnalato dall'apposita icona sul DISPLAY (vedere paragrafo 5.1.).



In caso di utilizzo di strumentazione autonoma esterna è necessario bloccare la movimentazione (posizione ON).

G2 Regolazione luminosità DISPLAY.

G3 Attivazione/disattivazione segnale acustico tocco DISPLAY con relativa regolazione dell'intensità.

G4 Attivazione/disattivazione movimenti poltrona.



Lo stato di poltrona bloccata è segnalato dall'apposita icona sul DISPLAY (vedere paragrafo 5.1.).



In caso di utilizzo di strumentazione autonoma esterna, è necessario bloccare la movimentazione (posizione ON)

G5 Posizione di azzeramento con rotazione poltrona a 0°, 45°, 90°.
(solo modelli S380 TRc)

G6 Attivazione/disattivazione segnalazioni luminose LEDPACK con scelta della colorazione di base quando nessuna funzione è attiva.

G7 Attivazione/disattivazione segnalazioni luminose LEDPACK durante i cicli IGIENE.

G8 Attivazione/disattivazione segnalazioni luminose LEDPACK durante il funzionamento degli strumenti e del cronometro.

G9 Attivazione/disattivazione gioco di luci simile ad un arcobaleno utile a distrarre i pazienti pedodontici.

G10 Attivazione/disattivazione segnalazioni luminose LEDPACK durante il funzionamento di bacinella, bicchiere e movimenti poltrona.

G11 Attivazione/disattivazione segnalazione luminosa LEDPACK quando il complesso odontoiatrico si trova in stato di riposo o quando si attiva il comando vocale.

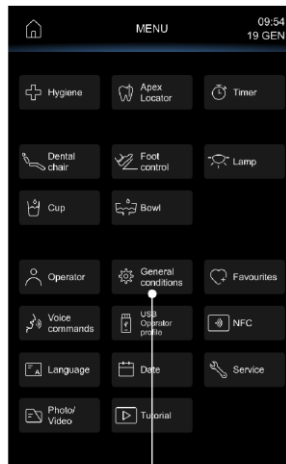
G12 Attivazione/disattivazione automatismi colonna Side Delivery.



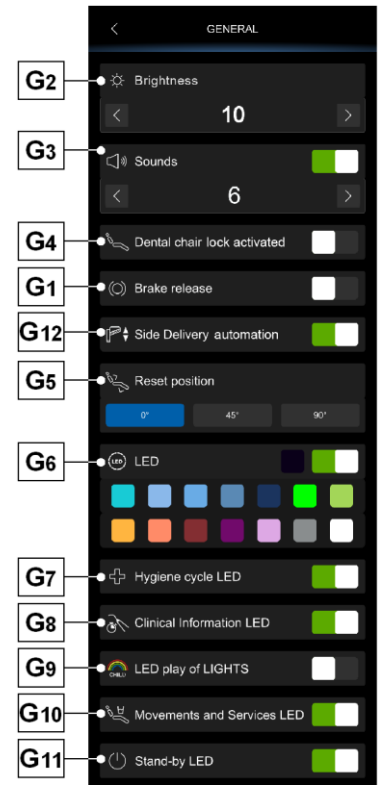
Gli automatismi consentono:

- sollevamento automatico della colonna Side Delivery quando viene richiamata la posizione di uscita paziente.
- memorizzazione dell'altezza colonna Side Delivery abbinata ai programmi operativi A, B, C, D.

• Premere il pulsante “←” per tornare al menu IMPOSTAZIONI GENERALI salvando automaticamente le impostazioni scelte.



G



5.1.1.9. REGOLAZIONE ORA E DATA

Queste impostazioni sono uniche per tutti gli operatori.

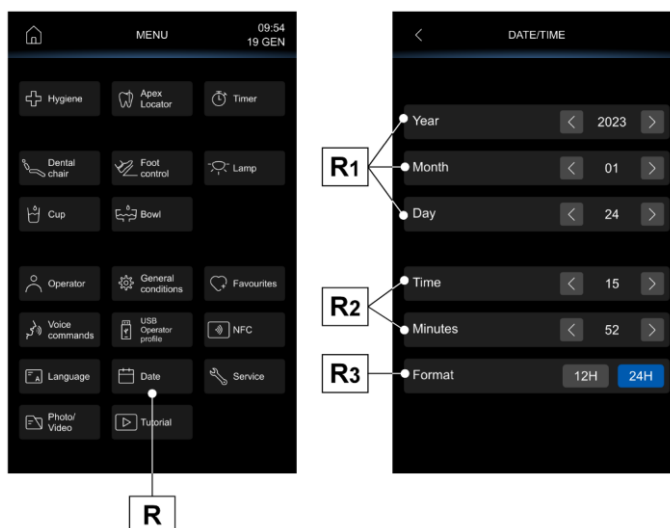
- Premere il pulsante **(R)** per entrare nel menu REGOLAZIONE ORA E DATA:

R1 Impostazione data.

R2 Impostazione ora.

R3 Selezione visualizzazione dell'ora tipo AM/PM o su 24 ore.

- Premere il pulsante "**<**" per tornare al menu IMPOSTAZIONI GENERALI salvando automaticamente le impostazioni scelte.



5.1.1.10. CRONOMETRO

- Premere il pulsante **(H)** per entrare nel menu CRONOMETRO:

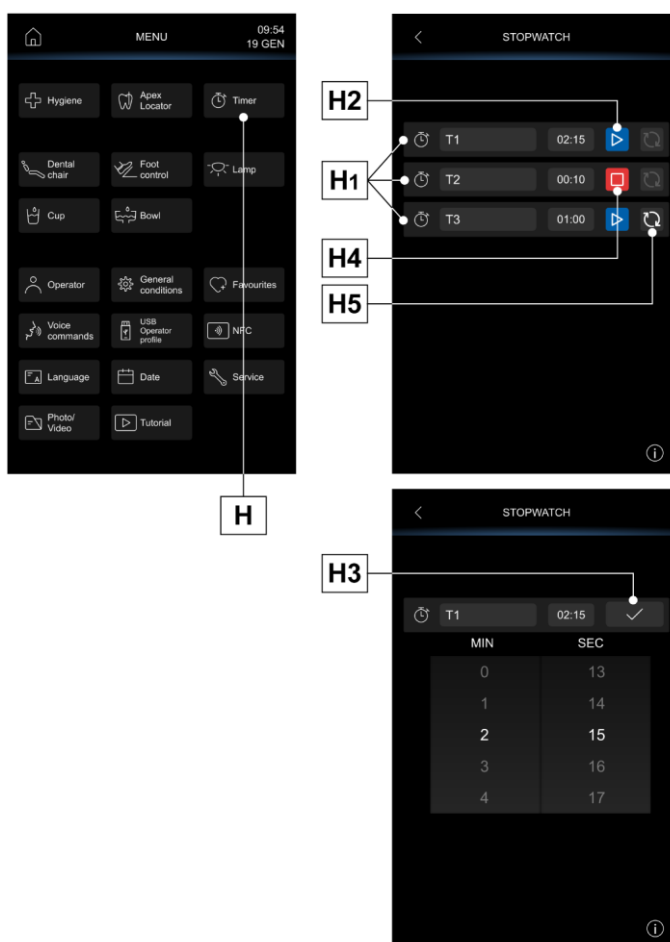
H1 Impostazione cronometri.

I countdown impostabili sono tre con un range che varia da 00.00 a 59.59.

- Selezionare il cronometro ed impostare in prima colonna i minuti ed in seconda i secondi.
- Premere il pulsante **(H3)** per confermare il tempo impostato.
- Premere il pulsante **"START"** (**H2**) per far partire il countdown.

A questo punto è possibile uscire da questo menu premendo il pulsante "**<**" senza che il countdown venga interrotto.

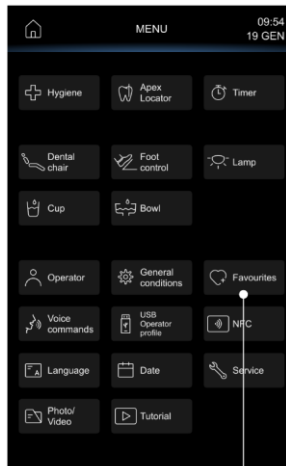
- Premere il pulsante **"STOP"** (**H4**) per sospendere il countdown, per far ripartire il countdown premere nuovamente il pulsante **"START"** (**H2**).
- Premere il pulsante **(H5)** per riportare il cronometro al tempo impostato.
- Allo scadere del tempo impostato il complesso odontoiatrico emette un segnale intermittente e sul DISPLAY viene visualizzato nuovamente il menu CRONOMETRO.
- Per interrompere il segnale intermittente premere il pulsante "**<**" o qualsiasi pulsante della console.



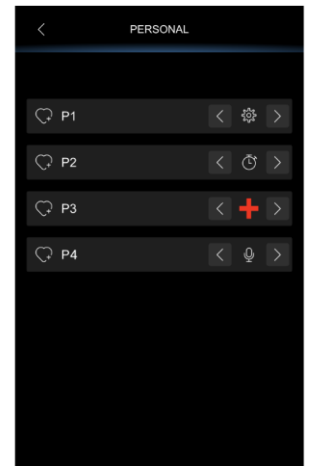
5.1.1.11. PERSONALIZZAZIONE PULSANTI PREFERITI

Questo menu permette di scegliere tre funzioni la cui icona sarà visualizzata nella parte bassa della SCHERMATA PRINCIPALE.

- Premere il pulsante (J) per entrare nel menu PERSONALIZZAZIONE PULSANTI PREFERITI dove sono visibili le 4 posizioni modificabili con le icone delle principali funzioni impostabili.
- Premere il pulsante “<” per tornare al menu IMPOSTAZIONI GENERALI salvando automaticamente le impostazioni scelte.



J



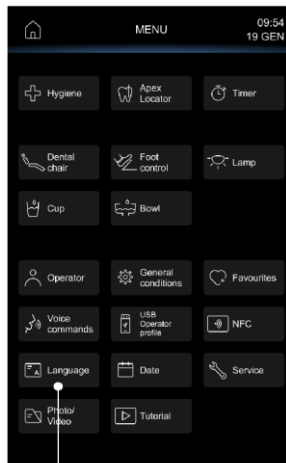
5.1.1.12. SELEZIONE LINGUA OPERATORE

Queste impostazioni sono uniche per tutti gli operatori.

- Premere il pulsante (Q) per entrare nel menu SELEZIONE LINGUA OPERATORE.
- Scorrere le lingue disponibili e premere quella desiderata.

Il simbolo (Q1) identifica che la lingua è disponibile anche per i comandi vocali.
Il simbolo (Q2) identifica la lingua attiva per i comandi vocali.

- Premere il pulsante “<” per tornare al menu IMPOSTAZIONI GENERALI salvando automaticamente le impostazioni scelte.



Q



5.1.1.13. USB SETUP (solo consolle MULTIMEDIA)

Il menu USB SETUP permette di gestire le seguenti attività:

- Salvataggio su chiave USB del profilo operatore selezionato.
- Caricamento da chiave USB di un profilo utente per l'operatore "ospite".

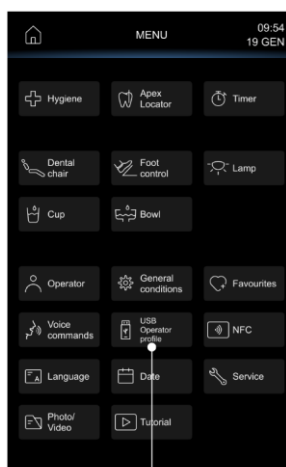
- Inserire una chiave USB nell'apposita porta della consolle tavoletta medico (vedere paragrafo 5.).
- Premere il pulsante (L) per entrare nel menu USB SETUP:

L1 Salvare su chiave USB il profilo utente dell'operatore selezionato.

- I parametri memorizzati sono:
- parametri di lavoro degli strumenti,
 - posizioni poltrona preferite,
 - preferenze di visualizzazione dell'interfaccia,
 - automatismi e settaggi degli accessori e del gruppo idrico.

L2 Caricare da chiave USB un profilo utente.

Per far partire il caricamento occorre selezionare l'operatore su cui si vuole salvare il profilo



L



5.1.1.14. IMPOSTAZIONE COMANDI VOCALI

- Premere il pulsante (U) per entrare nel menu di impostazione COMANDI VOCALI:

U1 Attivazione/disattivazione dei comandi vocali.

Un esempio dei comandi vocali utilizzabili è consultabile premendo il pulsante “?”.

U2 Regolazione del volume della sintesi vocale.

U3 Attivazione del riconoscimento vocale tramite pressione del comando a piede.

U4 Attivazione del riconoscimento vocale tramite pressione della pedana di sicurezza della poltrona.

U5 Abilita/disabilita tra i PREFERITI il pulsante di attivazione del riconoscimento vocale da display.

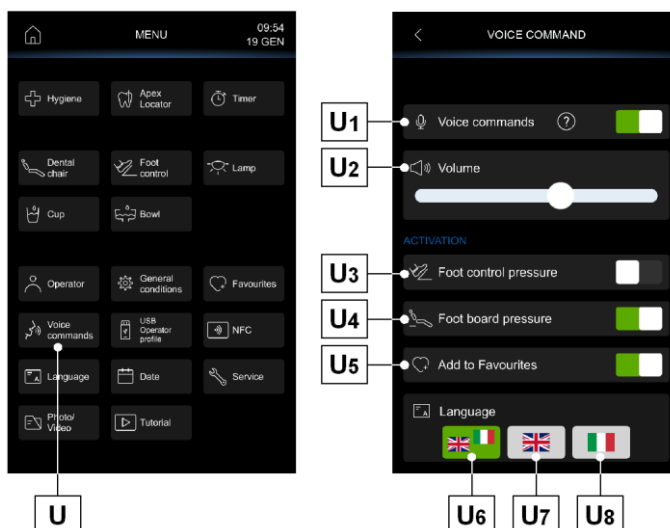
U6 Imposta automaticamente che la lingua selezionata per l'operatore vale anche come lingua attiva per i comandi vocali.

U7 Imposta la lingua rappresentata come lingua attiva per i comandi vocali a prescindere dalla lingua selezionata per l'operatore.

U8 Imposta la lingua rappresentata come lingua attiva per i comandi vocali a prescindere dalla lingua selezionata per l'operatore.

Le lingue impostabili per i comandi vocali sono 2. Per cambiare le lingue disponibili occorre chiamare l'Assistenza Tecnica.

- Premere il pulsante “←” per tornare al menu IMPOSTAZIONI GENERALI salvando automaticamente le impostazioni scelte.



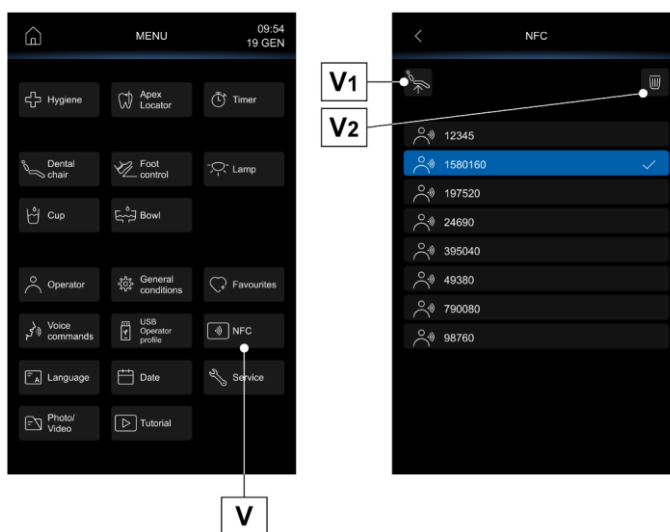
5.1.1.15. PROFILI NFC

- Premere il pulsante (V) per entrare nel menu di gestione dei profili NFC registrati.
- Toccare uno tra i profili NFC registrati per selezionarlo.
- Comandi disponibili:

V1 Carica il profilo selezionato come quarto operatore denominato NFC.

V2 Cancella il profilo selezionato (verrà chiesta conferma).

- Premere il pulsante “←” per tornare al menu IMPOSTAZIONI GENERALI

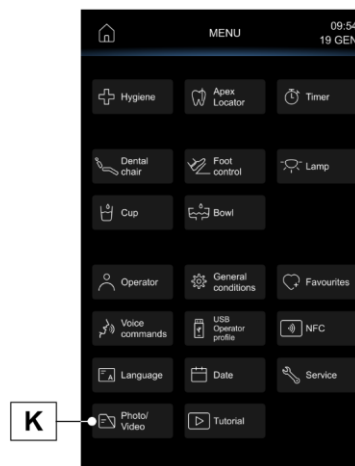


5.1.1.16. GESTIONE IMMAGINI E VIDEO (solo consolle MULTIMEDIA)

La schermata GESTIONE IMMAGINI E VIDEO permette di accedere alla funzionalità di visualizzazione ed elaborazione di immagini. L'archiviazione può avvenire sulla memoria interna del complesso odontoiatrico, su chiave esterna oppure su PC esterno. Le immagini possono essere gestite anche da PC esterno tramite il software iRYS di MYRAY.

Sono supportati i formati PNG sia ad 8 bit / pixel che 16 bit / pixel, JPG, o TIFF, con risoluzioni comprese tra 640x480 e 2500x2500 pixel.

- Premere il pulsante (K) per entrare nella schermata di GESTIONE IMMAGINI.

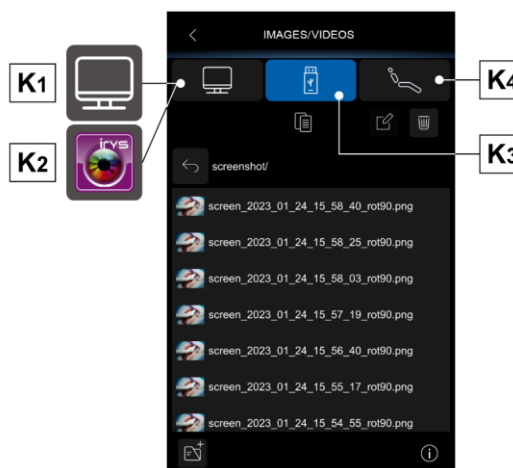


Scelta della memoria in uso

- Toccare una delle sorgenti disponibili:

- K1** PC esterno.
- K2** PC esterno collegato mediante iRYS.
- K3** Chiave USB.
- K4** Memoria locale.

Sul DISPLAY è selezionata la sorgente attiva.



Funzionamento con chiave USB.

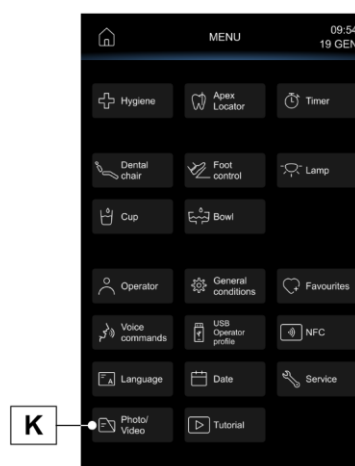
Procedere come segue:

- Inserire una chiave USB nell'apposita porta della consolle tavoletta medico (vedere paragrafo 5.).
- Dal menu IMPOSTAZIONI GENERALI toccare pulsante (K) per entrare nel sottomenu USB IMAGES.

Il contenuto della chiavetta verrà scansionato per mostrare l'elenco delle cartelle contenute.

L'operazione potrebbe richiedere un certo tempo a seconda della dimensione della chiavetta e dal numero di immagini in esso contenuta.

È necessario lasciare inserita la chiavetta USB mentre si consultano le immagini.



Schermata "elenco".

- Toccare una cartella per visualizzare l'elenco delle immagini contenute al suo interno.
- Scorrere l'elenco con il dito (funzione scroll).
- Tenere premuto per selezionare una cartella o immagine.
- Comandi disponibili:

K5 Modifica il nome del file/cartella selezionato.

K6 Cancella il file/cartella selezionato (verrà chiesta conferma).

K7 Sposta o copia il file/cartella selezionato.

K8 Crea una nuova cartella.

- Premere il pulsante "<" per tornare al menu precedente.



Schermata "miniature".

- Scorrere le miniature delle immagini toccando a sinistra o a destra dell'immagine centrale.
- Toccare l'immagine per visualizzarla a pieno schermo.
- Comandi disponibili:

K9 Torna alla schermata "elenco".

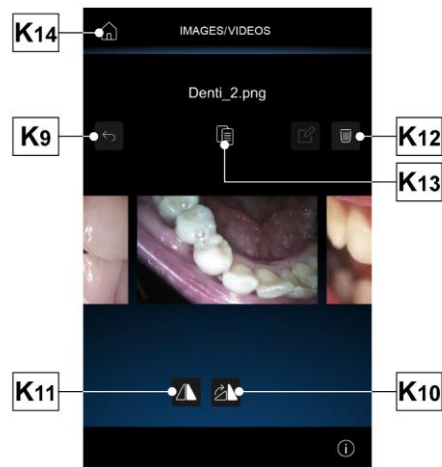
K10 Ruota in senso orario l'immagine catturata.

K11 Specchia l'immagine catturata.

K12 Cancella il file selezionato (verrà chiesta conferma).

K13 Sposta o copia il file selezionato.

K14 Richiama la SCHERMATA PRINCIPALE.



Schermata "immagine".

- Operare una doppia pressione sull'immagine stessa per ingrandirla.
- Toccare l'immagine per zoomarla e muoverla lateralmente.
- Comandi disponibili:

K15 Visualizzare l'immagine sul monitor (se predisposto).

K16 Aumentare luminosità immagine.

K17 Diminuire luminosità immagine.

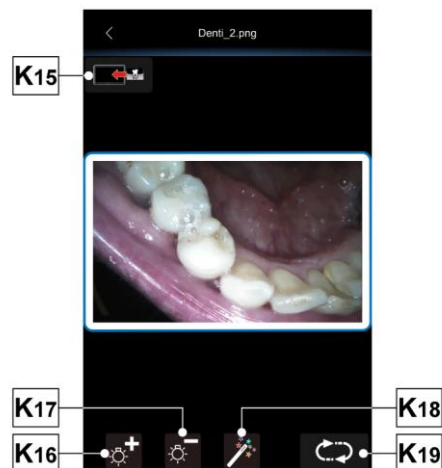
K18 Miglioramento automatico dell'immagine.

K19 Ripristino dell'immagine all'aspetto originale.

- Premere il pulsante "<" per tornare alla schermata "miniature".



Le modifiche all'immagine vengono memorizzate automaticamente.



Rimozione della chiave USB.


Tornare al menu parametri generali, o in altre schermate operative, prima di rimuovere la chiavetta USB.


Funzionamento con memoria locale.

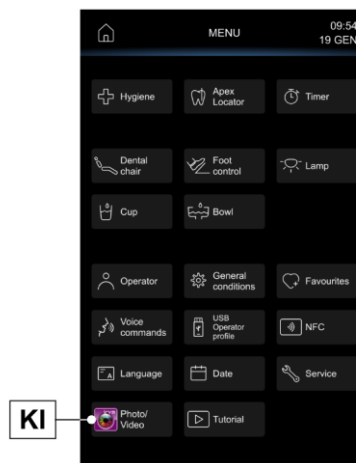
Il funzionamento con memoria locale è uguale a quello con chiave USB.

5.1.1.16.1. GESTIONE IMMAGINI CON iRYS (solo consolle MULTIMEDIA)

- Dal menu IMPOSTAZIONI GENERALI premere il pulsante (KI) per entrare nell'archivio pazienti di iRYS.

 Per un corretto collegamento con il PC fare riferimento al manuale di uso fornito con iRYS.


 Il pulsante iRYS non è visibile in caso di chiavetta USB inserita.




Schermata "elenco".

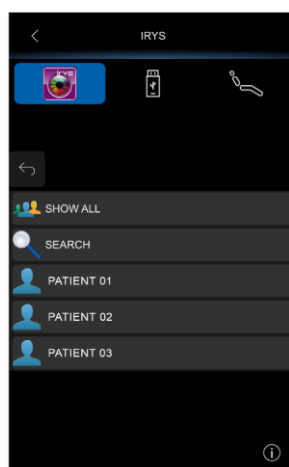
- Nella schermata "elenco" sono visualizzati la cartella paziente eventualmente aperta in iRYS e gli ultimi 3 pazienti consultati. Inoltre, è disponibile il seguente comando:

Ricerca una cartella paziente inserendo il nome.

 Il pulsante "Show All" compare solo se il numero totale di pazienti è inferiore a 100.


 Dalla consolle non è possibile creare una nuova cartella paziente in iRYS.

- Selezionare il paziente desiderato e verrà visualizzata per una verifica la relativa scheda dati generali.
- Toccare il pulsante "OK" per entrare nella schermata "miniature".




Schermata "miniature".

La gestione delle "miniature" rimane identica a quella descritta al paragrafo precedente, l'unica differenza è la cartella di destinazione delle immagini catturate che, in questo caso, si interfacerà con il sistema iRYS.

 Le modifiche sull'immagine eseguite dalla consolle NON vengono memorizzate in iRYS.

Schermata "immagine".

La gestione della schermata "immagine" rimane identica a quella descritta nel paragrafo precedente.

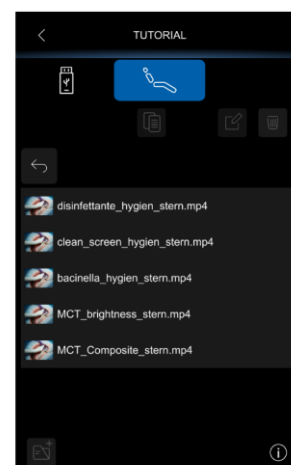
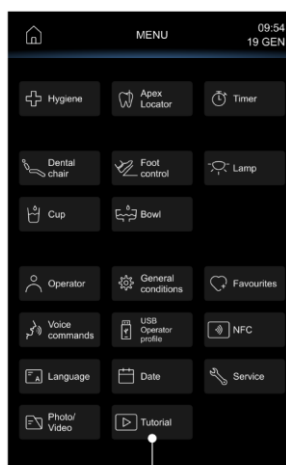
 Le modifiche sull'immagine eseguite dalla consolle NON vengono memorizzate in iRYS.

5.1.1.17. VISUALIZZAZIONE FILE VIDEO TUTORIAL (solo consolle MULTIMEDIA)

Questo menu permette di visualizzare file video TUTORIAL precaricati nella consolle.

- Premere il pulsante (N) per entrare nel menu VISUALIZZAZIONE FILE VIDEO TUTORIAL.

Per far partire la riproduzione è sufficiente toccare il nome del file video desiderato.



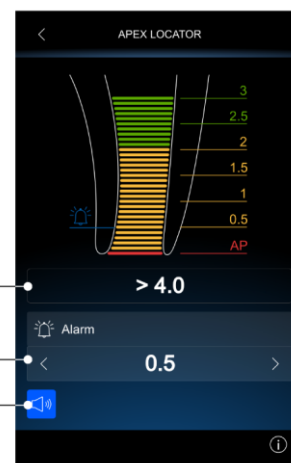
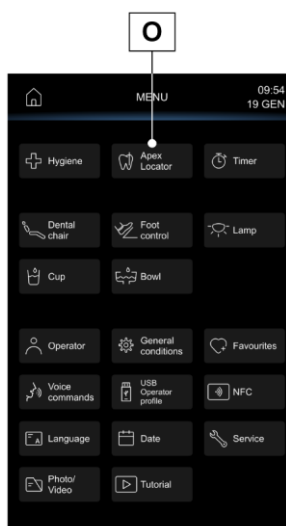
5.1.1.18. IMPOSTAZIONE APEX LOCATOR

Questo sottomenu permette di impostare la soglia di intervento del localizzatore apicale elettronico APEX LOCATOR (vedere paragrafo 5.10.).

- Premere il pulsante (O) per entrare nel menu IMPOSTAZIONE LOCALIZZATORE APICALE.

- O1** Impostazione della distanza di attivazione del segnale acustico
- O2** Attivazione/disattivazione segnale acustico al raggiungimento della distanza impostata
- O3** Visualizza la distanza corrente della punta del file dall'apice.

- Premere il pulsante “<” per tornare al menu IMPOSTAZIONI GENERALI salvando automaticamente le impostazioni scelte.



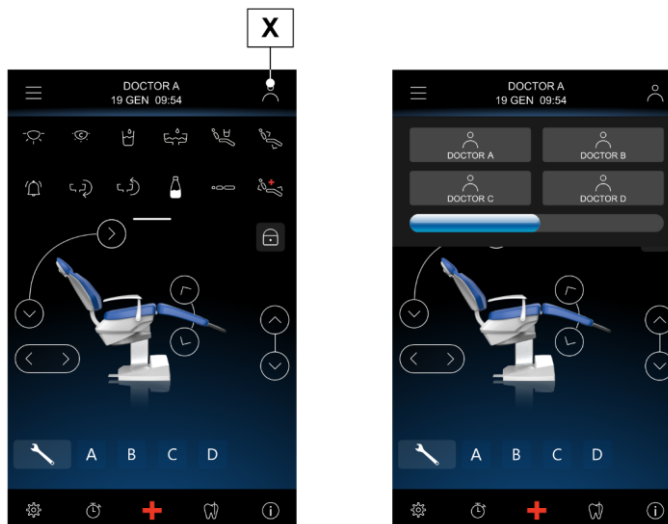
5.1.2. SELEZIONE OPERATORE

La consolle consente di gestire quattro diversi operatori.
I dati impostabili per ogni operatore sono i seguenti:

- Nome dell'operatore.
- Regolazione della potenza della turbina e dell'ablatore.
- Tre modalità operative per il micromotore elettrico.
- Quattro modalità operative per l'ablatore.
- Accensione e regolazione delle fibre ottiche di ogni strumento.
- Controllo incrementale o ON/OFF della potenza della turbina e dell'ablatore.
- I programmi automatici di movimentazione della poltrona.
- I parametri di configurazione dell'idrico.
- I pulsanti preferiti.
- Tempo impostato nel cronometro.
- Impostazioni comandi vocali.
- Impostazioni luci LED PACK.

Selezione dell'operatore.

- Premere il pulsante (X) per entrare nel menu SELEZIONE OPERATORE.
- Scegliere l'operatore desiderato.



Sistema NFC.

Se presente il sistema NFC, quando viene avvicinato il braccialetto alla consolle il profilo utente associato viene caricato sempre sul quarto operatore.

5.1.3. PROGRAMMAZIONE DELLA "POSIZIONE RISCIAQUO" E "POSIZIONE DI AZZERAMENTO" DELLA POLTRONA

Questa impostazione è specifica per ogni operatore.

Procedere come segue:

- Regolare la poltrona nella posizione desiderata utilizzando i pulsanti di movimentazione manuale.

Se motorizzata, è possibile memorizzare anche la posizione della bacinella.

Nella Posizione Risciacquo l'altezza massima del sedile memorizzabile è quella di sicurezza (assenza di interferenza tra il sedile e la bacinella).

- Premere per almeno 2 secondi i pulsanti "Posizione di Azzeramento" (ingresso/uscita paziente) (O) o "Posizione Risciacquo" (P) per associare la posizione al pulsante.

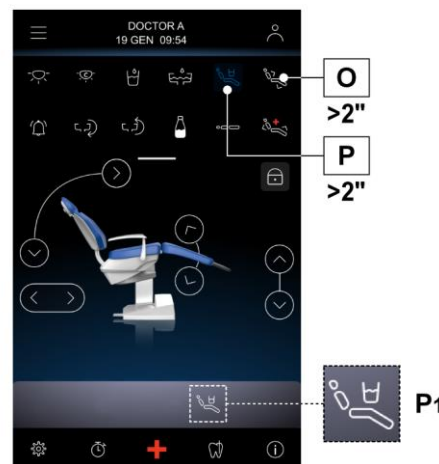
La comparsa sul DISPLAY dell'icona (P1) riferita al programma scelto confermerà l'avvenuta memorizzazione.

Il pulsante "Posizione Risciacquo" (P) porta lo schienale ed il sedile nella posizione di risciacquo. Premendo nuovamente il pulsante (O) lo schienale ed il sedile torneranno alla posizione precedente.



PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Le posizioni già memorizzate, garantiscono una distanza di sicurezza tra la poltrona e il pavimento. Evitare di memorizzare posizioni della poltrona con altezze inferiori e comunque porre sempre attenzione al rischio di schiacciamenti.



5.1.4. PROGRAMMAZIONE DELLE POSIZIONI A, B, C e D DELLA POLTRONA

Questa impostazione è specifica per ogni operatore.

Procedere come segue:

- Regolare la poltrona nella posizione desiderata utilizzando i pulsanti di movimentazione manuale.

Nei programmi poltrona la posizione della tavoletta medico non è memorizzata.

- Premere per almeno 2 secondi il pulsante "A", "B", "C" o "D" per associare la posizione al pulsante (es. "A").

La comparsa sul DISPLAY dell'icona (A1) riferita al programma scelto confermerà l'avvenuta memorizzazione.

Per richiamare una posizione programmata è sufficiente eseguire una breve pressione sul pulsante del programma scelto.



PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Le posizioni già memorizzate, garantiscono una distanza di sicurezza tra la poltrona e il pavimento. Evitare di memorizzare posizioni della poltrona con altezze inferiori e comunque porre sempre attenzione al rischio di schiacciamenti.



5.1.5. ACCENSIONE LAMPADA OPERATORIA

D Accensione lampada con intensità luminosa standard

E Accensione lampada:

- VENUS PLUS versione -L in modalità ridotta;
- VENUS PLUS versione MCT in modalità composito.

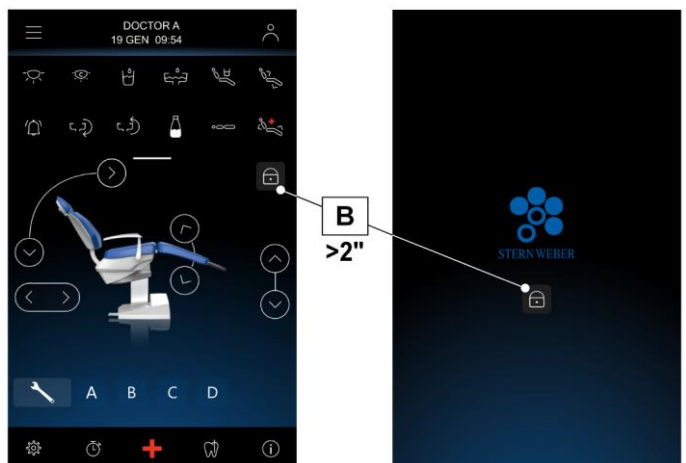
L'accensione con intensità luminosa ridotta viene segnalata sul DISPLAY da una apposita icona (E1).



5.1.6. PULSANTE BLOCCO SCHERMO TOUCH

Questo pulsante permette di attiva/disattiva lo schermo touch del DISPLAY per poter eseguire agevolmente le operazioni di pulizia della consolle.


- Premere per almeno 2 secondi il pulsante (B) per disattivare lo schermo touch del DISPLAY.
- Premere nuovamente per almeno 2 secondi il pulsante (B) per riattivare lo schermo touch del DISPLAY.

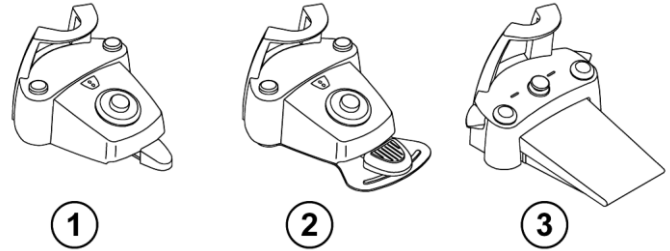


5.2. COMANDO A PIEDE

Il comando a piede può essere di tre tipi:

- 1 Multifunzione (vedere paragrafo 5.2.1.).
- 2 A Pressione (vedere paragrafo 5.2.2.).
- 3 Power Pedal (vedere paragrafo 5.2.3.).

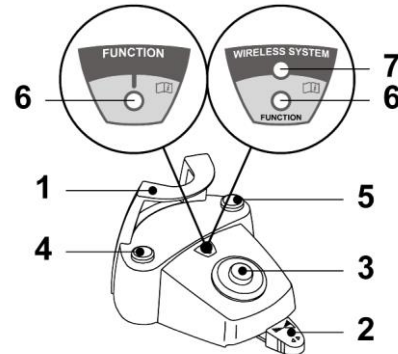
 I comandi a piede possono essere forniti anche nella versione WIRELESS (vedere paragrafo 5.2.4.).



5.2.1. COMANDO A PIEDE "MULTIFUNZIONE"

Descrizione delle parti.


- 1 Maniglia.
- 2 Leva di comando.
- 3 Comando movimenti poltrona.
- 4 Comando Chip-air/Richiamo posizione risciacquo paziente.
- 5 Comando Water Clean System /Ritorno automatico della poltrona.
- 6 LED (non attivo).
- 7 LED segnalazione stato di carica della batteria (solo versione WIRELESS).

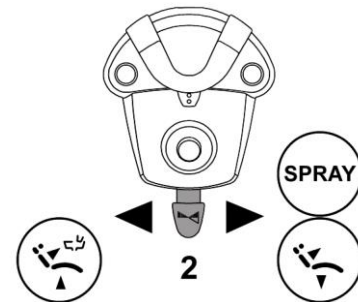


Leva di comando (2).

Con strumento estratto


- Lo spostamento del pedalino (2) regola la velocità/potenza dello strumento:
 - verso destra: funzionamento con spray.
 - verso sinistra: funzionamento senza spray.

-  • La leva di comando regola la velocità/potenza dello strumento dal minimo fino al massimo impostato dalla tavoletta medico.
- A fine lavoro si attiva automaticamente un soffio di aria per eliminare i residui di liquido presenti nelle condotte degli spray.



Con strumento a riposo

- Fine-corsa verso destra: richiamo Posizione di azzeramento poltrona.
- Fine-corsa verso sinistra: richiamo Posizione risciacquo.

 Un secondo posizionamento della leva nel fine-corsa sinistro riporta la poltrona nella posizione di lavoro.



Queste funzioni per la poltrona vengono attivate mantenendo la posizione di fine-corsa per almeno 2 secondi.




La pressione del pedalino di comando blocca immediatamente qualsiasi movimento automatico della poltrona.

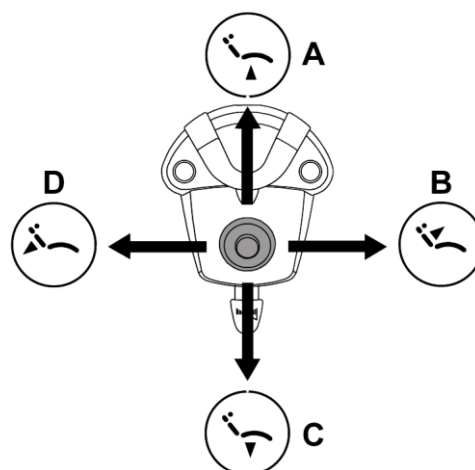
Joystick comando movimenti poltrona (3).

Controlla i seguenti movimenti:

- A** Salita sedile poltrona.
- B** Salita schienale poltrona.
- C** Discesa sedile poltrona.
- D** Discesa schienale poltrona.

Per interrompere il movimento rilasciare il joystick di comando.

-  • Tutti i comandi di movimentazione della poltrona risultano bloccati quando uno strumento è estratto e la leva del comando a piede azionata.
- È possibile modificare il funzionamento del joystick con strumento estratto (vedere paragrafo 5.1.1.6.).



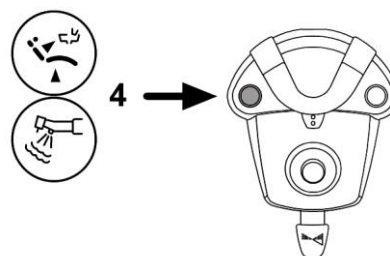
Funzionamento tasto sinistro (4).


Con strumento estratto

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): invia un getto d'aria agli strumenti (Chip air), il getto si interrompe al rilascio del tasto.

Con strumenti a riposo

- Pressione prolungata: richiama la Posizione risciacquo paziente.



-  Una seconda pressione del tasto riporta la poltrona nella posizione di lavoro.

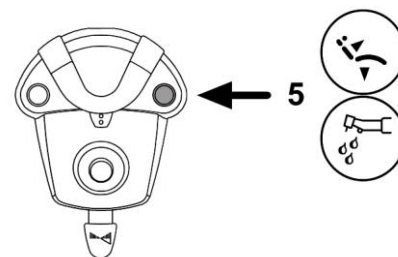
Funzionamento tasto destro (5).

Con strumento estratto

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): invia un getto d'acqua agli strumenti (Turbina, Micromotore e Ablatore) (funzione Water Clean System), il getto si interrompe al rilascio del tasto.

Con strumenti a riposo

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): richiama la posizione di azzeramento poltrona.



Versione WIRELESS.

Questo comando a piede può essere fornito anche nella versione WIRELESS (vedere paragrafo 5.2.4).

Protezione contro la penetrazione di liquidi.

Il comando a piede è protetto contro la penetrazione di liquidi. Grado di protezione: IPX1.

Pulizia.

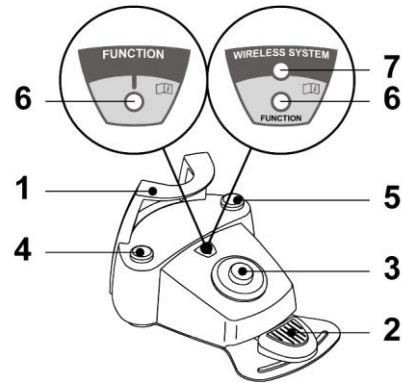
Pulire il comando a piede utilizzando un prodotto idoneo (vedere paragrafo 1.5).

-  In caso il comando a piede scivoli sul pavimento pulire dalla polvere la gomma antiscivolo posta sotto la base utilizzando un panno asciutto.

5.2.2. COMANDO A PIEDE "A PRESSIONE"

Descrizione delle parti.

- 1 Maniglia.
- 2 Leva di comando.
- 3 Comando movimenti poltrona.
- 4 Comando Chip-air/Richiamo posizione risciacquo paziente.
- 5 Comando Water Clean System /Ritorno automatico della poltrona.
- 6 LED segnalazione funzionamento con spray.
- 7 LED segnalazione stato di carica della batteria (solo versione WIRELESS).



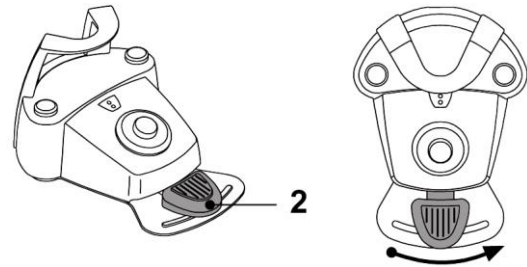
Leva di comando (2).

Con strumento estratto

- La pressione permanente del pedale (2) avvia lo strumento.
- Lo spostamento del pedale (2) regola la velocità/potenza dello strumento:
 - verso destra: aumenta;
 - verso sinistra: diminuisce.



La leva di comando regola la velocità/potenza dello strumento dal minimo fino al massimo impostato dalla tavoletta medico.



Per interrompere il funzionamento dello strumento è sufficiente rilasciare il pedale (2).



Con spray attivo, a fine lavoro viene emesso automaticamente un soffio di aria per eliminare l'eventuale goccia residua di liquido presente nelle condotte.



- Un breve segnale acustico avverte dell'avvenuta commutazione.
- Il LED (6) acceso segnala il funzionamento CON spray.
- La pressione del pedale (2) blocca immediatamente qualsiasi movimento automatico della poltrona.

Joystick movimenti poltrona (3).

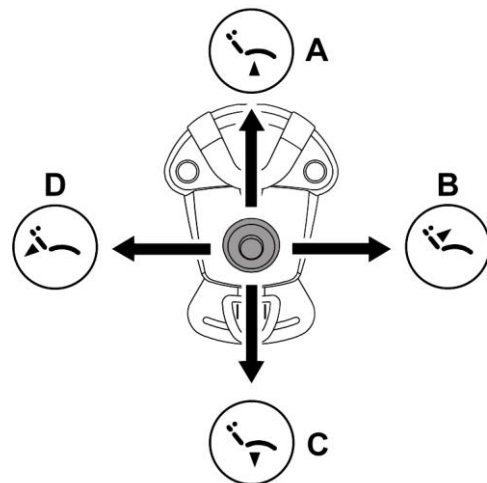
Controlla i seguenti movimenti:

- A Salita sedile poltrona.
- B Salita schienale poltrona.
- C Discesa sedile poltrona.
- D Discesa schienale poltrona.

Per interrompere il movimento rilasciare il comando.




- Tutti i comandi di movimentazione della poltrona risultano bloccati quando uno strumento è estratto e la leva del comando a piede azionata.
- Possibile modificare il funzionamento del joystick con strumento estratto (vedere paragrafo 5.1.1.6.).



Tasto sinistro (4).


Con strumento estratto


- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): invia un getto d'aria agli strumenti (Chip air), il getto si interrompe al rilascio del tasto.

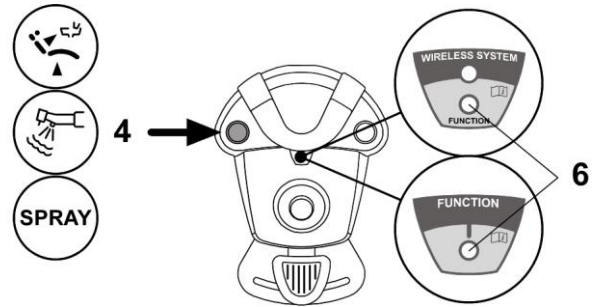
 Il comando funziona solo con Turbina e Micromotore quando sono in posizione di lavoro.

Con strumenti a riposo

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): richiama la posizione risciacquo paziente.

 Una seconda pressione del tasto riporta la poltrona nella posizione di lavoro.

 **Un breve segnale acustico avverte dell'avvenuta commutazione.**
Il LED (6) acceso segnala il funzionamento CON spray.




Tasto destro (5).

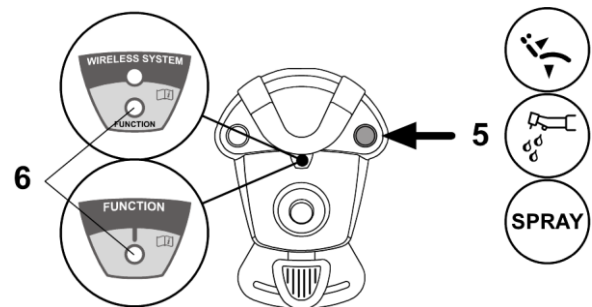
Con strumento estratto

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): invia un getto d'acqua agli strumenti (Turbina, Micromotore e Ablatore) (funzione Water Clean System), il getto si interrompe al rilascio del tasto.

Con strumenti a riposo

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): richiama la posizione di azzeramento.

 **Un breve segnale acustico avverte dell'avvenuta commutazione.**
Il LED (6) acceso segnala il funzionamento CON spray.



Versione WIRELESS.

Questo comando a piede può essere fornito anche nella versione WIRELESS (vedere paragrafo "Comando a piede versione WIRELESS").

Protezione contro la penetrazione di liquidi.

Il comando a piede è protetto contro la penetrazione di liquidi. Grado di protezione: IPX1.

Pulizia.

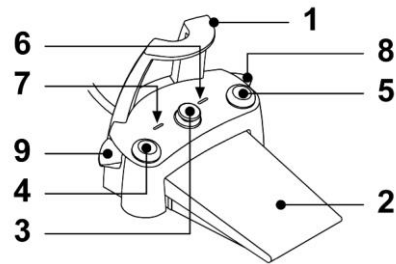
Pulire il comando a piede utilizzando un prodotto idoneo (vedere paragrafo 1.5).

 In caso il comando a piede scivoli sul pavimento pulire dalla polvere la gomma antiscivolo posta sotto la base utilizzando un panno umido.

5.2.3. COMANDO A PIEDE "POWER PEDAL"

Descrizione delle parti.

- 1 Maniglia.
- 2 Pedalino di comando.
- 3 Comando movimenti poltrona.
- 4 Comando Chip-air o attivazione/disattivazione funzione spray agli strumenti.
- 5 Comando Water Clean System o attivazione/disattivazione funzione spray agli strumenti.
- 6 LED segnalazione funzionamento con spray.
- 7 LED segnalazione stato di carica della batteria (solo versione WIRELESS).
- 8 Attivazione ritorno automatico della poltrona o richiamo programma "B".
- 9 Attivazione posizione risciacquo paziente o richiamo programma "A".



Pedalino di comando (2).

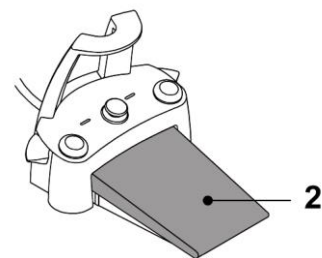
Con strumento estratto

- La pressione permanente del pedalino (2) avvia lo strumento. È possibile regolare la velocità / potenza modulando la pressione sul pedale.

Il pedalino regola la velocità/potenza dello strumento dal minimo fino al massimo impostato dalla tavoletta medico.

- Per interrompere il funzionamento dello strumento è sufficiente rilasciare il pedalino (2).

Con spray attivo, a fine lavoro viene emesso automaticamente un soffio di aria per eliminare l'eventuale goccia residua di liquido presente nelle condotte.



Con strumenti a riposo

- La pressione del pedalino di comando (2) blocca immediatamente qualsiasi movimento automatico della poltrona.

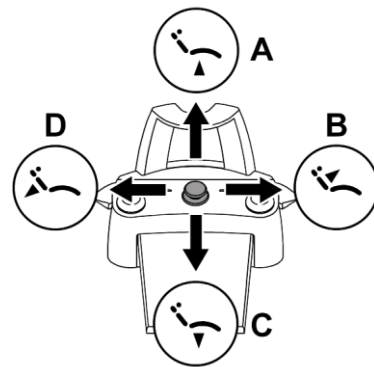
Joystick movimenti poltrona (3).

Controlla i seguenti movimenti:

- A** Salita sedile poltrona.
- B** Salita schienale poltrona.
- C** Discesa sedile poltrona.
- D** Discesa schienale poltrona.

Per interrompere il movimento rilasciare il comando.

- Tutti i comandi di movimentazione della poltrona risultano bloccati quando uno strumento è attivo o è in funzione il sistema BIOSTER.
- Possibile modificare il funzionamento del joystick con strumento estratto (vedere paragrafo 5.1.1.6.).



Tasto sinistro (4).

Con strumento estratto

- Pressione breve: abilita / disabilita la funzione spray.
- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): invia un getto d'aria agli strumenti (Chip air), il getto si interrompe al rilascio del tasto.

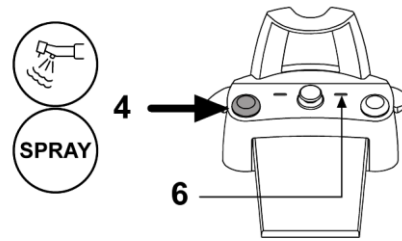


Il comando funziona solo con Turbina e Micromotore quando sono in posizione di lavoro.



• Un breve segnale acustico avverte dell'avvenuta commutazione.

Il LED (6) acceso segnala il funzionamento **CON** spray.



Tasto destro (5).

Con strumento estratto

- Pressione prolungata (almeno 2 secondi): invia un getto d'acqua agli strumenti (Turbina, Micromotore e Ablatore) (funzione Water Clean System), il getto si interrompe al rilascio del tasto.
- Pressione breve: abilita / disabilita la funzione spray.

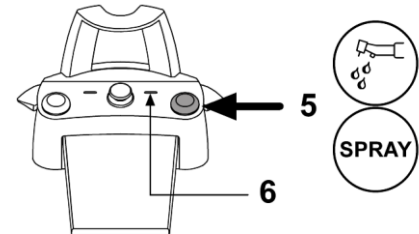


Il comando funziona solo con Turbina e Micromotore quando sono in posizione di lavoro.



• Un breve segnale acustico avverte dell'avvenuta commutazione.

Il LED (6) acceso segnala il funzionamento **CON** spray.



Leva destra (8).



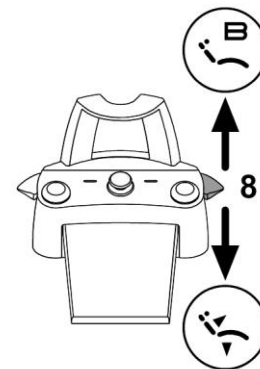
Con strumenti a riposo la leva può comandare tutte le movimentazioni della poltrona ad essa abbinata, con strumenti estratti rimangono attivi solo i comandi in discesa.

Pressione:

- richiama la posizione della poltrona di azzeramento (ingresso/uscita paziente).

Sollevamento:

- richiama la posizione memorizzata "B" della poltrona.



Leva sinistra (9).



Con strumenti a riposo la leva può comandare tutte le movimentazioni della poltrona ad essa abbinata, con strumenti estratti rimangono attivi solo i comandi in discesa.

Pressione:

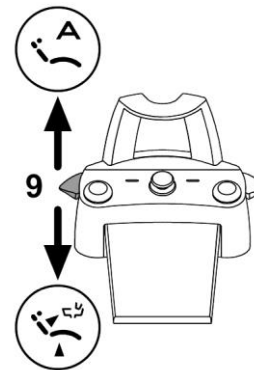
- richiama la posizione della poltrona di risciacquo paziente.



Un secondo azionamento della leva riporta la poltrona nella posizione di lavoro.

Sollevamento:

- richiama la posizione memorizzata "A" della poltrona.



Protezione contro la penetrazione di liquidi.

Il comando a piede è protetto contro la penetrazione di liquidi. Grado di protezione: IPX1.

Pulizia.

Pulire il comando a piede utilizzando un prodotto idoneo (vedere paragrafo 1.5).



In caso il comando a piede scivoli sul pavimento pulire dalla polvere la gomma antiscivolo posta sotto la base utilizzando un panno umido.

5.2.4. COMANDO A PIEDE VERSIONE WIRELESS

Avvertenze per l'uso.

- Evitare di tenere il comando a piede versione WIRELESS in prossimità di altre sorgenti RF come schede wireless LAN, altri dispositivi radio, dispositivi Home RF, forni a microonde. Distanza consigliata almeno 2 metri nel caso di forni a microonde e 1 metro in tutti gli altri casi. Distanza consigliata almeno 3 metri da qualsiasi dispositivo elettronico, soprattutto da quelli che emettono radio frequenze.
- Si consiglia di **NON** utilizzarlo in prossimità di apparecchiature per il sostegno della vita (es: pacemaker o stimolatori cardiaci) e protesi acustiche. Nelle strutture sanitarie, prima di utilizzare qualsiasi dispositivo elettronico, occorre sempre accertarsi che ciò sia compatibile con le altre apparecchiature presenti.
- Utilizzare esclusivamente il complesso odontoiatrico per caricare la batteria del comando a piede versione WIRELESS.
- La batteria interna può essere sostituita solo da un tecnico qualificato.

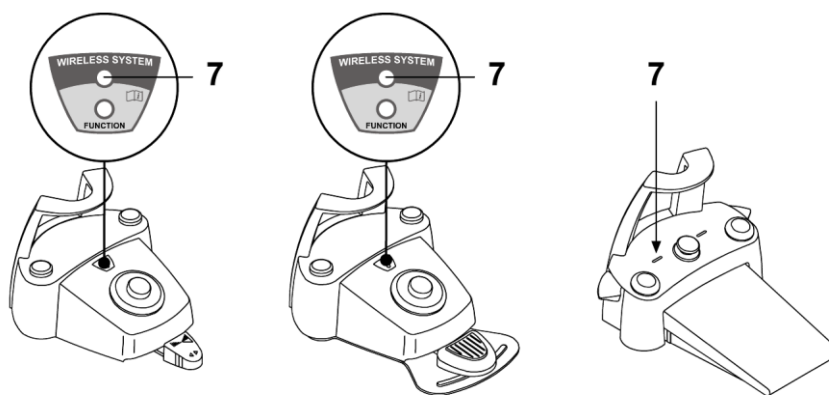
Avvertenze di primo utilizzo.

Si consiglia di eseguire un ciclo completo di carica della batteria del comando a piede prima di procedere al suo primo utilizzo.

Funzionamento comando a piede versione WIRELESS.

Il funzionamento del comando a piede versione WIRELESS è identico a quello della versione con cavo e quindi si rimanda alle letture dei paragrafi precedenti facendo attenzione allo specifico modello utilizzato.

Il comando a piede versione WIRELESS in più dispone di uno specifico LED (7) che segnala la carica della batteria e lo stato delle comunicazioni con il complesso odontoiatrico.



Segnalazioni LED (7).

Il colore del LED segnala la carica della batteria, mentre il tipo di lampeggio segnala lo stato delle comunicazioni con il complesso odontoiatrico.

Carica della batteria:

COLORE	DESCRIZIONE (CAVO SCOLLEGATO)	DESCRIZIONE (CAVO COLLEGATO)
VERDE	Batteria carica (>75%)	Batteria caricata
ARANCIO	Batteria carica (<50%)	Batteria in ricarica
ROSSO	Batteria da caricare (<25%)	Errore carica batteria
Spento	Batteria scarica	Complesso odontoiatrico spento o comando piede guasto

Stato delle comunicazioni:

LAMPEGGIO	DESCRIZIONE
Lento	Collegamento attivo in modalità wireless
Veloce	Collegamento attivo con cavo di ricarica inserito
Doppio	Ricerca di collegamento
Fisso	Errore di comunicazione


Queste informazioni sono visualizzabili anche sul DISPLAY tramite le apposite icone (A) o (B) (vedere paragrafo 5.1.) o nello specifico menu di controllo del comando a piede (vedere paragrafo 5.1.1.6.).



Caratteristiche della batteria.

Il comando a piede versione WIRELESS è provvisto di una batteria ricaricabile.

La capacità della batteria consente un'autonomia di circa 2 mesi (stimando 8 ore consecutive di esercizio giornaliero). Questa autonomia è ottenuta con batteria in piena efficienza e completamente carica. L'efficienza delle batterie diminuisce con l'invecchiamento. Si stima che dopo 500 cicli di ricarica completa, l'efficienza si riduca al 60%. Anche in questa condizione, la batteria dovrebbe garantire un'autonomia di circa 1 mese.

 Quando l'efficienza della batteria sarà ridotta tanto da essere ritenuta insoddisfacente a sostenere i ritmi di utilizzo giornaliero, richiederne la sostituzione da parte di un tecnico qualificato.

 **Non tentare di sostituire da soli la batteria.**

Limitazione di garanzia sulla batteria.

La batteria presente all'interno del comando a piede è coperta da garanzia di 6 mesi dalla data di installazione.

Ricarica della batteria.


Quando necessario occorre ricaricare le batterie del comando a piede WIRELESS.

Procedere come segue:

- Aprire lo sportellino (1), posto sul retro del pedale, e collegare il cavo di ricarica (2).
- Aprire lo sportellino (3), posto alla base della poltrona, e collegare l'altro capo del cavo di ricarica (2).

A questo punto il comando a piede è in fase di ricarica batteria (LED di segnalazione carica batteria illuminato) pur rimanendo completamente funzionante.

 La batteria viene ricaricata completamente in circa 6 ore.

 **Utilizzare esclusivamente il complesso odontoiatrico per caricare la batteria del comando a piede versione WIRELESS.**

Naturale scarica della batteria.

Qualora non venga utilizzato per lunghi periodi, la batteria potrebbe lentamente scaricarsi ugualmente.

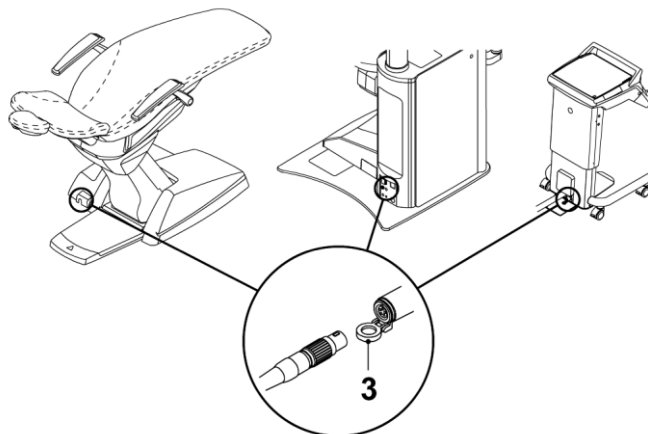
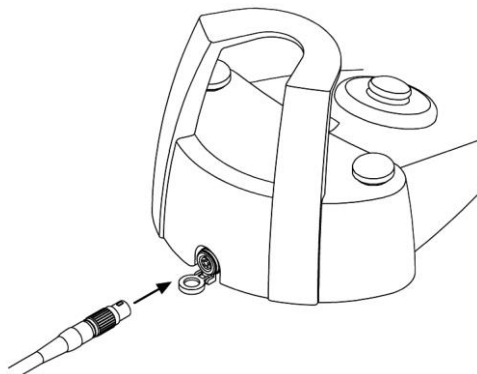
Dopo lunghi periodi di utilizzo è consigliabile procedere sempre ad un ciclo completo di carica prima dell'uso.

Manutenzione e Smaltimento

Il comando a piede versione WIRELESS non contiene parti che possano essere riparate direttamente dall'utilizzatore.

In caso di malfunzionamento, non cercare di eseguire operazioni di manutenzione, ma contattare direttamente il fabbricante o il suo distributore locale ai numeri riportati nel certificato di garanzia.

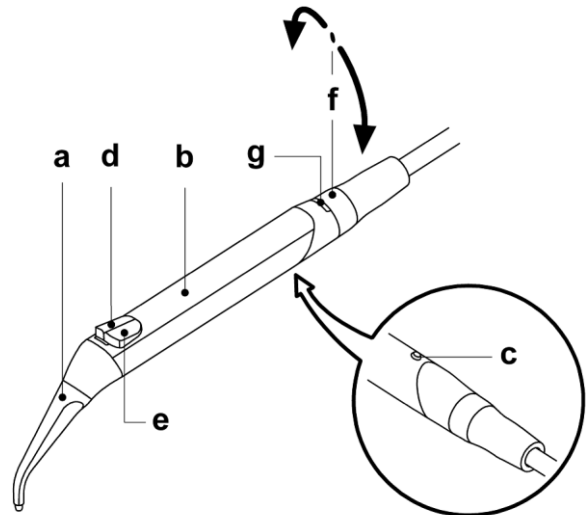
La batteria interna, a fine vita, andrà sostituita da un tecnico specializzato in un centro Service.



5.3. SIRINGA

Descrizione dello strumento.

- a** Beccuccio.
- b** Impugnatura.
- c** Pulsante smontaggio siringa.
- d** Pulsante aria.
- e** Pulsante acqua.
- f** Selettore caldo/freddo (solo siringa 6 funzioni).
- g** LED segnalazione caldo freddo (solo siringa 6 funzioni).



**Lo strumento è fornito allo stato non sterile.
È raccomandato l'uso di protezioni e beccucci monouso.**

Modelli siringhe e tempi di funzionamento:

- siringa 3F: funzionamento continuo,
- siringa 6F: lavoro 5 sec., riposo 10 sec.,
- siringa 6F-L (con fibre ottiche): lavoro 5 sec., riposo 10 sec.

Utilizzo.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.



L'attivazione dello strumento viene evidenziato dalla comparsa sul DISPLAY della relativa schermata di gestione.

Pulsante **(e)** = acqua;

Pulsante **(d)** = aria;

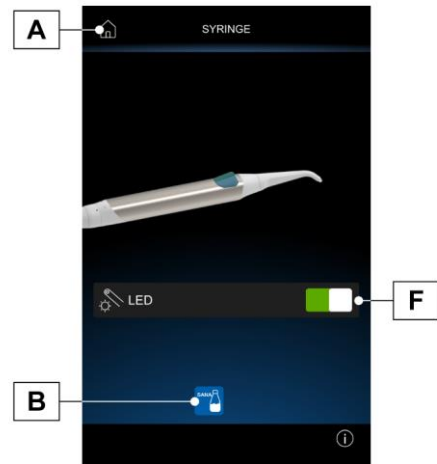
Pulsante **(e + d)** = spray.

Siringa 6F, funzionamento con acqua, aria e spray caldi: ruotare il selettore **(f)** in senso antiorario (LED **g** acceso).

Siringa 6F, funzionamento con acqua, aria e spray freddi: ruotare il selettore **(f)** in senso orario (LED **g** spento).

I tasti icona disponibili sul DISPLAY sono i seguenti:

- A** Richiamo SCHERMATA PRINCIPALE
- B** Selezione / deselegazione alimentazione idrica indipendente (solo con sistema SANASPRAY) (vedere paragrafo 5.3.1.).
- F** Pressione breve: Accensione/spengimento delle fibre ottiche. Pressione prolungata (almeno 2 secondi): attiva la schermata di impostazione di tale funzione. (solo con siringa 6F-L)



Regolazione intensità luminosa della fibra ottica.

- Per regolare l'intensità luminosa della fibra ottica occorre toccare in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante **(F)**.
- Regolare il livello dell'intensità luminosa toccando i tasti "+" e "-" oppure scorrendo il dito sulla relativa bargraph.

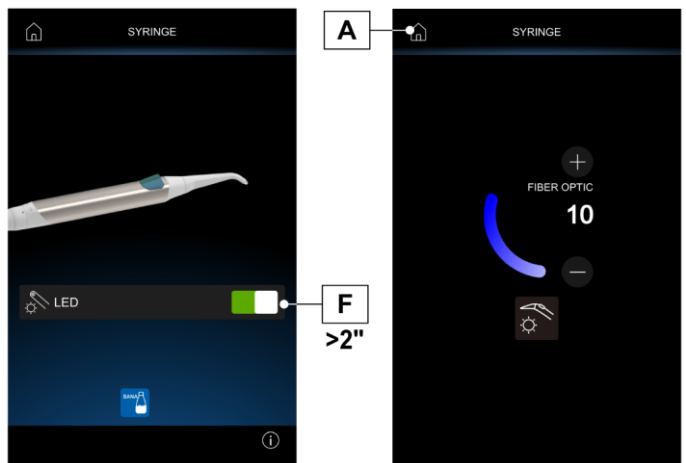


Il valore impostabile varia da 1 a 16.

- Per confermare l'intensità scelta è sufficiente uscire da questo sottomenu toccando il pulsante **(A)**.



Dopo 30 secondi, le fibre ottiche si spengono automaticamente.



Smontaggio dell'impugnatura.

Il beccuccio (a) è montato a scatto sull'impugnatura (b).
Per estrarre l'impugnatura dal corpo siringa premere il pulsante di blocco (c) estrarre l'impugnatura stessa.



Eeguire tale operazione con riscaldatore spento.

Cordone removibile.

Lo strumento è dotato di cordone removibile per agevolare le operazioni di pulizia (vedere paragrafo 5.).

Pulizia.

Carta morbida monouso inumidita con prodotti detergenti/disinfettanti.



- **Non immergere la siringa in liquidi disinfettanti o detergenti.**
- **Prodotti sconsigliati: prodotti abrasivi e/o contenenti acetone, cloro ed ipoclorito di sodio.**

Sterilizzazione.

Impugnatura e beccuccio siringa: autoclave a vapore d'acqua fino a 135 °C rispettando le istruzioni dell'apparecchiatura.



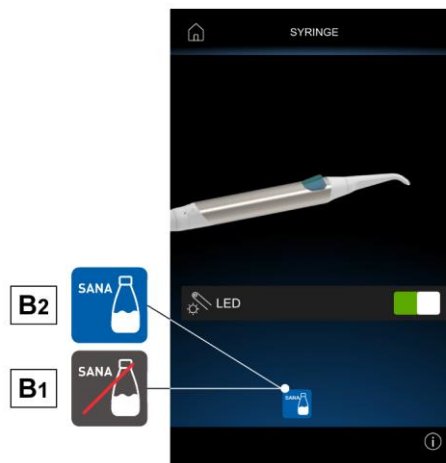
Imbustare prima di sterilizzare.

5.3.1. ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE ALIMENTAZIONE IDRICA INDIPENDENTE (SOLO CON SISTEMA SANASPRAY)

- Premere il pulsante (B) per attivare/disattivare l'alimentazione idrica indipendente (Vedere paragrafo 7.2.):

B1 Alimentazione idrica indipendente non attiva

B2 Alimentazione idrica indipendente attiva.



5.4. TURBINA

Collegamento manipolo e cambio della fresa.

Fare riferimento alle specifiche istruzioni allegate al manipolo.

Utilizzo.



Prestare attenzione alle istruzioni d'uso relative alle diverse turbine.

Tempi di funzionamento: lavoro 5 min., riposo 5 min.

f Rubinetto regolazione quantità d'acqua allo spray

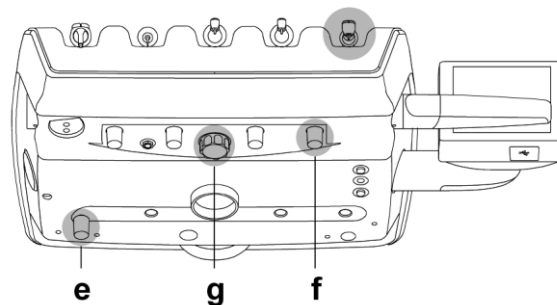
e Rubinetto regolazione quantità d'aria spray per tutti gli strumenti.

g Filtro aria di ritorno turbina.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.



L'attivazione dello strumento viene evidenziato dalla comparsa sul DISPLAY della relativa schermata di gestione.



I tasti icona disponibili sul DISPLAY sono i seguenti:

A Richiamo comandi SCHERMATA PRINCIPALE.

B Attivazione/disattivazione alimentazione idrica indipendente (solo con sistema SANASPRAY) (vedere paragrafo 5.3.1.).

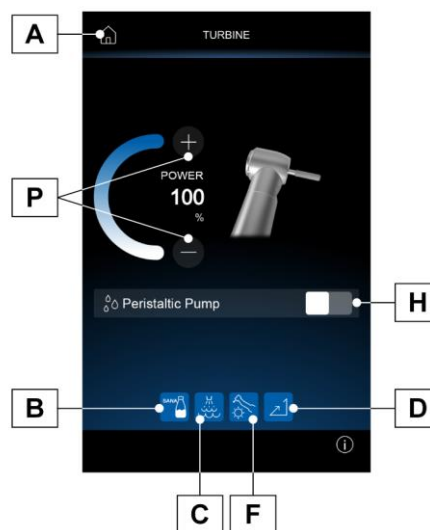
C Abilitazione e selezione del tipo di spray erogato dallo strumento.

D Selezione del regime di rotazione della turbina.

F Accensione/spengimento della fibra ottica.

H Attivazione/disattivazione pompa peristaltica (vedere paragrafo 5.4.2.).

P Regolazione velocità di rotazione della turbina.



- Per avviare lo strumento agire sulla leva del comando a piede (vedere paragrafo 5.2.).



Sul cordone della turbina è possibile collegare anche i micromotori ad aria dotati di connettori 4 vie e conformi alla norma ISO 13294 e/o altri strumenti ad aria con medesimo connettore a 4 vie.



Lo strumento è fornito allo stato NON sterile.

Selezione della modalità di azionamento da comando a piede.

Con lo strumento estratto, selezionare la modalità di azionamento da comando a piede toccando i seguenti pulsanti:

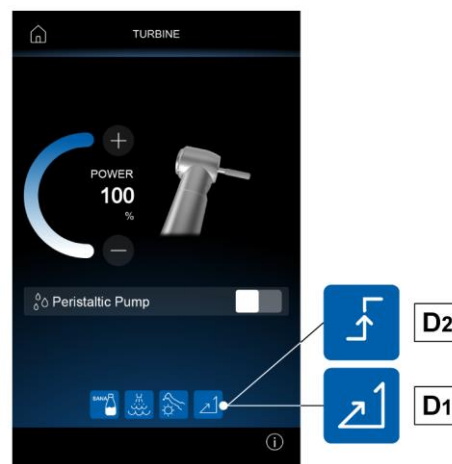
D1 Azionamento a velocità/potenza crescente secondo lo spostamento della leva del comando a piede.

D2 Azionamento ON/OFF a velocità/potenza fissa impostata a display.

Sul DISPLAY viene visualizzata l'icona relativa alla modalità attiva.



La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



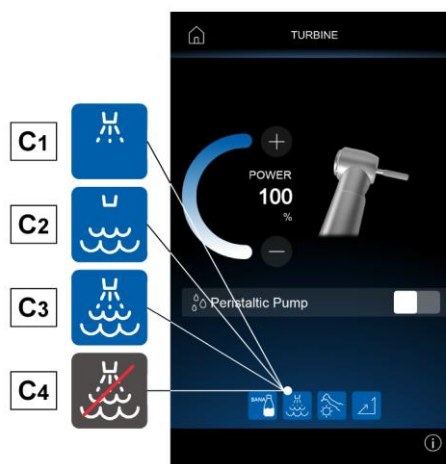
Pulsante di comando spray allo strumento.

Con lo strumento estratto, selezionare il tipo di spray erogato dallo strumento toccando i seguenti tasti icona:

- C1** Funzionamento con spray solo acqua
- C2** Funzionamento con spray solo aria
- C3** Funzionamento con spray acqua + aria
- C4** Funzionamento senza spray

La variazione è ciclica ad ogni tocco e sul DISPLAY viene visualizzata l'icona relativa alla modalità attiva.

La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.

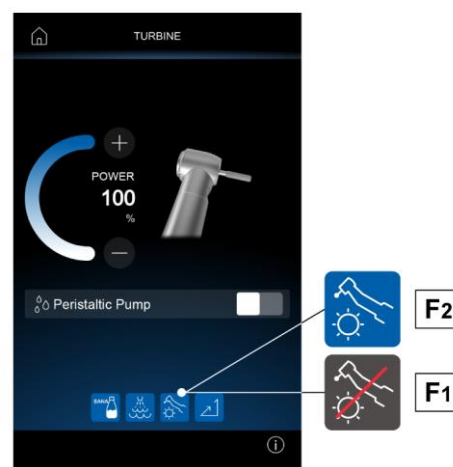


Accensione/spengimento della fibra ottica.

• Premere il pulsante (F) per accendere/spengere la fibra ottica:

- F1** Fibra ottica spenta.
- F2** Fibra ottica accesa.

Con una pressione prolungata del pulsante (almeno 2 secondi) si attiva la schermata di regolazione dell'intensità luminosa (vedere paragrafo 5.3.1.).



Cordone removibile.

Lo strumento è dotato di cordone removibile per agevolare le operazioni di pulizia (vedere paragrafo 5.).

Pulizia e manutenzione.

Fare riferimento alle specifiche istruzioni allegate allo strumento.
Per la lubrificazione, si raccomanda l'uso del Daily Oil Plus (CEFLA s.c.).

Sterilizzazione.

Autoclave a vapore d'acqua fino a 135 °C rispettando le istruzioni dell'apparecchiatura.

Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.

Norme di sicurezza.

- La turbina non deve essere messa in funzione senza aver inserito la fresa o finta fresa.
- Il pulsante di sblocco della fresa non deve essere premuto durante il funzionamento!
L'attrito tra il pulsante e la girante del micromotore surriscalda la testina e può causare scottature.
- I tessuti interni del paziente (lingua, guancia, labbra, ecc...) devono essere protetti dal contatto con il pulsante mediante strumenti appropriati (specchietti, ecc...).
- Le frese e gli utensili vari applicati sui manipoli devono essere conformi alla Norma sulla Biocompatibilità ISO 10993.

Quando è abilitata la pompa peristaltica sono disabilitate le altre fonti di approvvigionamento liquidi


5.4.1. REGOLAZIONE INTENSITÀ LUMINOSA DELLA FIBRA OTTICA

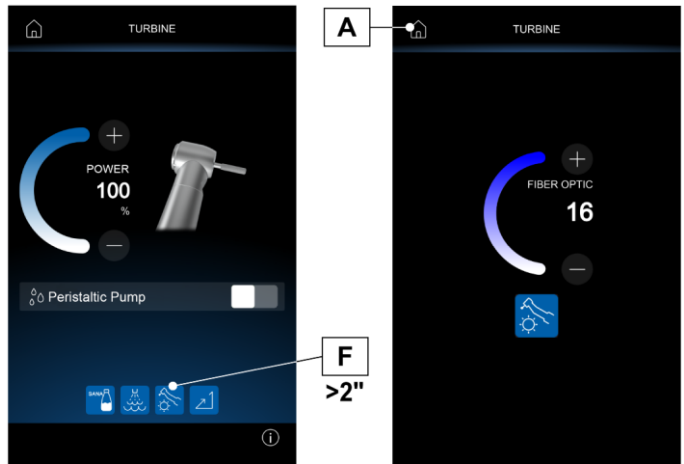
Regolazione intensità luminosa della fibra ottica.

- Per regolare l'intensità luminosa della fibra ottica occorre toccare in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).
- Regolare il livello dell'intensità luminosa toccando i tasti "+" e "-" oppure scorrendo il dito sulla relativa bargraph.

 Il valore impostabile varia da 1 a 16.

- Per confermare l'intensità scelta è sufficiente uscire da questo sottomenu toccando il pulsante (A).


 Dopo 30 secondi, la fibra ottica si spegne automaticamente.




5.4.2. GESTIONE DELLA POMPA PERISTALTICA

Attivazione/disattivazione pompa peristaltica.


- Per attivare/disattivare la pompa peristaltica è sufficiente toccare il pulsante (H).

 L'avvenuta attivazione è confermata dalla comparsa della casella con l'indicazione del flusso di liquido erogato.

- Premere i tasti "<" o ">" per modificare quantità di soluzione fisiologica erogata dalla pompa peristaltica.

 Il valore impostabile varia da 1 a 5. Il flusso di liquido erogato associato ai valori impostabili è il seguente:

- valore 1: 35 mL/min circa,
- valore 2: 50 mL/min circa,
- valore 3: 70 mL/min circa,
- valore 4: 90 mL/min circa,
- valore 5: 100 mL/min circa.

 È possibile modificare il flusso erogato anche con lo strumento attivo.



5.5. MICROMOTORE ELETTRICO

Accoppiamento manipoli e cambio della fresa.

Fare riferimento alle specifiche istruzioni allegate al micromotore e ai vari manipoli.

Utilizzo.



Lo strumento è fornito allo stato **NON** sterile.

Tempi di funzionamento: lavoro 5 min., riposo 5 min.

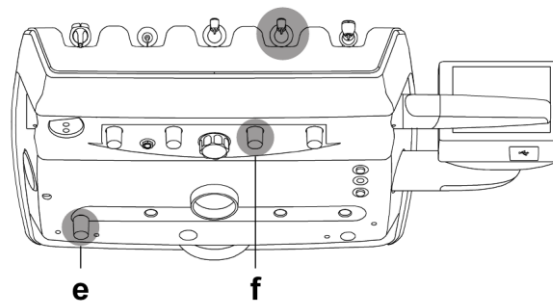
e Rubinetto regolazione quantità d'aria spray per tutti gli strumenti.

f Rubinetto regolazione quantità d'acqua allo spray

- Portare lo strumento in posizione di lavoro.



L'attivazione dello strumento viene evidenziato dalla comparsa sul DISPLAY della relativa schermata di gestione.



Descrizione dei pulsanti:

- A** Richiamo SCHERMATA PRINCIPALE.
- B** Attivazione/disattivazione alimentazione idrica indipendente (solo con sistema SANASPRAY) (vedere paragrafo 5.3.1.).
- C** Abilitazione e selezione del tipo di spray erogato dallo strumento.
- D** Selezione modalità di variazione della velocità.
- E** Selezione diretta dei programmi di lavoro impostati.
- F** Accensione/spengimento della fibra ottica.
- G** Selezione modalità di funzionamento del micromotore elettrico.
- H** Attivazione/disattivazione pompa peristaltica (vedere paragrafo 5.3.).
- I** Visualizzazione completa/semplicità del menu.
- J** Selezione rapporto di riduzione.
- K** Selezione senso di rotazione della fresa.
- L** Attivazione/disattivazione segnale acustico di avvertimento.
- P** Regolazione valore di coppia.
- S** Regolazione velocità di rotazione.



- Per avviare lo strumento agire sulla leva di comando a piede (vedere paragrafo 5.2).

Selezione modalità di funzionamento del micromotore.

Il micromotore dispone di 4 diverse modalità di funzionamento selezionabili premendo il pulsante (**G**):

- G1** MODALITÀ RESTORATIVE (vedere paragrafo 5.5)
- G2** MODALITÀ ENDODONTIC (vedere paragrafo 5.5.2.)
- G3** MODALITÀ IMPLANT (vedere paragrafo 5.5.3.)
- G4** MODALITÀ RECIPROCANTE (OPTIONAL) (vedere paragrafo 5.5.5.)

La variazione è ciclica ad ogni tocco e sul DISPLAY viene visualizzato il pulsante relativo alla modalità attiva.



Le macchine equipaggiate con motore base hanno solo la modalità di funzionamento RESTORATIVE.



Funzioni comuni alle varie modalità di funzionamento

Selezione programmi di lavoro del micromotore.

- Premere il pulsante (E) relativo al programma che si desidera impostare.

Ogni programma di lavoro memorizza i seguenti dati:

- velocità massima di rotazione,
- valore di coppia,
- rapporto di riduzione manipolo,
- on/off pompa peristaltica (se presente),
- tipo di spray erogato,
- on/off inversione senso di rotazione,
- on/off fibra ottica e intensità luminosa della fibra ottica,
- on/off pedale.



Selezione rapporto di riduzione.

- Premere il pulsante (J) per impostare il rapporto di riduzione desiderato.

Il valore di coppia (impostato o corrente) viene espresso in % o in Ncm per i riduttori certificati.

È possibile anche creare rapporti di riduzione personalizzati (vedere paragrafo 5.5.4.).

La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



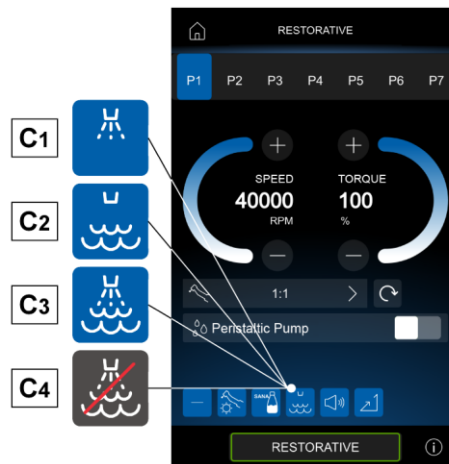
Pulsante di comando spray allo strumento.

Con lo strumento estratto, selezionare il tipo di spray erogato dallo strumento toccando i seguenti tasti icona:

- C1** Funzionamento con spray solo acqua
- C2** Funzionamento con spray solo aria
- C3** Funzionamento con spray acqua + aria
- C4** Funzionamento senza spray

La variazione è ciclica ad ogni tocco e sul DISPLAY viene visualizzato il pulsante relativo alla modalità attiva.

La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



Inversione del senso di rotazione della fresa micromotore.

- Selezionare il senso di rotazione della fresa micromotore premendo il pulsante (K):

K1 Senso di rotazione normale

K2 Senso di rotazione invertito

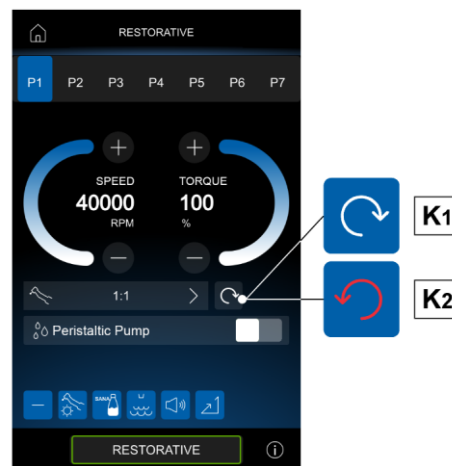
Il senso di rotazione invertito è segnalato da un segnale acustico (3 BEEP).



Successivamente, all'estrazione del micromotore, un segnale acustico (1 BEEP) avverte se il senso di rotazione è invertito.



Con la leva del reostato azionata il comando di inversione del senso di rotazione della fresa micromotore è disattivato.



Attivazione/disattivazione segnale di notifica.

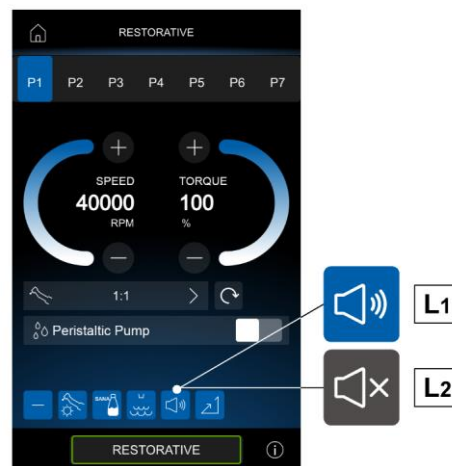
- Premere il pulsante (L) per attivare/disattivare il segnale acustico:

L1 Segnale attivo.

L2 Segnale non attivo.



La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



Selezione della modalità di azionamento da comando a piede.

Con lo strumento estratto, selezionare la modalità di azionamento da comando a piede toccando i seguenti pulsanti:

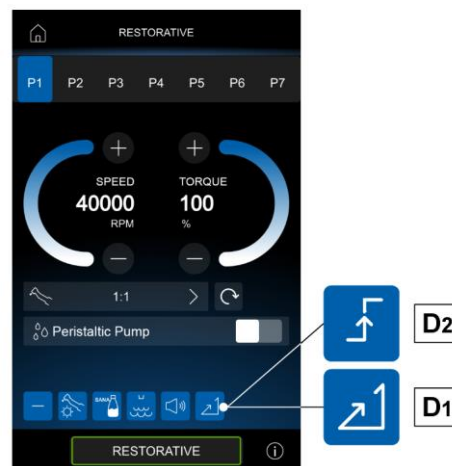
D1 Azionamento a velocità/potenza crescente secondo lo spostamento della leva del comando a piede.

D2 Azionamento ON/OFF a velocità/potenza fissa impostata a display.

Sul DISPLAY viene visualizzato il pulsante relativo alla modalità attiva.




La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.

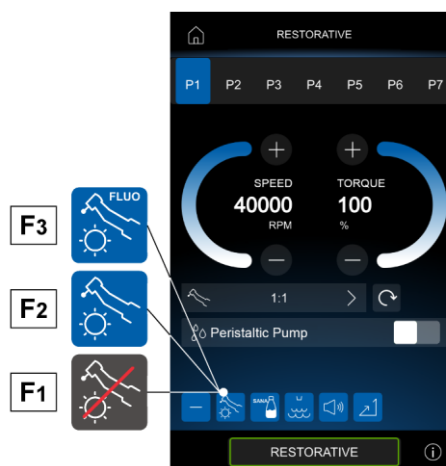


Accensione/spengimento della fibra ottica.

- Premere il pulsante (F) per accendere/spegnere la fibra ottica:

- F1** Fibra ottica spenta.
- F2** Fibra ottica accesa.
- F3** Fibra ottica accesa in modalità FLUO.

 Con una pressione prolungata del pulsante (almeno 2 secondi) si attiva la schermata di regolazione dell'intensità luminosa (vedere paragrafo 5.3.1.).



Cordone removibile.

Il micromotore è dotato di cordone removibile per agevolare le operazioni di pulizia (vedere paragrafo 5.).

Pulizia e manutenzione.

Fare riferimento alle specifiche istruzioni allegate allo strumento.

Per la lubrificazione, si raccomanda l'uso del Daily Oil Plus (CEFLA s.c.).



- Non immergere lo strumento in liquidi disinfettanti o detergenti.
- Prodotti sconsigliati: prodotti abrasivi e/o contenenti acetone, cloro ed ipoclorito di sodio.

Sterilizzazione.

Solo manipolo strumento: vedere paragrafo 1.6.



Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.

Norme di sicurezza



- Lo strumento è fornito allo stato NON sterile e deve essere sterilizzato prima dell'uso.
- Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.
- Non montare mai il contrangolo su un micromotore in funzione.
- Il pulsante di sblocco della fresa non deve essere premuto durante il funzionamento!
L'attrito tra il pulsante e la girante del micromotore surriscalda la testina e può causare scottature.
- I tessuti interni del paziente (lingua, guancia, labbra, ecc.) devono essere protetti dal contatto con il pulsante mediante strumenti appropriati (specchietti, ecc.).
- Le frese e gli utensili vari applicati sui manipoli devono essere conformi alla Norma sulla Biocompatibilità ISO 10993.

5.5.1. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO RESTORATIVE

Caratteristiche.

- velocità regolabile da 100 a 40000 Rpm (manipolo 1:1),
- coppia regolabile da 5% a 100%,
- elenco personalizzabile dei rapporti di riduzione,
- modalità di azionamento da pedale con velocità fissa o variabile,
- segnale acustico al raggiungimento della coppia massima,
- visualizzazione della velocità massima istantanea.

Menu con micromotore estratto ma non attivo.

Tutti i tasti icona sono attivi e ogni funzione disponibile può essere variata (vedere paragrafo 5.5.).

Ogni impostazione o valore variato verrà automaticamente memorizzato nel programma di lavoro selezionato (es. P1).



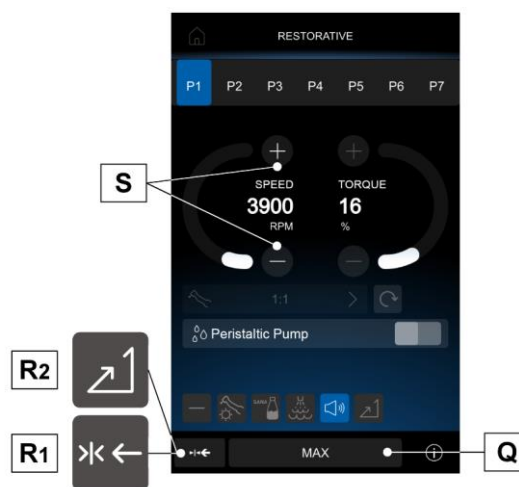
Menu con micromotore estratto ed attivo.

Le funzioni modificabili sono le seguenti:

- regolare la velocità massima di rotazione della fresa utilizzando i pulsanti "+" o "-" (**S**);
- impostare la velocità di rotazione corrente come velocità massima premendo il pulsante (**Q**);
- impostare la modalità di variazione della leva del comando a piede utilizzando i seguenti pulsanti:

R1 Imposta la velocità di rotazione corrente come velocità massima attivando contemporaneamente una modalità di variazione ON/OFF della leva del comando a piede

R2 Riporta la modalità di variazione della leva del comando a piede da ON/OFF a lineare



5.5.2. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO ENDODONTIC

Caratteristiche.

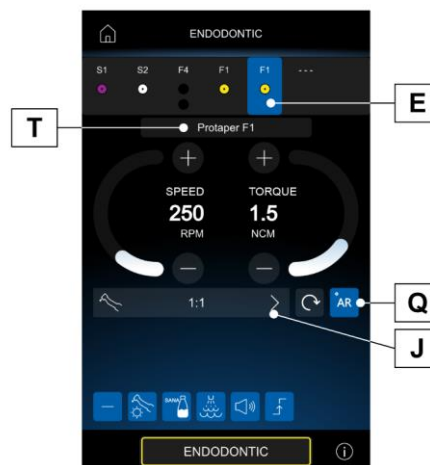
- velocità regolabile da 100 a 1200 Rpm con valore sempre riferito alla fresa in base al rapporto di riduzione impostato,
- coppia regolabile da 0,2 a 5,0 Ncm.
- elenco personalizzabile dei rapporti di riduzione,
- elenco personalizzabile per la gestione delle frese endocanalari,
- modalità di azionamento da pedale con velocità fissa o variabile,
- segnale acustico progressivo dal 60% della coppia massima,
- pulsante di calibrazione durante la rotazione del motore.

Disclaimer: i marchi identificativi delle frese per endodonzia non sono di titolarità di CEFLA s.c. né di alcuna società ad essa collegata.

Menu con micromotore estratto ma non attivo.

Oltre a quelli comuni, nella modalità ENDODONTIC sono presenti anche i seguenti pulsanti:

- E** Selezione diretta dei programmi di lavoro impostati.
- J** Selezione contrangoli certificati.
- Q** Rotazione fresa a coppia massima raggiunta.
- T** Selezione personalizzabile delle frese endocanalari.



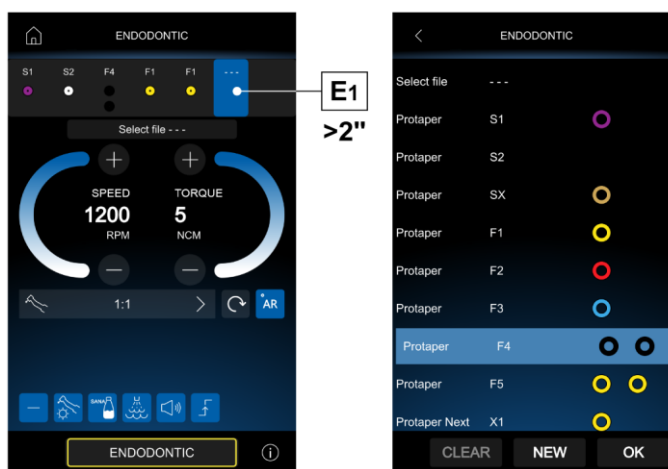
Gestione dei programmi di lavoro.

Sono impostabili da 1 a 7 programmi di lavoro visualizzati tutti sul DISPLAY.

Ogni impostazione o valore variato viene automaticamente memorizzato nel programma di lavoro attivo.

Per impostare un nuovo programma di lavoro:

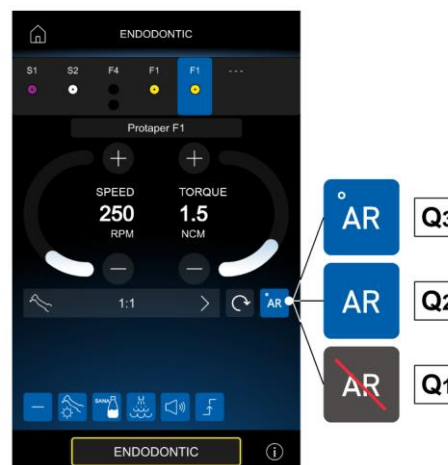
- Premere il pulsante (**E1**) in maniera prolungata (almeno 2 secondi) nella pagina con l'elenco di tutte le frese endocanalari disponibili.
- Selezionare la fresa desiderata oppure crearne una personalizzata (vedere paragrafo 5.5.2.1.).
- Premere il pulsante "OK" per confermare la selezione.



Rotazione fresa a coppia massima raggiunta.

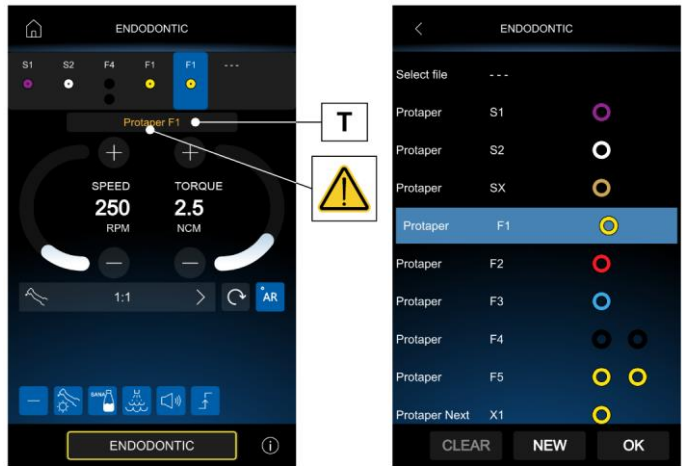
Selezionare la modalità di rotazione della fresa al raggiungimento della coppia massima impostata:

- Q1** Blocco della rotazione
- Q2** Arresto della rotazione normale e rotazione in senso inverso
- Q3** Arresto della rotazione normale, breve rotazione in senso inverso e ripresa della rotazione normale



Elenco personalizzabile per la gestione delle frese endocanalari.

- Premere il pulsante (T) per accedere alla pagina con l'elenco di tutte le frese disponibili.
- Scorrere l'elenco, selezionando la fresa desiderata oppure crearne una personalizzata (vedere paragrafo 5.5.2.1.).
- Per confermare la fresa scelta è sufficiente premere il pulsante "OK". Alla selezione della nuova fresa, verranno impostati automaticamente i valori di velocità e di coppia corrispondenti.



Nel caso in cui si modificassero i valori di velocità e di coppia rispetto a quelli impostati nell'elenco, lo sfondo della casella si colora di giallo, per allertare il medico che NON si stanno utilizzando più i valori consigliati dal fabbricante.

Se si preme la casella relativa alla fresa impostata quando essa è GIALLA, vengono impostati nuovamente i valori ottimali presenti nell'elenco, e lo sfondo torna del colore normale.

Elenco preimpostato relativo ai contrangoli certificati.

- Premere il pulsante (J) per accedere alla pagina con l'elenco dei contrangoli selezionabili:



Selezionando contrangoli non certificati, lo sfondo della casella del valore di coppia si colora di giallo per allertare il medico che il valore indicato ha una tolleranza pari a $\pm 20\%$.




Testo display	Rapporto	Coppia display	Tolleranza coppia alla fresa	Contrangoli di riferimento
128:1	128:1	100%	$\Delta \pm 20\%$	Tutte le marche
120:1	120:1	100%	$\Delta \pm 20\%$	Tutte le marche
64:1	64:1	100%	$\Delta \pm 20\%$	Tutte le marche
40:1	40:1	100%	$\Delta \pm 20\%$	Tutte le marche
18:1	18:1	100%	$\Delta \pm 20\%$	Tutte le marche
16:1	16:1	5 Ncm	$\Delta \pm 20\%$	Tutte le marche
E16	16:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Goldspeed E16 [®]
EVO E16	16:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Goldspeed EVO E16 [®]
10:1	10:1	5 Ncm	$\Delta \pm 20\%$	Tutte le marche
ER10	10:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	NSK ER10 [®]
9,5:1	9,5:1	5 Ncm	$\Delta \pm 20\%$	Tutte le marche
K8,1:1	8,1:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	KaVo MASTERmatic M07 L [®] + Testina L66B [®]
S6:1	6:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Sirona Endo 6:1 [®]
K5,4:1	5,4:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Kavo IntraC 0767 LHC [®]
EVO E4	4:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Goldspeed EVO E4 [®]
4:1	4:1	5 Ncm	$\Delta \pm 20\%$	Tutte le marche
ER4	4:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	NSK ER4 [®]
K3:1	3:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	KaVo MASTERmatic M07 L [®] + Testina L68B [®]
K2,7:1	2,7:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Kavo LUX 7LP [®] Kavo IntraC 0768 LHC [®]
WD-79M	2:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	W&H WD-79M [®] W&H EB-79M [®]
1:1	1:1	5 Ncm	$\pm 10\%$	Tutte le marche

Menu con micromotore estratto ed attivo.

Le funzioni modificabili sono le seguenti:

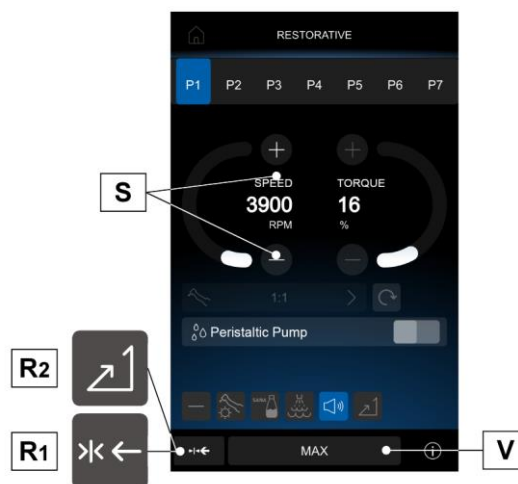
- regolare la velocità massima di rotazione della fresa utilizzando i pulsanti "+" o "-" (**S**);
- impostare la calibrazione del manipoło premendo il pulsante (**V**) (imposta il valore di coppia corrente come valore 0);

 *Si consiglia di eseguire questa operazione mentre si fa funzionare il manipoło al massimo e a vuoto.*

- impostare la modalità di variazione della leva del comando a piede utilizzando i seguenti pulsanti:

R1 Imposta la velocità di rotazione corrente come velocità massima attivando contemporaneamente una modalità di variazione ON/OFF della leva del comando a piede

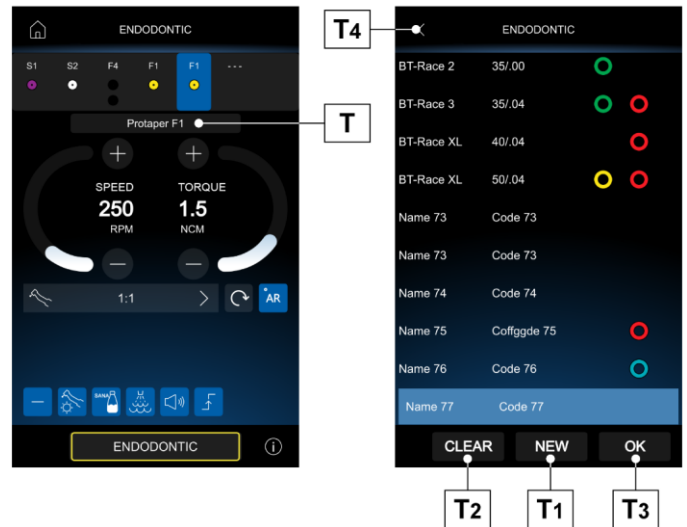
R2 Riporta la modalità di variazione della leva del comando a piede da ON/OFF a lineare



5.5.2.1. MENU PERSONALIZZAZIONE FRESE ENDOCANALARI

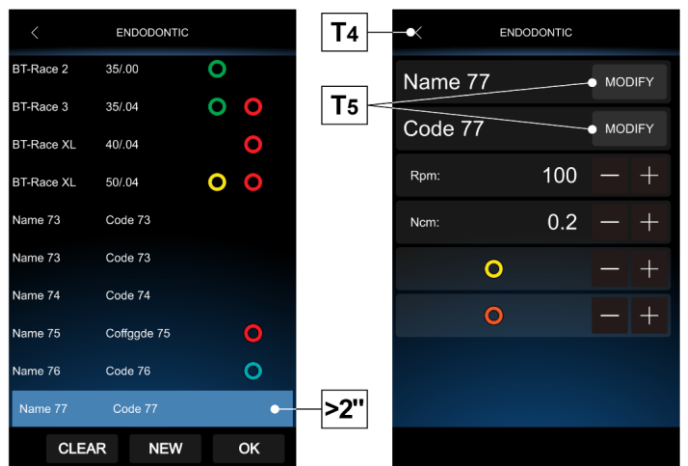
Dal menu relativo al micromotore estratto ma non attivo, premere il pulsante (T) relativo alla fresa impostata per entrare nella pagina con l'elenco di tutte le frese endocanalari disponibili e dove sono presenti i seguenti pulsanti:

- T1** Creazione di una fresa personalizzata.
- T2** Eliminazione fresa personalizzata.
- T3** Uscita dal menu con memorizzazione dei dati impostati.
- T4** Uscita dal menu senza salvare modifiche.



Creazione fresa personalizzata.

- Premere il pulsante (T1) per creare la nuova fresa.
- Selezionare e mantenere premuto per almeno 2 secondi la fresa creata per accedere alla pagina di EDITING.
- Premere i pulsanti "+" o "-" per impostare il valore di velocità, di coppia e per selezionare i colori degli eventuali anelli che si vogliono associare alla fresa personalizzata.
- Premere i pulsanti (T5) per modificare la descrizione della fresa personalizzata.
- Per confermare i dati inseriti è sufficiente uscire dalla schermata di EDITING premendo il pulsante (T4).



Modifica e/o eliminazione fresa personalizzata.

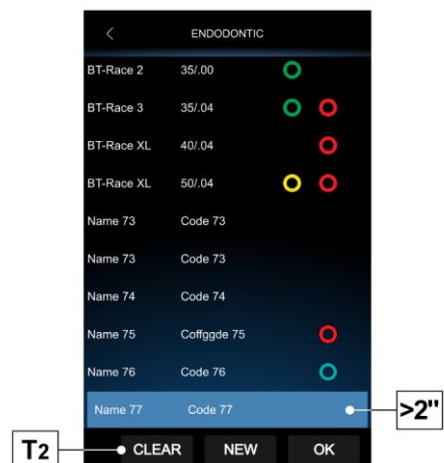
Solo le frese personalizzate possono essere modificate e/o cancellate.

Modifica

- Selezionare la fresa personalizzata che si vuole modificare.
- Mantenere premuto sulla fresa personalizza per almeno 2 secondi per entrare nella schermata di EDITING e modificare i dati della fresa.

Eliminazione

- Selezionare la fresa personalizzata che si vuole eliminare.
- Premere il pulsante (T2) per eliminare la fresa.



5.5.3. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO IMPLANT

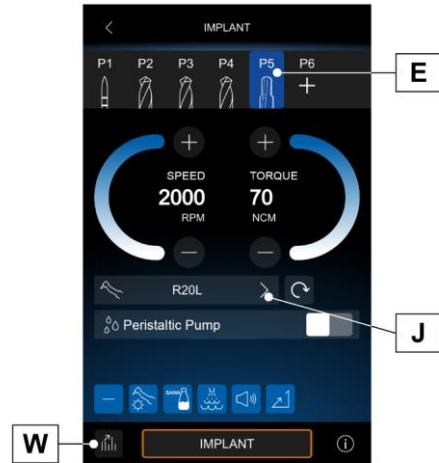
Caratteristiche.

- La velocità è regolabile da 5 a 3300 rpm con valore riferito alla fresa in base al rapporto di riduzione del contrangolo riduttore impostato,
- Coppia regolabile da 0,5 a 70,0 Ncm per i contrangoli riduttori certificati,
- Elenco personalizzabile dei rapporti di riduzione,
- Segnale acustico al raggiungimento della coppia massima,
- Pulsante di calibrazione durante la rotazione del motore.
- Pulsante visualizzazione curve di coppia.

Menu con micromotore estratto ma non attivo.

Oltre a quelli comuni, nella modalità ENDODONTIC sono presenti anche i seguenti pulsanti:

- E** Selezione diretta dei programmi di lavoro impostati
- J** Selezione contrangoli certificati
- W** Visualizzazione curve di coppia (OPTIONAL)
(vedere paragrafo 5.5.6.).



Di seguito si riporta la lista delle sigle relative ai tipi di contrangolo certificati che vengono indicati sul DISPLAY:

Testo display	Rapporto	Coppia display	Tolleranza coppia alla fresa	Contrangoli di riferimento
1000:1	1000:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Tutte le marche
256:1	256:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Tutte le marche
120:1	120:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Tutte le marche
ATR80I	80:1	70 Ncm	±10%	ATR ATR80I®
ER64	64:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM-ER64i®
ER32	32:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM-ER32i®
K27:1	27:1	55 Ncm	±10%	Kavo IntraLux CL09® + Testina CL3®
25,4:1	25,4:1	55 Ncm	⚠ ±20%	Tutte le marche
23:1	23:1	55 Ncm	⚠ ±20%	Tutte le marche
22:1	22:1	55 Ncm	⚠ ±20%	Tutte le marche
20:1	20:1	50 Ncm	⚠ ±20%	Tutte le marche
75EKM	20:1	55 Ncm	±10%	W&H WI-75E/KM® W&H WS-75E/KM®
R20L	20:1	55 Ncm	±10%	Goldspeed R20-L® NSK X-SG20L® NSK S-Max SG20® NSK SGM ER20i®
EVOR20	20:1	70 Ncm	±10%	Goldspeed EVO R20-L®
ATR20I	20:1	70 Ncm	±10%	ATR ATR20i®
WS75	20:1	70 Ncm	±10%	W&H WS-75® W&H WI 75E/KM®
CA20L	20:1	70 Ncm	±10%	Bien-Air CA20:1L® ER16 16:
ER16	16:1	55 Ncm	±10%	NSK SGM ER16i®
16:1	16:1	55 Ncm	±10%	Tutte le marche
K12:1	12:1	40 Ncm	±10%	Kavo IntraLux CL04® + Testina CL3®

Gestione dei programmi di lavoro.

Sono impostabili da 1 a 7 programmi di lavoro visualizzati tutti sul DISPLAY.

Ogni impostazione o valore variato viene automaticamente memorizzato nel programma di lavoro attivo.

Per impostare un nuovo programma di lavoro:

- Premere il pulsante (**E**) in maniera prolungata (almeno 2 secondi) per entrare in modalità EDITING.
- Impostare il tipo di fresa ed il suo colore e poi salvare il programma premendo il pulsante (**E1**).

Per cancellare un programma esistente:

- Premere il pulsante identificante il programma (es. **P6**) per entrare in modalità EDITING.
- Premere il pulsante (**E2**) per eliminarlo (verrà chiesta conferma).



Menu con micromotore estratto ed attivo.

Le funzioni modificabili sono le seguenti:

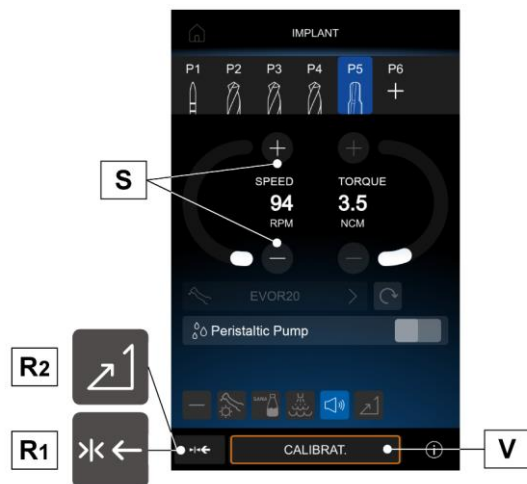
- regolare la velocità massima di rotazione della fresa utilizzando i pulsanti "+" o "-" (**S**);
- impostare la calibrazione del manipolo premendo il pulsante (**V**) (imposta il valore di coppia corrente come valore 0);

Si consiglia di eseguire questa operazione mentre si fa funzionare il manipolo al massimo e a vuoto.

- impostare la modalità di variazione della leva del comando a piede utilizzando i seguenti pulsanti:

R1 Imposta la velocità di rotazione corrente come velocità massima attivando contemporaneamente una modalità di variazione ON/OFF della leva del comando a piede

R2 Riporta la modalità di variazione della leva del comando a piede da ON/OFF a lineare

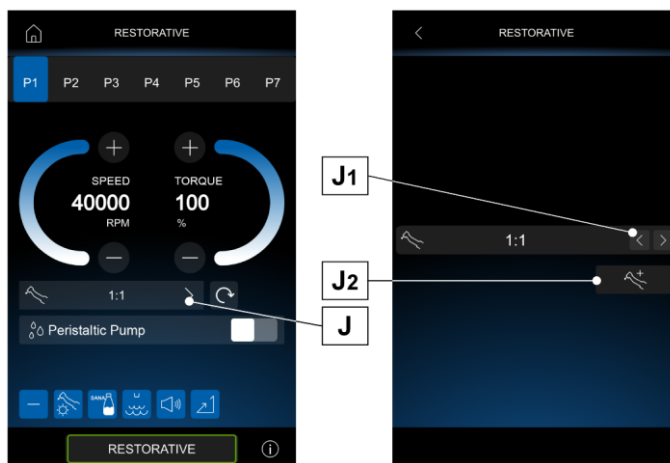


5.5.4. MENU IMPOSTAZIONE RAPPORTO DI RIDUZIONE

Dal menu relativo al micromotore estratto ma non attivo:

- Toccare il pulsante (J) per selezionare il rapporto di riduzione desiderato:

- J1** Selezione dei rapporti di riduzione memorizzati.
- J2** Creazione / modifica rapporti di riduzione personalizzati.

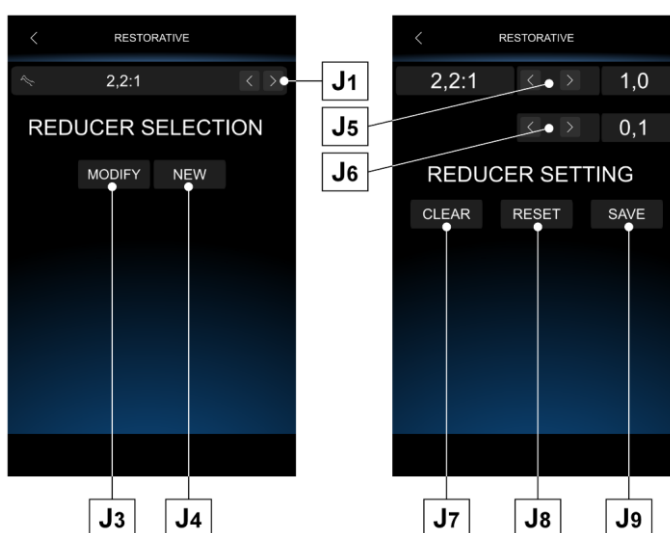


Creazione / modifica rapporti di riduzione personalizzati.

- J1** Selezione dei rapporti di riduzione memorizzati.
- J3** Modificare rapporto di riduzione personalizzato.
- J4** Creare nuovo rapporto di riduzione personalizzato.
- J5** Variare rapporto di riduzione nelle unità.
- J6** Variare rapporto di riduzione nei decimi.
- J7** Cancellare rapporto di riduzione.
- J8** Annullare le modifiche apportate al rapporto di riduzione.
- J9** Salvare le modifiche apportate al rapporto di riduzione.

L'icona Rpm non è un campo modificabile poiché visualizza solo la velocità massima raggiungibile col rapporto di riduzione selezionato.

Solo rapporti di riduzione personalizzati possono essere modificati e/o cancellati.



5.5.5. MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO RECIPROCANTE

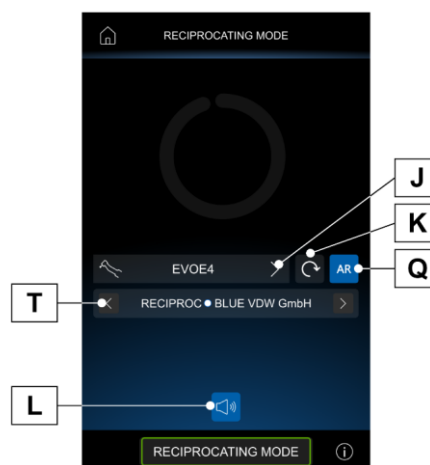
Caratteristiche.

- 2 rapporti di riduzione selezionabili: 4:1 e 6:1,
- 3 frese endocanalari selezionabili,
- segnale di notifica progressivo a partire dal 60% della coppia massima.

Menu con micromotore estratto ma non attivo.

Oltre alle impostazioni standard, nella modalità RECIPROCANTE sono presenti anche i seguenti pulsanti:

- J** Selezione contrangoli certificati.
- K** Selezione senso di rotazione della fresa.
- L** Attivazione/disattivazione segnale acustico di avvertimento.
- Q** Rotazione fresa a coppia massima raggiunta.
- T** Selezione delle frese endocanalari.



Inversione del senso di rotazione della fresa micromotore.

• Selezionare il senso di rotazione della fresa micromotore premendo il pulsante (K):

- K1** Senso di rotazione normale: rotazione con movimento alternato.
- K2** Rotazione continua invertita rispetto al normale senso di rotazione di taglio in modalità reciprocante.

Il senso di rotazione invertito è segnalato da un segnale acustico (3 BEEP).



Successivamente, all'estrazione del micromotore, un segnale acustico (3 BEEP) avverte se il senso di rotazione è invertito.



Con la leva del reostato azionata il comando di inversione del senso di rotazione della fresa micromotore è disattivato.

Rotazione fresa a coppia massima raggiunta.

• Premere il pulsante (Q) per selezionare la modalità di rotazione della fresa al raggiungimento della coppia massima impostata:

- Q1** Arresto del movimento di rotazione alternata
- Q2** Arresto del movimento di rotazione alternata e rotazione continua in senso opposto al senso di taglio

Attivazione/disattivazione del segnale acustico di coppia.

• Premere il pulsante (L) per attivare/disattivare il segnale acustico:

- L1** Segnale attivo
- L2** Segnale non attivo

Elenco delle frese endocanalari.

- Premere i pulsanti "AVANTI" e "INDIETRO" per scorrere l'elenco delle frese endocanalari preimpostate:
 - Waveone® Gold ^[1],
 - Reciproc® ^[2],
 - Reciproc® Blue ^[2].

^[1] WAVE ONE® è un marchio registrato di proprietà di DENTSPLY SIRONA INC., York, Pennsylvania, USA.

^[2] RECIPROC® è un marchio registrato di proprietà di VDW GmbH, München, Germany.

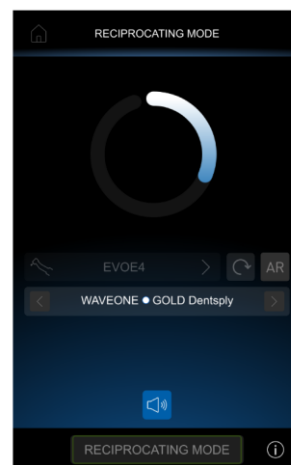
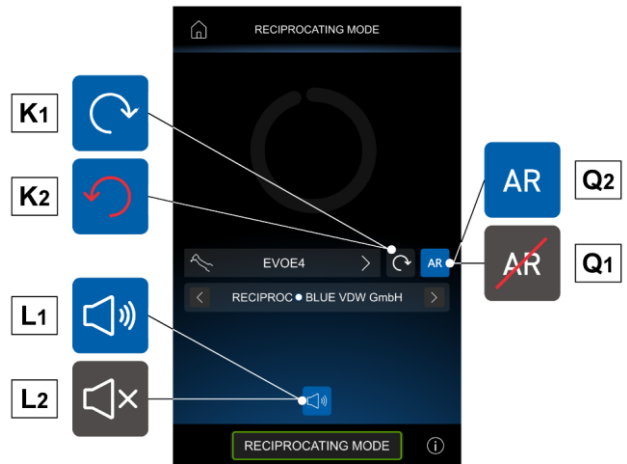
Elenco preimpostato relativo ai contrangoli certificati.

• Premere i pulsanti "AVANTI" o "INDIETRO" per scorrere l'elenco contrangoli certificati:

Testo display	Rapporto	Contrangoli di riferimento
EVO E4	4:1	Goldspeed EVO E4®
S6:1	6:1	Sirona Endo 6:1

Menu con micromotore estratto ed attivo.

L'unico pulsante attivo è l'attivazione/disattivazione del segnale acustico al raggiungimento della coppia massima impostata.



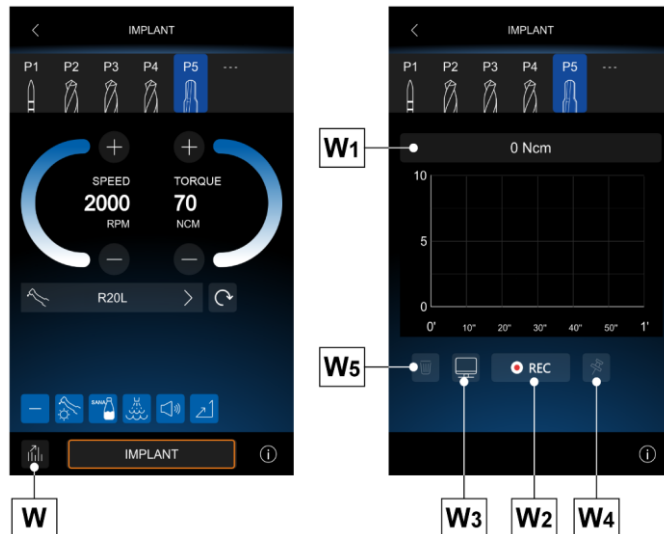
5.5.6. CURVE DI COPPIA (solo consolle MULTIMEDIA)

Le curve di coppia sono una funzionalità della modalità implantare, che permette di registrare la coppia erogata dal micromotore integrato, alla fresa inserita nel contrangolo applicato. Questa registrazione fornisce all'operatore una documentazione del trattamento eseguito; la documentazione può essere rapidamente consultata su Consolle, o facilmente esportata su chiavetta USB per analisi ed archiviazione su Personal Computer.

Dal menu relativo al micromotore estratto ma non attivo in modalità di funzionamento IMPLANT:

- Toccare il pulsante (W) per entrare nel menu di visualizzazione della curva di coppia:

- W1** Visualizzazione della coppia erogata in tempo reale.
- W2** Pulsante per avviare la registrazione del grafico relativo all'andamento della coppia.
- W3** Pulsante per visualizzare la curva di coppia sul monitor (se predisposto).
- W4** Pulsante per inserire un TAG attraverso il menu di scelta (attivo solo con interfaccia in stato di registrazione).
- W5** Pulsante per cancellare tutte le pagine della curva di coppia (attivo solo in presenza di dati da cancellare e con l'interfaccia non in stato di registrazione).



Registrazione della curva di coppia.

- Toccare il pulsante (W2) per iniziare la registrazione della curva di coppia:

- W6** Pulsante per tornare al menu del micromotore. Nello stato di registrazione il menu del micromotore presenterà una miniatura del grafico aggiornata in tempo reale.

La miniatura può essere spostata sullo schermo tramite trascinamento con il dito.

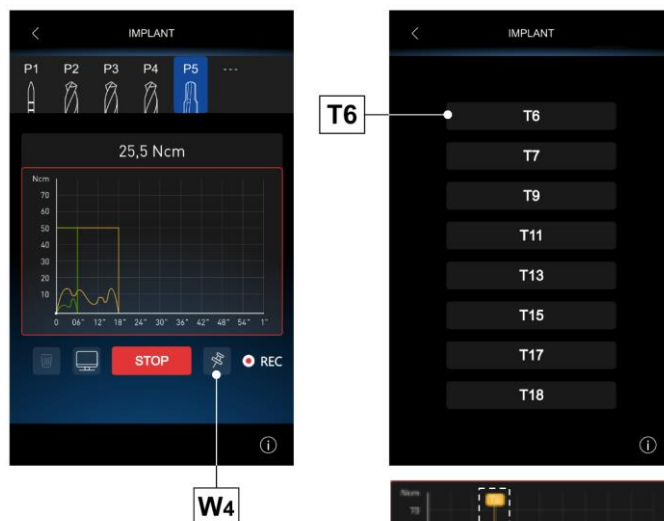
- W7** Pulsante per terminare la registrazione della curva, il menu cambia in modalità Salvataggio.



Inserire un TAG.

Durante la fase di registrazione è possibile inserire un TAG per identificare la profondità raggiunta dalla fresa:

- Toccare il pulsante (W4) per aprire la finestra di scelta.
 - Toccare il pulsante relativo alla profondità raggiunta (es. T6).
- Il grafico mostrerà il testo T6 e una barra verticale che interseca il grafico della coppia nell'istante temporale in cui è stato inserito.



Visualizzare il grafico curva di coppia.

Terminata la registrazione della curva è possibile visualizzarla nel seguente modo:

- Se si sono registrate più di una pagina di grafico è possibile sfogliarle strisciando il dito sul grafico della curva in senso orizzontale. Da destra verso sinistra si seleziona la pagina successiva. Da sinistra verso destra si seleziona la pagina precedente.
- È possibile variare lo zoom (fondo scala di visualizzazione) del grafico strisciando il dito in senso verticale. Dal basso verso l'alto: aumenta zoom. Dall'alto verso il basso: diminuisce zoom.



Salvataggio della curva registrata.

Terminata la registrazione della curva è possibile salvarla su una chiave USB:

- Inserire una chiave USB nell'apposita porta della consolle tavoletta medico (vedere paragrafo 5.).
- Toccare il pulsante (W8) per aprire la finestra di salvataggio:

W9 Pulsante per impostare il nome del paziente attraverso la tastiera di sistema.

W10 Pulsante per selezionare il dente trattato attraverso la panoramica dei denti.

Toccando un dente lo si seleziona evidenziandolo.

W11 Pulsante per salvare i dati sulla chiave USB e chiudere la finestra di salvataggio.

I dati sono esportati in 3 formati: PDF, CSV e PNG.

I file PDF sono ideali per archiviare i report nella cartella paziente.

I file CSV sono perfetti per effettuare analisi statistiche ed accademiche.

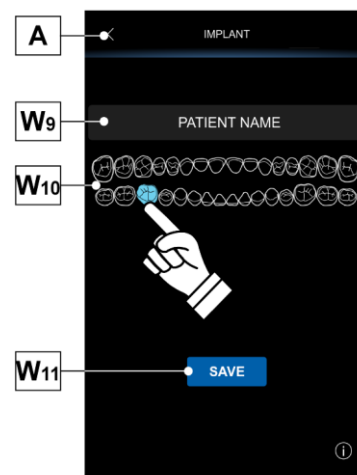
I file PNG sono ottimi per una rapida visualizzazione del trattamento, anche sulla stessa consolle FullTouch Multimedia.

Il salvataggio su chiave USB cancella la curva di coppia dalla consolle.

A Pulsante per uscire dalla finestra di salvataggio tornando al menu di visualizzazione.



W8



Cancellazione della curva registrata.

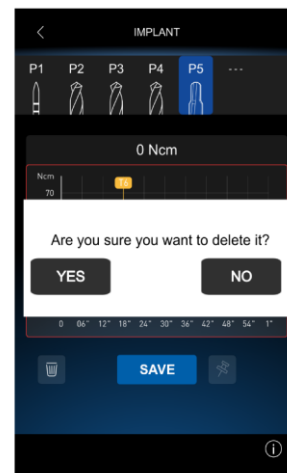
I dati della curva di coppia sono salvati nella memoria temporanea della consolle.

Per cancellarli è sufficiente toccare il pulsante (W5) confermando la scelta.

I dati vengono cancellati dalla memoria temporanea anche nei casi di salvataggio su chiave USB e di spegnimento del Complesso Odontoiatrico.




W5





5.6. ABLATORE

Avvertenze di utilizzo.

-  • Lo strumento è fornito allo stato **NON STERILE** e deve essere sterilizzato prima dell'uso (vedere paragrafo 1.5.). Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.
- Solo per i mercati Americano e Canadese: gli strumenti devono essere approvati FDA.
- Note per ablatori SC-A3:
 - apparecchio a LED di classe 1;
 - in caso di pulizia e manutenzione evitare di dirigere il fascio luminoso negli occhi (consigliato di tenere le fibre ottiche spente).
- Per evitare situazioni di pericolo o malfunzionamenti, all'atto della connessione sulla tavoletta, non invertire le posizioni di cordoni relativi a ablatori di marche diverse.

Collegamento manipolo ed inserto.

Fare riferimento alle specifiche istruzioni allegate al manipolo.


-  Prima di collegare il manipolo verificare che i contatti siano perfettamente asciutti. Qualora fosse necessario, asciugarli con l'aria della siringa.
-  • Verificare che le parti filettate dell'inserto e del manipolo siano perfettamente pulite.
- Non modificare la forma dell'inserto.
- Controllare periodicamente lo stato di usura dell'inserto e sostituirlo nei seguenti casi:
 - usura evidente,
 - calo delle prestazioni,
 - deformazione o urto,
- Gli inserti applicati sul manipolo devono essere conformi alla Norma sulla Biocompatibilità ISO 10993.

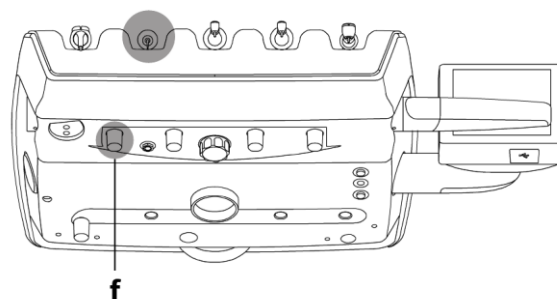
Utilizzo.

Tempi di funzionamento: vedere le istruzioni d'uso allegate al manipolo.

f Rubinetto che regola la quantità dell'acqua di raffreddamento (in corrispondenza dello strumento).

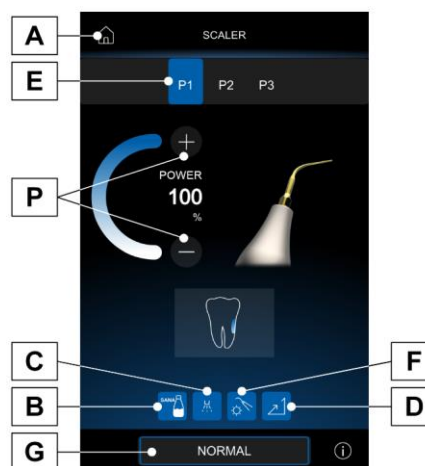
- Portare lo strumento in posizione di lavoro.

 L'attivazione dello strumento viene evidenziato dalla comparsa sul DISPLAY della relativa schermata di gestione.



I pulsanti disponibili sul DISPLAY sono i seguenti:

- A** Richiamo SCHERMA PRINCIPALE.
- B** Attivazione/disattivazione alimentazione idrica indipendente (solo con sistema SANASPRAY) (vedere paragrafo 5.3.1.).
- C** Abilitazione acqua di raffreddamento.
- D** Selezione della modalità di variazione della potenza dell'ablatores.
- E** Selezione programma di lavoro dell'ablatores.
- F** Accensione/spengimento della fibra ottica.
- G** Selezione modalità di funzionamento dell'ablatores.
- P** Regolazione della potenza dell'ablatores.



- Per avviare lo strumento agire sulla leva del comando a piede (vedere paragrafo 5.2.).

Selezione della modalità di azionamento da comando a piede.

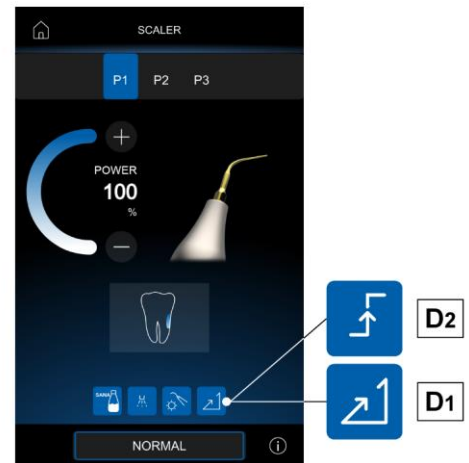
Con lo strumento estratto, selezionare la modalità di azionamento da comando a piede toccando i seguenti pulsanti:

D1 Azionamento a potenza crescente secondo lo spostamento della leva del comando a piede.

D2 Azionamento ON/OFF alla massima potenza all'attivazione del comando a piede.

Sul DISPLAY viene visualizzata l'icona relativa alla modalità attiva.

Memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



Selezione programmi di lavoro dell'ablatores.

L'ablatores dispone di 3 programmi di lavoro identificati con P1, P2, P3 e selezionabili ciclicamente.

- Toccare ripetutamente il pulsante (E) per scegliere il programma desiderato.

Ogni programma di lavoro memorizza i seguenti dati:

- potenza massima,
- on/off fibra ottica,
- intensità luminosa della fibra ottica,
- tipo di spray erogato,
- modalità di variazione della potenza.

La variazione avviene in maniera ciclica.



Selezione della modalità di funzionamento dell'ablatores.

- Premere il pulsante (G) per modificare la modalità di funzionamento dell'ablatores:

G1 Funzionamento normale

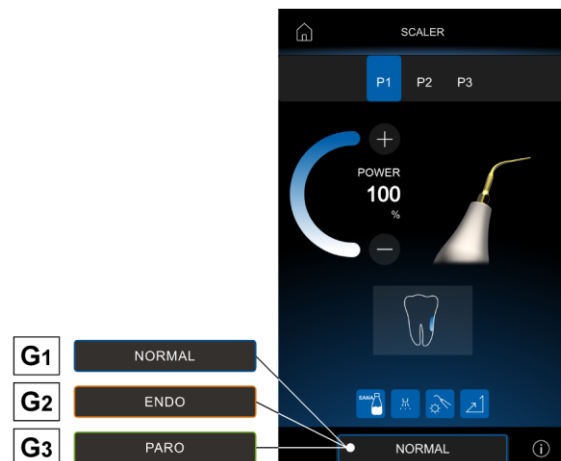
G2 Funzionamento ENDO (potenza ridotta al 50%)

G3 PARO (potenza ridotta al 40%)

La variazione è ciclica ad ogni tocco e sul DISPLAY viene visualizzata l'icona relativa alla modalità attiva.

Con la leva del comando a piede azionata non è possibile cambiare la modalità di funzionamento.

La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.




Abilitazione acqua di raffreddamento.


• Premere il pulsante (C) per attivare/disattivare l'acqua di raffreddamento:

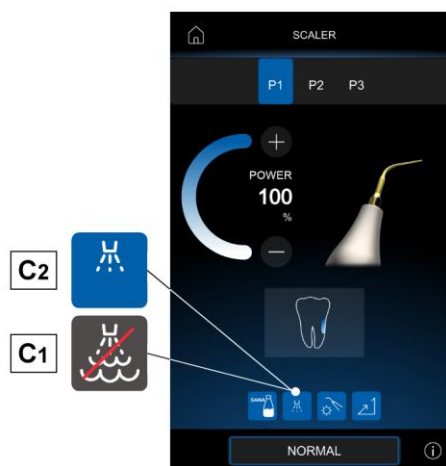
C1 Funzionamento senza acqua

C2 Funzionamento con acqua

La variazione è ciclica ad ogni tocco e sul DISPLAY viene visualizzata l'icona relativa alla modalità attiva.

 Durante il funzionamento senza acqua, la potenza massima erogata è pari al 50% della potenza massima impostabile.

 La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.




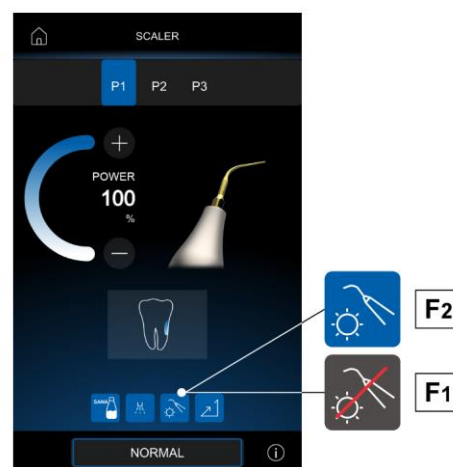
Accensione/spengimento della fibra ottica.

• Premere il pulsante (F) per accendere/spengere la fibra ottica:

F1 Fibra ottica spenta.

F2 Fibra ottica accesa.

 Con una pressione prolungata del pulsante (almeno 2 secondi) si attiva la schermata di regolazione dell'intensità luminosa (vedere paragrafo 5.3.1.).




Cordone removibile.

L'ablatore è dotato di cordone removibile per agevolare le operazioni di pulizia (vedere paragrafo 5.).


Pulizia e manutenzione.

Fare riferimento alle specifiche istruzioni allegate allo strumento.

 **Non immergere il manipolo in soluzioni disinfettanti o detergenti.**

Sterilizzazione.


Chiave dinamometrica, punte ablatore e manipolo ablatore: autoclave a vapore d'acqua fino a 135 °C rispettando le istruzioni dell'apparecchiatura

 **Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.**

5.6.1. ULTRASUONI CHIRURGICO

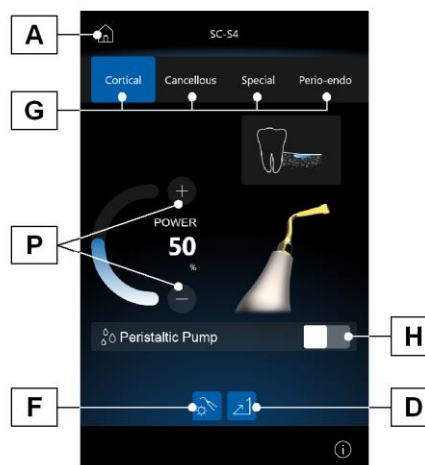
Il manipolo SC-S4 è destinato esclusivamente ad interventi di chirurgia ossea in ambito odontoiatrico. L'inosservanza di questa prescrizione può provocare gravi lesioni al paziente e danni/guasti allo strumento.

Avvertenze di utilizzo.

-  **Tempi di funzionamento: vedere le istruzioni d'uso allegate al manipolo.**
- Il manipolo SC-S4 deve essere utilizzato esclusivamente con gli inserti forniti a corredo o altri inserti forniti da CEFLA s.c. o da essa, comunque, approvati.**
- Non modificare la forma dell'inserto.**
- Per il raffreddamento del campo operatorio NON deve essere utilizzata acqua della rete urbana. Accertarsi che il liquido di raffreddamento utilizzato sia di un tipo sterile opportuno.**
- Lo strumento è fornito allo stato NON STERILE e deve essere sterilizzato prima dell'uso (vedere paragrafo 1.5.). Prima di eseguire la fase di sterilizzazione consultare le specifiche istruzioni di uso allegate allo strumento.**

I pulsanti disponibili sul DISPLAY sono i seguenti:


- A** Richiamo SCHERMATA PRINCIPALE
- D** Selezione della modalità di variazione della potenza dell'ablattore (vedere paragrafo 5.6.).
- F** Accensione/spengimento della fibra ottica (vedere paragrafo 5.6.).
- G** Selezione modalità di funzionamento dell'ablattore.
- H** Attivazione/disattivazione pompa peristaltica (vedere paragrafo 5.3.).
- P** Regolazione della potenza dell'ablattore.




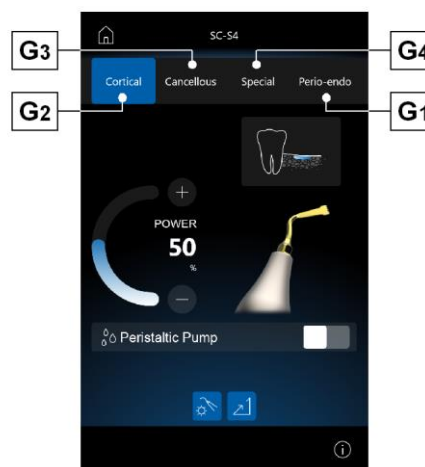
Selezione della modalità di funzionamento dell'ultrasuoni chirurgico.

• Premere il pulsante (G) per modificare la modalità di funzionamento dell'ablattore:

- G1** Funzionamento PERIO-ENDO.
L'inserto vibra sottoposto ad una potenza continua (non modulata) la cui ampiezza dipende dal valore di potenza impostato.
Inserti consigliati: SC4, SC11, SC12.
- G2** Funzionamento CORTICAL.
Vibrazione ultrasonica dell'inserto, con modulazione idonea per il taglio e l'asportazione di osso altamente mineralizzato.
Inserti consigliati: SC2, SC3, SC5, SC7 SC8, SC9, SC10, SC14.
- G3** Funzionamento CANCELLOUS.
Vibrazione ultrasonica dell'inserto, con modulazione idonea per il taglio e l'asportazione di osso mediamente mineralizzato.
Inserti consigliati: SC2, SC3, SC5, SC7 SC8, SC9, SC10, SC14.
- G4** Funzionamento SPECIAL.
Vibrazione ultrasonica dell'inserto, con modulazione idonea per il taglio e l'asportazione di osso poco mineralizzato ed al trattamento in prossimità di tessuti vascolari o nervosi.

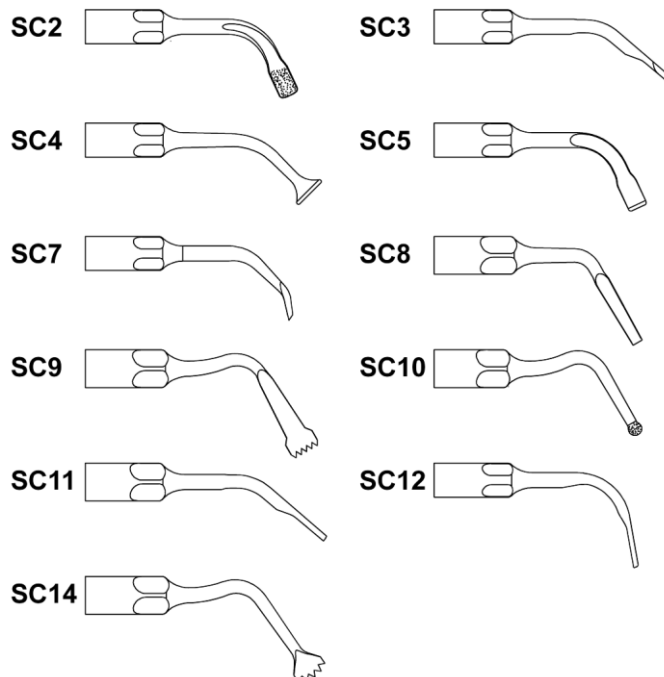
 Con la leva del comando a piede azionata non è possibile cambiare la modalità di funzionamento.

 La memorizzazione dei dati impostati avviene automaticamente.



Descrizione inserti.

- SC2** Diamantata piatta (F680E0300).
Preparazione del sito implantare, osteotomia su osso sottile, finitura bordo osseo e in prossimità di tessuti vascolari e nervosi.
Anche conservativa e protesi.
- SC3** Tagliente (F680E0400).
Osteoplastica, prelievo di particolato osseo.
- SC4** Separatore Conico (F680E0600).
Separazione della membrana di Schneider dalla parete ossea del seno mascellare.
- SC5** Tagliente (F680E0700).
Osteotomia di precisione in strutture esili e ridge expansion.
- SC7** Scalpello (F680E0900).
Scalpello di rimodellazione ossea superficiale e prelievo di particolato.
- SC8** Tagliente (F680E2100). Osteotomia fine, periradicolare; estrazioni di radici e denti inclusi.
- SC9** Tagliente elettivo (F680E2200).
Osteotomie mascellari e mandibolari. Prelievi di osso.
- SC10** Diamantata sferica (F680E2300).
Osteotomia in parete sottile o in prossimità di tessuti vascolari o nervosi. Preparazione e finitura della finestra del seno.
Anche conservativa e protesi.
- SC11** Separatore piatto (F680E2400).
Separazione di tessuti molli e della membrana di Schneider nel grande rialzo del seno mascellare.
- SC12** Separatore piatto angolato (F680E2600).
Separazione di tessuti molli e della membrana di Schneider nel grande rialzo del seno mascellare.
- SC14** Tagliente elettivo (F680E2800).
Osteotomia; prelievi di osso.



5.7. LAMPADA POLIMERIZZANTE T-LED


Uso previsto e modalità d'impiego.


La lampada polimerizzante T-LED è un dispositivo medico per la polimerizzazione di materiali fotopolimerizzabili (compositi, compomeri, adesivi, cementi) utilizzati nei vari settori dell'odontoiatria (conservativa, ortodonzia, protesi) per uso odontoiatrico.


La lampada polimerizzante utilizza quattro LED di alta potenza con due picchi di emissione rispettivamente pari a 390-410 nm (near UV) e 440-460 nm (Royal Blue). La luce emessa dal LED è considerata una sorgente di classe 2 secondo la normativa CEI EN 62471.

L'utilizzatore ha la possibilità di scegliere tra forma a bacchetta e forma a pistola al momento dell'uso, secondo l'utilizzo che deve farne (denti anteriori/denti posteriori).


Il suo uso è riservato a personale odontoiatrico qualificato.

 **Non utilizzare la lampada per usi diversi da quelli indicati, e non utilizzarla se non si è in possesso delle necessarie conoscenze in campo odontoiatrico.**

 **La lampada è stata progettata per funzionamento continuo con carichi intermittenti. Il ciclo di lavoro raccomandato è di 2 cicli consecutivi di polimerizzazione seguiti da 1 minuto di pausa.**


 **Per gli operatori in Europa: è necessario segnalare a CEFLA s.c. e all'autorità competente dello Stato Membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito, qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo.**

Avvertenze di utilizzo.

 **ATTENZIONE!**
Il LED fonte di luce è una sorgente di classe 2 secondo la norma IEC 62471. NON FISSARE IL FASCIO. La luce emessa può danneggiare gli occhi in caso di irradiazioni dirette senza protezione. Utilizzare sempre la lampada con le protezioni per gli occhi, e fare attenzione a non dirigere il fascio di luce negli occhi. La luce emessa può danneggiare i tessuti molli (mucosa orale, gengiva, cute). Fare attenzione a dirigere con precisione il raggio sul materiale da polimerizzare.
Le persone che presentano patologie oculari come individui che hanno subito l'intervento di asportazione della cataratta o patologie della retina devono essere protette durante l'utilizzo della lampada, ad esempio con idonei occhiali di protezione.

- Fare attenzione a non lasciar cadere il manipolo e in particolare la fibra ottica.
- La fibra può rompersi in caso di morso o urto accidentale.
- Non sottoporre il manipolo a urti o vibrazioni eccessive.
- Verificare l'integrità del manipolo dopo un urto o una caduta prima di procedere all'uso della lampada polimerizzante. Provare ad accendere la lampada e verificarne il funzionamento senza utilizzarla su un paziente. In caso di incrinatura o rottura, o di qualsiasi altra anomalia, non utilizzare la lampada su un paziente e contattare l'assistenza tecnica.
- La fibra ottica è particolarmente fragile e in caso di urto può incrinarsi o rompersi, compromettendo la quantità finale di luce erogata. In caso di caduta, si raccomanda di osservare con attenzione la fibra ottica per verificare la presenza di eventuali incrinature o rotture. In caso di incrinatura, compare una luce intensa nel punto in cui la fibra è incrinata. In tutti questi casi la fibra ottica deve essere sostituita.

 **Durante l'utilizzo del manipolo sul paziente, verificare la posizione e la tenuta della protezione per gli occhi sulla fibra ottica, al fine di evitare distacchi accidentali.**

 **Per evitare contaminazioni crociate tra pazienti, il terminale in fibra ottica e la protezione per gli occhi devono essere sterilizzati in autoclave prima di ogni loro impiego e anche al primo utilizzo (fibra ottica e protezione nuove).**

- Il manipolo della lampada polimerizzante (eventualmente venduto in confezione separata) può essere connesso esclusivamente a riuniti odontoiatrici con attacco predisposto per questo manipolo lampada.
- La connessione a qualsiasi altra apparecchiatura può comportare il danneggiamento dei circuiti interni della lampada e può provocare gravi pericoli per la sicurezza dell'operatore e del paziente.
- Il manipolo della lampada polimerizzante non è protetto contro la penetrazione di liquidi.
- Il manipolo della lampada polimerizzante non è adatto all'utilizzo in presenza di miscele di gas anestetico infiammabile con aria, ossigeno o protossido d'azoto (N₂O).
- Alcune piccole parti (fibra ottica, protezione per gli occhi, parti dell'imballo, ecc) potrebbero essere pericolose utilizzate in modo improprio. Evitare di farne uso improprio e custodirle in modo inaccessibile ai bambini.
- Interferenze elettromagnetiche: l'utilizzo nello studio o nelle immediate vicinanze di apparecchi elettrici non conformi alla normativa IEC 60601-1-2, potrebbe causare interferenze elettromagnetiche o di altra natura, provocando malfunzionamenti dell'apparecchiatura.

Caratteristiche tecniche.

Tensione d'alimentazione: 24-36 Vdc

Potenza max assorbita: 6 VA

Sorgente luminosa: modulo da 4 LED composto da 1 LED con picco 390-410 nm (per nuovi compositi) e 3 LED con picco 440-460 nm (per composti simil-canforochinone)

Lunghezza d'onda: 390+490 nm

Segnali acustici: all'inizio, ogni 5 sec. e a fine ciclo

Tipo di funzionamento: intermittente (lavoro 2 cicli consecutivi - riposo 60 sec.)

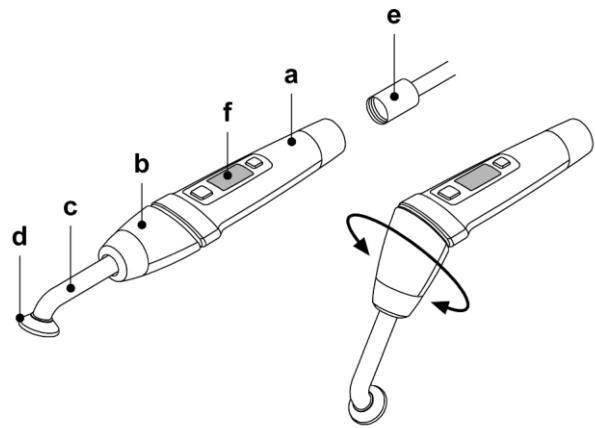
Programmi: 7 (preimpostati).

Descrizione generale della lampada.

- a** Impugnatura lampada.
- b** Parte terminale girevole.
- c** Conduttore ottico (standard 8 mm, optional 10 mm).
- d** Cono antiriflesso.
- e** Cordone di alimentazione.
- f** Pulsantiera di comando.



- La lampada polimerizzante può essere utilizzata in diverse configurazioni (a bacchetta, a pistola o qualunque posizione intermedia) per facilitare l'operatività dell'utilizzatore.
- La lampada polimerizzante viene consegnata in un contenitore originale che è bene custodire per eventuali trasporti successivi.

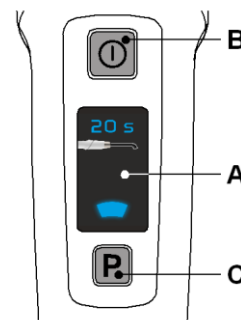


Descrizione della pulsantiera di comando.

- A** Schermo LCD per visualizzazione del ciclo di lavoro impostato ed altre info.
- B** Pulsante "START/STOP" per l'attivazione/interruzione del ciclo di lavoro.
Spingendo il pulsante si attiva l'emissione della luce secondo il ciclo selezionato.
Se desiderato, la luce può essere spenta prima del termine del ciclo di lavoro premendo nuovamente il pulsante "START/STOP".
- C** Pulsante "MODE" per la selezione del ciclo di lavoro.
Il pulsante serve per selezionare il ciclo che si intende effettuare.
La selezione dei cicli di lavoro è ciclica.



- La scelta del ciclo è possibile e il pulsante è attivo, solo quando la lampada non emette luce. Se il pulsante viene accidentalmente premuto durante l'emissione della luce, non si ha nessun effetto.

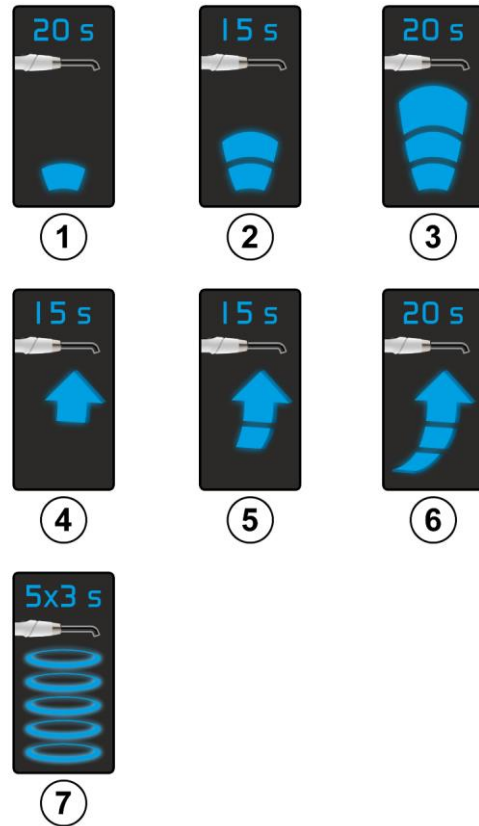


Descrizione dei cicli di lavoro preimpostati (conduttore ottico da 8 mm).

- 1 Ciclo STANDARD (potenza costante):**
Emissione di 1100 mW/cm² per 20 secondi (questo ciclo è il ciclo di default al momento della vendita).
- 2 Ciclo FAST (potenza costante):**
Emissione di 1700 mW/cm² per 15 secondi.
- 3 Ciclo STRONG (potenza costante):**
Emissione di 1600 mW/cm² per 20 secondi.
- 4 Ciclo BONDING (rampa):**
Ciclo rampa con emissione di 600 mW/cm² per 5 secondi, rampa da 600 a 1100 mW/cm² per 5 secondi e 1100 mW/cm² per 5 secondi, per un totale di 15 secondi.
- 5 Ciclo RAPID RESTORATION (rampa):**
Ciclo rampa con emissione di 600 mW/cm² per 5 secondi, rampa da 600 a 2300 mW/cm² per 5 secondi e 2300 mW/cm² per 5 secondi, per un totale di 15 secondi.
- 6 Ciclo LONG RESTORATION (rampa):**
Ciclo rampa con emissione di 600 mW/cm² per 5 secondi, rampa da 600 a 1900 mW/cm² per 5 secondi e 1900 mW/cm² per 10 secondi, per un totale di 20 secondi.
- 7 Ciclo BRACES (ortodonzia):**
Ciclo con emissione di 3300 mW/cm² per 3 secondi (5 emissioni).
Il ciclo BRACES può essere eseguito al massimo due volte.
Per motivi di sicurezza, dopo queste due irradiazioni è necessaria una pausa prolungata di 30 secondi, prima di poter avviare il prossimo ciclo di irradiazione.



Con questo ciclo evitare irradiazione diretta della gengiva e delle mucose o della cute.



CYCLE	OPTICAL CONDUCTOR	
	8 mm (mW/cm ²)	10 mm (mW/cm ²)
Standard	1100	900
Fast	1700	1300
Strong	1900	1600
Bonding	600-1100	500-1000
Rapid Restoration	600-2300	500-1800
Long Restoration	600-1900	500-1500
Braces	3300	2800

Funzionamento.



- Lo strumento è fornito allo stato non sterile.
- Prima dell'uso sterilizzare la fibra ottica, il cono antiriflesso e disinfettare il manipolo lampada.

- Inserire la fibra ottica (c) in fondo al suo alloggiamento fino ad avvertire uno scatto.
- Estrarre la lampada dal suo alloggiamento in tavoletta assistente o tavoletta medico.



L'attivazione dello strumento viene evidenziato dalla comparsa sul DISPLAY della relativa schermata di gestione.

- Ruotare la parte anteriore della lampada e/o il conduttore ottico nella configurazione più funzionale per la fotopolimerizzazione (a bacchetta, a pistola o posizioni intermedie). Il raggiungimento delle due posizioni estreme è segnalato da uno scatto.



Non forzare la rotazione oltre lo scatto.

- Riposizionare correttamente il conduttore ottico dopo la rotazione della parte terminale girevole.
- Selezionare il ciclo che si desidera utilizzare adoperando il pulsante "MODE" (C).



La lampada è dotata di una memoria permanente, per cui al successivo utilizzo verrà sempre presentato l'ultimo ciclo adoperato.

- Posizionare il conduttore ottico nella posizione adatta per la polimerizzazione.



Il conduttore ottico deve essere posizionato il più possibile vicina al materiale da polimerizzare, senza tuttavia toccarlo.

- Far partire il ciclo mediante il pulsante "START" (B).



Modalità di impiego: lavoro 2 cicli consecutivi, riposo 60 sec.

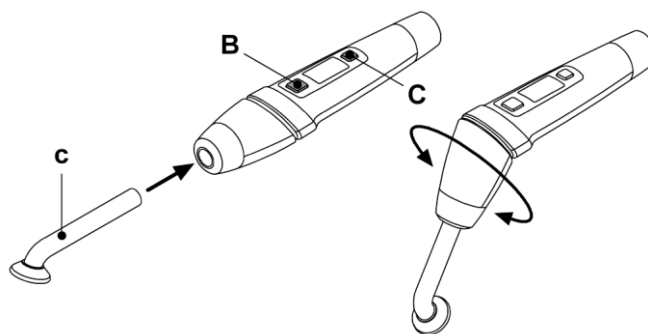


La lampada è dotata anche di un segnalatore acustico che emette un BEEP all'avvio del ciclo, un BEEP ogni 5 secondi di funzionamento ed infine 2 BEEP al termine del ciclo di lavoro.

- Lasciare che l'erogazione della luce si interrompa spontaneamente; tuttavia, qualora si desideri, è possibile interromperla in qualsiasi momento schiacciando nuovamente il pulsante "START".



- La lampada è provvista di un sistema di sicurezza che evidenzia sullo schermo LCD un suo eventuale malfunzionamento.
- La lampada è provvista di una protezione termica.



Segnalazioni.

In caso di malfunzionamento della lampada polimerizzante sono state previste le seguenti segnalazioni sullo schermo LCD:

- ERR1** Assenza di emissione luminosa della lampada polimerizzante. Contattare Assistenza tecnica.
- ERR2** Malfunzionamento del microcontrollore della lampada polimerizzante. Contattare Assistenza tecnica.
- ERR3** Assenza di sufficiente alimentazione della lampada polimerizzante. Contattare Assistenza tecnica.
- W1** Intervento della protezione termica del manipolo. Attendere la scomparsa della schermata (circa 2 minuti) per consentire il raffreddamento sufficiente.



Spessore massimo polimerizzabile.

Lo spessore massimo polimerizzabile con i singoli cicli è di 3 millimetri (fare riferimento anche alle istruzioni del composito utilizzato).



Tale spessore non deve essere superato, pena la possibile incompleta polimerizzazione dello strato.

Pulizia.

La lampada polimerizzante può costituire un mezzo di trasmissione di infezioni crociate da paziente a paziente.

Le parti che sono maggiormente contaminate sono la fibra ottica e il cono antiriflesso.

Fibra ottica e cono antiriflesso: sterilizzare in autoclave con una temperatura di sterilizzazione di almeno 134°C per 3 minuti.

Prima di sterilizzarle, controllare che non vi siano residui di prodotti polimerizzati: eventualmente rimuoverli con alcool oppure tramite una spatola di plastica.



- La fibra ottica è in grado di sopportare 500 cicli in autoclave, dopo di che tende a opacizzarsi, e potrebbe quindi emettere una quantità di luce inferiore.
- Anche la protezione per gli occhi deve essere sostituita dopo 500 cicli.
- Si raccomanda di rivolgersi al fabbricante per acquistare pezzi di ricambio originali (fibra ottica + protezione per gli occhi: codice di ordinazione 97660404).

Manipolo lampada: disinfettarlo esternamente con prodotti appropriati ed eventualmente adoperarlo coprendolo con pellicola monouso.

Per la disinfezione del manipolo utilizzare carta morbida monouso, evitando l'impiego di sostanze corrosive.



- Il manipolo della lampada **NON** è idoneo ad essere messo in autoclave.
- Il manipolo della lampada non è protetto dalla penetrazione di liquidi, quindi **NON** è idoneo ad essere sterilizzato a freddo per immersione.
- Quando si disinfetta esternamente la lampada, è consigliabile effettuare tale operazione con la fibra ottica inserita. **Non usare alcun tipo di disinfettante sulla superficie ottica esposta del manipolo quando la fibra è estratta; il contatto del disinfettante con questa superficie la rende opaca in modo irreparabile.**

Manutenzione.

Nessuna particolare manutenzione è richiesta per questa apparecchiatura.

Qualunque sostituzione e/o riparazione, sia sul manipolo sia sul riunito, deve essere eseguita da tecnici autorizzati dal fabbricante.

Il manipolo è stato deliberatamente costruito in modo da richiedere attrezzi specifici per l'apertura e non può quindi essere smontato dall'utente.

La manomissione del manipolo fa automaticamente decadere la garanzia.

Risoluzioni dei problemi.**• A lampada estratta, la lampada non si accende (schermo LCD spento).**

Controllare che la lampada sia correttamente collegata al cordone di alimentazione.

Avvitare con cura la ghiera poi provare a reinserire la lampada e a riestrarla nuovamente.

Se il problema persiste, contattare l'Assistenza Tecnica.

• Emissione di una quantità di luce ridotta.

Controllare che non siano presenti residui polimerizzati sulla punta della fibra ottica; se presenti asportarli meccanicamente strofinando con alcool oppure con una spatola in plastica.

Controllare che la fibra ottica non sia incrinata o comunque danneggiata; se lo è, va sostituita.

Rivolgersi al fabbricante per avere parti di ricambio originali.

Se il problema persiste, contattare l'Assistenza Tecnica.

Quando si rende necessario contattare l'assistenza, si prega di comunicare:

- Il numero di matricola del manipolo inciso sul manipolo stesso vicino al connettore.
- Il tipo di difetto.

Qualora vi sia la necessità di rispedito il manipolo:

- Si prega innanzitutto di disinfettarlo.
- Si raccomanda di spedito nell'imballaggio originale.
- Si prega gentilmente di allegare alla bolla di spedizione la descrizione del guasto in questione.

5.8. TELECAMERA ENDORALE C-U2 (consolle MULTIMEDIA)

C-U2 è una telecamera intraorale progettata appositamente per un semplice utilizzo nell'esame dentale intraorale, con un manipolo estremamente leggero, controllo automatico dell'esposizione e fuoco fisso. È concepita per assistere il dentista nella comunicazione con il paziente, per spiegare e motivare il trattamento previsto e migliorare la consapevolezza del paziente. Il sistema C-U2 permette di fotografare in alta definizione (1280x720) le immagini di maggior interesse attraverso l'apposita area sensibile al tocco predisposta nel manipolo e visualizza le immagini intraorali su apposito monitor o Personal Computer.



La telecamera può essere utilizzata come ausilio alla diagnosi ma il risultato va confortato con l'osservazione diretta e/o altre indicazioni diagnostiche.

Basarsi solo sull'immagine proveniente dalla telecamera potrebbe portare ad una cattiva valutazione in quanto i colori o le forme, elaborate elettronicamente, potrebbero non essere fedeli alla realtà.

Per il funzionamento della telecamera C-U2 con consolle CLINIC vedere paragrafo 5.8.1.

Avvertenze di utilizzo.



- Il PC esterno ed il monitor esterno devono essere di classe medica, ovvero devono essere certificati e conformi alla norma IEC 60601-1 3a Ed. E quindi in grado di garantire un doppio livello di isolamento per il paziente (2 MOPP) e per l'operatore (2 MOOP):
 - rispetto alla rete di alimentazione;
 - verso tutte le porte di I/O (USB, LAN) alimentate con tensione Safety Extra Low Voltage (SELV).
- Si consiglia comunque di non utilizzarlo in prossimità di apparecchiature per il sostegno della vita (es. pacemaker o stimolatori cardiaci) secondo quanto specificato nel manuale d'uso di tali apparecchiature.
- È necessario utilizzare il dispositivo con l'apposita protezione monouso, che va sostituita per ogni nuovo paziente.
- Dopo aver applicato una nuova protezione monouso, verificarne l'integrità prima di utilizzare la telecamera, controllando se c'è evidenza di rottura. In questo caso, rimuoverla ed applicarne una nuova.
- Il manipolo non deve mai essere immerso in liquidi, o posto in autoclave.
- Conservare il manipolo in un posto pulito ed asciutto.
- Non forzare piegature eccessive del cavo di connessione.
- Prestare attenzione a non far cadere il manipolo e non esporlo a vibrazioni eccessive.
- Non utilizzare un manipolo danneggiato; accertarsi che la telecamera sia in buone condizioni, e non presenti parti taglienti, prima dell'utilizzo. In caso di dubbio, non utilizzare il manipolo, riporlo con attenzione, e contattare l'assistenza tecnica.
- Prima dell'utilizzo, controllare l'integrità del vetrino di protezione dell'ottica.
- Non puntare la fonte di luce direttamente verso gli occhi dell'operatore o del paziente durante l'uso.
- Con l'uso continuativo (esempio, più di 10 minuti consecutivi) la temperatura della punta della telecamera è normale che aumenti significativamente; se questo causa disagio, il manipolo andrebbe riposto per alcuni minuti, per raffreddare la sorgente di luce. Per periodi d'utilizzo maggiore l'intensità luminosa andrebbe ridotta con l'apposito cursore disponibile nel Pannello di Controllo OSD (vedere paragrafo 5.8.1.).
- Se lasciata in funzione per lunghi periodi, verificare prima dell'utilizzo che la punta sia ad una temperatura accettabile, toccando brevemente con un dito la parte plastica trasparente prestando attenzione a non toccare l'obbiettivo posto al centro.
- Non tentar in alcun modo di piegare, tirare o smontare il manipolo.

Protezioni igieniche monouso.



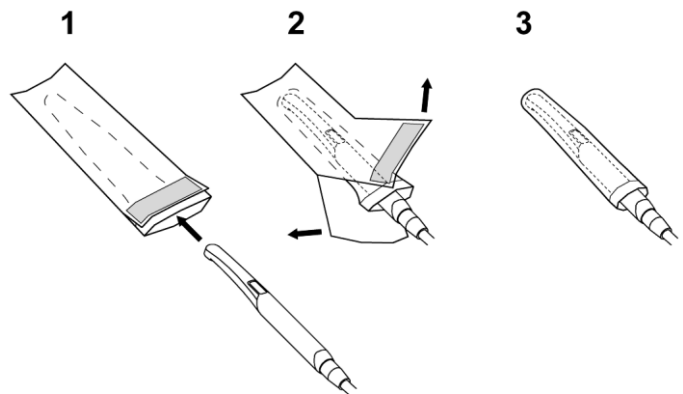
La telecamera può costituire un mezzo di trasmissione di infezioni crociate da paziente a paziente.

Per questo si raccomanda di utilizzarla sempre con le protezioni monouso (cod.97901590) e di disinfettarla esternamente ogni giorno al termine del suo utilizzo.

La protezione (con una linguetta bianca) è racchiusa all'interno di due pellicole protettive: una anteriore, trasparente, con una linguetta blu, ed una posteriore, cartacea.

Per inserire correttamente la protezione monouso procedere come segue:

- Inserire la parte distale del manipolo tra la pellicola con la linguetta Bianca e la pellicola posteriore cartacea. L'obbiettivo, circondato dai LED, deve essere rivolto verso il basso, verso la pellicola posteriore, cartacea. Inserire gentilmente il manipolo fino a fondo.
- Rimuovere le pellicole protettive tirando la linguetta blu.
- La telecamera è ora protetta e pronta all'uso.



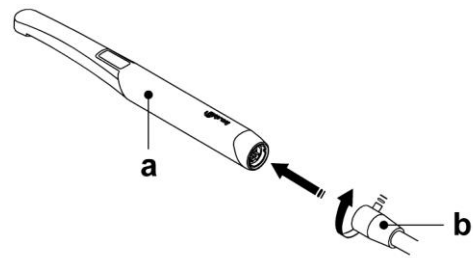
- Assicurarsi sempre che il manipolo sia correttamente inserito all'interno della protezione.
- Per garantire l'igiene degli utilizzatori e dei pazienti, si rammenta che la protezione monouso va sostituita ad ogni utilizzo.
- Smaltimento: le protezioni igieniche monouso vanno trattate come rifiuti speciali (come i guanti chirurgici).

Collegamento manipolo.

- Inserire il manipolo della telecamera C-U2 (a) all'estremità del cordone ed avvitare la ghiera (b).



Verificare che il cordone sia ben avvitato sul manipolo.

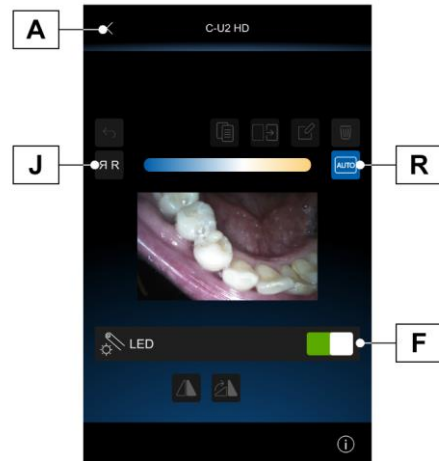


Utilizzo della telecamera.

- Portare lo strumento in posizione di lavoro. A questo punto la telecamera è attivata e si presenta in stato LIVE (il monitor mostra immagini "in movimento") o in stato FREEZE (il monitor mostra l'ultima immagine catturata).

I principali pulsanti disponibili sul DISPLAY in stato LIVE sono i seguenti:

- A** Richiama la SCHERMATA PRINCIPALE
- F** Accende/spigne i led telecamera.
- J** Attiva/disattiva la funzione MIRROR.
- R** Regola il profilo colore.

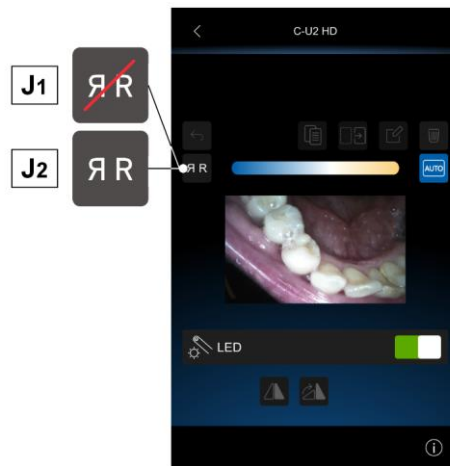


Funzione MIRROR.

Toccando il pulsante (J) è possibile passare dalla visione di immagini reali a quella di immagini speculari.

Sul DISPLAY viene visualizzato il pulsante relativo alla modalità attiva:

- J1** Immagine reale.
- J2** Immagine speculare.

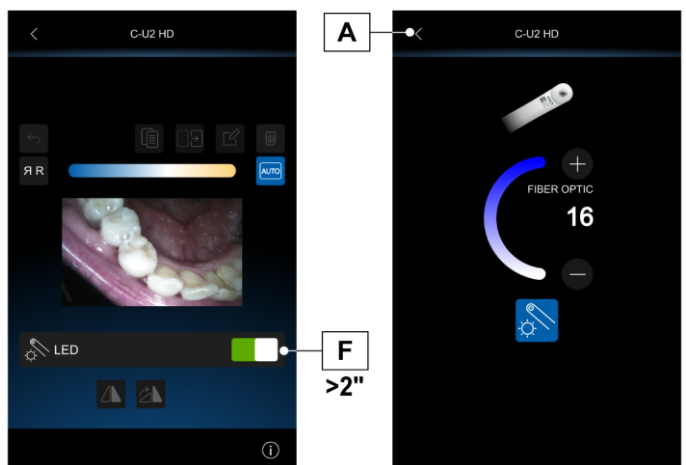


Regolazione intensità luminosa led telecamera.

- Per regolare l'intensità luminosa del led telecamera occorre toccare in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).
- Regolare il livello dell'intensità luminosa toccando "+" o "-" o scorrendo il dito sulla relativa bargraph.

Il valore impostabile varia da 1a 16.

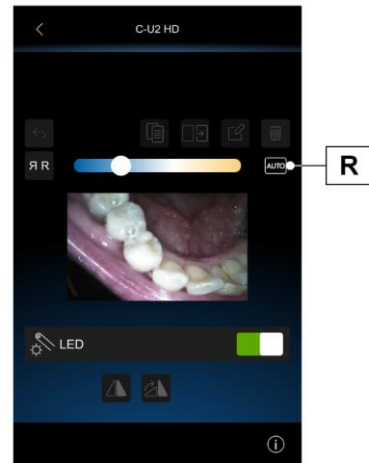
- Per confermare l'intensità scelta è sufficiente uscire da questo sottomenu toccando il pulsante (A).



Regolazione del profilo colore.

Toccando il pulsante (R) è possibile passare gradualmente da un profilo colore più "freddo" a un colore via via più "caldo".

Lo stato "AUTO" attiva la funzione di bilanciamento automatico del bianco, da usarsi in situazioni particolari in cui i profili precedenti non siano soddisfacenti.



Acquisizione immagine (Funzione FREEZE).

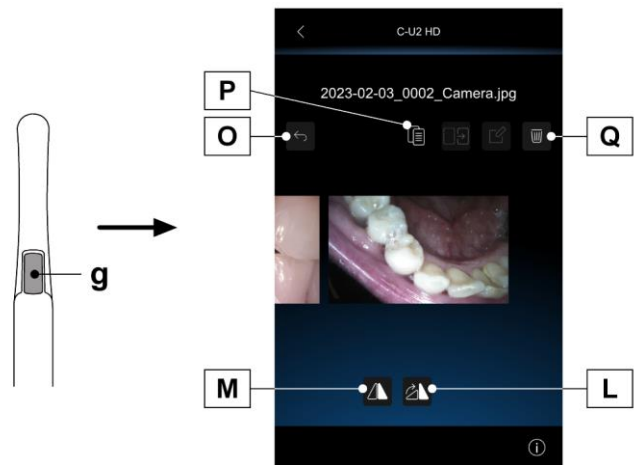
Con una breve pressione del pulsante sfioramento (g) sul manipolo telecamera o azionando il comando a piede (vedere paragrafo 5.2.), è possibile catturare l'immagine visibile sul monitor.

Per ritornare all'immagine "in movimento" è sufficiente toccare nuovamente il pulsante sfioramento (g) sul manipolo telecamera o azionare nuovamente il comando a piede.

Ogni immagine catturata viene salvata automaticamente nella memoria interna della consolle.

Al termine di ogni visita, si consiglia di spostare tutte le immagini catturate all'interno di una specifica cartella associata al paziente

Riponendo la telecamera sul DISPLAY rimane visualizzata la schermata delle immagini catturate, per tornare alla SCHERMATA PRINCIPALE premere il pulsante (A).



I principali tasti icona disponibili sul DISPLAY sono i seguenti:

- A** Richiama la SCHERMATA PRINCIPALE.
- L** Ruota in senso orario l'immagine catturata.
- M** Ribalta l'immagine catturata.
- O** Esce dalla schermata delle immagini catturate.
- P** Sposta le immagini catturate (memoria interna sistema, chiave USB o PC esterno).
- Q** Cancella l'immagine catturata (verrà chiesta conferma).

Visualizzazione delle immagini catturate.

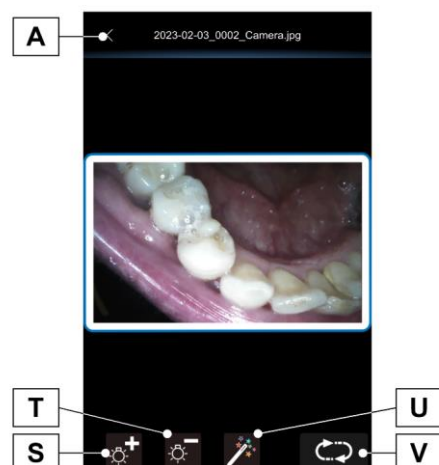
Per visualizzare a tutto schermo sul monitor una immagine catturata procedere come segue:

- Scorrere le immagini salvate toccando le miniature laterali.
- Toccare l'immagine centrale per visualizzarla a tutto schermo sul monitor.

A questo punto sul DISPLAY sono disponibili i seguenti pulsanti:

- A** Tornare alla schermata "miniature".
- S** Aumentare luminosità immagine
- T** Diminuire luminosità immagine.
- U** Miglioramento automatico dell'immagine.
- V** Ripristino dell'immagine all'aspetto originale.

Le modifiche all'immagine vengono memorizzate automaticamente.



Spostamento delle immagini catturate su memoria interna o chiave USB.

Ogni immagine catturata viene salvata automaticamente nella memoria interna della consolle.

Per spostare tutte le immagini catturate in una specifica cartella di lavoro occorre procedere come segue:

- Riporre il manipolo telecamera.
- Toccare il pulsante (P) per entrare nella schermata di navigazione.
- A questo punto sul DISPLAY sono disponibili i seguenti tasti icona:

A Tornare alla schermata "miniature"

B Chiave USB

C Memoria locale

D PC esterno (con sistemi IRYS o iCapture installati)

E Crea nuova cartella

R Conferma spostamento delle immagini nella cartella selezionata

- Toccare il pulsante relativo alla destinazione scelta (B, C o D) o creare una nuova cartella toccando il pulsante (E).

Attribuire il nome alla nuova cartella e confermare l'operazione toccando il pulsante "✓".

- A questo punto è sufficiente toccare il pulsante (R) per spostare tutte le immagini presenti nella memoria interna della consolle dentro alla cartella selezionata.

Le immagini vengono spostate in blocco, per questo si consiglia di eseguire questa operazione dopo ogni paziente.

In ogni momento è possibile copiare su chiave USB le cartelle immagini salvate nella memoria interna della consolle (vedere paragrafo 5.1.1.16.).

La memoria interna della consolle può contenere fino a circa 20.000 immagini catturate con la telecamera. Un messaggio di avvertimento verrà visualizzato sul DISPLAY all'esaurimento dello spazio disponibile.

Spostamento delle immagini catturate su iRYS.

Per spostare tutte le immagini catturate in una specifica cartella paziente in iRYS occorre procedere come segue:

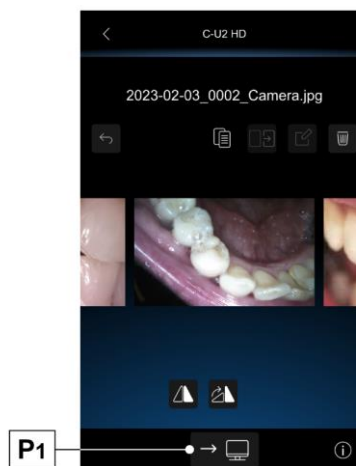
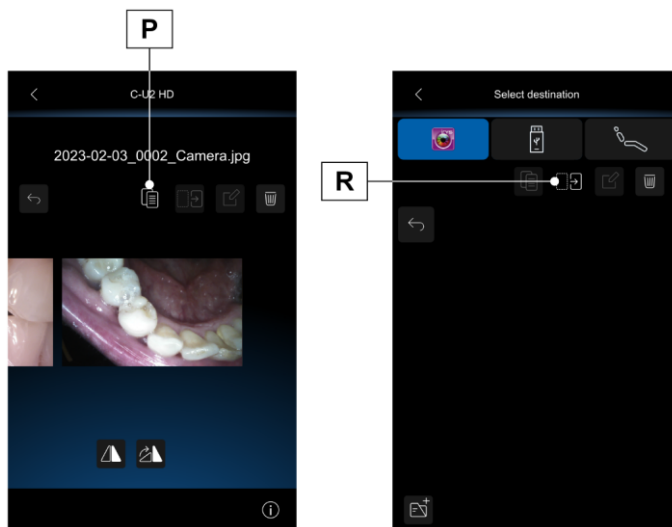
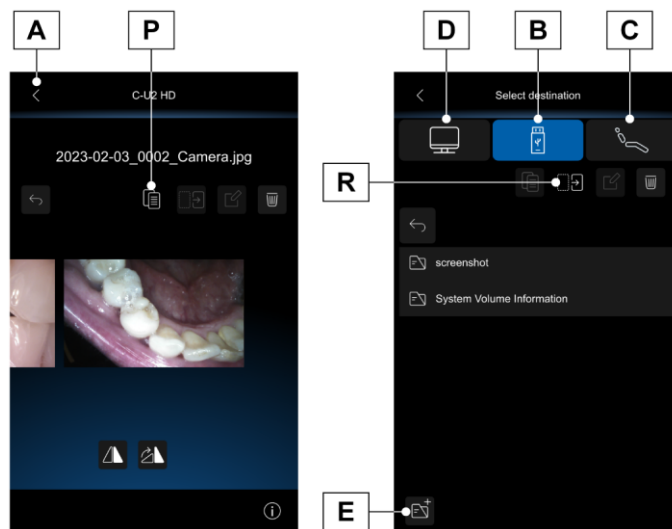
- Riporre il manipolo telecamera.
- Toccare il pulsante (P) per entrare nella schermata di navigazione
- Selezionare la cartella paziente desiderata utilizzando le varie funzioni di ricerca (vedere paragrafo 5.1.1.16.1.).
- A questo punto è sufficiente toccare il pulsante (R) per spostare tutte le immagini presenti nella memoria interna della consolle dentro alla cartella selezionata.

Le immagini vengono spostate in blocco, per questo si consiglia di eseguire questa operazione dopo ogni paziente.

Spostamento delle immagini catturate su PC con software di gestione immagini.

- Per spostare tutte le immagini catturate su un PC dotato di software generico per la gestione di immagini occorre procedere come segue:
- Riporre il manipolo telecamera.
- Toccare pulsante (P1) per spostare tutte le immagini presenti nella memoria interna della consolle dentro ad una cartella preimpostata del PC.

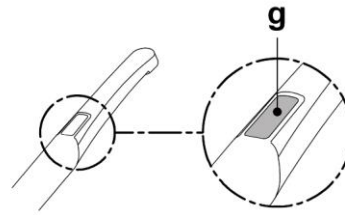
L'impostazione della cartella di salvataggio sul PC avviene tramite il programma iCapture (vedere manuale di uso allegato al programma).



Stato del manipolo

Nell'area del pulsante di comando (**g**) è presente una guida ottica illuminata da LED multicolore che mostra lo stato del manipolo durante l'utilizzo secondo la seguente tabella:

Colore	Situazione
Brevi impulsi blu molto lenti	Manipolo in standby
Azzurro fisso	Manipolo attivo, immagini video live visualizzate
Lampeggio blu/azzurro	Manipolo in fermo immagine
Brevi impulsi rossi	Errore diagnostica interna: contattare l'Assistenza Tecnica



MyRay iCapture.

Questo programma permette di configurare la telecamera C-U2 quando viene collegata a un PC/WORKSTATION.

Per una completa descrizione sul funzionamento del programma MyRay iCapture si rimanda alle apposite istruzioni allegate, in formato elettronico, al manipolo C-U2.

Pulizia e disinfezione.

Pulire il manipolo dopo ogni uso utilizzando un prodotto idoneo: fare riferimento al paragrafo 1.5.



- La telecamera non è progettata per sterilizzazione a freddo per immersione.
- L'uso di qualsiasi prodotto deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal fabbricante.

Manutenzione e riparazione.

Per la telecamera C-U2 non è necessaria alcuna manutenzione particolare. In caso di guasto, si prega di rispedire il manipolo completo.



Non vi sono parti riparabili sul campo. Qualora si presentasse un difetto di funzionamento, si prega di contattare un rivenditore autorizzato.

Gestione del reso.

- Si prega di rispedire eventuali dispositivi difettosi utilizzando i loro imballi originali. Non riutilizzare contenitori danneggiati.
- Per via del rischio di infezione crociata, è tassativo disinfettare il dispositivo prima di spedirlo. Manipoli non adeguatamente puliti e disinfettati non verranno accettati.



Il mittente si assume la responsabilità per eventuali danni all'apparecchio dovuti al trasporto, per dispositivi in garanzia o meno.

5.8.1. TELECAMERA ENDORALE C-U2 (consolle CLINIC)

Utilizzo della telecamera.

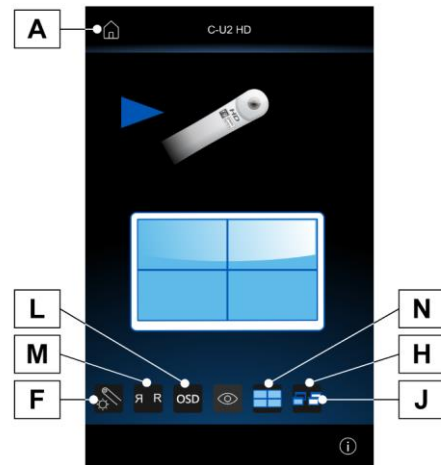
- Portare lo strumento in posizione di lavoro.

A questo punto la telecamera è attivata e si presenta in stato LIVE (il monitor mostra immagini "in movimento") o in stato FREEZE (il monitor mostra l'ultima immagine catturata).

Telecamera in stato LIVE.

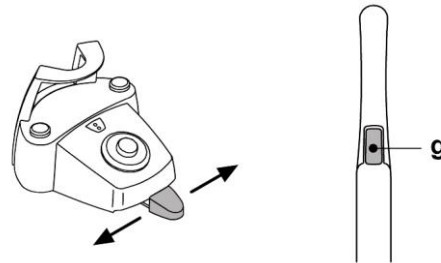
Descrizione dei pulsanti:

- A** Richiama la SCHERMATA PRINCIPALE.
- F** Accende/spegne i led telecamera (solo telecamera estratta).
- H** Selezione modalità di funzionamento singola immagine o multi immagine.
- J** Selezione pagina di memorizzazione immagini (solo con funzionamento multi immagine).
- L** Accesso al pannello di controllo OSD.
- M** Attiva/disattiva la funzione MIRROR.
- N** Visualizza le immagini congelate.



Acquisizione immagine

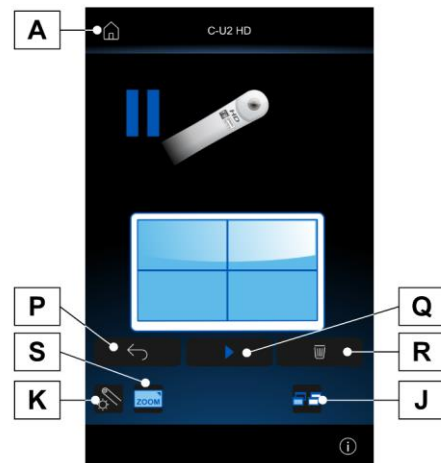
- Con una breve pressione del pulsante sfioramento (g) sul manipo telecamera o azionando il comando a piede, è possibile catturare l'immagine visibile sul monitor.
- Per ritornare all'immagine "in movimento" è sufficiente toccare nuovamente il pulsante sfioramento (g) sul manipo telecamera o azionare nuovamente il comando a piede.
- Riponendo la telecamera sul DISPLAY rimane visualizzata la schermata delle immagini catturate, per tornare alla SCHERMATA PRINCIPALE premere il pulsante (A).



Telecamera in stato FREEZE.

Descrizione dei pulsanti:

- A** Richiama la SCHERMATA PRINCIPALE.
- K** Accende/spegne i led telecamera (solo telecamera estratta).
- J** Selezione pagina di memorizzazione immagini
- P** Selezione immagine precedente.
- Q** Selezione immagine successiva.
- R** Cancella l'immagine selezionata.
- S** Visualizza a tutto schermo l'immagine selezionata.

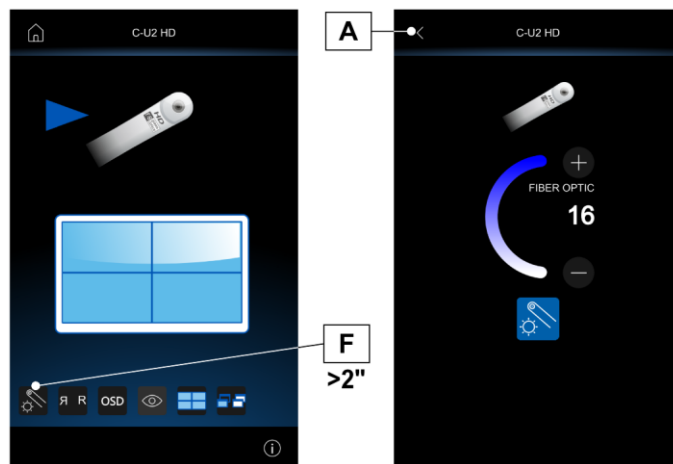


Regolazione intensità luminosa led telecamera.

- Per regolare l'intensità luminosa del led telecamera occorre toccare in maniera prolungata (almeno 2 secondi) il pulsante (F).
- Regolare il livello dell'intensità luminosa toccando "+" o "-" o scorrendo il dito sulla relativa bargraph.

Il valore impostabile varia da 1 a 16.

- Per confermare l'intensità scelta è sufficiente uscire da questo sottomenu toccando il pulsante (A).

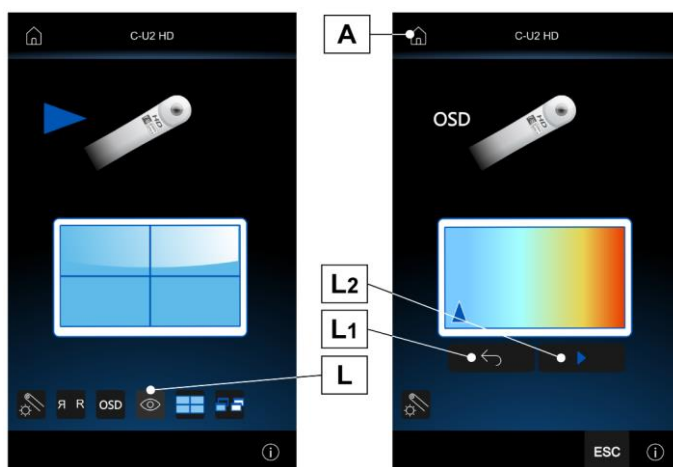


Pannello di controllo OSD.

Questo menu permette di regolare il colore dell'immagine visualizzata sul monitor.

- Toccare il pulsante (L) per entrare nel pannello di controllo OSD.
- Regolare il profilo colore:

- L1** colore più "freddo"
- L2** colore più "caldo"

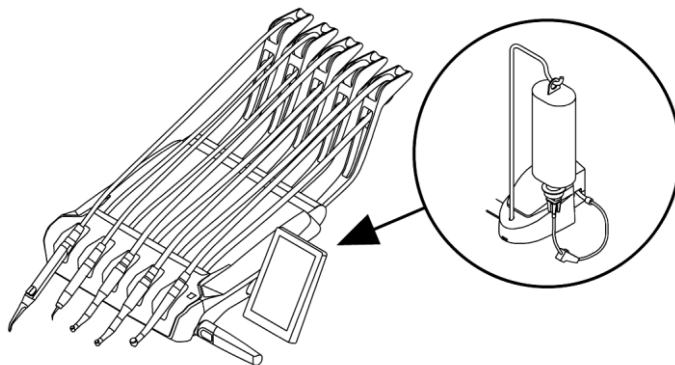


5.9. POMPA PERISTALTICA

Questo dispositivo permette la distribuzione di una soluzione fisiologica attraverso una linea di irrigazione monouso senza contatto.

Questo dispositivo è previsto in abbinamento solo con il micromotore.

Per l'uso con il micromotore, è necessario l'impiego di contrangoli con raffreddamento esterno o per frese cave (tipo Goldspeed R20-L).



Descrizione dei simboli presenti sul dispositivo.

- 1** ATTENZIONE: Pericolo di pizzicamento.
Non mettere le dita negli elementi in rotazione.



Messa in servizio.

- Orientare ed inserire l'asta supporto flebo (a) nell'apposita sede e appendere il flacone o la bottiglia (b) contenente la soluzione fisiologica.
- Aprire la confezione del kit linea sterile d'irrigazione (c) ed estrarre il contenuto.



Utilizzare guanti sterili monouso.

Verificare l'integrità dell'imballaggio nonché la scadenza del kit d'irrigazione, non utilizzare il kit nel caso l'imballaggio non risulti integro o la data sia scaduta. Solo i kit d'irrigazione CEFLA s.c. garantiscono un funzionamento privo di problemi. I kit di irrigazione sono sterili e monouso. Lo stato sterile del kit di irrigazione è garantito dal fabbricante del kit stesso.

- Aprire il coperchio (d) della pompa peristaltica ruotandolo verso l'alto.
- Inserire il tubo flessibile, facendo attenzione a posizionare il tratto di diametro maggiore all'interno delle sedi a V della pompa. La rotazione della pompa avviene in senso orario, posizionare il tubo in modo che il tratto proveniente dalla sacca entri dalla parte sinistra della pompa (vedi figura).
- Chiudere il coperchio (d). Se la chiusura resiste, aprire nuovamente il coperchio e controllare la posizione del tubo.

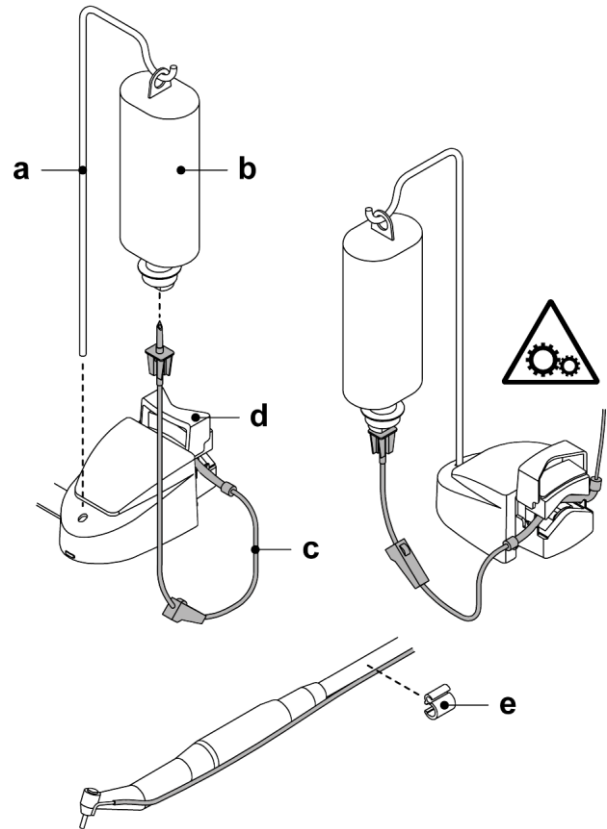


Non far funzionare la pompa con il coperchio (d) aperto, pericolo di pizzicamento delle dita.

- Forare il tappo del flacone (b) di soluzione fisiologica con l'estremità appuntita della linea di irrigazione (c).
- Fissare il tubo della linea di irrigazione sul cordone strumento utilizzando le apposite graffe in plastica (e) fornite all'interno del kit sterile.



Utilizzare il tipo A per il cordone dell'ablatore e il tipo B per quello del micromotore.



Attivazione/disattivazione pompa peristaltica.

- Per attivare/disattivare la pompa peristaltica è sufficiente toccare il pulsante (H).



L'avvenuta attivazione è confermata dalla comparsa della casella con l'indicazione del flusso di liquido erogato.

- Premere i tasti "+" o "-" per modificare quantità di soluzione fisiologica erogata dalla pompa peristaltica.

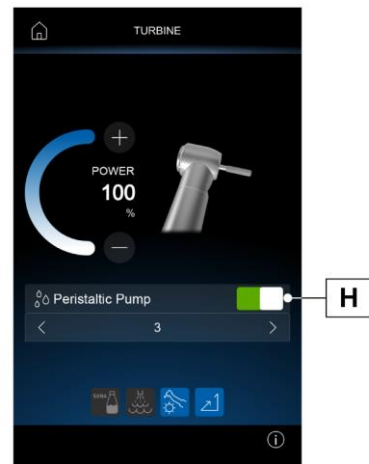


Il valore impostabile varia da 1 a 5. Il flusso di liquido erogato associato ai valori impostabili è il seguente:

- valore 1: 35 mL/min circa,
- valore 2: 50 mL/min circa,
- valore 3: 70 mL/min circa,
- valore 4: 90 mL/min circa,
- valore 5: 100 mL/min circa.



È possibile modificare il flusso erogato anche con lo strumento attivo.



5.10. LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO (APEX LOCATOR)

Lo strumento è a supporto della localizzazione dell'apice radicolare in corso di trattamenti endodontici.

La localizzazione dell'apice è di ausilio nel ricavare la lunghezza di lavoro insieme al gommino di riferimento visibile che viene posizionato manualmente sulla sonda inserita nel canale.

Con micromotore in modalità ENDODONTIC o RECIPROCANTE e con contrangoli idonei, il localizzatore sfrutta lo stesso file impegnato nel canale come sonda attiva di rilevamento.

Lo strumento non sostituisce la diagnostica RX, che deve essere comunque eseguita.

Descrizione componenti.

- 1** Cablaggio esterno LOCALIZZATORE APICALE.
- 1.1** Cablaggio esterno connettore BIANCO - polo neutro.
- 1.2** Cablaggio esterno connettore NERO - polo attivo.
- 2** Elettrodo a gancio.
- 3** Sonda.
- 4** Pinzetta collegamento clip LOCALIZZATORE APICALE.
- 5** Presa per cablaggio esterno LOCALIZZATORE APICALE.

Funzionamento.

- Su questo complesso odontoiatrico il localizzatore si attiva automaticamente all'inserimento del cablaggio esterno (1) nell'apposita presa (5) posizionata sotto la tavoletta medico. All'attivazione sul DISPLAY compare il menu relativo all'impostazione della soglia di intervento (vedere paragrafo 5.1.1.18.).

Applicazione degli elettrodi:

- Connettere al polo neutro (1.1) l'elettrodo a gancio (2) e collocarlo sul labbro del paziente.



Non connettere l'elettrodo a gancio (2) al polo attivo (1.2).

- Connettere il polo attivo (1.2) al file (non fornito) inserito nel canale radicolare; la connessione al file può essere realizzata tramite la sonda (3) oppure tramite l'apposita pinzetta (4) oppure direttamente dal file impegnato nel canale mediante idonei manipoli.



Gli elettrodi sono forniti allo stato NON sterile.

Indicazioni sul DISPLAY.

- La bargraph a destra dell'immagine sul DISPLAY segnala la posizione del file rispetto all'apice. Le indicazioni numeriche "1, 2, 3" rappresentano la distanza relativa tra lo strumento e l'apice.



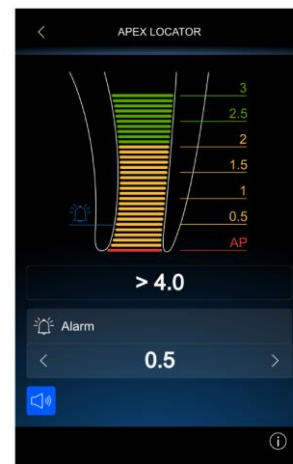
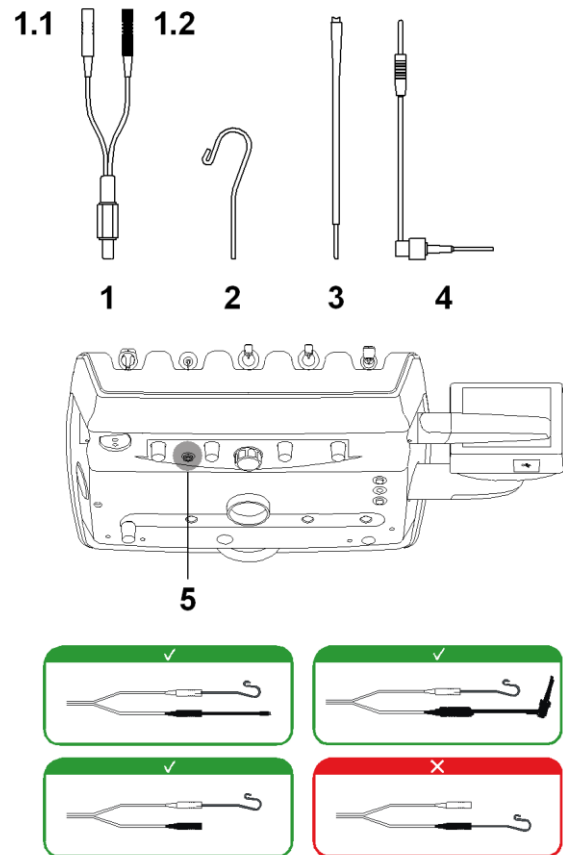
L'indicazione ">4.0" segnala che il file è troppo distante dall'apice per poter essere rilevato.

- L'icona APEX visualizza la soglia di intervento impostata.

La soglia di intervento identifica la distanza tra lo strumento e l'apice oltre la quale viene generato un segnale sonoro che aumenta progressivamente man mano che ci si avvicina all'apice.

Per impostare la soglia di intervento vedere paragrafo 5.1.1.18.

Durante l'introduzione del file nel canale le indicazioni sia grafiche che numeriche sono costantemente aggiornate.



LOCALIZZATORE APICALE abbinato a micromotore elettrico.

È possibile usare questo localizzatore anche in abbinamento con il micromotore elettrico quando si trova in modalità ENDO o in modalità RECIPROCANTE.

Quando il localizzatore è attivato, se si estrae il micromotore elettrico in modalità ENDO sul DISPLAY appaiono contemporaneamente sia le informazioni relative al micromotore sia quelle relative al localizzatore (bargraph e valore APEX).

Durante il funzionamento del micromotore elettrico i tasti sono associati alle funzioni dello strumento e quindi non è possibile modificare la soglia di intervento del localizzatore se non riposizionando lo strumento stesso.

In modalità RECIPROCANTE con contrangoli Goldspeed EVO E4® e Sirona Endo 6:1^[1] è possibile anche attivare la funzione APEX STOP che ferma automaticamente il micromotore una volta raggiunto la soglia di intervento impostata.

- O1** Impostazione della distanza di attivazione del segnale acustico.
- O2** Attivazione/disattivazione segnale acustico al raggiungimento della distanza impostata.
- O3** Visualizza la distanza corrente della punta del file dall'apice.
- O4** Attivazione/disattivazione APEX STOP.



^[1] I contrangoli Sirona Endo 6:1 (prodotti da DENTSPLY SIRONA INC., York, Pennsylvania, USA) non sono di proprietà di CEFLA s.c. né di alcuna azienda ad essa associata.

Rilevazione della lunghezza del canale radicolare.



- **Non utilizzare il LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO in presenza di denti con canali bloccati, canali troppo larghi, presenza di sangue o saliva, frattura, corona rotta o in presenza di corona metallica.**
- **Utilizzare il localizzatore sempre in combinazione con l'indagine radiologica per determinare con la massima accuratezza la posizione dell'apice.**
- **Prima di ogni utilizzo del LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO, effettuare un pre-test inserendo il connettore 1.1 nel connettore 1.2 e verificando che il valore "APEX" sia -0.5. NON utilizzare il LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO in caso di fallimento del pre-test.**
- **Situazioni morfologiche differenti e non sempre prevedibili, potrebbero portare ad indicazioni non sempre precise. Ad esempio: canale radicolare eccessivamente largo, ritrattamenti, radici fratturate.**
- **Per tutta la durata dell'utilizzo del LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO, accertarsi che l'elettrodo sia ben agganciato al labbro del paziente.**



Ad ogni utilizzo del LOCALIZZATORE APICALE ELETTRONICO, verificare che nel momento in cui si aggancia il cablaggio esterno alla presa sul riunito avvenga una segnalazione acustica. La mancanza di segnalazione acustica in questa fase è sintomatica del fatto che il buzzer non sta funzionando correttamente: in questa situazione il medico deve fare affidamento solo sulle informazioni riportate sulla console. Contattare l'assistenza tecnica per il controllo del buzzer.

- L'uso del file manuale è di primaria importanza per la rilevazione del canale. La procedura corretta prevede di inserire il file dentro al canale e avanzare fino ad ottenere l'indicazione 0.5.
- Avanzare ulteriormente il file con una lenta rotazione in senso orario fino ad ottenere l'indicazione APEX sullo strumento.
- Ottenuta l'indicazione APEX arretrare il file ruotandolo in senso antiorario fino ad ottenere nuovamente il valore 0.5. Posizionare lo stop di gomma in corrispondenza della superficie oclusale come punto di riferimento per determinare la lunghezza di lavoro all'interno del canale radicolare.
- Effettuare una radiografia per verificare il corretto posizionamento del file.
- Estrarre il file dal canale e misurare la lunghezza di lavoro tramite un righello. Sottrarre alla misura rilevata una quota di sicurezza di 0.5-1 mm.

Pulizia e sterilizzazione.

- Elettrodo a gancio (2), sonda (3) e pinzetta (4) sono componenti sterilizzabili in autoclave a vapore d'acqua fino a 135 °C rispettando le istruzioni dell'apparecchiatura.
- Cablaggio esterno apex locator è disinfettabile esternamente con prodotti appropriati.
- Il File non viene fornito da CEFLA s.c. ed è a carico del medico dotarsi e utilizzare File sterili.



- **I componenti dell'apex locator devono essere puliti, disinfettati e sterilizzati prima di ogni utilizzo.**
- **I residui di polpa e dentina devono essere rimossi immediatamente dai componenti (entro massimo 2 ore). Non lasciarli asciugare!**
- **Non utilizzare una procedura automatizzata o un bagno a ultrasuoni per pulire o disinfettare i componenti.**

Norme di sicurezza



- **Gli elettrodi sono forniti allo stato NON sterile e devono essere sterilizzati prima dell'uso.**
- **In caso di danni visibili al kit cablaggio non utilizzare il dispositivo e chiamare l'Assistenza Tecnica autorizzata.**
- **CONTROINDICAZIONI:** si sconsiglia l'uso del kit Apex Locator su pazienti portatori di pacemaker (o altre apparecchiature elettriche) o su quei pazienti a cui viene consigliato di non utilizzare apparecchiature elettriche (come rasoio elettrico o asciugacapelli elettrico) per motivi di sicurezza.

5.11. SENSORE INTEGRATO ZEN-Xi

Il sensore integrato ZEN-Xi è un dispositivo medico per l'acquisizione in formato elettronico di radiografie endorali tramite l'interfacciamento con la consolle FULL TOUCH o con un Personal Computer.



Non utilizzare il sistema per usi diversi dall'acquisizione di radiografie endorali, e non utilizzarlo se non si è in possesso delle necessarie conoscenze in campo odontoiatrico e radiologico.

Utilizzo



Le istruzioni di utilizzo e manutenzione del sensore integrato ZEN-Xi sono allegate all'apparecchiatura, si raccomanda di leggere attentamente le avvertenze di utilizzo prima di accendere il sensore.

Di seguito vengono illustrate solo le interazioni possibili con la consolle FULL TOUCH:

- Accendere lo ZEN-Xi (vedere le istruzioni di utilizzo).
Se il sensore è connesso, dopo alcuni secondi sul DISPLAY l'icona in alto a sinistra diventerà verde e il sistema ZEN-Xi sarà pronto a ricevere una radiografia.
- Posizionare il sensore radiografico nel cavo orale del paziente poi eseguire l'esposizione ai raggi X (vedere le istruzioni di utilizzo).

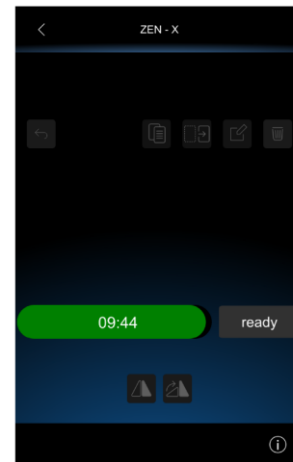
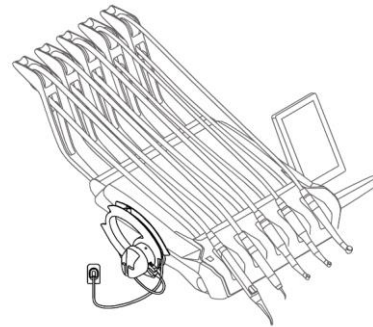


Prima di eseguire l'esposizione ai raggi X accertarsi che la spia di stato sul ZEN-Xi sia verde.

Dopo qualche istante l'immagine apparirà sul DISPLAY e sullo schermo del monitor collegato.

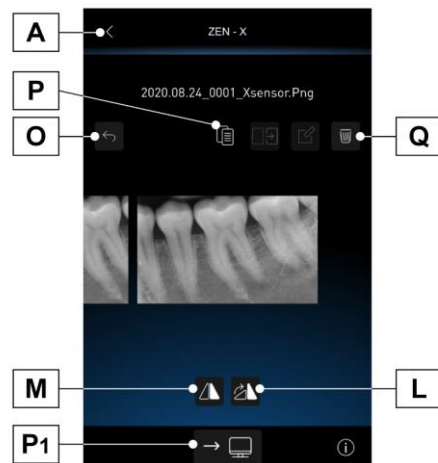


Quando si prova il sistema per la prima volta oppure se ne vuole verificare il corretto funzionamento, non scattare radiografie ad un paziente ma esercitarsi con oggetti inanimati.



• I principali tasti icona disponibili sul DISPLAY sono i seguenti:

- A** Richiama la SCHERMATA PRINCIPALE.
- L** Ruota in senso orario l'immagine catturata.
- M** Ribalta l'immagine catturata.
- O** Esce dalla schermata delle immagini catturate.
- P** Sposta le immagini catturate in una cartella della memoria interna o USB (solo con sensore spento o in standby).
- P1** Sposta le immagini catturate su PC con software di gestione immagini (solo con sensore spento o in standby).
- Q** Cancella l'immagine catturata (verrà chiesta conferma).



• Dopo la prima radiografia, è possibile acquisire altre immagini senza bisogno di effettuare altre operazioni. Ogni radiografia viene salvata automaticamente nella memoria interna del complesso odontoiatrico.

Al termine di ogni visita, si consiglia di spostare tutte le immagini radiografiche all'interno di una specifica cartella associata al paziente.

La memoria interna del complesso odontoiatrico può contenere fino a circa 1.000 immagini radiografiche. Un messaggio di avvertimento verrà visualizzato sul DISPLAY all'esaurimento dello spazio disponibile.

• Spegnendo o mettendo in standby lo ZEN-Xi sul DISPLAY rimane visualizzata la schermata delle radiografie eseguite, per tornare alla SCHERMATA PRINCIPALE è sufficiente toccare il pulsante "ESC".

Visualizzazione delle immagini radiografiche.

La funzione di visualizzazione delle immagini radiografiche è la stessa già illustrata per le immagini catturate con la telecamera C-U2 (vedere paragrafo 5.8.).

Spostamento delle immagini radiografiche.

La funzione di spostamento delle immagini radiografiche è la stessa già illustrata per le immagini catturate con la telecamera C-U2 (vedere paragrafo 5.8.).


5.12. COMANDI VOCALI


Modalità di attivazione.

I comandi vocali sono attivabili da uno dei seguenti dai seguenti dispositivi impostabili tramite l'apposito menù utente (vedere paragrafo 5.1.1.14.):

- a** Apposita icona nella consolle MULTIMEDIA o CLINIC.
- b** Joystick del comando a piede.
- c** Pedana di arresto.

L'attivazione del comando vocale può essere realizzata sia tramite pressione singola, sia tramite pressione continua del dispositivo impostato.

 *Eseguita l'attivazione l'utente ha 5 secondi per iniziare il comando vocale dopodiché l'attivazione deve essere eseguita nuovamente.*

 *Con strumento attivato i comandi vocali non sono attivi.*

L'attivazione pone il complesso odontoiatrico in condizione di ascolto. Tale condizione viene resa esplicita tramite una segnalazione acustica e/o una segnalazione video su consolle MULTIMEDIA o CLINIC o su schermo multimedia e/o una segnalazione luminosa del LED PACK se il complesso odontoiatrico possiede questa applicazione.

Interruzione del comando.

Per interrompere un comando errato è sufficiente premere nuovamente il dispositivo di attivazione.

La conclusione dell'interazione vocale viene resa esplicita nelle stesse modalità elencate per l'attivazione.

Comandi disponibili.

• POLTRONA:

- attivazione posizione di risciacquo
- ritorno alla posizione di lavoro
- attivazione di posizione di uscita paziente
- attivazione posizione di lavoro A, B, C, D
- attivazione/disattivazione PIVOT
- cambio profilo del motore seduta trifase normal/slow

• LAMPADA:

- accensione
- spegnimento
- attivazione/disattivazione modalità Composite

• Strumento TURBINA:

- attivazione/disattivazione spray
- attivazione/disattivazione fibra ottica (se presente)
- attivazione/disattivazione alimentazione idrica indipendente
- attivazione/disattivazione pompa peristaltica

• Strumento MICROMOTORE:

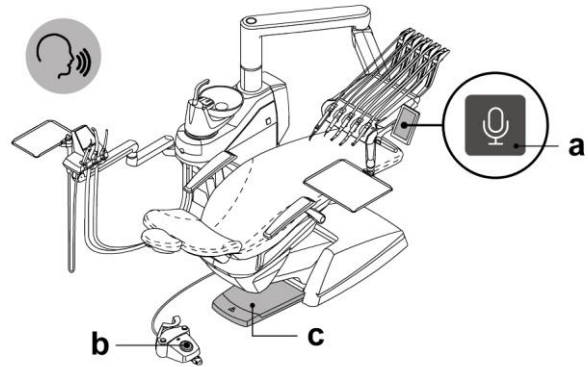
- attivazione/disattivazione spray
- attivazione/disattivazione fibra ottica (se presente)
- attivazione/disattivazione fibra fluo (solo per micromotori FLUO)
- selezione della modalità RESTORATIVE, ENDO, RECIPROC, IMPLANT
- delezione programma P1-P2-P3-P4-P5-P6-P7
- attivazione/disattivazione alimentazione idrica indipendente
- attivazione/disattivazione pompa peristaltica

• Strumento ABLATORE:

- attivazione/disattivazione spray
- attivazione/disattivazione fibra ottica (se presente)
- attivazione/disattivazione alimentazione idrica indipendente.
- attivazione/disattivazione pompa peristaltica
- selezione della modalità NORMAL-ENDO-PARO
- selezione del programma P1-P2-P3-P4
- selezione della modalità CORTICAL, CANCELLOUS, SPECIAL, PERIO (solo ultrasuoni chirurgico)

• Funzione SUCTION STOP:

- attivazione/disattivazione aspirazione



• **IGIENE:**

- entrata e avvio cicli disinfezione, quick/long flushing
- attivazione/disattivazione bottiglia/acqua di rete e bicchiere/bacinella

• **GENERALI:**

- attivazione/interruzione/termina timer con durata
- richiesta orario attuale
- cambio operatore
- dettatura per trascrizione anamnesi e/o appunti (questa funzione prevede sempre una revisione finale da parte dell'utente prima del salvataggio)
- apertura cartella paziente su gestionale IRYS o di terze parti

Sintassi dei comandi vocali.

Le lingue impostabili per i comandi vocali sono 2.

Per cambiare le lingue disponibili occorre chiamare l'Assistenza Tecnica. Per verificare se i comandi vocali sono disponibili nella lingua desiderata occorre entrare nel menu SELEZIONE LINGUA OPERATORE (vedere paragrafo 5.1.1.12.) e verificare la presenza del simbolo (**Q1** o **Q2**) a fianco della lingua.



*Il simbolo (**Q1**) identifica che la lingua è disponibile per i comandi vocali.*

*Il simbolo (**Q2**) identifica la lingua attiva per i comandi vocali.*

Una lista completa delle sintassi corrette per l'attivazione dei comandi vocali è disponibile in formato pdf e scaricabile dall'area download del sito internet del Fabbrikante.



5.13. SENSORE NFC

Descrizione.

Disponibile solo in concomitanza di una consolle MULTIMEDIA o CLINIC, è una funzionalità opzionale atta ad effettuare l'autenticazione automatica dell'operatore sia sul riunito che su gestionali se opportunamente interfacciati.



I parametri memorizzati sono:

- *parametri di lavoro degli strumenti,*
- *posizioni poltrona preferite,*
- *preferenze di visualizzazione dell'interfaccia,*
- *automatismi e settaggi degli accessori e del gruppo idrico.*

L'utente deve indossare un apposito bracciale NFC che quando posto in prossimità della consolle di comando effettua il caricamento del profilo operatore associata a quel determinato utente.

Ogni bracciale NFC ha un suo identificativo univoco che viene associato ad uno specifico utente.

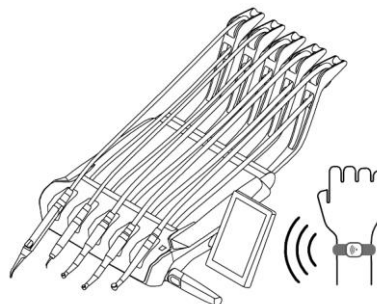
Uno specifico menu permette la gestione dei vari profili utente registrati (vedere paragrafo 5.1.1.15.).

Funzionamento.

- Avvicinare il bracciale NFC alla consolle di comando.



Per un utilizzo ottimale si raccomanda l'avvicinamento del bracciale alla consolle ad una distanza inferiore ai 5 cm.



- Se il bracciale NFC non risulta registrato verrà richiesto se si vuole associare il profilo utente corrente al nuovo bracciale rilevato.



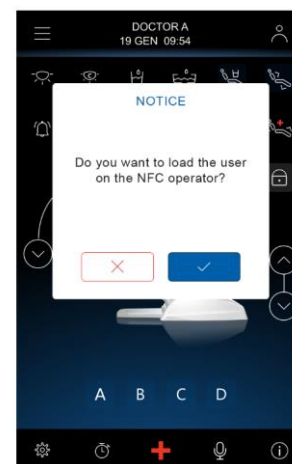
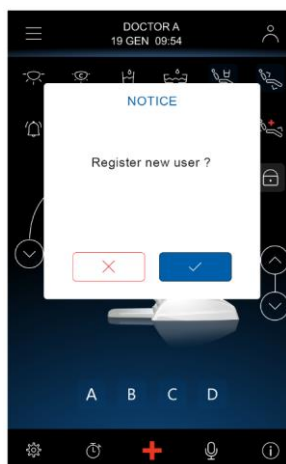
I parametri memorizzati sono:

- *parametri di lavoro degli strumenti,*
- *posizioni poltrona preferite,*
- *preferenze di visualizzazione dell'interfaccia,*
- *automatismi e settaggi degli accessori e del gruppo idrico.*



In caso di risposta affermativa il nuovo bracciale verrà automaticamente aggiunto alla lista dei profili registrati. Possono essere registrati un massimo di 20 profili.

- Il profilo utente associato a un bracciale NFC viene caricato sempre come quarto operatore.



6. FUNZIONAMENTO TAVOLETTA ASSISTENTE

Descrizione delle varie parti.

a Tavoletta assistente: può essere equipaggiata con 2 cannule di aspirazione e 3 strumenti di cui 1 dinamico.

b Pulsantiera per il comando delle funzioni della poltrona e del gruppo idrico.

c Guide con rulli scorrevoli per il supporto dei tubi delle cannule di aspirazione.

d Braccio snodato che consente il posizionamento della tavoletta assistente nella zona più consona all'operatore.

Il braccio è dotato di un dispositivo di sicurezza che blocca il movimento della poltrona quando incontra un ostacolo.

e Coppia di bracci snodati che consentono il posizionamento della tavoletta assistente nella zona più consona all'operatore.

I due bracci sono dotati di un dispositivo di sicurezza che blocca il movimento della poltrona quando incontra un ostacolo.

f Braccio a pantografo con sei posizioni di lavoro, escursione verticale della tavoletta assistente 300 mm.

Per riportare il braccio a pantografo nella posizione tutto basso occorre sollevarlo fino a fine corsa e successivamente abbassarlo.

g Braccio a pantografo frizionato, escursione verticale della tavoletta assistente 300 mm.

h Coppia di bracci snodati che consentono il posizionamento della tavoletta assistente nella zona più consona all'operatore.



Prestare attenzione a non calpestare i bracci snodati: pericolo rottura bracci.

i Palo scorrevole regolabile in altezza, escursione verticale della tavoletta assistente 300 mm.

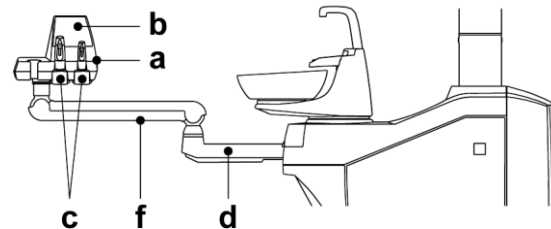
Per sbloccare il palo scorrevole è sufficiente ruotare in senso antiorario la manopola (x).

Complessi odontoiatrici modello:

S300

S300 CONTINENTAL,

S300 INTERNATIONAL



Complessi odontoiatrici modello:

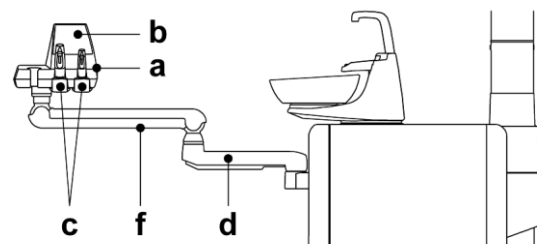
S320 TR

S320 TR CONTINENTAL

S320 TR INTERNATIONAL

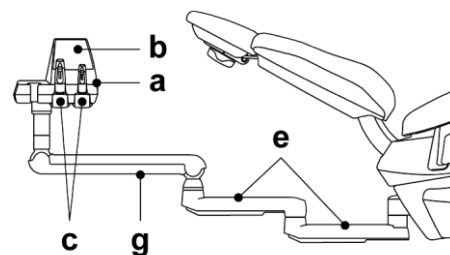
S320 TR SIDE DELIVERY

S320 TR CART



Complessi odontoiatrici modello:

S320 TR CONTINENTAL HYBRID



Complessi odontoiatrici modello:

S280 TRc

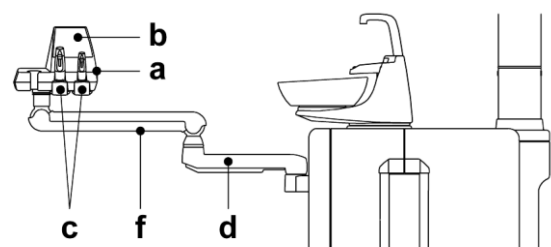
S280 TRc CONTINENTAL

S280 TRc INTERNATIONAL

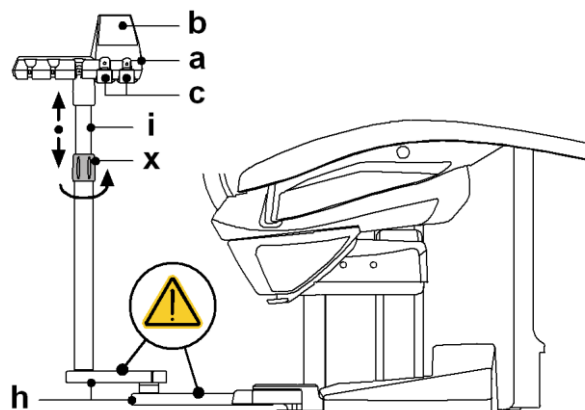
S380 TRc

S380 TRc CONTINENTAL

S380 TRc INTERNATIONAL

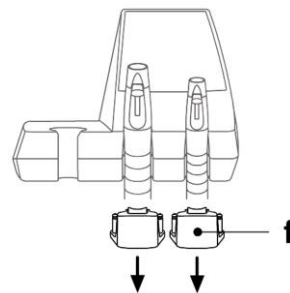


Complessi odontoiatrici modello:
S280 TRc CONTINENTAL versione HYBRID
S380 TRc CONTINENTAL versione HYBRID



Pulizia rulli scorrevoli.

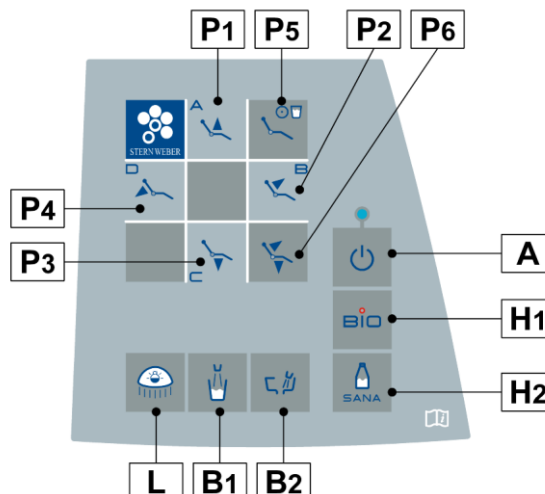
Sfilare i rulli scorrevoli (f) premendo verso il basso.
Pulire i rulli scorrevoli utilizzando un prodotto idoneo: fare riferimento al paragrafo 1.5.



6.1. CONSOLLE TAVOLETTA ASSISTENTE

Descrizione pulsanti:

- A** Pulsante POWER SAVING complesso odontoiatrico (con relativo LED spia)
- L** Pulsante di accensione/spengimento lampada operatoria
- B1** Pulsante comando di erogazione acqua al bicchiere
- B2** Pulsante comando di erogazione acqua alla bacinella
- P1** Pulsante salita sedile e richiamo posizione programmata A
- P2** Pulsante salita schienale e richiamo posizione programmata B
- P3** Pulsante discesa sedile e richiamo posizione programmata C
- P4** Pulsante discesa schienale e richiamo posizione di emergenza D
- P5** Pulsante richiamo posizione risciacquo
- P6** Pulsante richiamo posizione di azzeramento
- H1** Pulsante attivazione veloce ciclo BIOSTER
- H2** Pulsante inserimento/esclusione sistema SANASPRAY



Funzionamento dei pulsanti di movimentazione poltrona (P1, P2, P3, P4):

- Pressione breve: attivazione movimento automatico di richiamo della posizione programmata.
- Pressione prolungata: attivazione movimento di posizionamento manuale.

Funzionamento del pulsante di attivazione cicli di igiene (H1):

- Pressione breve: attivazione ciclo LONG FLUSHING.
- Pressione prolungata: attivazione ciclo BIOSTER.

6.2. STRUMENTI A TAVOLETTA ASSISTENTE

Tutti gli strumenti applicati a tavoletta assistente mantengono lo stesso funzionamento di quelli sulla tavoletta medico.

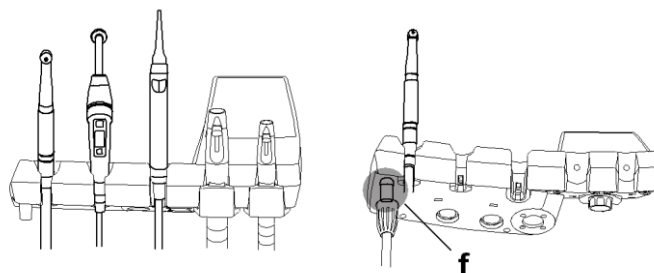
Nello specifico:

- Siringa, vedere paragrafo 5.3.
- Turbina, vedere paragrafo 5.4.
- Micromotore, vedere paragrafo 5.5.
- Ablatore, vedere paragrafo 5.6.
- Lampada polimerizzante, vedere paragrafo 5.7.
- Telecamera, vedere paragrafo 5.8.



La turbina, il micromotore e l'ablatore hanno il rubinetto (f) per la regolazione dell'acqua spray posto sotto la tavoletta assistente.

Nella turbina e nel micromotore non è possibile regolare la quantità di aria spray.



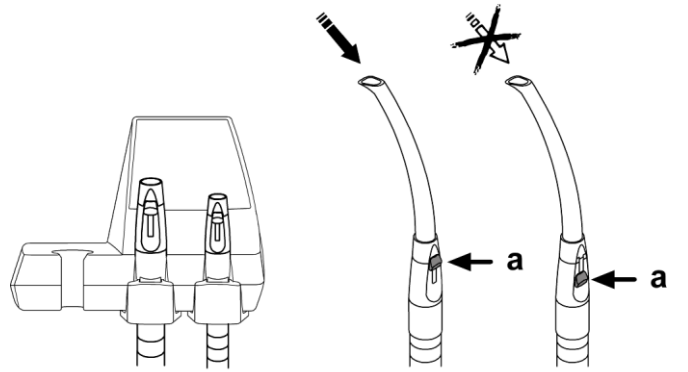
6.3. TUBI DI ASPIRAZIONE

L'aspiratore entra in funzione sollevando il terminale porta-cannula dal rispettivo supporto.

Per variare la potenza di aspirazione agire sulla leva (a) posta sull'impugnatura del terminale porta-cannula.

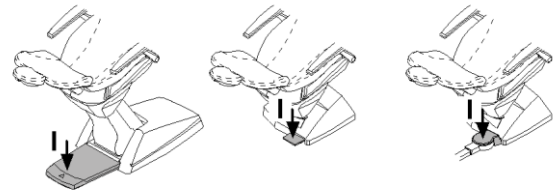
Il complesso odontoiatrico dispone del sistema V.D.S. che permette l'asciugatura della linea aspirazione utilizzando un ritardo automatico dell'arresto (2 secondi circa).

Per la procedura di lavaggio vedere paragrafo 7.6.



Interruzione dell'aspirazione (Suction Stop).

In presenza delle opzioni "Selezione indipendente delle cannule" o "Elettrovalvola per aspirazione centralizzata", è possibile fermare/riattivare l'aspirazione premendo la pedana di arresto (I).



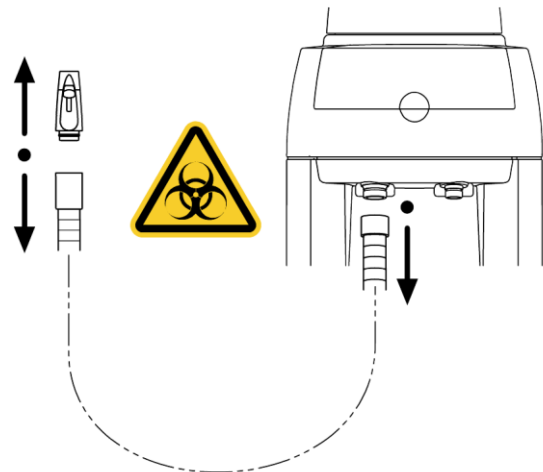
Smontaggio tubi di aspirazione.

! Procedere allo smontaggio delle cannule di aspirazione indossando occhiali e guanti per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.

Estrarre i tubi di aspirazione dagli appositi innesti del convogliatore effettuando una manovra di rotazione e trazione sull'attacco del tubo.

Separare i tubi di aspirazione dai terminali porta-cannula effettuando una manovra di rotazione e trazione sull'attacco del tubo.

! Non effettuare mai questa operazione afferrando direttamente il tubo di aspirazione.



Lavaggio condotti di aspirazione cannule

Poiché sui riuniti possono essere montati diversi sistemi di aspirazione (ad anello liquido o umido, ad aria), per la disinfezione dell'impianto di aspirazione si raccomanda di attenersi rigorosamente alle istruzioni del fabbricante del sistema di aspirazione, per quanto riguarda sia il prodotto da utilizzare, sia i tempi e i modi di utilizzo.

! Per la pulizia dell'impianto di aspirazione si raccomanda l'uso di **STER 3 PLUS (CEFLA s.c.)** diluito in soluzione al 6% (equivalente a 60 ml di prodotto in 1 litro di acqua calda).

L'uso di **STER 3 PLUS** deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal fabbricante.

Sterilizzazione.

- Terminali porta-cannula: autoclave a vapore d'acqua fino a 135 °C rispettando le istruzioni dell'apparecchiatura.
- Tubi di aspirazione: sterilizzazione a freddo per immersione.

! Non sottoporre i tubi a procedure che prevedano temperature superiori a 55°C.

Manutenzione.

Lubrificare periodicamente le guarnizioni O-Ring dei terminali porta-cannula (vedi paragrafo 9.4.) utilizzando il lubrificante **S1-Protettivo per O-Ring** (CEFLA s.c.).

Note sulla biocompatibilità.

Devono essere impiegate solo le cannule di aspirazione che vengono fornite a corredo e successivamente solo cannule di aspirazione di ricambio originali.

Le cannule di aspirazione devono essere conformi alla Norma sulla Biocompatibilità ISO 10993.

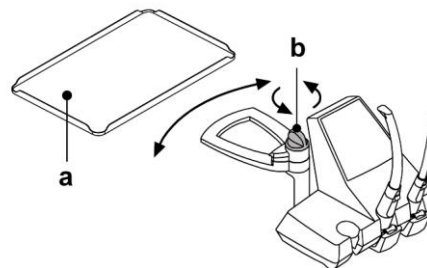
Cannula di aspirazione ISOLITE.

Per il funzionamento della cannula di aspirazione ISOLITE si rimanda alle specifiche istruzioni di uso del costruttore.

6.4. VASSOIO PORTATRAY

Il vassoio portatray (a) è in acciaio inox e può essere agevolmente tolto dal relativo supporto.

Il supporto vassoio può ruotare sia in senso orario che antiorario onde permettere il suo posizionamento nella zona più consona per l'operatore. Per bloccare/sbloccare il supporto vassoio è sufficiente agire sul pomello di frizionamento (b).



Carico massimo ammesso sul vassoio portatray: 1 kg distribuito.

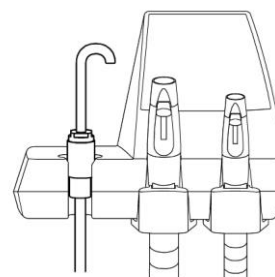
6.5. ASPIRASALIVA IDRAULICO

Avvertenze di utilizzo.



Il complesso odontoiatrico equipaggiato con l'aspirasaliva idraulico non è conforme alla Norma EN 1717.

L'aspirasaliva idraulico entra in funzione estraendo il tubo dal supporto.



Pulizia dopo ogni utilizzo.

Aspirare circa mezzo litro di STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluito in soluzione al 6% (equivalente a 60 ml di prodotto in 1 litro di acqua calda).



L'uso di STER 3 PLUS deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal Fabbricante.

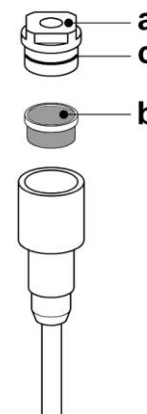
Pulizia filtro aspirasaliva.

Questa operazione deve essere effettuata giornalmente al termine della giornata lavorativa.



Indossare i guanti prima di effettuare questa operazione!

- Aspirare circa mezzo litro di STER 3 PLUS diluito in soluzione al 6% (equivalente a 60 ml di prodotto in 1 litro di acqua calda).
- Onde evitare possibili gocciolamenti di liquidi e secreti dal filtro (b) che verrà estratto, aspirare solo aria per circa 5 secondi.
- Togliere il terminale (a) operando una manovra di rotazione e trazione contemporanea.
- Estrarre il filtro (b).
- Pulire/sostituire il filtro (codice 97290060).
- Rimontare il filtro e il terminale.



Onde evitare possibili gocciolamenti di liquidi e secreti dal filtro che viene estratto, è buona norma, prima di eseguire le suddette operazioni, aspirare solo aria per circa 5 secondi.

Manutenzione periodica.

Lubrificare la guarnizione O-Ring (c) utilizzando il lubrificante **S1-Protettivo per O-Ring**.

7. FUNZIONAMENTO GRUPPO IDRICO

7.1. BACINELLA E RIEMPIMENTO BICCHIERE

La bacinella può ruotare liberamente sull'idrico di circa 305°, la movimentazione avviene manualmente agendo direttamente sulla bacinella o in maniera motorizzata (optional).

La bacinella e la fontanella acqua al bicchiere possono essere tolte per agevolare le operazioni di pulizia.

Pulsanti di comando.

- A** Pulsante comando di erogazione acqua al bicchiere.
- B** Pulsante comando erogazione acqua alla bacinella.

Sensore bicchiere (S) (optional).

Alla base della fontanella bicchiere è presente un sensore ottico che rileva la presenza del bicchiere e ne attiva automaticamente il riempimento.

Funzionamento:

- posto il bicchiere sotto la fontanella, dopo 2 secondi inizia l'erogazione dell'acqua per la durata impostata (vedere paragrafo 5.1.1.5.),
- una volta tolto il bicchiere, il ciclo di riempimento può essere ripetuto solo dopo 3 secondi,
- durante il ciclo di riempimento, togliendo il bicchiere si interrompe immediatamente l'erogazione dell'acqua,
- per disabilitare il sensore bicchiere vedere paragrafo 5.1.1.5.

Regolazione livello acqua al bicchiere.

Vedere il paragrafo 5.1.1.5.

Regolazione temperatura acqua al bicchiere.

Vedere il paragrafo 5.1.1.5.

Impostazione lavaggio bacinella.

L'erogazione dell'acqua alla bacinella può avvenire in maniera temporizzata o manuale (erogazione ON/OFF tramite una breve pressione del relativo pulsante di comando).

Per impostare il funzionamento desiderato ed il tempo di erogazione acqua vedere il paragrafo 5.1.1.4.

Impostazione del funzionamento automatico del lavaggio bacinella.


Il lavaggio bacinella entra in funzione automaticamente nei seguenti casi:

- premendo il pulsante "Erogazione acqua al bicchiere",
- premendo il pulsante "Posizione di azzeramento per la poltrona",
- premendo il pulsante "Posizione di risciacquo per la poltrona".

Per modificare tale funzionamento vedere il paragrafo 5.1.1.4.

Movimentazione bacinella motorizzata.


- C** Pulsante comando movimentazione bacinella in senso antiorario.
- D** Pulsante comando movimentazione bacinella in senso orario.

 La bacinella può essere movimentata anche manualmente agendo direttamente sulla bacinella stessa.

Movimenti automatici della bacinella (solo con bacinella motorizzata).

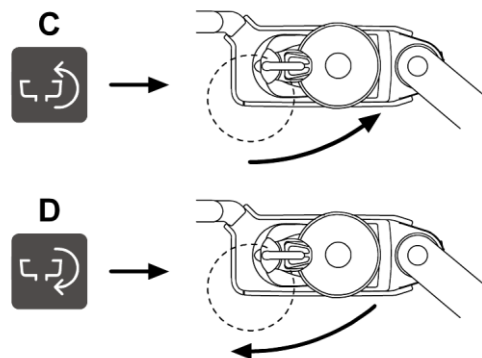
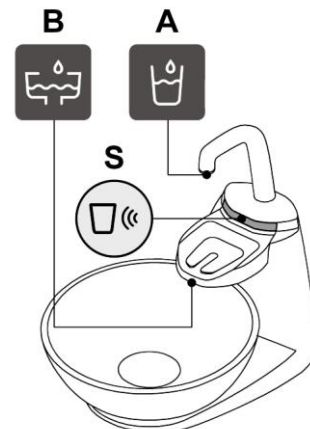
La bacinella si muove automaticamente nei seguenti casi:

- premendo il pulsante "Posizione di risciacquo per la poltrona",

 In questo caso la posizione della bacinella è anche impostabile (vedere il paragrafo 5.1.2.).

- premendo il pulsante "Posizione di azzeramento per la poltrona",
- premendo il pulsante per richiamare 1 dei 4 programmi disponibili.


Per modificare tale funzionamento vedere il paragrafo 5.1.1.4.




Dispositivo di sicurezza della bacinella.

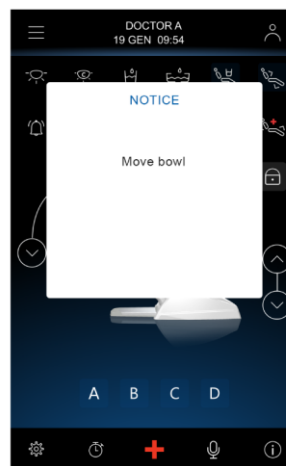
(solo complessi odontoiatrici serie TR e serie TRc)

La bacinella motorizzata è dotata di un dispositivo di sicurezza che la sposta automaticamente fuori dalla zona di interferenza con la poltrona.

 Se la bacinella incontra un ostacolo che impedisce il suo spostamento fuori dalla zona di interferenza, un secondo dispositivo di sicurezza bloccherà il movimento automatico della poltrona e sul display consolle viene visualizzato un messaggio di attenzione.

La bacinella manuale è dotata di un dispositivo di sicurezza che blocca il movimento di salita della poltrona quando si trova nella zona di interferenza con essa.


 Anche in questo caso sul display consolle viene visualizzato un messaggio di attenzione.



Smontaggio fontanella, bacinella e filtro bacinella.

- Estrarre la fontanella (I) sollevandola verso l'alto.
- Estrarre il filtro (q) ed il suo coperchio (p) dalla bacinella sollevandoli verso l'alto.
- Togliere la bacinella (m) sollevandola verso l'alto dopo averla sganciata ruotandola in senso antiorario.

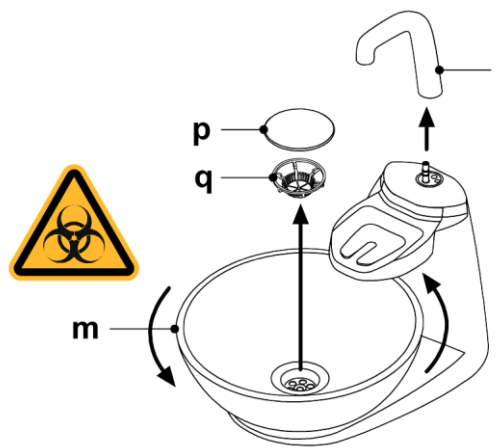
Disinfezione e pulizia.

 **Procedere alle operazioni di pulizia della bacinella e del filtro bacinella indossando i guanti per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.**

Ad ogni cambio paziente pulire la bacinella con acqua e/o detersivi commerciali specifici a seconda del materiale di cui è composta. Ulteriori operazioni di pulizia vanno effettuate giornalmente, al termine della giornata lavorativa:

- Erogatori acqua: lavare accuratamente con un prodotto anticalcare specifico.
- Filtro bacinella: pulire sotto acqua corrente detergendo con detersivi commerciali.
- Scarico bacinella: versare 1 litro di soluzione di STER 3 PLUS diluito al 6% (equivalente a 60 ml di prodotto in 1 litro di acqua calda), questa operazione favorisce l'efficienza dello scarico e previene le occlusioni.

 **Non impiegare prodotti abrasivi o acidi.**
L'uso di STER 3 PLUS deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal Fabbricante.



7.2. SISTEMA SANASPRAY


Descrizione del sistema.

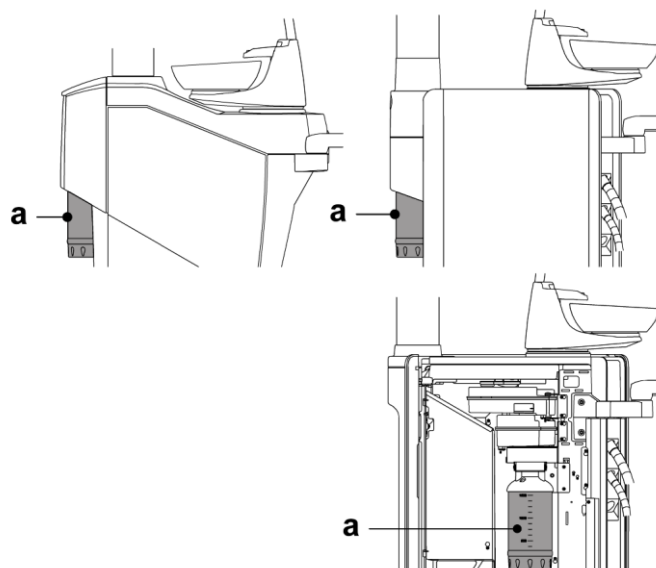
Questo sistema è dotato di un serbatoio (a) idoneo a contenere il liquido per l'alimentazione idrica indipendente, preferibilmente acqua distillata.

Il serbatoio ha una capacità complessiva di 1,8 litri e alimenta:

- gli spray di tutti gli strumenti posti sulla tavoletta medico ed assistente,
- la siringa posta sulla tavoletta assistente,
- il riempimento del bicchiere,
- l'attacco rapido dell'acqua (se presente).


Il pulsante (N) sul DISPLAY permette di inserire/escludere l'alimentazione idrica indipendente.

 Lo stato di alimentazione idrica indipendente attiva è evidenziato dalla presenza dell'icona (A) sul DISPLAY consolle.



Segnalazione riserva serbatoio.

Quando il liquido presente nel serbatoio scende sotto il livello di riserva, sulla consolle della tavoletta medico compare una apposita icona di segnalazione (B).

 Il sistema SANASPRAY non è riattivabile fino a quando non si ripristina il corretto livello di liquido nel serbatoio.



Riempimento del serbatoio.

Al raggiungimento del livello minimo del serbatoio (circa 500 cc.), occorre procedere al suo riempimento operando come segue:

- Togliere il serbatoio (a) ruotandolo in senso antiorario.



Prima di eseguire questa operazione è importante disattivare il sistema SANASPRAY (icona A non presente sul DISPLAY consolle) per non danneggiare l'attacco del serbatoio.



Complessi odontoiatrici serie S280 TRc - S380 TRc: prima di togliere il serbatoio occorre ruotarlo verso l'alto come da figura.

- Riempire il serbatoio sino al raggiungimento del livello massimo.



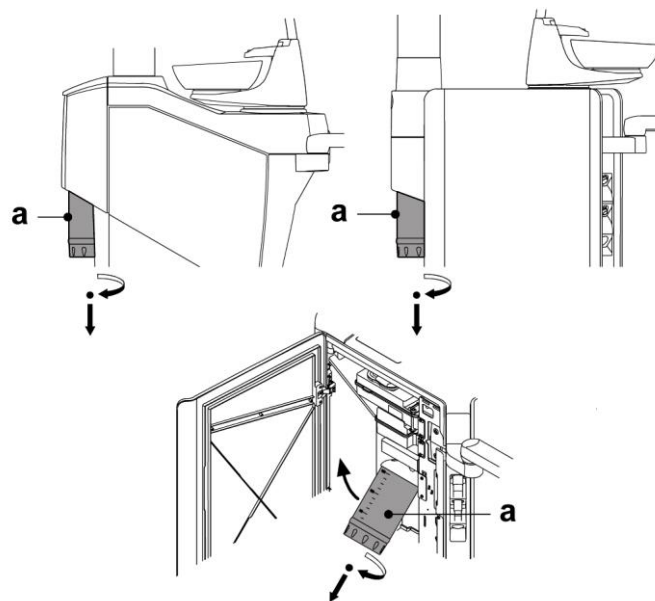
Si raccomanda di usare acqua distillata o demineralizzata/deionizzata, che per maggiori garanzie igieniche può essere addizionata con 600 parti per milione di perossido di idrogeno (ppm) aggiungendo 35 ml di Peroxy Ag+ o 35 ml di Perossido di Idrogeno 3% (Acqua Ossigenata a 10 Volumi).

- Montare nuovamente il serbatoio ruotandolo in senso orario.



Assicurarsi che il serbatoio sia serrato correttamente.

- Toccare il pulsante (N) per inserire nuovamente il sistema SANASPRAY.



Verificare l'accensione dell'icona (A) sul DISPLAY.



In caso di lunghe assenze dallo studio (ferie) è necessario, prima della partenza, svuotare completamente il serbatoio (a), si consiglia di svuotarlo chiamando acqua al bicchiere, (utilizzare il bicchiere in dotazione), fino a quando non esce aria dall'erogatore.

Pulizia e disinfezione del serbatoio.

Si consiglia di disinfettare periodicamente (almeno 1 volta al mese) il solo serbatoio utilizzando come disinfettante Peroxy Ag+ Cefla (non disponibile per i mercati USA e Canada) o Perossido di Idrogeno 3% (Acqua Ossigenata a 10 Volumi) operando come segue:

- togliere il serbatoio dal complesso odontoiatrico e svuotarlo completamente,
- riempire il serbatoio fino all'orlo con il disinfettante,
- lasciare permanere il disinfettante all'interno del serbatoio per almeno 10 minuti,
- svuotare il serbatoio dal disinfettante,
- sciacquare il serbatoio con acqua distillata,
- riempire il serbatoio con acqua distillata eventualmente addizionata come indicato precedentemente,
- riporre il serbatoio nell'apposita sede del complesso odontoiatrico.

7.2.1. SISTEMA SANASPRAY MANUALE

Applicato su modelli: SURGICAL SINGLE CART

Il sistema è dotato di un serbatoio (a) idoneo a contenere acqua distillata.

Il serbatoio ha una capacità complessiva di 1,8 litri.

Il serbatoio alimenta:

- Gli spray di tutti gli strumenti posti sulla tavoletta medico ed assistente.
- Il riempimento del bicchiere.
- L'attacco rapido dell'acqua (se presente).



Con sistema SANASPRAY manuale: dopo circa un mese di non utilizzo, si consiglia di non adoperare la prima acqua (50 cc. circa) in uscita dall'attacco rapido.

Con questo sistema è anche possibile realizzare un ciclo di disinfezione delle condotte spray degli strumenti utilizzando nel serbatoio il disinfettante al posto del liquido di alimentazione (vedere paragrafo 7.2.2.).

Selezione / deselezione alimentazione idrica indipendente.

Una levetta di by-pass (b) permette di attivare/disattivare l'alimentazione idrica indipendente:

- levetta su posizione "TANK", alimentazione idrica indipendente attiva,
- levetta su posizione "LINE", alimentazione idrica con acqua di rete

Segnalazione riserva serbatoio.

Il sistema non dispone di apposita icona di segnalazione, eseguire periodicamente un controllo visivo sul livello di liquido presente nel serbatoio.

Riempimento del serbatoio.

Al raggiungimento del livello minimo del serbatoio (circa 500 cc.), occorre procedere al suo riempimento operando come segue:

- Commutare la levetta (c) sulla posizione "CLOSE AIR PRESSURE".
- Togliere il serbatoio (a) ruotandolo in senso orario.



Durante questa operazione l'aria in pressione contenuta nel serbatoio si scaricherà automaticamente all'esterno.

- Versare nel serbatoio acqua distillata sino al raggiungimento del livello massimo.

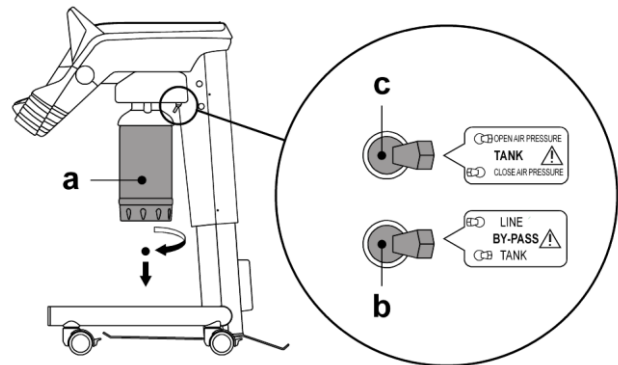


Utilizzare solo acqua distillata, che per maggiori garanzie igieniche può essere addizionata con 600 parti per milione di perossido di idrogeno (ppm) utilizzando 20 ml di Peroxy Ag+ per litro di acqua distillata, oppure acqua ossigenata (20 ml di acqua ossigenata al 3% per 1 litro di acqua distillata).

- Montare nuovamente il serbatoio ruotandolo in senso antiorario.
- Riportare la levetta (c) sulla posizione "OPEN AIR PRESSURE".



- Assicurarsi che il serbatoio sia serrato correttamente prima di commutare la levetta (c) sulla posizione "OPEN AIR PRESSURE".
- In caso di lunghe assenze dallo studio (ferie) è necessario, prima della partenza, svuotare completamente il serbatoio (a).



Pulizia e disinfezione del serbatoio.

Vedere paragrafo 7.2.

7.2.2. CICLO DI DISINFEZIONE MANUALE CON SISTEMA SANASPRAY

Con il sistema SANASPRAY è possibile eseguire un ciclo manuale di disinfezione delle condotte idriche di tutti gli strumenti posti sulla tavoletta medico e della siringa posta sulla tavoletta assistente.


Per eseguire il ciclo di disinfezione operare come segue:

1 Preparazione della soluzione disinfettante:


- Versare dentro il serbatoio con fascia arancione (in dotazione) PEROXY Ag+ puro, senza diluizione (oppure acqua ossigenata al 3%).

2 Fase di immissione del disinfettante:

- Sostituire il serbatoio (a) di alimentazione indipendente (bottiglia con fascia grigia) con il serbatoio contenente il disinfettante (bottiglia con fascia arancio) (vedere paragrafo 7.2.1).

 Assicurarsi che sia presente una quantità di liquido pari almeno a 300 cc.

- Assicurarsi che i rubinetti degli spray (d), posti nella parte inferiore della tavoletta, siano completamente aperti (in caso contrario, non esce acqua o ne esce troppo poca).
- Premere il pulsante per il riempimento dell'acqua al bicchiere per 5 (cinque) volte consecutive, riempiendo quindi 5 bicchieri di acqua. Questo passaggio è molto importante perché permette di assicurare che tutto il liquido presente nelle condotte sia sostituito con il liquido disinfettante.
- Estrarre gli strumenti uno alla volta e lasciar scorrere acqua per almeno 2 minuti agendo per gli strumenti dinamici tramite il comando CHIPWATER del comando a piede (vedere paragrafo 5.2.) e per le siringhe tramite il pulsante dell'acqua.

 A questo punto le condotte contengono liquido disinfettante.

- Riporre gli strumenti.

3 Tempo di contatto del disinfettante:



PEROXY Ag+ (o acqua ossigenata al 3%) deve essere lasciato permanere nelle condotte per un tempo minimo di 10 minuti, ma non superiore a 30 minuti.

4 Fase di risciacquo delle condotte:

- Sostituire la bottiglia del disinfettante (fascia arancione) con quella di normale alimentazione indipendente (fascia grigia).
- Come per la fase precedente, estrarre gli strumenti uno alla volta e lasciar scorrere acqua per almeno 2 minuti agendo per gli strumenti dinamici tramite il comando CHIP-WATER del comando a piede (vedere paragrafo 5.2.) e per le siringhe tramite il tasto dell'acqua.
- Premere il pulsante per il riempimento dell'acqua al bicchiere per cinque volte consecutive, riempiendo quindi cinque bicchieri di acqua. Questo passaggio è molto importante perché permette di assicurare che tutto il liquido disinfettante presente nelle condotte sia sostituito con il liquido di alimentazione idrica indipendente.



**IMPORTANTE alla fine del ciclo di disinfezione sostituire sempre il serbatoio contenete il disinfettante (serbatoio con fascia arancione) con quello di normale utilizzo (serbatoio con fascia grigia).
NON UTILIZZARE MAI DISINFETTANTE PER L'IRRIGAZIONE DEL CAVO ORALE DEL PAZIENTE.**

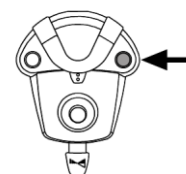
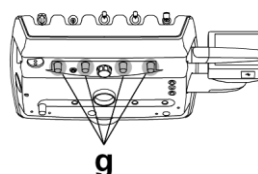
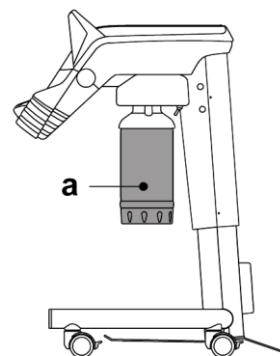
Conservazione del PEROXY Ag+.

Per una corretta conservazione del PEROXY Ag+ attenersi alle istruzioni del fabbricante riportate sulla confezione.

È importante tenere la confezione ben chiusa e riporla in un luogo fresco (temperatura non superiore a 25°C).



**Mai lasciare il PEROXY Ag+ o l'acqua ossigenata per più di un mese all'interno del serbatoio (a).
In caso di lunghe assenze dallo studio (ferie) è necessario, prima della partenza, svuotare completamente il serbatoio (a).**



7.3. SISTEMA W.H.E. (WATER HYGIENISATION EQUIPMENT)

Il sistema W.H.E. garantisce una separazione sicura, in modo fisico, del sistema idrico del complesso odontoiatrico dalla rete idrica pubblica, grazie ad un tratto a caduta libera dell'acqua (conforme a norma EN 1717).

Inoltre il sistema realizza l'immissione in continuo nel circuito idrico di perossido di idrogeno con una concentrazione finale nelle condotte pari a 0,06% (600 ppm), idonea a realizzare la batteriostasi.

A questo fine, si raccomanda l'uso di **PEROXY Ag+** (CEFLA s.c.); oppure Perossido di Idrogeno 3% (acqua Ossigenata 10 Volumi).

Descrizione del sistema.

Il sistema W.H.E. è posizionato all'interno della cassetta allacciamenti ed è sempre attivo.

Un serbatoio (a) posto all'interno dell'idrico contiene il liquido disinfettante per alimentare il sistema.

Una specifica icona (G) segnala sul DISPLAY che il sistema W.H.E. è in funzione.

Il sistema W.H.E. si disinserisce automaticamente quando si attiva il sistema SANASPRAY.

Segnalazione liquido disinfettante in esaurimento.

Quando il liquido disinfettante presente nel serbatoio (a) si sta per esaurire, sul DISPLAY compare una specifica icona di segnalazione (H), un messaggio di errore e vengono emessi 3 BEEP di avvertimento che si ripetono ad ogni accensione del complesso odontoiatrico.



In caso di esaurimento del liquido disinfettante, il complesso odontoiatrico rimane comunque funzionante ma utilizza acqua di rete NON trattata. Questa situazione è segnalata sul DISPLAY da un messaggio specifico. Si raccomanda di intervenire rapidamente e rabboccare il serbatoio del disinfettante nel più breve tempo possibile.



L'esaurimento del disinfettante all'interno del serbatoio comporta anche un evidente rallentamento nelle operazioni d'uso del sistema W.H.E. che, non sono da considerarsi un'anomalia. La normale operatività del sistema viene ottenuta ripristinando il corretto livello di disinfettante all'interno del relativo serbatoio.

Riempimento del serbatoio contenente liquido disinfettante.



Per il rifornimento utilizzare solamente **PEROXY Ag+** oppure acqua ossigenata al 3% (10 volumi) puri, senza diluire. Eseguire questa operazione utilizzando protezioni per occhi e guanti.

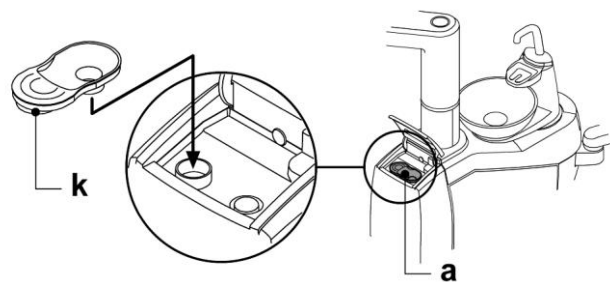
Complessi odontoiatrici serie S300:

- Aprire lo sportellino di copertura del serbatoio (a).
- Togliere il tappo (k) e versare il liquido disinfettante nel serbatoio sino al suo completo riempimento.



Il tappo ha una forma tale da poter essere utilizzato come imbuto per facilitare l'operazione di riempimento.

- Capacità del serbatoio: 550 cc. circa di liquido disinfettante.



Complessi odontoiatrici serie S320 TR - S280 TRc - S380 TRc:

- Togliere il carter di copertura (b).



Premere il bordo (b1) del carter per farlo sollevare.

- Togliere il tappo (c) e versare il liquido disinfettante nel relativo foro (d) sino al completo riempimento del serbatoio.

Un segnale acustico segnala il livello massimo raggiunto.

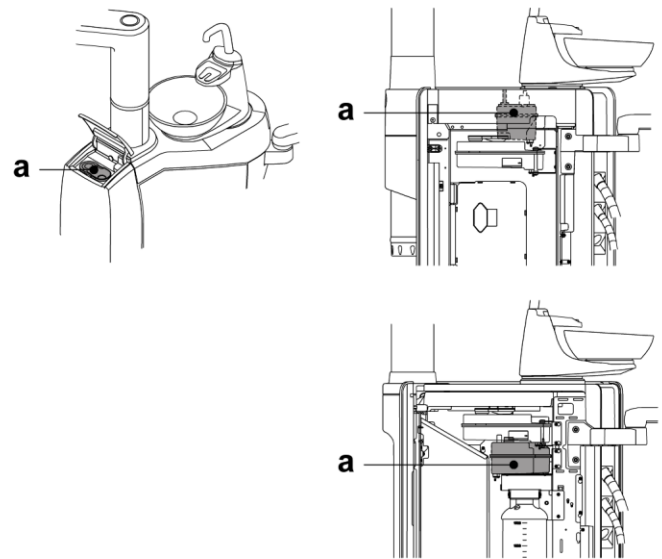
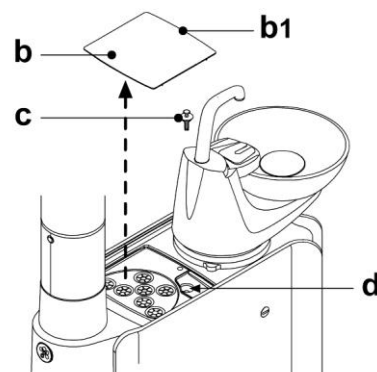


Versare con cautela il liquido disinfettante all'interno del foro (d) onde evitare possibili tracimazioni.



Eventuali schizzi di disinfettante sulle superfici verniciate devono essere subito rimossi sciacquando con abbondante acqua.

- Capacità del serbatoio: 750 cc circa di liquido disinfettante.



Svuotamento circuito idrico sistema W.H.E.

Questa funzione permette di svuotare il circuito idrico del sistema W.H.E. qualora il complesso odontoiatrico sia rimasto spento per più di 7 giorni. Per la procedura di svuotamento vedere il paragrafo 5.1.1.1.4.


Messaggi di avvertimento sul DISPLAY.

Se il sistema rileva una condizione di funzionamento anomalo visualizza sul DISPLAY un messaggio di avvertimento (vedere paragrafo 10.).

Conservazione del PEROXY Ag+.

Per una corretta conservazione del PEROXY Ag+ attenersi alle istruzioni del fabbricante riportate sulla confezione.

È importante tenere la confezione ben chiusa e riporla in un luogo fresco (temperatura non superiore a 25°C).

 **Mai lasciare il PEROXY Ag+ o l'acqua ossigenata per più di un mese all'interno del serbatoio (a). Dopo lunghe assenze dallo studio (ferie) è necessario, prima della riattivazione del complesso odontoiatrico, svuotare completamente il serbatoio (a).**

 *Per lo svuotamento del serbatoio si consiglia di utilizzare una cannula di aspirazione.*

7.4. SISTEMA AUTOMATICO DI DISINFEZIONE BIOSTER

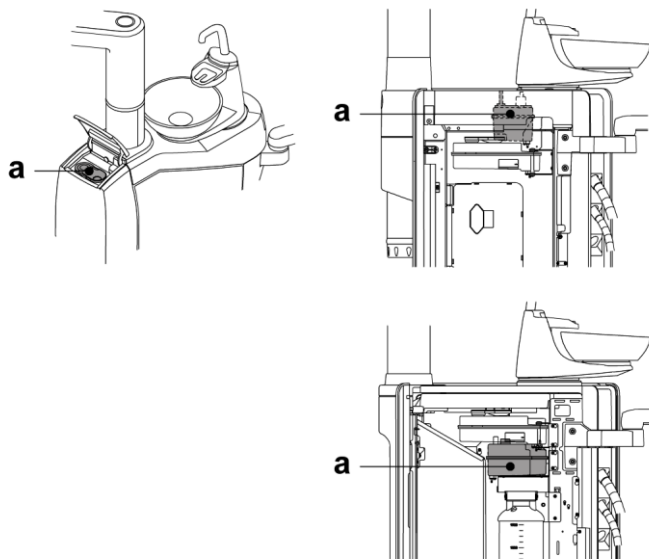
Descrizione del sistema.

Questo sistema permette di eseguire un ciclo automatico di disinfezione dei circuiti idrici dei seguenti strumenti:

- tutti gli strumenti che, includono l'uso di acqua nel loro impiego, posti sulla tavoletta medico,
- la siringa ed eventuali altri strumenti che impiegano acqua nell'utilizzo, posti sulla tavoletta assistente,
- le condotte dell'acqua al bicchiere.

Il sistema, inoltre, è dotato di un serbatoio per il liquido disinfettante (a) posto all'interno dell'idrico.

 **Eseguire un ciclo di disinfezione al termine di ogni giornata di lavoro.**



Segnalazione liquido disinfettante in esaurimento.

Quando il liquido disinfettante presente nel serbatoio (a) si sta per esaurire, sul DISPLAY compare una specifica icona di segnalazione (H), sul DISPLAY compare un messaggio di errore e vengono emessi 3 BEEP di avvertimento che si ripetono ad ogni accensione del complesso odontoiatrico.



Riempimento del serbatoio contenente liquido disinfettante.

Vedere paragrafo 7.3

 **Per il rifornimento utilizzare solamente PEROXY Ag+ oppure acqua ossigenata al 3% (10 volumi) puri, senza diluire. LIQUIDO IRRITANTE: eseguire questa operazione utilizzando protezioni per occhi e guanti.**

Impostazione del ciclo di disinfezione.

- Verificare che non sia accesa l'icona (H) che segnala la riserva nel serbatoio di liquido disinfettante.

Il ciclo di disinfezione non si attiva se il livello di liquido presente nel serbatoio è inferiore alla riserva.

- Entrare nel ciclo di disinfezione BIOSTER con una pressione prolungata del pulsante (H1) sulla tavoletta assistente ed impostare il tempo di permanenza del liquido disinfettante all'interno delle condotte idriche degli strumenti (vedere paragrafo 5.1.1.1.3.).

- Complessi odontoiatrici serie S300: posizionare sopra la bacinella l'apposito contenitore (d) ed inserire i cordoni degli strumenti da disinfettare.

Complessi odontoiatrici serie S320 TR - S280 TRc - S380 TRc: togliere il carter di copertura (b).

Premere il bordo (b1) del carter per farlo sollevare.

- Inserire nelle apposite sedi i cordoni degli strumenti da disinfettare.



Per lo strumento siringa occorre sfilare l'impugnatura ed inserire completamente l'adattatore (f) dedicato (secondo scatto). Il sistema di riscaldamento deve essere spento.

Il cordone del micromotore deve essere inserito completo di corpo motore.

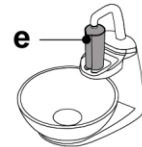
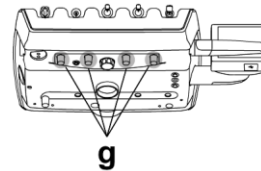
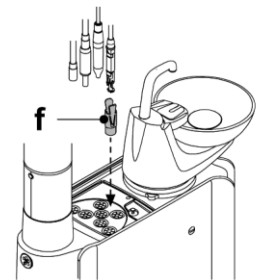
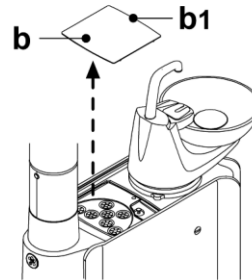
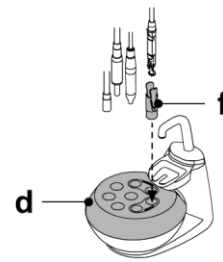
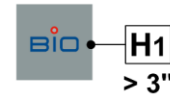
Il cordone della turbina e dell'ablatore devono essere inseriti senza manipolo.

- Se si vuole disinfettare i tubi di aspirazione, inserire i terminali cannule negli appositi attacchi posti sotto il collettore (vedere paragrafo 7.5.).

Verificare che i terminali cannule siano aperti.

- Se è selezionata la disinfezione della condotta acqua bicchiere, inserire sotto la fontanella bicchiere l'apposito bicchiere (in dotazione) (e).

- Assicurarsi che i rubinetti degli spray (g), posti nella parte inferiore della tavoletta, siano completamente aperti.



Esecuzione del ciclo di disinfezione.

- Avviare il ciclo automatico di disinfezione toccando il pulsante "START" sul DISPLAY o premendo il pulsante (H1) sulla tavoletta assistente.

- Il sistema, a questo punto, esegue in maniera automatica le seguenti fasi:

- svuotamento con aria delle condotte idriche degli strumenti,
- Introduzione del liquido disinfettante ed inizio conteggio del relativo tempo di permanenza impostato precedentemente.
- Trascorso tale tempo, avvio di una nuova fase di svuotamento con aria delle condotte.
- Lavaggio delle condotte con acqua di rete o con il liquido di alimentazione indipendente (solo con sistema SANASPRAY presente ed attivo).



Verificare l'effettiva fuoriuscita di liquido dagli strumenti durante il ciclo automatico.

Al termine del ciclo di disinfezione (sul DISPLAY compare la scritta "Fine ciclo: riporre gli strumenti") è sufficiente riporre gli strumenti estratti per tornare alla condizione di lavoro.



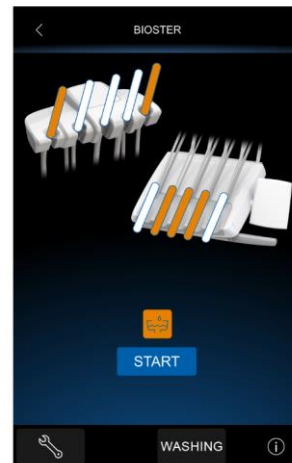
Interruzione del ciclo di disinfezione.

- Toccando il pulsante **"STOP"** è possibile in ogni istante interrompere il ciclo di disinfezione.
- Un messaggio di conferma compare sul DISPLAY della consolle:
 - toccando il pulsante **"X"** si rinuncia a bloccare la disinfezione e si torna a visualizzare i menu del ciclo.
 - toccando il pulsante **"✓"** il ciclo di disinfezione viene interrotto e sul DISPLAY viene visualizzato un menu intermedio riportante il tempo impostato e gli strumenti estratti.

A questo punto il complesso odontoiatrico è in stato di blocco.

- Ora possono essere fatte le seguenti scelte:
 - toccando il pulsante **"WASHING"** si entra nel menu "Lavaggio strumenti" per eseguire il lavaggio delle condotte degli strumenti estratti,
 - toccando il pulsante **"START"** si fa riprendere il ciclo di disinfezione dal punto in cui era stato interrotto.

Al termine del ciclo di lavaggio sul DISPLAY compare la scritta "Fine ciclo: riporre gli strumenti", a questo punto è sufficiente riporre gli strumenti estratti per tornare alla condizione di lavoro.



Conservazione del PEROXY Ag+.

Per una corretta conservazione del **PEROXY Ag+** attenersi alle istruzioni del fabbricante riportate sulla confezione. È importante tenere la confezione ben chiusa e riporla in un luogo fresco (temperatura non superiore a 25°C).

- Mai lasciare il PEROXY Ag+ o l'acqua ossigenata per più di un mese all'interno del serbatoio (a).** Dopo lunghe assenze dallo studio (ferie) è necessario, prima della riattivazione del complesso odontoiatrico, svuotare completamente il serbatoio (a).

Per lo svuotamento del serbatoio si consiglia di utilizzare una cannula di aspirazione.

Messaggi di avvertimento sul DISPLAY.

Se il sistema rileva una condizione di funzionamento anomalo visualizza sul DISPLAY un messaggio di avvertimento (vedere paragrafo 10.).

- In caso di interruzione anomala del ciclo di disinfezione l'apparecchiatura rimane in stato di blocco fino a che non viene eseguito nuovamente il ciclo di disinfezione o viene eseguito il ciclo di lavaggio.**

7.5. SISTEMA AUTOMATICO I.W.C.F. (INTEGRATED WATER FLUSHING CYCLE)

Descrizione del sistema.

Questo sistema permette di eseguire un ciclo automatico di lavaggio (FLUSHING) per rinnovare l'acqua presente nelle condotte idriche degli strumenti posti sulla tavoletta medico e sulla tavoletta assistente e la condotta dell'acqua al bicchiere.

Il lavaggio può avvenire con acqua di rete, con sistema W.H.E. (se presente) oppure con sistema SANASPRAY (se presente).

I cicli impostabili sono due:

- QUICK FLUSHING (durata ciclo 20 secondi) (vedere paragrafo 5.1.1.1.1.).
- LONG FLUSHING (durata impostabile da 2 a 10 minuti) (vedere paragrafo 5.1.1.1.2.).



Si consiglia di eseguire un ciclo di lavaggio LONG FLUSHING prima di iniziare la giornata di lavoro ed un ciclo QUICK FLUSHING nell'intervallo tra un paziente e l'altro.

Impostazione del ciclo di lavaggio.

- Se presente il sistema SANASPRAY e si desidera eseguire il ciclo di lavaggio con acqua distillata, verificare che sul DISPLAY consolle sia accesa la relativa icona (vedere paragrafo 7.2.).



Si consiglia di eseguire il ciclo di lavaggio con il serbatoio completamente pieno.

- Utilizzando il DISPLAY, entrare nel menu "Impostazione ciclo FLUSHING" ed impostare la durata del ciclo (vedere paragrafo 5.1.1.1.2.).
- Complessi odontoiatrici serie S300: posizionare sopra la bacinella l'apposito contenitore (d) ed inserire i cordoni degli strumenti da disinfettare.
- Complessi odontoiatrici serie S320 TR - S280 TRc - S380 TRc: togliere il carter di copertura (b).



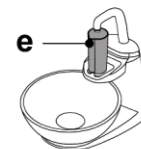
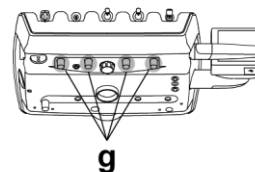
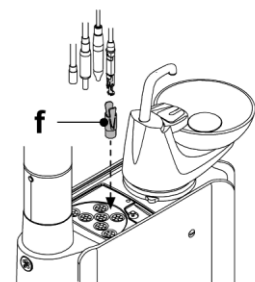
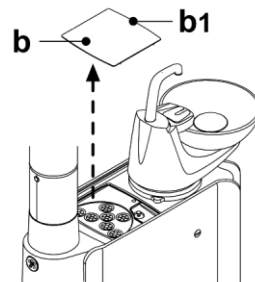
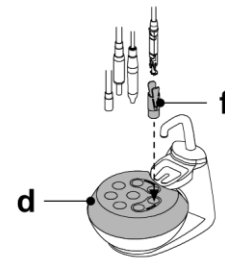
Premere il bordo (b1) del carter per farlo sollevare.

- Inserire nelle apposite sedi i cordoni degli strumenti da trattare.



Per lo strumento siringa occorre sfilare l'impugnatura ed inserire completamente l'adattatore (f) dedicato (secondo scatto). Il sistema di riscaldamento deve essere spento. Il cordone della turbina e dell'ablatore devono essere inseriti senza manipolo.

- Inserire sotto la fontanella bicchiere l'apposito contenitore (e) dato in dotazione.
- Assicurarsi che i rubinetti degli spray (g), posti nella parte inferiore della tavoletta, siano completamente aperti.



Esecuzione del ciclo di lavaggio.

- Avviare il ciclo di lavaggio toccando il pulsante "START" sul DISPLAY



Verificare l'effettiva fuoriuscita di liquido dagli strumenti durante il ciclo automatico.

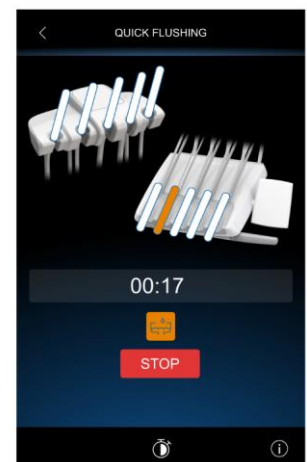
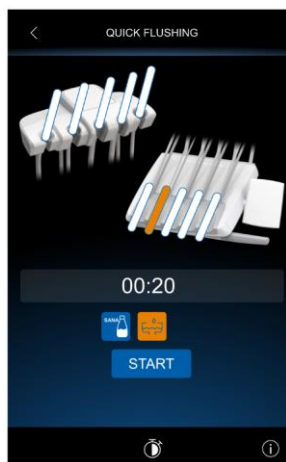
- Al termine del ciclo di lavaggio (sul DISPLAY compare la scritta "Fine ciclo: riporre gli strumenti") è sufficiente riporre gli strumenti estratti per tornare alla condizione di lavoro.

Interruzione del ciclo di lavaggio.

Toccando pulsante "STOP" è possibile in ogni istante interrompere il ciclo di lavaggio e ritornare al menu iniziale di impostazione ciclo.

Messaggi di avvertimento sul DISPLAY.

Se il sistema rileva una condizione di funzionamento anomalo visualizza sul DISPLAY un messaggio di avvertimento (vedere paragrafo 10.).



7.6. SISTEMA A.C.V.S. (AUTOMATIC CLEANING VACUUM SYSTEM)

Descrizione del sistema.

Questo sistema permette di detergere le condotte di aspirazione.

Il sistema è dotato di un serbatoio contenente il liquido detergente e di due attacchi che vengono utilizzati per eseguire il lavaggio delle cannule di aspirazione.

È possibile scegliere fra due cicli di lavaggio dei condotti di aspirazione:

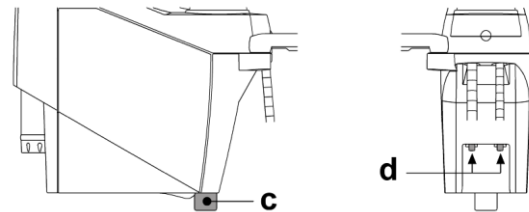
- STANDARD (1':15"")
- INTENSIVO (4')

I cicli sono automatici e sono consigliati dopo ogni intervento (Ciclo STANDARD) e a fine giornata (Ciclo INTENSIVO) a completamento delle operazioni di pulizia e disinfezione del complesso odontoiatrico.

Il ciclo INTENSIVO non è disponibile qualora sia attivo il sistema SANASPRAY.

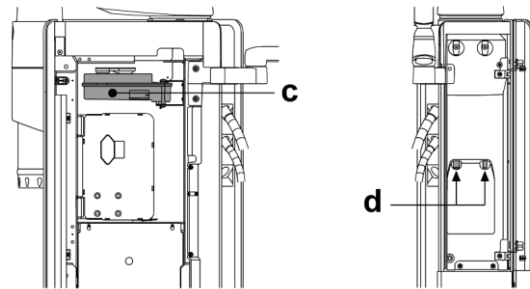
Complessi odontoiatrici serie S300:

- c** Serbatoio per il liquido detergente.
- d** Attacchi per le cannule di aspirazione.



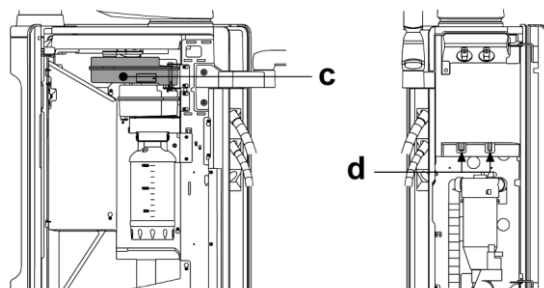
Complessi odontoiatrici serie S320 TR:

- c** Serbatoio per il liquido detergente.
- d** Attacchi per le cannule di aspirazione.



Complessi odontoiatrici serie S280 TRc - S380 TRc:

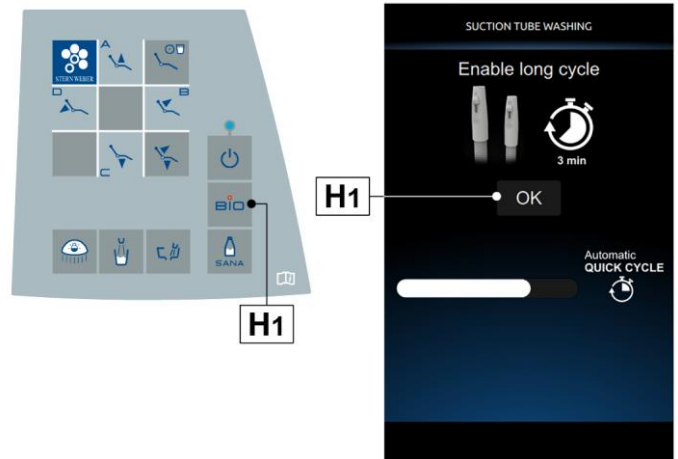
- c** Serbatoio per il liquido detergente.
- d** Attacchi per le cannule di aspirazione.



Come avviare il ciclo di lavaggio.

Per avviare il ciclo di lavaggio operare come segue:

- Verificare che nel serbatoio (c) ci sia sufficiente liquido detergente.
- Estrarre entrambi i terminali cannula dai supporti della tavoletta assistente verificando che il motore dell'aspirazione entri in funzione.
- Aprire le chiusure meccaniche dei terminali cannule di aspirazione (levetta di apertura completamente in alto).
- Inserire i terminali cannule di aspirazione nei rispettivi attacchi (d) posti sotto il collettore. La depressione che si genera nei venturimetri innesca l'inizio del ciclo di lavaggio.
- Volendo procedere con il ciclo di lavaggio INTENSIVO, premere il pulsante (H1). L'inoperosità per più di 8 secondi fa partire il ciclo di lavaggio STANDARD.
- Al termine del ciclo sul DISPLAY compare la scritta "Riporre le cannule di aspirazione".
- A questo punto è sufficiente riporre i terminali cannule di aspirazione nei rispettivi supporti della tavoletta assistente per tornare alla condizione di lavoro.



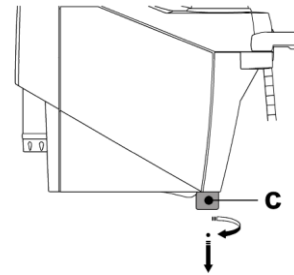
Riempimento del serbatoio.



Come liquido detergente si raccomanda l'uso di **STER 3 PLUS (CEFLA s.c.)** diluito in soluzione al 6% (equivalente a 60 ml di prodotto in 1 litro di acqua calda)
L'uso di **STER 3 PLUS** deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal Fabbricante.

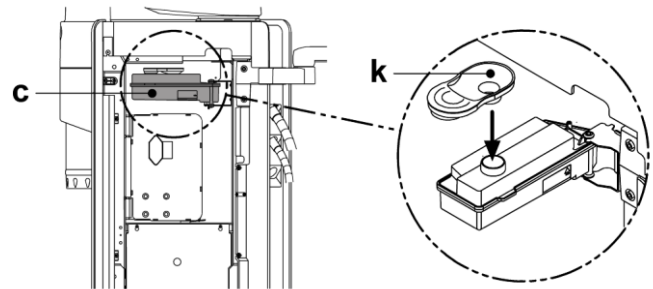
Complessi odontoiatrici serie S300:

- Portare la poltrona alla massima altezza.
- Togliere il serbatoio (c) ruotando in senso antiorario.
- Versare il liquido detergente nel serbatoio sino al suo completo riempimento.
Capacità del serbatoio: 250 cc circa.
- Montare nuovamente il serbatoio (c) ruotandolo in senso orario.



Complessi odontoiatrici serie S320 TR - S280 TRc - S380 TRc:

- Aprire il carter laterale idrico (vedere paragrafo 7.7.).
- Ruotare il serbatoio (c).
- Togliere il tappo (k) e versare il liquido disinfettante nel serbatoio sino al suo completo riempimento.
Capacità del serbatoio: 800 cc circa.



Il tappo ha una forma tale da poter essere utilizzato come imbuto per facilitare l'operazione di riempimento.

- Riposizionare il tappo e il serbatoio.
- Chiudere il carter laterale idrico.

Bloccaggio del ciclo di lavaggio.

Se il sistema rileva una condizione di funzionamento anomalo visualizza sul DISPLAY un messaggio di avvertimento (vedere paragrafo 10.).



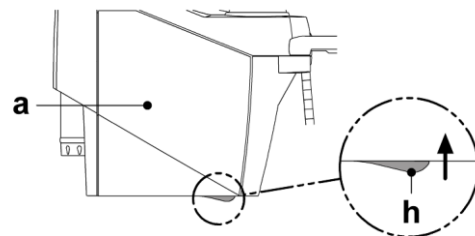
Rimuovendo le cause del blocco il ciclo di lavaggio si riavvia automaticamente.

7.7. APERTURA SPORTELLO IDRICO

Complessi odontoiatrici serie S300:

Apertura carter.

- Sbloccare il carter laterale idrico (a) impugnando la maniglia (h) e sollevandola verso l'alto.
- Aprire il carter ruotandolo verso l'esterno.



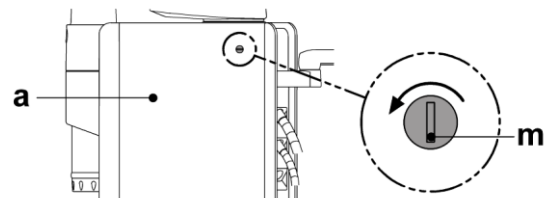
Chiusura carter.

- Chiudere il carter fino a sentire il blocco meccanico della maniglia (h).

Complessi odontoiatrici serie S320 TR - S280 TRc - S380 TRc:

Apertura carter.

- Sbloccare il carter laterale idrico (a) ruotando in senso antiorario la serratura (m) utilizzando un utensile.
- Aprire il carter ruotandolo verso l'esterno.



Chiusura carter.

- Chiudere il carter laterale idrico e bloccarlo ruotando in senso orario la serratura (m).

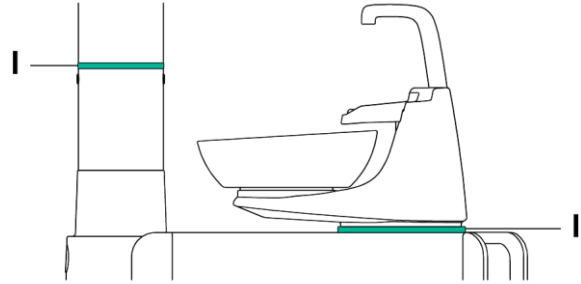
7.8. LED IDRICO (optional)

Sul gruppo idrico possono essere montati una o due corone LED (I) che segnalano lo stato operativo del complesso odontoiatrico.

È possibile selezionare le funzioni per cui attivare le segnalazioni luminose (vedere paragrafo 5.1.1.8.).



I colori di segnalazione sono preimpostati e non possono essere modificati dall'operatore ad esclusione del colore di base quando nessuna funzione è attiva.



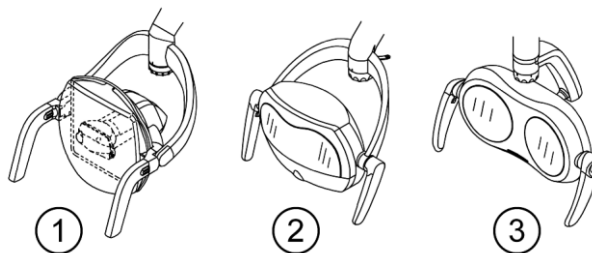
FUNZIONE	DESCRIZIONE	COLORE
ABLATORE	Modalità di funzionamento NORMAL: luce LED fissa.	AZZURRO
	Modalità di funzionamento ENDO: luce LED fissa.	ARANCIO
	Modalità di funzionamento PARO: luce LED fissa.	VERDE
APEX LOCATOR	In base della misurazione la luce LED passa progressivamente da colore VERDE a GIALLO a ROSSO.	VERDE GIALLO ROSSO
BACINELLA	Fase di risciacquo bacinella: luce LED lampeggio lento.	Colore di base impostato.
BICCHIERE	Fase di erogazione acqua al bicchiere: luce LED fissa.	AZZURRO
CICLO DI DISINFEZIONE	Complesso odontoiatrico in modalità IGIENE: luce LED fissa.	VERDE
	Fase di svuotamento e di risciacquo: luce LED fissa.	AZZURRO
	Pausa di contatto: luce LED fissa.	BIANCO
COMANDI VOCALI	Attivazione modalità ascolto: la luce LED ruota.	Colore di base impostato.
CRONOMETRO	La corona LED si spegne pian piano col passare dei secondi. A fine tempo la corona LED lampeggia.	Colore di base impostato.
FLUSHING	Complesso odontoiatrico in modalità IGIENE: luce LED fissa.	VERDE
	Fase di risciacquo: luce LED fissa.	AZZURRO
POLTRONA	Movimento di sollevamento della seduta o dello schienale: la luce LED si muove in senso orario.	Colore di base impostato.
	Movimento di abbassamento della seduta o dello schienale: la luce LED si muove in senso antiorario.	Colore di base impostato.
SENSORE PAZIENTE	Entrata paziente: un giro di luce LED.	Colore di base impostato.
	Uscita paziente: un giro di luce LED.	Colore di base impostato.
SPRAY MICROMOTORE-TURBINA	Spray solo H ₂ O: mezza corona LED accesa luce fissa.	VERDE
	Spray solo aria: mezza corona LED accesa luce fissa.	AZZURRO
	Spray aria + H ₂ O: corona LED fissa divisa in 2 colori.	VERDE - AZZURRO
	Spray spento: corona LED spenta	-
STATO DI BASE	Complesso odontoiatrico in stand by: corona LED spenta.	-
	Complesso odontoiatrico operativo: corona LED accesa fissa.	Colore di base impostato.

8. ALTRI DISPOSITIVI DA USARE IN COMBINAZIONE CON IL COMPLESSO ODONTOIATRICO

8.1. LAMPADA OPERATORIA

La lampada operatoria può essere di 3 modelli:

- 1 Lampada con sorgente luminosa alogena modello VENUS PLUS.
- 2 Lampada con sorgente luminosa a LED modello VENUS PLUS versione -L.
- 3 Lampada con sorgente luminosa a LED modello VENUS PLUS versione MCT.



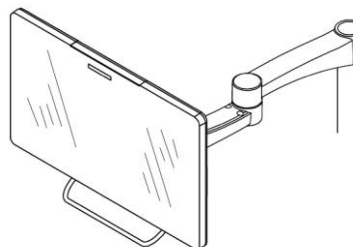
Le istruzioni di utilizzo e manutenzione delle lampade sono disponibili in formato PDF scaricabile dall'area download del sito www.sternweber.com.



Durante le movimentazioni automatiche della poltrona la lampada si spegne automaticamente per evitare l'abbagliamento del paziente.

8.2. MONITOR A PALO LAMPADA

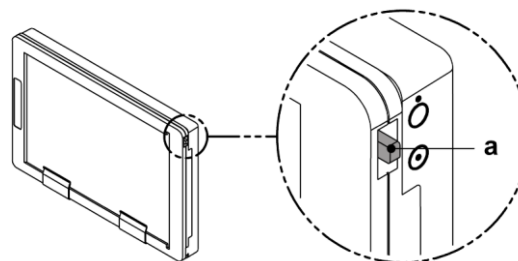
Le istruzioni di utilizzo e manutenzione del monitor sono allegate al dispositivo.





8.3. NEGATOSCOPIO PER PANORAMICHE

Il negatoscopio per radiografie panoramiche può essere applicato sulla tavoletta medico versione con cordonì pendenti o sulla tavoletta portatray ausiliaria.

Le dimensioni dello schermo sono le seguenti: H=210mm, L=300mm. Per accendere il negatoscopio è sufficiente agire sull'apposito interruttore (a):



-  Negatoscopio acceso.
-  Negatoscopio spento.

8.4. ATTACCHI RAPIDI ARIA/ACQUA/230V

A Presa di corrente: 230Vac 2A in accordo con la norma IEC/EN 60320-2-2/F (solo su complessi odontoiatrici con alimentazione a 220-240Vac).

B Attacco rapido aria: pressione 6 Bar.

C Attacco rapido acqua: pressione

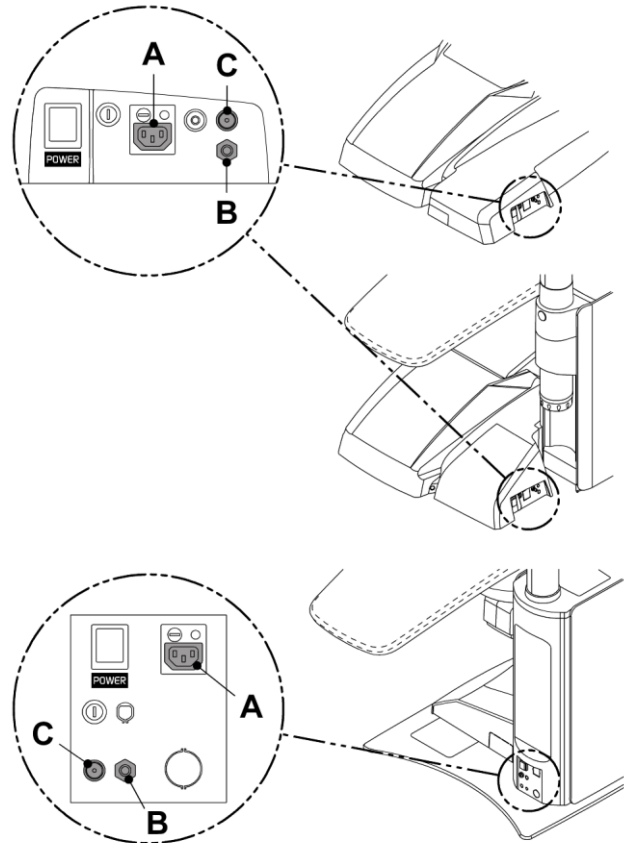
- con acqua di rete, 2,5 Bar;
- con sistema SANASPRAY, 1,8 Bar;
- con sistema W.H.E., 3 Bar.

Attacco rapido acqua: portata

- con acqua di rete, 1800 ml/min;
- con sistema SANASPRAY, 950 ml/min;
- con sistema W.H.E., 400 ml/min.



Con sistema SANASPRAY di alimentazione idrica indipendente, per utilizzare l'attacco rapido con acqua di rete occorre disabilitare il serbatoio relativo (vedere paragrafo 7.2.).



- Spegnere l'apparecchiatura prima di collegare o scollegare le prese aria/acqua.
- Non collegare strumenti privi di dispositivo anti-retrazione sulla condotta idrica.
- Dopo ciascun utilizzo e prima di scollegare la presa dell'acqua, azionare a vuoto per 20 secondi lo strumento collegato per eseguire un flussaggio manuale del condotto.
- Sterilizzare e/o disinfettare tutti gli strumenti esterni nel rispetto delle disposizioni date dal Fabbricante.

8.5. TAVOLETTA PORTATRAY AUSILIARIA

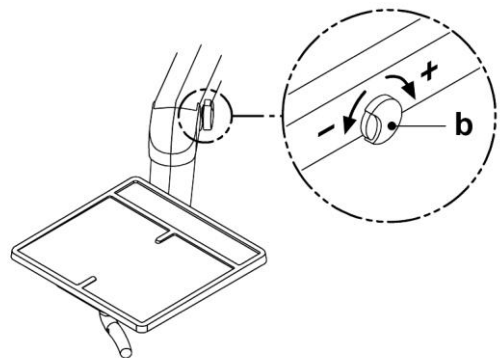
Il vassoio portatray può contenere due tray formato standard.

Agire sul pomello (b) per regolare il movimento verticale in funzione del carico:

- Ruotare in senso orario per aumentare la resistenza (carichi pesanti).
- Ruotare in senso antiorario per diminuire la resistenza (carichi leggeri).



Carico massimo ammesso sul vassoio: 3,5 kg (senza negatoscopio) o 2,5 kg (con negatoscopio).




9. MANUTENZIONE

Manutenzione preventiva


CEFLA s.c., in qualità di costruttore di dispositivi medici, in accordo alle normative del settore IEC 60601-1 - 2007, IEC 62353, MDR 2017/745 e successive modifiche e integrazioni, sui dispositivi medici, prescrive che le seguenti verifiche per la manutenzione programmata, specificate nel Manuale di Servizio Tecnico, vengano effettuate da personale tecnico autorizzato, almeno una volta ogni 12 mesi:

- Verifica delle alimentazioni (aria, acqua, energia elettrica).
- Controllo dei dispositivi di sicurezza anti-schiacciamento, della movimentazione dei bracci e della poltrona.
- Verifiche e regolazioni del dispositivo (erogazione acqua, aspirazione, comando a piede) e degli strumenti.
- Verifica della lampada operatoria, dell'impianto multimedia, dei sistemi di igiene.
- Misura della resistenza del conduttore di protezione e delle correnti di dispersione.

 **Eventuali riparazioni, modifiche o manomissioni, durante il periodo di garanzia, effettuate da personale non autorizzato da CEFLA s.c., determinano il decadimento della garanzia stessa.**

Verifiche di sicurezza.

In conformità alla norma IEC 62353, le verifiche di sicurezza specificate nel Manuale di Servizio Tecnico e nel Libretto Garanzia e Manutenzione allegato al complesso odontoiatrico, dovranno essere effettuate con la periodicità dettata dalla normativa locale vigente; in assenza di indicazioni specifiche; CEFLA s.c. in qualità di costruttore di complessi odontoiatrici, suggerisce una verifica almeno ogni 24 mesi all'installazione e dopo ogni intervento di riparazione/aggiornamento a carico delle parti elettriche a cui è applicata la tensione di rete.

 **La mancata osservazione di queste prescrizioni, può far decadere la responsabilità del costruttore su eventuali danni o malfunzionamenti delle apparecchiature.**

9.1. MANUTENZIONE DEGLI STRUMENTI

Le istruzioni di manutenzione degli strumenti sono allegate ad ogni strumento.

 **Si consiglia di eseguire le operazioni di manutenzione degli strumenti con apparecchiatura spenta.**

9.2. SCARICO DELLA CONDENSA

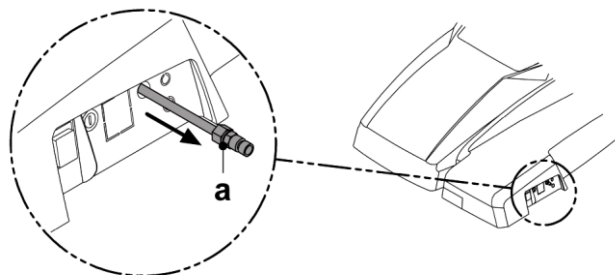
Questa operazione va effettuata giornalmente, prima di iniziare il lavoro.

Operare come segue:

- Estrarre il rubinetto (a) di scarico condensa.
- Mettere un recipiente sotto al rubinetto.
- Svitare il pomello del rubinetto.
- Una volta finito il gocciolamento, chiudere il rubinetto serrando a fondo.

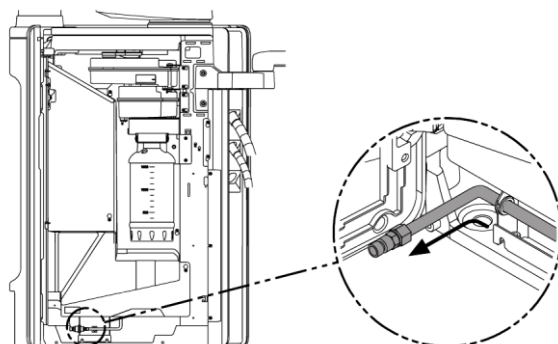
Complessi odontoiatrici modello:

S300
S300 CONTINENTAL
S300 INTERNATIONAL
S320 TR
S320 TR CONTINENTAL
S320 TR CONTINENTAL versione HYBRID
S320 TR INTERNATIONAL
S320 TR SIDE DELIVERY
S320 TR CART

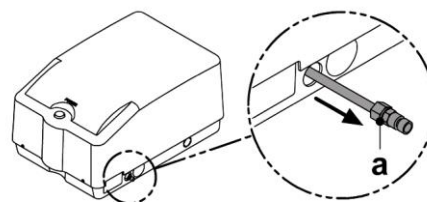


Complessi odontoiatrici modello:

S280 TRc
S280 TRc CONTINENTAL
S280 TRc CONTINENTAL versione HYBRID
S280 TRc INTERNATIONAL
S380 TRc
S380 TRc CONTINENTAL
S380 TRc CONTINENTAL versione HYBRID
S380 TRc INTERNATIONAL



Complessi odontoiatrici modello:
SURGICAL SINGLE CART.



9.3. PULIZIA FILTRO ASPIRAZIONE

Questa operazione va effettuata quotidianamente, al termine della giornata lavorativa.



PERICOLO BIOLOGICO

Procedere alle operazioni di pulizia dei filtri aspirazione indossando i guanti per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.

Complessi odontoiatrici serie S300:

- Rimuovere lo sportellino filtri (e) dalla propria sede sollevandolo verso l'alto.
- Uno alla volta, estrarre i filtri (d).

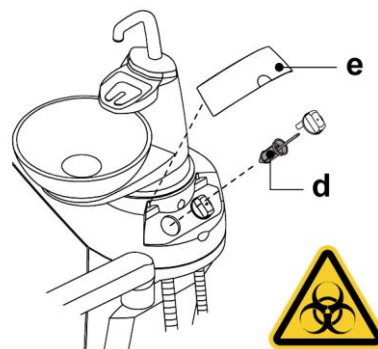


È possibile utilizzare lo sportellino filtri come contenitore per il trasferimento alla zona di pulizia.

- Pulire/sostituire i filtri (codice 97461845).
- Rimontare i filtri.



Prima di eseguire quest'ultima operazione eliminare eventuali residui di amalgama dall'imbocco della sede di ogni filtro.



Complessi odontoiatrici serie S320 TR - S280 TRc - S380 TRc:

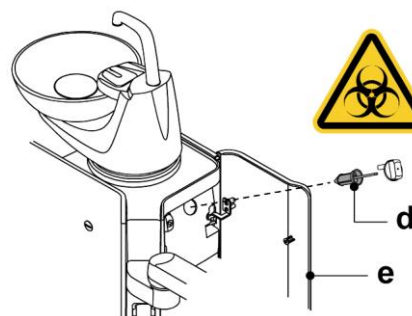
- Aprire il carter laterale (e).
- Uno alla volta, estrarre il filtro (d).
- Pulire/sostituire il filtro (codice 97461845).
- Rimontare il filtro.



Prima di eseguire quest'ultima operazione eliminare eventuali residui di amalgama dall'imbocco della sede del filtro.



Onde evitare possibili gocciolamenti di liquidi e secreti dal filtro che viene estratto, è buona norma, eseguire le suddette operazioni con la cannula in funzione.



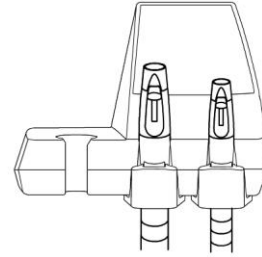
9.4. LINEE DI ASPIRAZIONE

Le linee di aspirazione devono essere igienizzate utilizzando un prodotto idoneo a tal uso.



Per la pulizia dell'impianto di aspirazione si raccomanda l'uso di STER 3 PLUS (CEFLA s.c.) diluito in soluzione al 6% (equivalente a 60 ml di prodotto in 1 litro di acqua calda).

L'uso di STER 3 PLUS deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal Fabbricante.



Al termine di ogni intervento di chirurgia.

- Eseguire un ciclo automatico di lavaggio o aspirare con ognuna delle cannule utilizzate circa mezzo litro di soluzione detergente igienizzante.
- Sterilizzare i terminali porta-cannula in autoclave a vapore d'acqua (vedere paragrafo 1.6.).

Alla fine di ogni giornata lavorativa.

- Aspirare con ciascuna cannula 1 litro di acqua alternando acqua e aria (tenendo la cannula alternativamente immersa in acqua e fuori dall'acqua).
- Terminato il risciacquo con acqua, aspirare con ognuna delle cannule di aspirazione utilizzate circa mezzo litro di soluzione detergente igienizzante.



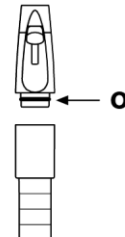
L'uso di qualsiasi prodotto detergente igienizzante deve essere fatto nel rispetto delle disposizioni date dal fabbricante.



Al termine delle operazioni di lavaggio e igienizzazione è buona norma aspirare solo aria per fare asciugare tutto l'impianto di aspirazione (5 minuti).

Una volta alla settimana.

Estrarre il corpo della cannula dal suo attacco cordone e lubrificare la guarnizione O-Ring (o) utilizzando S1-Protettivo per O-Ring (CEFLA s.c.).



Una volta all'anno.

Sostituire i tubi di aspirazione e i terminali porta-cannula.

9.5. CANISTER SEPARATORE ARIA LIQUIDI CATTANI

All'inizio di ogni giornata lavorativa.

Inserire all'interno del filtro (d) una pastiglia antischiuma (v).



PERICOLO BIOLOGICO

Questa operazione deve essere tassativamente eseguita con i guanti e occhiali protettivi per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.

Al termine di ogni intervento di chirurgia.

- Eseguire un ciclo automatico di lavaggio o aspirare con ognuna delle cannule di aspirazione utilizzate circa mezzo litro di soluzione igienizzante.
- Sterilizzare i terminali porta-cannula in autoclave a vapore d' acqua fino a 135 °C rispettando le istruzioni dell'apparecchiatura.

Alla fine di ogni giornata lavorativa.

- Aspirare con ciascuna cannula 1 litro di acqua alternando acqua e aria (tenendo la cannula alternativamente immersa in acqua e fuori dall'acqua).
- Terminato il risciacquo con acqua, aspirare con ognuna delle cannule di aspirazione utilizzate circa mezzo litro di soluzione detergente igienizzante.



Al termine delle operazioni di lavaggio e igienizzazione è buona norma aspirare solo aria per fare asciugare tutto l'impianto di aspirazione (5 minuti).

Ogni 15 giorni.

- Pulire il vaso del separatore e le sonde utilizzando una spugna non abrasiva e del detergente neutro.
- Pulire la valvola di drenaggio del vaso del separatore utilizzando l'apposito scovolino.

Una volta all'anno.

- Da parte del tecnico: controllo dei sifoni e degli scarichi, controllo di tutti i tubi interni, delle plastiche e delle gomme soggette ad invecchiamento.

Prima di assentarsi dall'ambulatorio per alcuni giorni.

- Mettere in moto l'aspiratore, farlo funzionare per 20-30 minuti senza aspirare liquidi. Il gruppo aspirante si asciugherà completamente. Si eviterà così quelle formazioni di sali causata dall'umidità e dalle sostanze basiche, Sali che talvolta possono far grippare la ventola e bloccare di conseguenza il motore.

Come smontare il vaso del separatore.

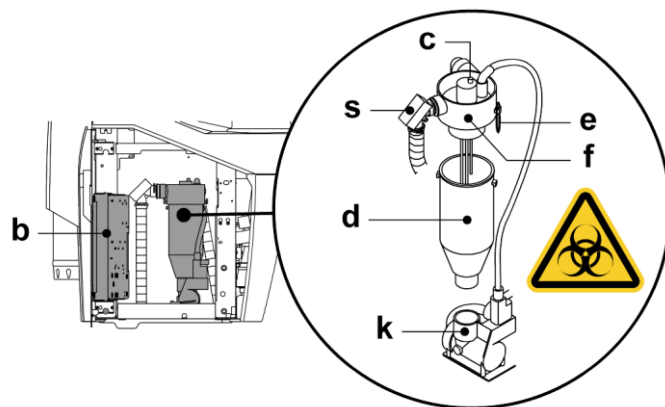


PERICOLO BIOLOGICO

La seguente operazione deve essere tassativamente eseguita con i guanti indossati per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.

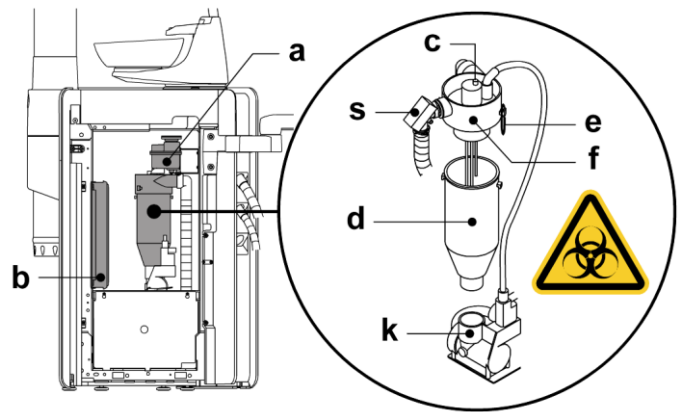
Complessi odontoiatrici serie S300

- Portare la poltrona alla massima altezza.
- Aprire il carter laterale idrico (vedere paragrafo 7.7.).
- Ruotare la cassetta elettrica (b) dopo aver sganciato il relativo fermo.
- Svuotare completamente il vaso del separatore schiacciando l'apposito pulsante temporizzato (c) posto sul coperchio.
- Se presente, sfilare la valvola (s) per impianti centralizzati.
- Ruotare e sollevare il vaso fino al suo distacco dalla pompa di drenaggio (k).
- Sganciare il vaso (d) dal coperchio (f) sollevando i due elastici (e) laterali.
- Dopo aver effettuato le operazioni di pulizia rimontare il vaso (d) lubrificando preventivamente le guarnizioni O-Ring con S1-Protettivo per O-Ring (CEFLA s.c.).
- Chiudere la cassetta elettrica (b) bloccandola con il relativo fermo e chiudere il carter laterale idrico.



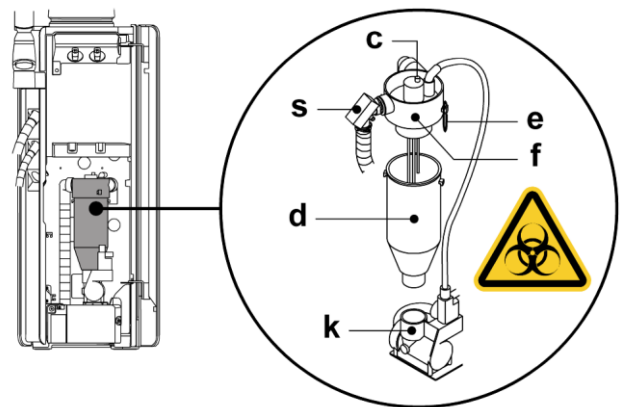
Complessi odontoiatrici serie S320 TR

- Aprire il carter laterale idrico (vedere paragrafo 7.7.).
- Ruotare la cassetta elettrica (b) dopo aver sganciato il relativo fermo.
- Se presente il serbatoio (a), occorre ruotarlo per liberare il vaso (d) del separatore.
- Svuotare completamente il vaso del separatore schiacciando l'apposito pulsante temporizzato (c) posto sul coperchio.
- Se presente, sfilare la valvola (s) per impianti centralizzati.
- Ruotare e sollevare il vaso (d) fino al suo distacco dalla pompa di drenaggio (k).
- Sganciare il vaso (d) dal coperchio (f) sollevando i due elastici laterali (e).
- Dopo aver effettuato le operazioni di pulizia rimontare il vaso (d) lubrificando preventivamente le guarnizioni O-Ring con S1-Protettivo per O-Ring (CEFLA s.c.).
- Chiudere la cassetta elettrica (b) bloccandola con il relativo fermo e chiudere il carter laterale idrico.



Complessi odontoiatrici serie S280 TRc - S380 TRc:

- Aprire il carter posteriore idrico.
- Svuotare completamente il vaso del separatore schiacciando l'apposito pulsante temporizzato (c) posto sul coperchio.
- Se presente, sfilare la valvola (s) per impianti centralizzati.
- Ruotare e sollevare il vaso (d) fino al suo distacco dalla pompa di drenaggio (k).
- Sganciare il vaso (d) dal coperchio (f) sollevando i due elastici laterali (e).
- Dopo aver effettuato le operazioni di pulizia rimontare il vaso (d) lubrificando preventivamente le guarnizioni O-Ring con S1-Protettivo per O-Ring (CEFLA s.c.).
- Chiudere il carter posteriore idrico.



Segnalazione pompa di drenaggio bloccata.

Un'apposita icona (A) sul DISPLAY segnala se la pompa di drenaggio posta sotto il vaso del separatore si dovesse bloccare.

A questo punto si consiglia di spegnere l'apparecchiatura e svuotare manualmente il vaso del separatore.

Se l'icona compare nuovamente chiamare l'Assistenza Tecnica.

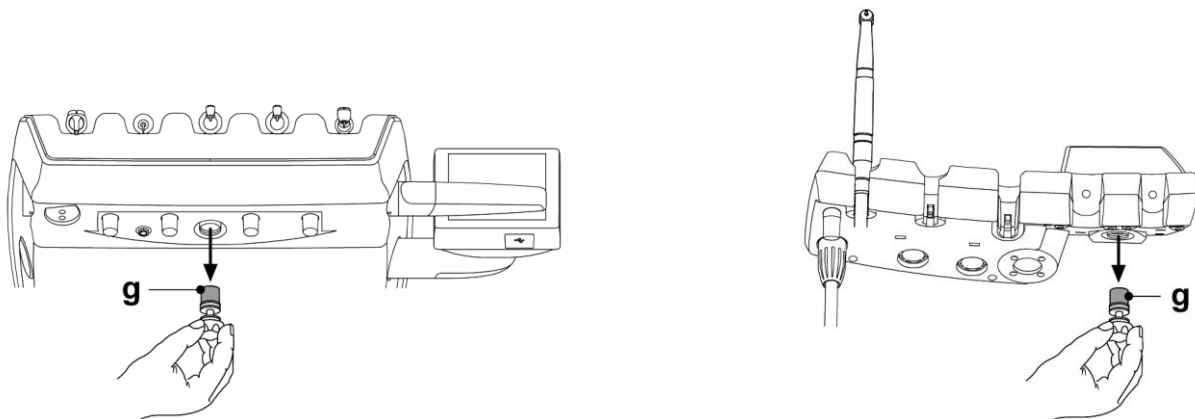


9.6. PULIZIA FILTRO ARIA DI RITORNO TURBINA

Controllare mensilmente il filtro (g) del contenitore di raccolta dell'olio presente nell'aria di ritorno della turbina.

In caso di necessità sostituire l'elemento filtrante (codice 97290014).

Se presente lo strumento micromotore anche sulla tavoletta assistente occorre prevedere la pulizia dei relativi filtri.



9.7. SEPARATORE DI AMALGAMA METASYS

Le istruzioni di manutenzione del separatore di amalgama METASYS sono allegate all'apparecchio se lo stesso è equipaggiato con tale tipo di separatore.

Il dispositivo di controllo del separatore è situato all'interno dell'idrico.



- **Procedere alle operazioni di pulizia del separatore indossando occhiali e guanti per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.**
- **Per lo smaltimento dei contenitori a perdere pieni di amalgama attenersi alle Normative locali e nazionali.**

9.8. SEPARATORE DI AMALGAMA DÜRR

Le istruzioni di manutenzione del separatore di amalgama DÜRR sono allegate all'apparecchio se lo stesso è equipaggiato con tale tipo di separatore.

Il dispositivo di controllo del separatore è situato all'interno dell'idrico.



- **Procedere alle operazioni di pulizia del separatore indossando occhiali e guanti per prevenire eventuali contatti con materiale infetto.**
- **Per lo smaltimento dei contenitori a perdere pieni di amalgama attenersi alle Normative locali e nazionali.**

9.9. POLTRONA DENTISTICA

La poltrona non necessita di particolari operazioni di manutenzione.

Si consiglia tuttavia un controllo generale di funzionamento annuale da parte di un tecnico autorizzato dal fabbricante.

10. MESSAGGI DI AVVERTIMENTO/ERRORE

Sul display console possono essere visualizzati due tipi di notifiche: i messaggi di avvertimento (Wxxx) e i messaggi di errore (Exxx).

I messaggi di avvertimento (Wxxx) indicano situazioni che richiedono un intervento da parte dell'utente.

I messaggi di errore (Exxx) indicano situazioni non risolvibili dall'utente e richiedono un intervento dell'Assistenza Tecnica.



Quando si chiama l'Assistenza Tecnica occorre comunicare il numero dell'errore visualizzato.

11. DATI TECNICI

Schema di installazione:	S300	97042227
	S320 TR	97042225
	S280 TRc S380 TRc	97042224
	SURGICAL SINGLE CART	97042046
Manuale tecnico:	97071318	
Catalogo ricambi:	97023176	
Peso massimo unità operatoria:	S300 S320 TR	110 kg
	S280 TRc S380 TRc	160 kg
	SURGICAL SINGLE CART	60 Kg.
Peso massimo poltrona:	S300 S320 TR	115 kg
	S280 TRc	80 kg
	S380 TRc	105 kg
Portata massima poltrona:	190 kg	
Tensione nominale:	220-240 V~ 100-120 V~	
Frequenza nominale:	50/60 Hz.	
Potenza assorbita (max):	2400 VA	
Corrente nominale:	10 A (220-240 V~) 15 A (100-120 V~)	
Collegamento aria:	1/2 Gas.	
Pressione alimentazione aria:	6-8 bar.	
Portata alimentazione aria:	82 l/min.	
Collegamento acqua:	1/2 Gas.	
Pressione alimentazione idrica:	3-5 bar.	
Portata alimentazione idrica:	10 l/min	
Consumo acqua:	2 l/min.	

Durezza dell'acqua:	< 25 °f (14 °d)	
Conducibilità dell'acqua a 20°C:	< 2000 µS/cm	
Acidità dell'acqua consigliata:	6,5-8,5 pH	
Collegamento scarico:	ø40 mm	
Portata scarico:	10 l/min.	
Inclinazione del condotto di scarico:	10 mm/m.	
Collegamento aspirazione:	ø40 mm.	
Depressione di aspirazione (minimo):	65 mbar.	
Portata aspirazione:	450 l/min.	
Marchio di approvazione:	CE 0051	
Installazione elettrica conforme:	IEC 60364-7-710	
Dimensioni imballo riunito:	S300	1570X780X1300(h)
	S320 TR	1570X780X1500(h)
	S280 TRc S380 TRc	1570X780X1500(h)
	SURGICAL SINGLE CART	1570X780X1300(h)
Dimensioni imballo poltrona:	S300 S320 TR	1510X730X1000(h)
	S280 TRc S380 TRc	1510X730X1000(h)
	S300	140 Kg.
Peso riunito imballato:	S320 TR	145 Kg.
	S280 TRc S380 TRc	195 Kg.
	SURGICAL SINGLE CART	85 Kg.
	S300 S320 TR	135 Kg.
Peso poltrona imballata:	S280 TRc	100 Kg.
	S380 TRc	125 Kg.

Dati tecnici moduli radio:	Modulo Cloud Tipo trasmissione: Wi-Fi Banda di frequenza funzionamento: 2412 - 2484 MHz Massima potenza: +21.5 dBm
	Modulo Pedale Wireless Tipo trasmissione: Bluetooth® Banda di frequenza funzionamento: 2402 - 2480 MHz Massima potenza: +4 dBm

FUSIBILI			
Identificazione	Valore	Protezione	Posizione
GENERALE Fusibile	T 10 A T 15 A	220-240 V ~: Linea di alimentazione riunito 100-120 V ~: Linea di alimentazione riunito	Contenitore allacciamenti
POLTRONA Fusibile F1	T 6,3 A	220-240 V ~: Linea di alimentazione poltrona.	Scheda allacciamenti
POLTRONA (INVERTER) Fusibile F1	T 6,3 A T 8 A	220-240 V ~: Linea di alimentazione inverter 100-120 V ~: Linea di alimentazione inverter	Scheda inverter
Fusibile F2	T 10 A	Motore inverter	Scheda inverter
ATTACCHI RAPIDI Fusibile	T 2 A	220-240 V ~: Linea di alimentazione presa elettrica	Contenitore allacciamenti

Guida e dichiarazione del fabbricante - Emissioni elettromagnetiche

Il riunito è adatto all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato. L'acquirente o utente di questo riunito deve garantirne l'uso in un ambiente elettromagnetico con le seguenti caratteristiche:

Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico
Emissioni a RF CISPR 11	Gruppo 1	Il riunito utilizza energia RF solo per la sua funzione interna. Per questo, le emissioni RF sono molto basse e non causano interferenze con le apparecchiature elettroniche nelle vicinanze.
Emissioni a RF CISPR 11	Classe A	Il riunito deve essere usato solo da personale medico o paramedico adeguatamente addestrato. Il riunito può causare interferenze radio o può disturbare il funzionamento di apparecchiature vicine. Potrebbe essere necessario adottare contromisure, quali riorientare o spostare il riunito o schermare il locale di installazione.


Guida e dichiarazione del fabbricante - Immunità elettromagnetica

Il riunito è adatto all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato. L'acquirente o utente del riunito deve garantirne l'uso in un ambiente elettromagnetico con le seguenti caratteristiche:

Test d'immunità	CEI 60601-1-2 Livello della prova	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico
Scarica elettrostatica (ESD) CEI 61000-4-2	contatto ± 8 kV aria ± 15 kV	CEI 60601-1-2 Livello della prova	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o piastrelle ceramiche. Nel caso di pavimenti rivestiti da materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Campi di prossimità da comunicazioni wireless RF CEI 61000-4-3	27 V/m a 385 MHz 28 V/m a 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970, 2450 MHz 9 V/m a 710, 745, 780, 5240, 5500, 5785 MHz	CEI 60601-1-2 Livello della prova	I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili non dovrebbero essere utilizzati a una distanza dal riunito e parti di esso, compresi i cavi, inferiore a quella raccomandata in questa sezione.
Transitori elettrici veloci/burst CEI 61000- 4-4	± 2 kV per linee elettriche ± 1 kV per linee di ingresso/uscita > 3 m	CEI 60601-1-2 Livello della prova	La qualità della rete di alimentazione elettrica deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Sovratensione CEI 61000-4-5	± 1 kV modalità differenziale ± 2 kV modalità standard	CEI 60601-1-2 Livello della prova	La qualità della rete di alimentazione elettrica deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulla linea elettrica in entrata CEI 61000-4-11	Ut = 0% (a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315°) per 0,5 cicli Ut = 0% per 1 ciclo Ut = 70% (a 0°) per 25/30 cicli Ut = 0% per 250/300 cicli	CEI 60601-1-2 Livello della prova	La qualità della rete di alimentazione elettrica deve essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utente del riunito richiede il funzionamento continuo durante le interruzioni dell'alimentazione di rete, si consiglia di alimentare il riunito mediante un gruppo di continuità o una batteria.
Campo magnetico alla frequenza di rete (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	CEI 60601-1-2 Livello della prova	I campi magnetici a frequenza di rete dovrebbero avere livelli caratteristici di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.

Guida e dichiarazione del fabbricante - Immunità elettromagnetica

Il riunito è adatto all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato. L'acquirente o utente del riunito deve garantirne l'uso in tale ambiente.

Test d'immunità	CEI 60601-1-2 Livello della prova	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico
			I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili non devono essere utilizzati ad una distanza dal riunito, e dai suoi componenti, inclusi i cavi, inferiore alla distanza di separazione consigliata, calcolata in base all'equazione corrispondente applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza raccomandata.
RF irradiata EN 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2,7 GHz	CEI 60601-1-2 Livello della prova	$d = 1,2 \times \sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \times \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,7GHz
RF condotta EN 61000-4-6	3 V da 150 kHz a 80 MHz 6V frequenze ISM	CEI 60601-1-2 Livello della prova	$d = 1,2 \times \sqrt{P}$
			Dove P rappresenta la potenza di uscita massima del trasmettitore in watt (W) secondo quanto specificato dal produttore del trasmettitore stesso e d è la distanza consigliata in metri (m). L'intensità di campo per trasmettitori RF fissi, come indicato da misurazioni in un sito elettromagnetico, può essere inferiore al livello di conformità in ogni gamma di frequenza. Nelle vicinanze di apparecchiature con il seguente simbolo si possono verificare interferenze:
			

Distanza consigliata tra dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili e il riunito.

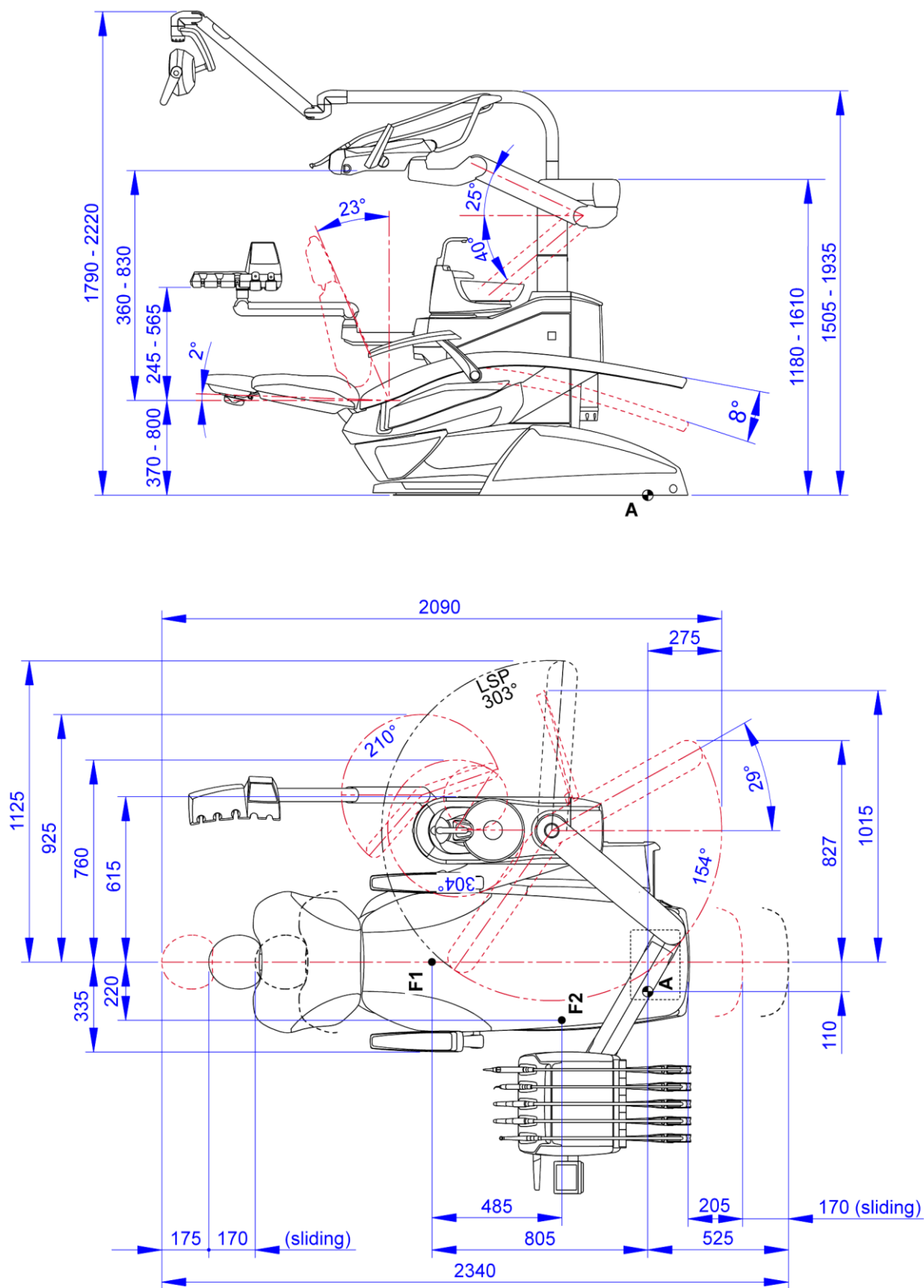
Il riunito è destinato all'uso in ambiente elettromagnetico in cui i disturbi RF irradiati siano controllati. Il cliente o l'utente del riunito possono prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra i dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitore) e il riunito come indicato di seguito, in funzione della potenza massima di uscita dei dispositivi di comunicazione.

Potenza nominale massima di uscita del trasmettitore (W)	Distanza secondo la frequenza del trasmettitore (m)		
	da 150 KHz a 80 MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	da 80 KHz a 800 MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	da 800 KHz a 2,7 MHz $d = 2,3 \times \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

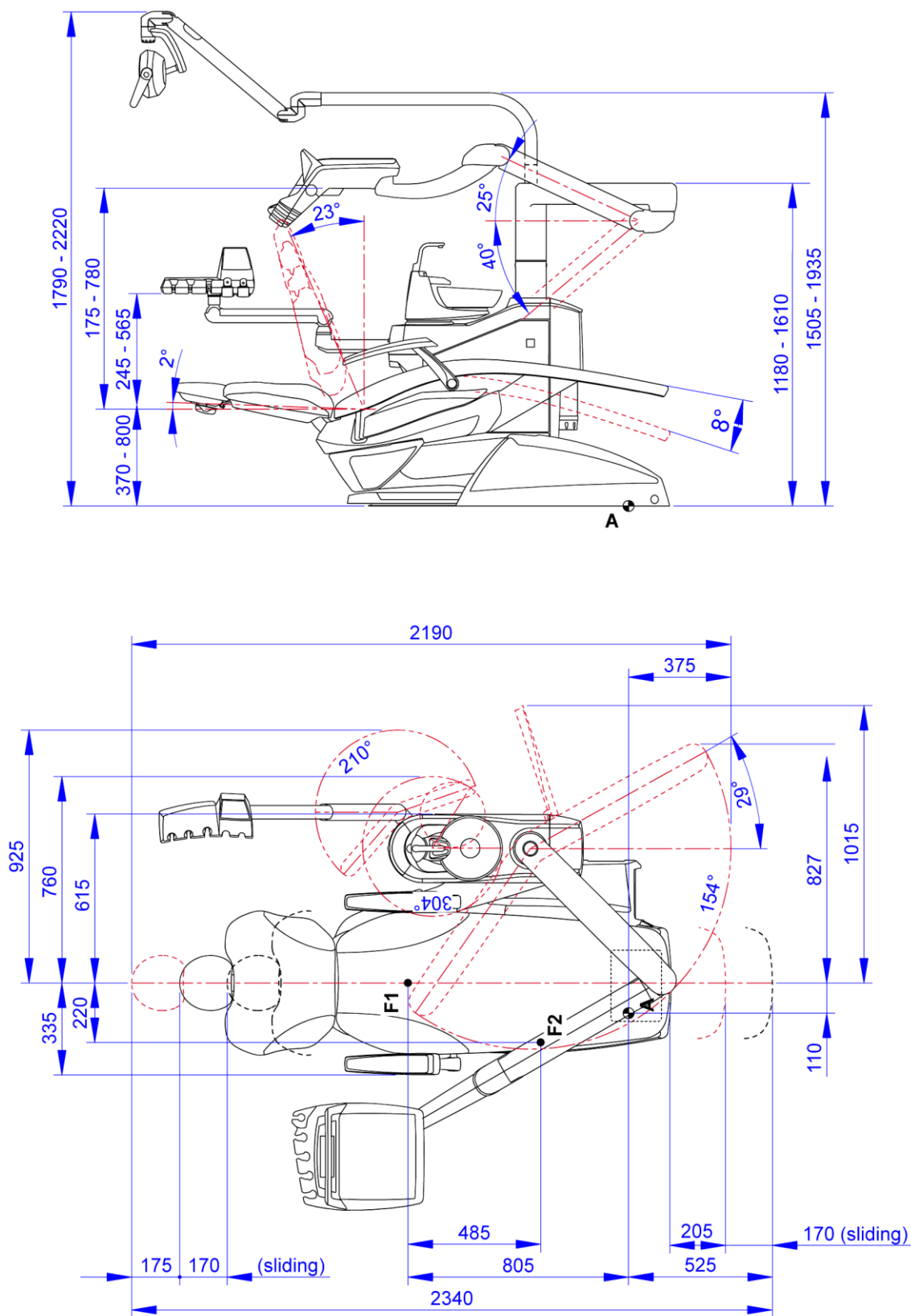
Per trasmettitori la cui potenza nominale massima di uscita non è elencata sopra, la distanza d consigliata in metri (m) può essere determinata utilizzando l'equazione corrispondente applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P rappresenta la potenza massima di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo quanto specificato dal produttore del trasmettitore stesso.

Nota:
 (1) A 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza definita per la gamma di frequenza più alta.
 (2) Le presenti linee guida possono non essere valide per tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

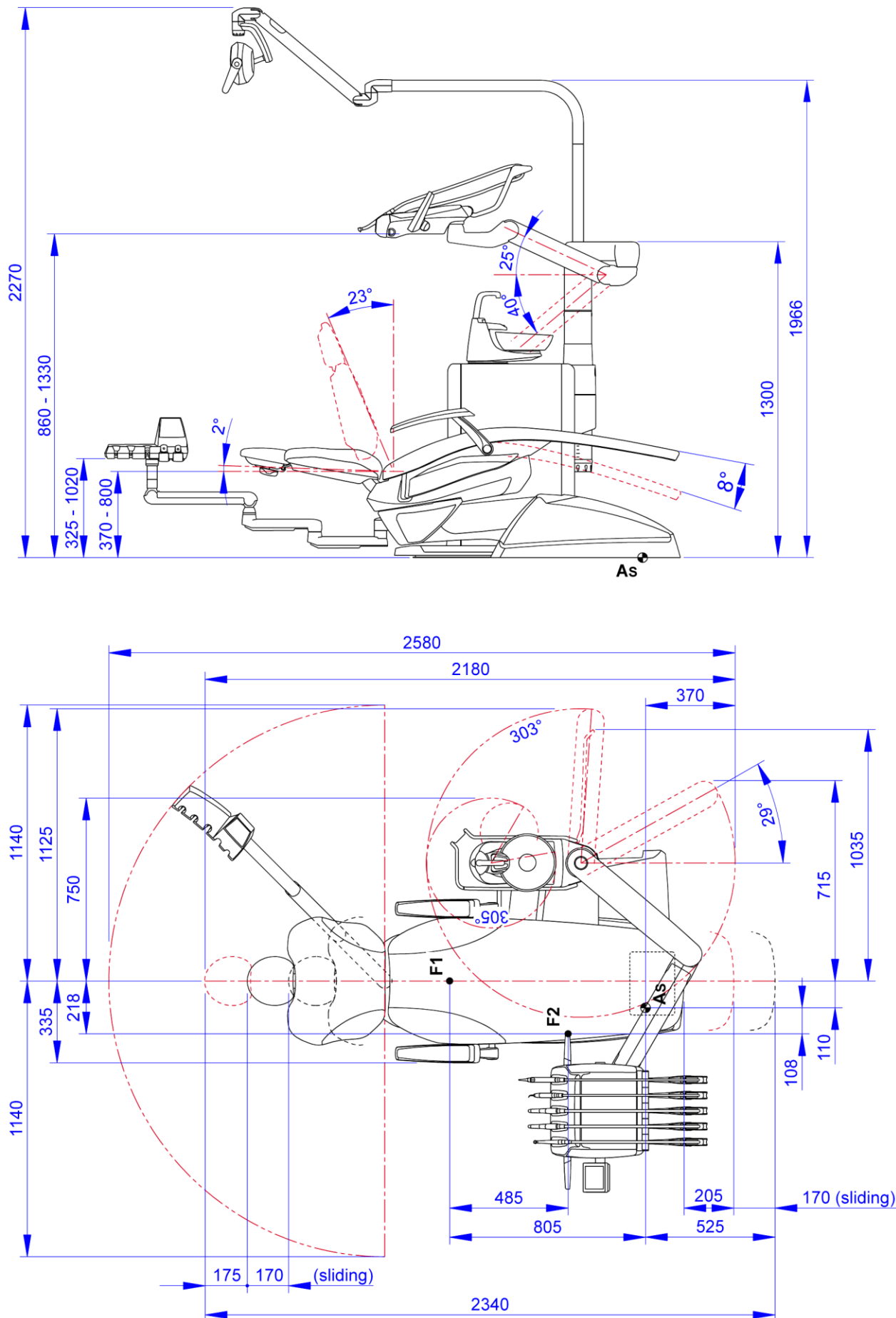
11.1. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S300 CONTINENTAL



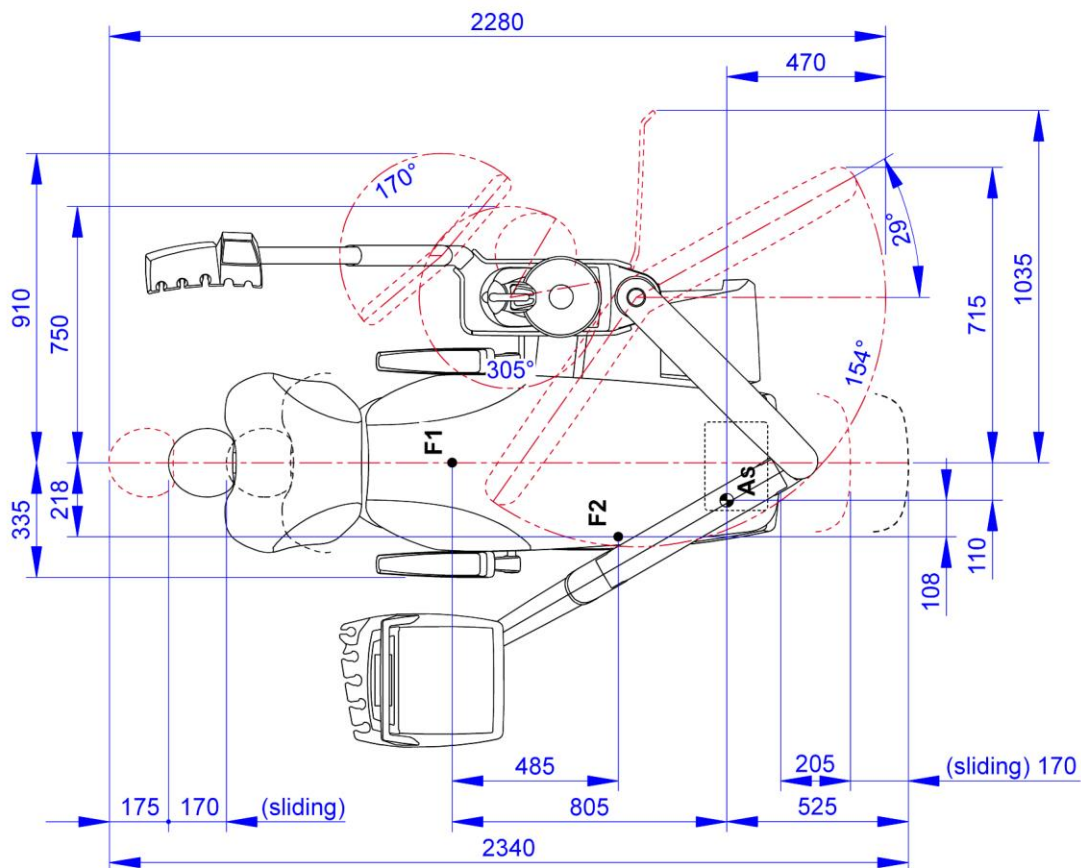
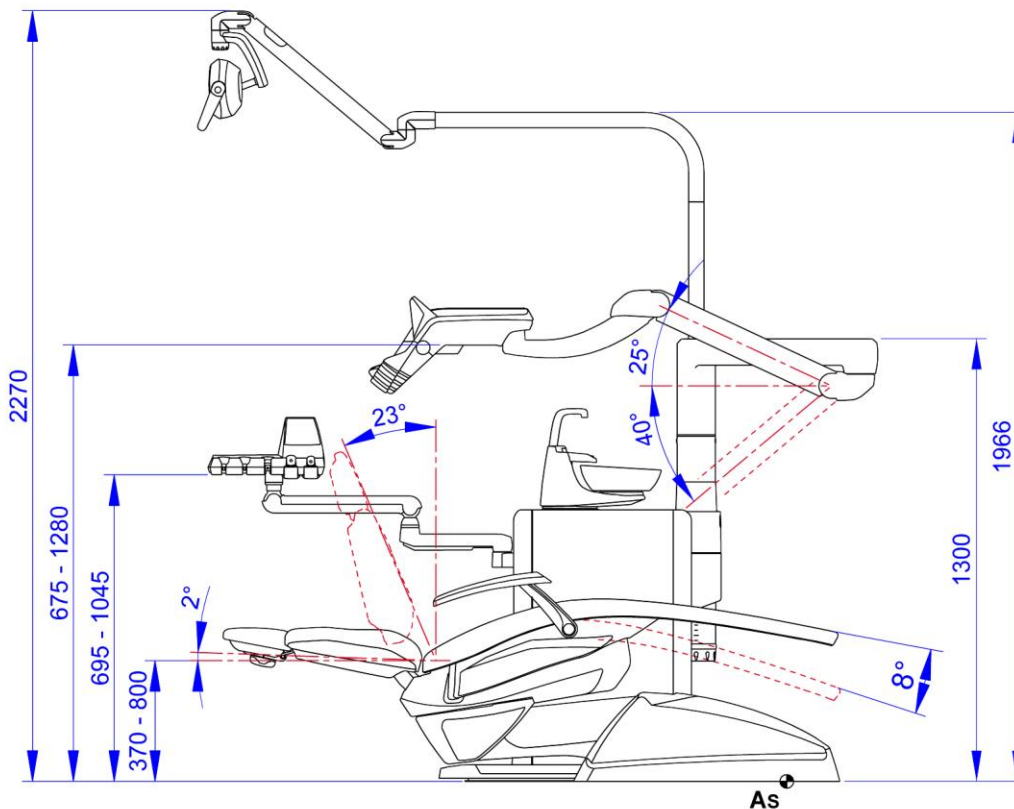
11.2. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S300 INTERNATIONAL



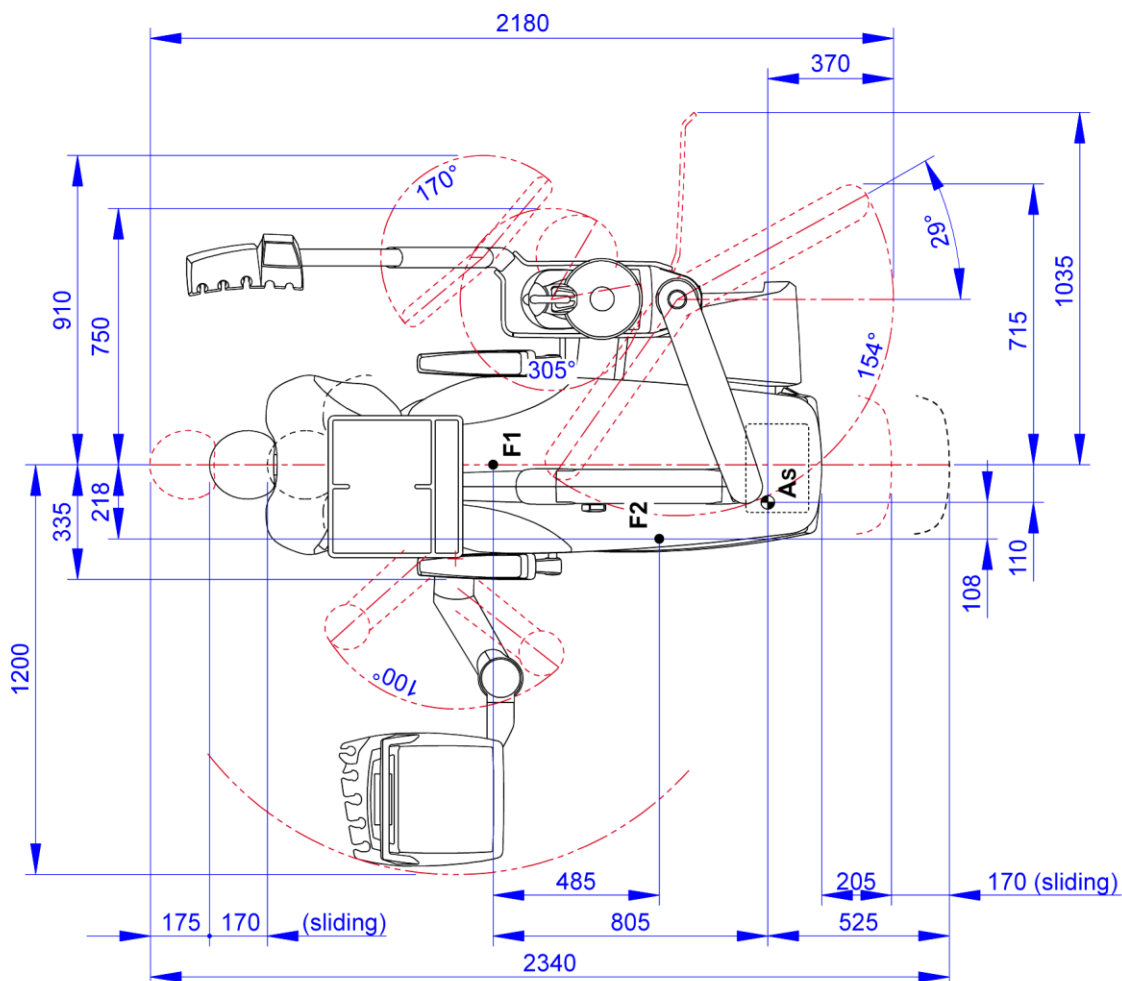
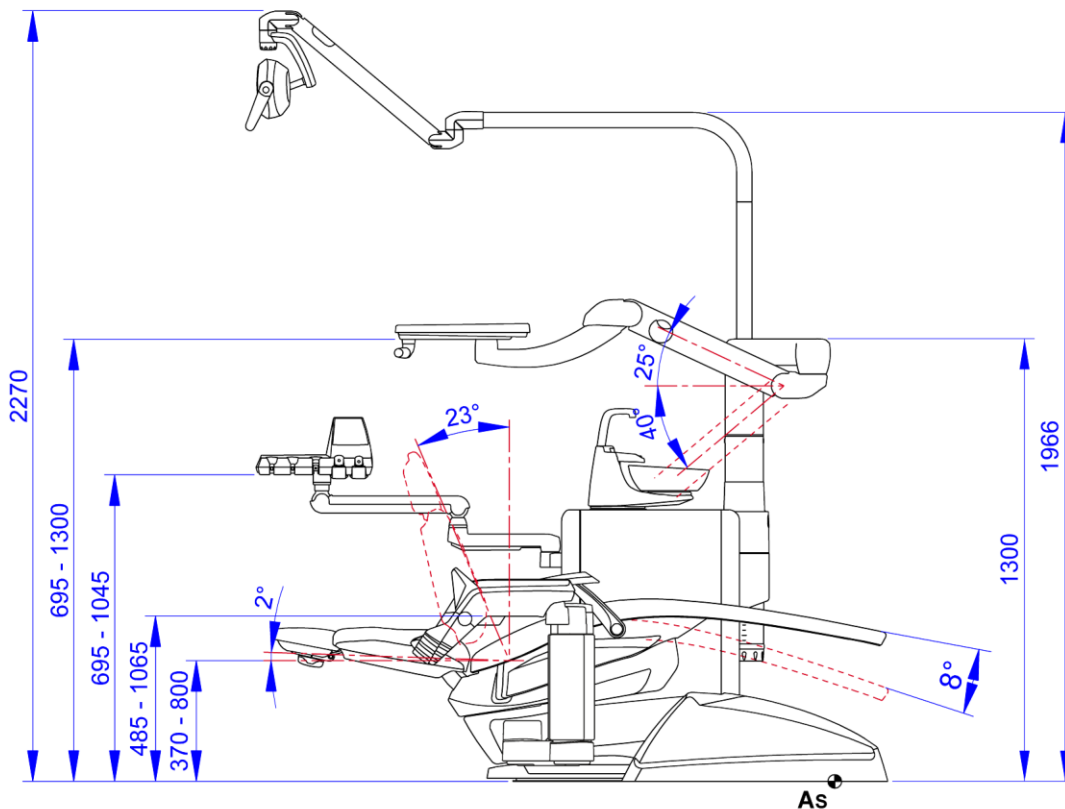
11.4. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S320 TR CONTINENTAL versione HYBRID



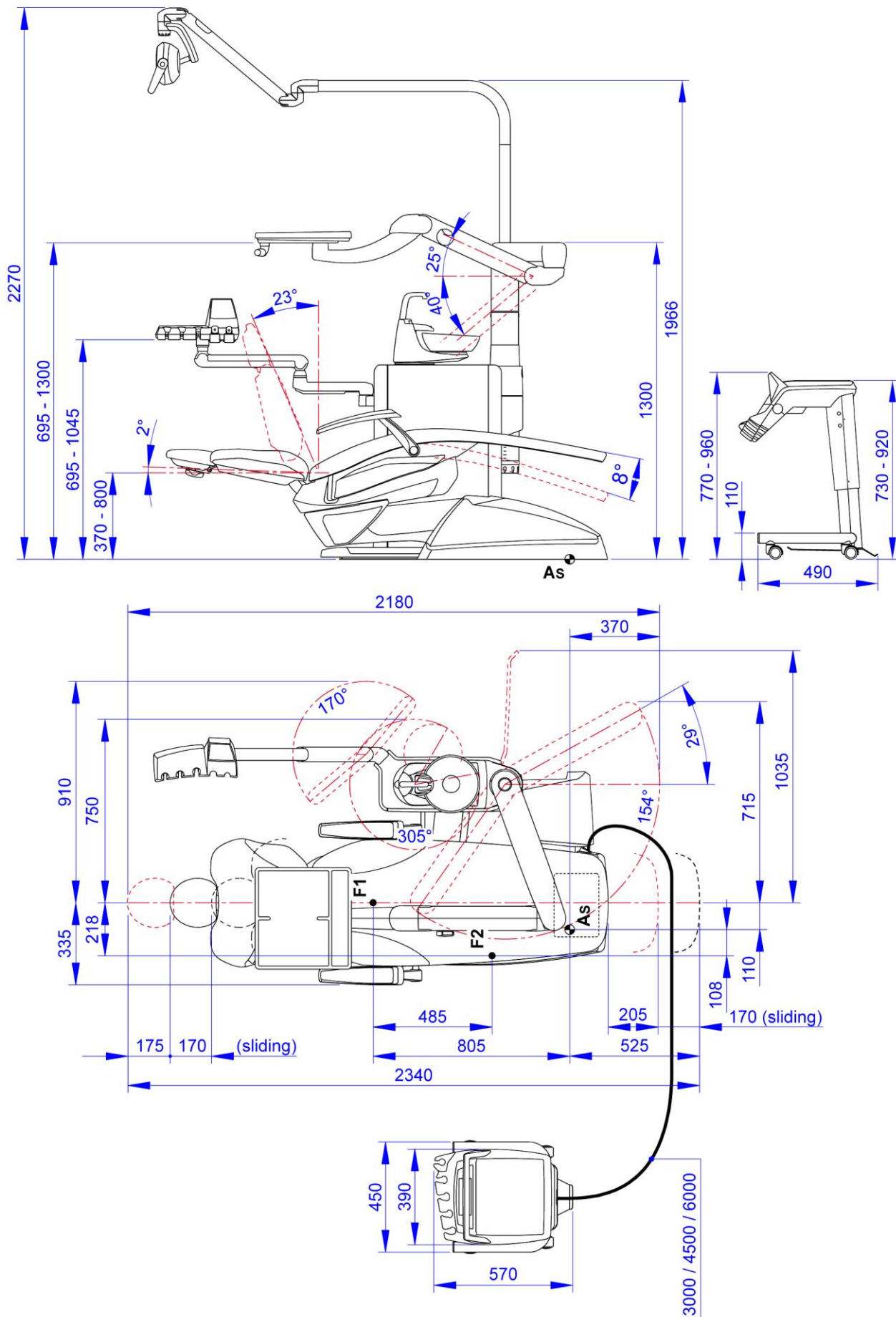
11.5. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S320 TR INTERNATIONAL



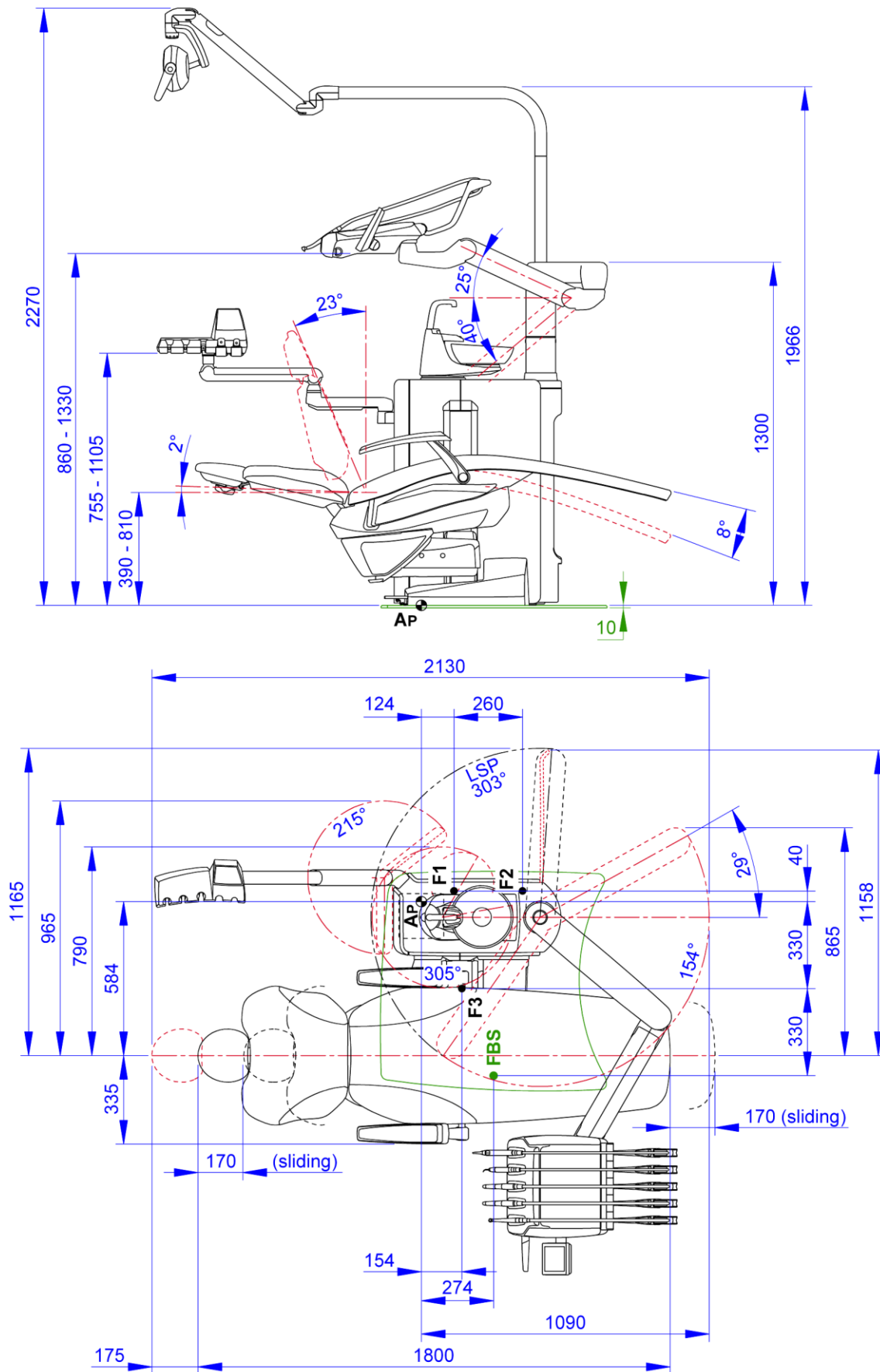
11.6. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S320 TR SIDE DELIVERY



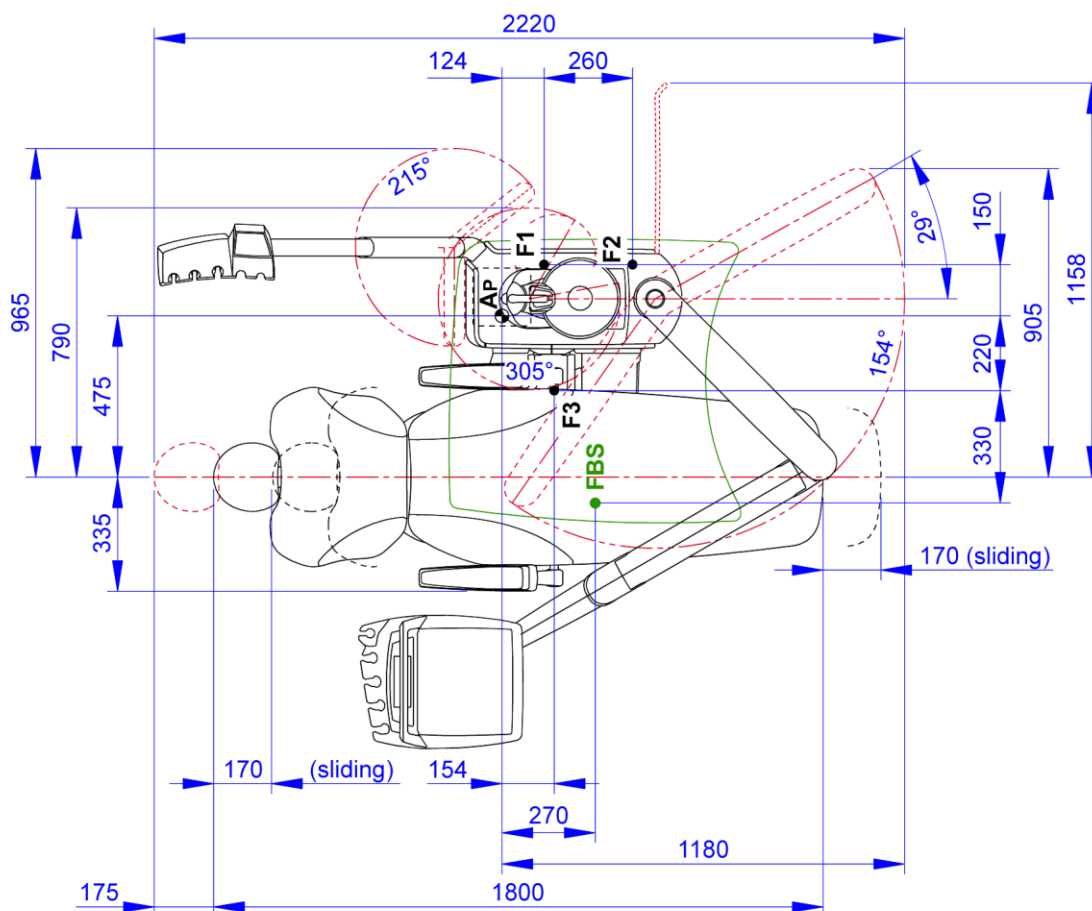
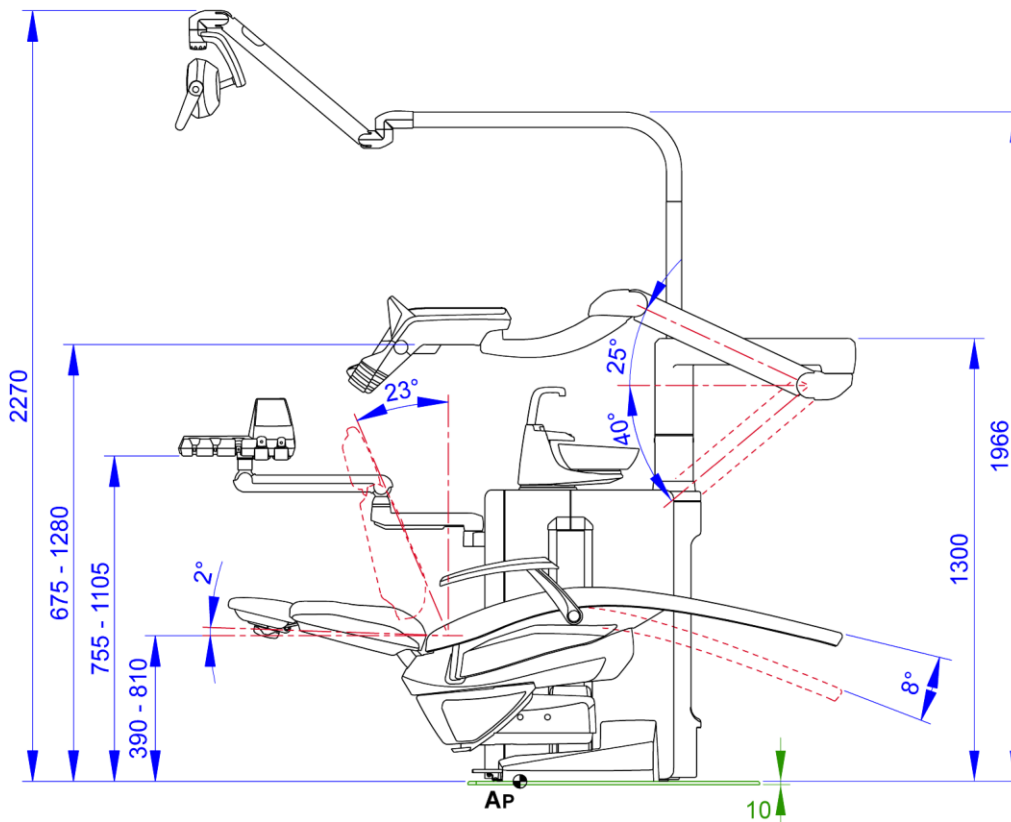
11.7. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S320 TR CART



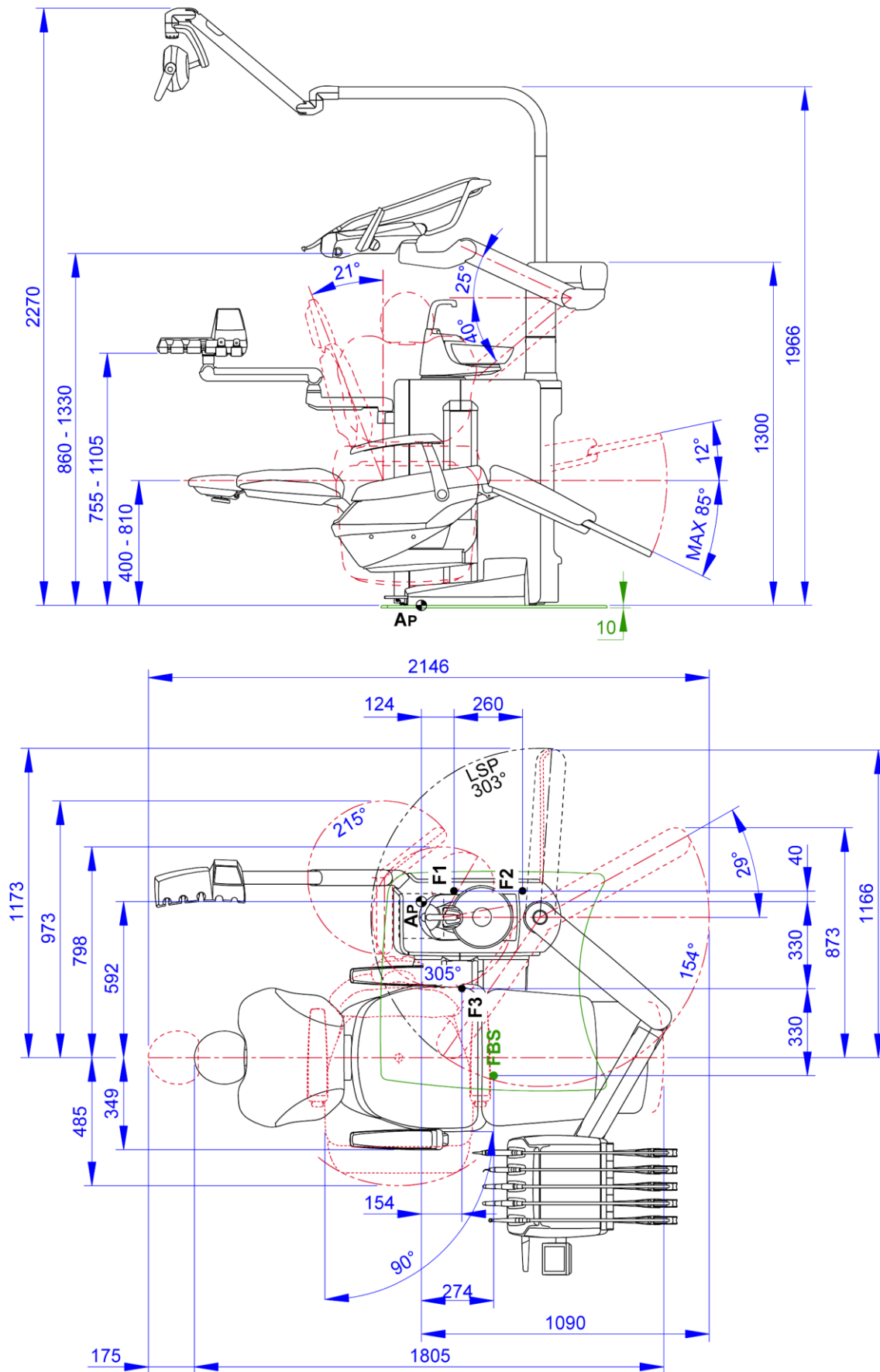
11.8. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S280 TRc CONTINENTAL



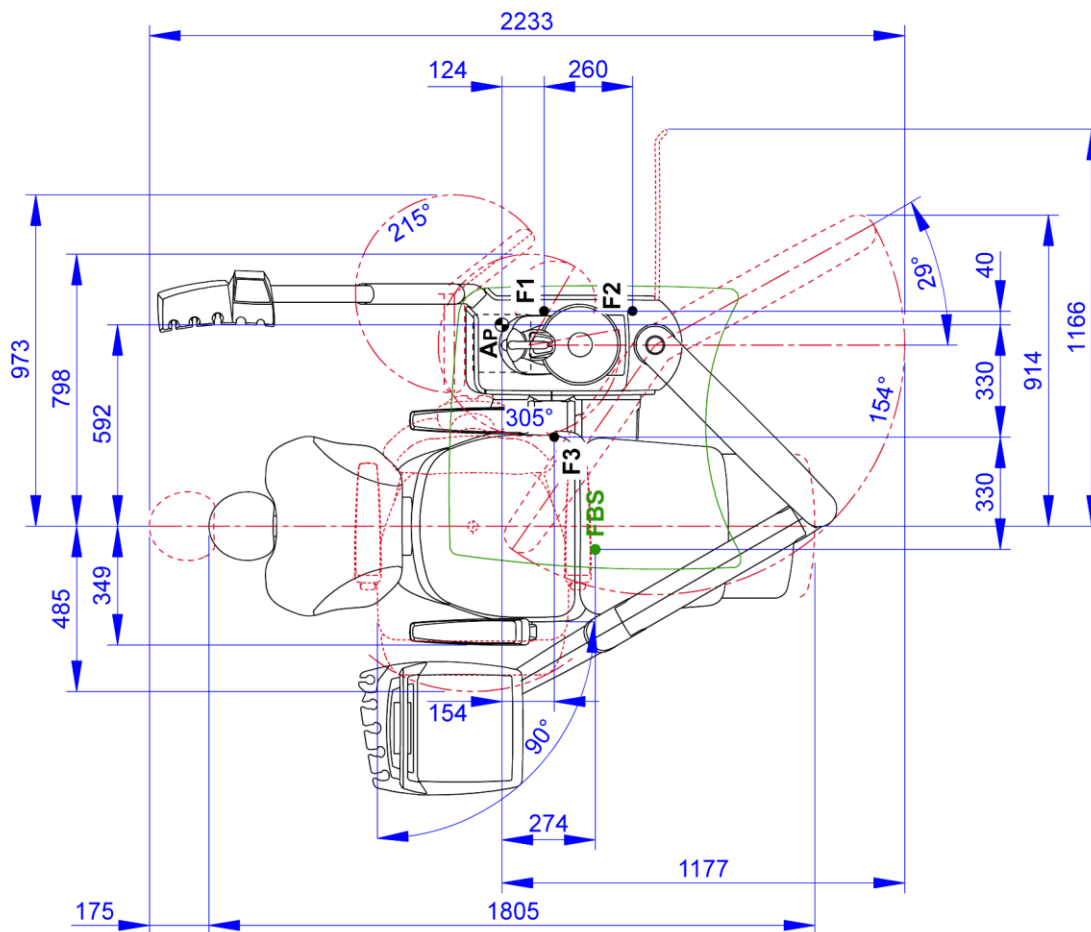
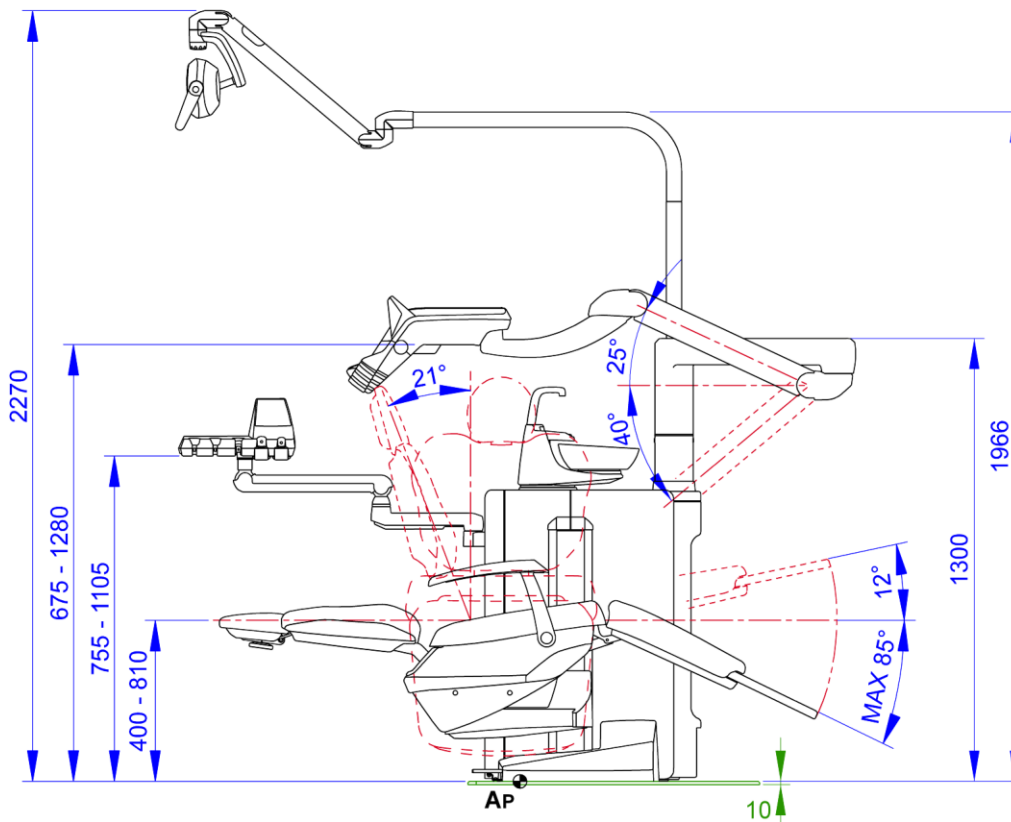
11.9. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S280 TRc INTERNATIONAL



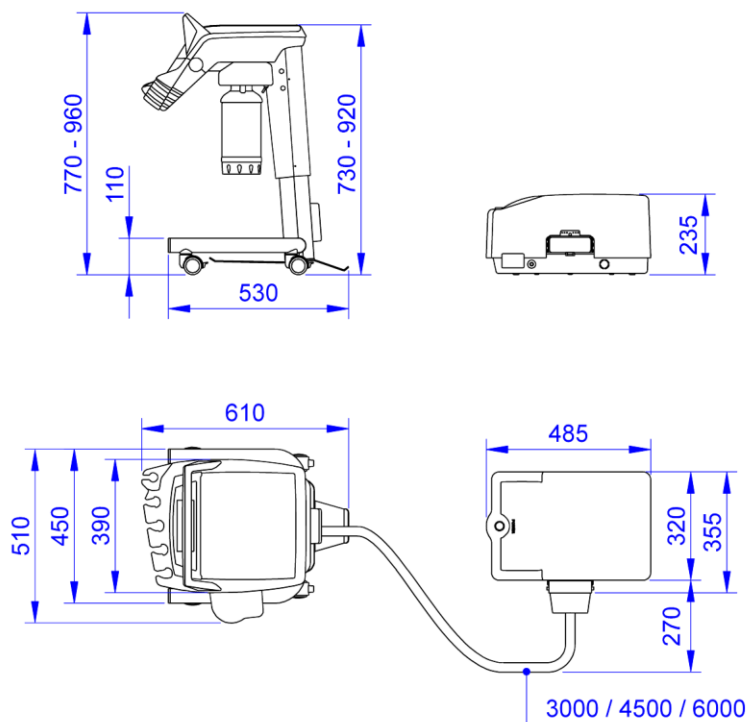
11.10. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S380 TRc CONTINENTAL



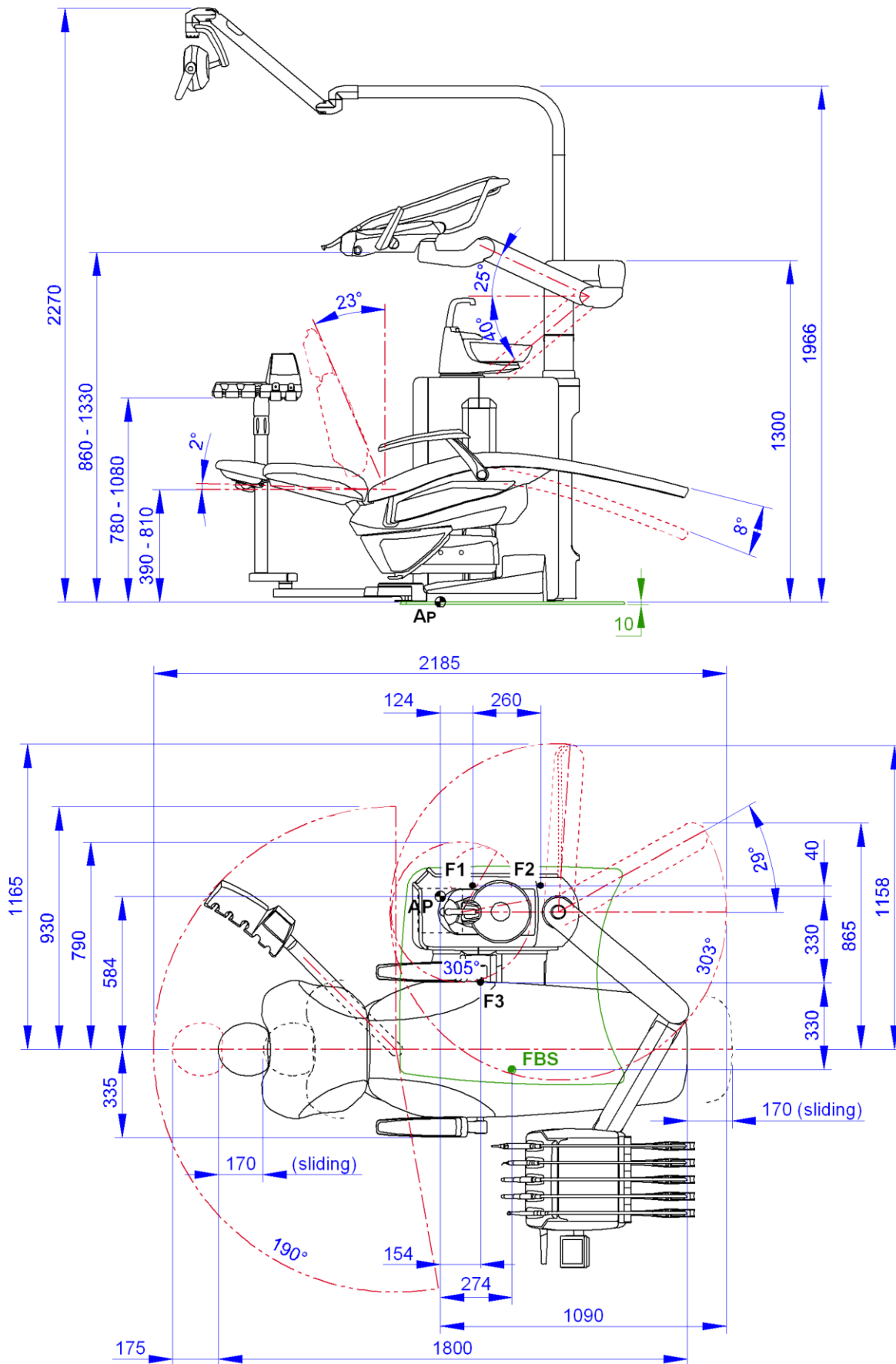
11.11. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S380 TRc INTERNATIONAL



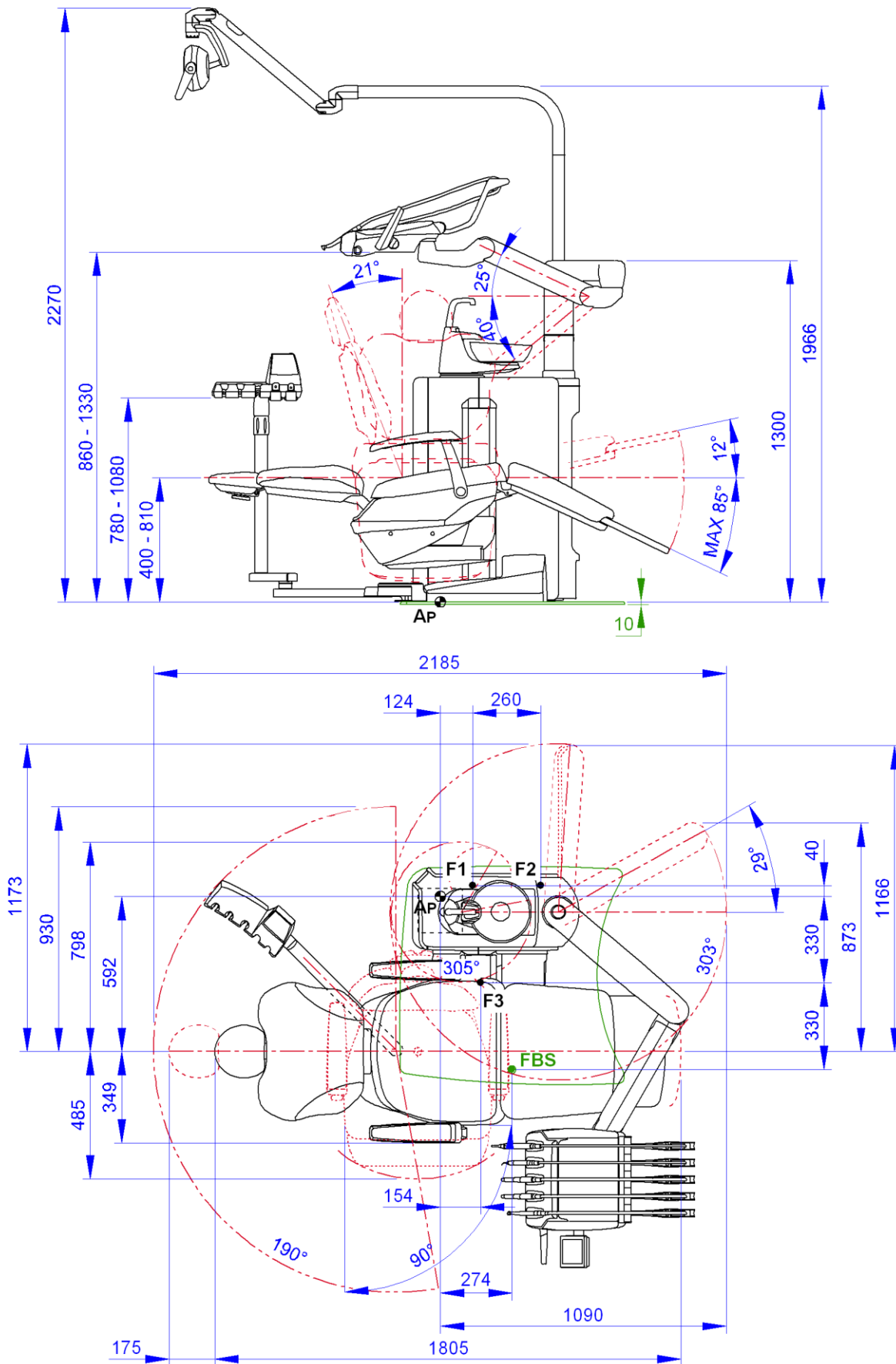
11.12. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI SURGICAL SINGLE CART



11.13. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S280 TRc CONTINENTAL versione HYBRID



11.14. CARATTERISTICHE DIMENSIONALI S380 TRc CONTINENTAL versione HYBRID



12. SCHEMA GENERALE DI MANUTENZIONE COMPLESSO ODONTOIATRICO

QUANDO	CHE COSA	COSA FARE	PARAGRAFO DI RIFERIMENTO
Inizio attività giornaliera.	Rubinetti scarico condensa.	Eliminare la condensa dalle condotte dell'aria.	Vedere paragrafo 9.2.
	Condotte degli spray	Flussaggio 2 minuti dei condotti degli strumenti utilizzati sul paziente (Manuale o LONG FLUSHING)	Vedere paragrafo 7.5
	Canister separatore aria liquidi CATTANI	Inserire all'interno di ogni filtro aspirazione una pastiglia antischiuma.	Vedere paragrafo 9.5.
	Protezioni e monouso.	Applicare protezioni flessibili e barriere monouso su poltrona e riunito.	/
	Strumenti.	Lubrificare manipoli turbina e micromotore.	Vedere documentazione allegata allo strumento.
	Sistema W.H.E. (nel caso il complesso odontoiatrico sia rimasto spento per più di 7 giorni)	Svuotare il circuito idrico del sistema W.H.E.	Vedere il paragrafo 7.3.
Dopo ogni paziente.	Condotte degli spray.	Flussaggio 20 secondi dei condotti degli strumenti utilizzati sul paziente (Manuale o QUICK FLUSHING)	Vedere paragrafo 7.5.
	Strumenti.	Disinfettare l'esterno.	Vedere documentazione allegata allo strumento.
	Telecamera.	Disinfettare l'esterno.	Vedere paragrafo 5.8.
	Lampada polimerizzante.	Disinfettare l'esterno.	Vedere paragrafo 5.7.
	Tubi aspirazione.	Eseguire ciclo STANDARD di lavaggio (se presente) od aspirare con ognuna delle cannule di aspirazione utilizzate circa mezzo litro di soluzione di STER 3 PLUS diluito al 6%.	Vedere paragrafo 9.4.
	Protezioni flessibili.	Sterilizzare le protezioni flessibili contaminate.	/
	Barriere monouso.	Sostituire le barriere monouso.	/
	Tavoletta medico.	Disinfettare le maniglie	Vedere paragrafo 5.
	Lampada operatoria.	Disinfettare le maniglie	Vedere paragrafo 8.1.
	Superfici contaminate.	Bonificare le superfici utilizzando STER 1 PLUS.	/
Fine attività giornaliera.	Condotte degli spray.	Disinfezione dei condotti idrici degli spray (se presente sistema BIOSTER).	Vedere paragrafo 7.2.
	Filtro della bacinella.	Pulire il filtro in acqua corrente. Il contenuto deve essere smaltito separatamente.	Vedere paragrafo 7.1.
	Bacinella.	Pulire con detergenti commerciali specifici a seconda del materiale di cui è composta. Non impiegare prodotti abrasivi o acidi.	Vedere paragrafo 7.1.
	Scarico bacinella.	Versare circa 1 litro di soluzione di STER 3 PLUS diluito al 6%.	Vedere paragrafo 7.1.
	Fontanella bicchiere.	Lavare con un prodotto anticalcare specifico.	Vedere paragrafo 7.1.
	Filtro aspirazione.	Controllare il filtro e sostituirlo in caso di riduzione della portata di aspirazione (codice 97461845)	Vedere paragrafo 9.3.
	Tubi aspirazione.	Eseguire un ciclo automatico di lavaggio (se presente) od aspirare con ognuna delle cannule di aspirazione utilizzate circa mezzo litro di soluzione di STER 3 PLUS diluito al 6%.	Vedere paragrafo 9.4.
	Terminali porta-cannula.	Sterilizzare in autoclave a vapore d'acqua.	Vedere paragrafo 9.4.
	Aspirasaliva idraulico.	Pulire il filtro del terminale aspirasaliva.	Vedere paragrafo 6.4.

QUANDO	CHE COSA	COSA FARE	PARAGRAFO DI RIFERIMENTO
	Protezioni flessibili.	Sterilizzare le protezioni flessibili presenti.	/
	Barriere monouso.	Eliminare tutte le barriere monouso utilizzate.	/
	Superfici riunito e poltrona.	Pulire le superfici utilizzando STER 1 PLUS.	/
In caso di bisogno.	Cordoni strumento removibili.	Pulire con prodotto disinfettante idoneo attenendosi alle istruzioni del fabbricante. Spruzzare il prodotto su carta monouso morbida. Non impiegare prodotti abrasivi o acidi.	Vedere paragrafo 5.
	Condotte degli spray.	Disinfezione dei condotti idrici degli spray (se presente sistema BIOSTER).	Vedere paragrafo 7.4.
	Canister separatore aria liquidi CATTANI	Pulire il vaso separatore, la valvola di drenaggio e le sonde.	Vedere paragrafo 9.5.
	Separatore di amalgama METASYS.	Svuotare il vaso del separatore.	Vedere documentazione allegata al separatore.
	Separatore di amalgama DÜRR.	Svuotare il vaso del separatore.	Vedere documentazione allegata al separatore.
	Lampada operatoria	Pulire lo schermo anteriore e lo specchio riflettore	Vedere paragrafo 8.1.
	Monitor a palo lampada	Pulire le superfici	Vedere documentazione allegata all'apparecchiatura.
	Superfici verniciate e sellerie.	Pulire con prodotto disinfettante idoneo attenendosi alle istruzioni del fabbricante. Spruzzare il prodotto su carta monouso morbida. Non impiegare prodotti abrasivi o acidi.	Vedere paragrafo 1.4.
Ogni settimana.	Terminali porta-cannula.	Lubrificare la guarnizione O-Ring.	Vedere paragrafo 9.4.
Ogni mese.	Filtro aria di ritorno turbina.	Controllare il filtro e, se necessario, sostituirlo (codice 97290014).	Vedere paragrafo 9.6.
Ogni anno.	Poltrona e riunito.	Chiamare l'Assistenza Tecnica per un controllo generale di funzionamento.	/



www.cefla.com